叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 罗洛学习阅读(rollo Learning To Read) 000001

2. 罗洛学习阅读(rollo Learning To Read) 000002

3. 罗洛学习阅读(rollo Learning To Read) 000003

4. 罗洛学习阅读(rollo Learning To Read) 000004

5. 罗洛学习阅读(rollo Learning To Read) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗洛学习阅读(Rollo Learning to Read)
第1/5页

[ðə; ði]
The
这

这

['rɔləu] [bʊks]
Rollo Books
罗洛 图书

罗洛书店

[baɪ]
by
经过

经过

['dʒeɪkəb] ['æbət] .
Jacob Abbott .
雅各布 雅培 .

雅各布·阿博特。

[nuː] [jɔːk] : [tiː] . [waɪ] . ['kroʊəl] & [ˌsiː 'oʊ] .
New York : T . Y . Crowell & Co .
新的 约克 : T . 是 . 克罗威尔 & 合作 .

纽约：TY Crowell & Co.

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ræft] , & [siː] . — [peɪdʒ] - .
YOU CAN SEE THE RAFT , & c . — Page 121 .
你 能 看 这 筏 , & c . — 页 - .

你可以看到木筏等等——第 121 页。

['rɔləu] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
ROLLO LEARNING TO READ .
罗洛 学习 到 读 .

罗洛学习阅读。

[ðə; ði] ['rɔləu] ['sɪriːz]
THE ROLLO SERIES
这 罗洛 系列

罗洛系列

[ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['vɑːljəmz] , [vɪz] . :
IS COMPOSED OF FOURTEEN VOLUMES , VIZ . :
是 由 的 十四 卷 , 即 . :

共十四卷，分别为：

['rɔləu] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .
Rollo Learning to Talk .
罗洛 学习 到 讲话 .

罗洛正在学习说话。

['rɒloʊz] [mju'ziːəm] .
Rollo's Museum .
罗洛的 博物馆 .

罗洛博物馆。

[ˈrɔləu] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

Rollo	**Learning**	**to**	**Read**	**.**
罗洛	学习	到	读	.

罗洛学习阅读。

[ˈrɒloʊz] [ˈtrævlz] .

Rollo's	**Travels**	**.**
罗洛的	旅行	.

罗洛的旅行。

[ˈrɔləu][æt; ət] [wɜːrk] .

Rollo	**at**	**Work**	**.**
罗洛	在	工作	.

Rollo 工作中。

[ˈrɒloʊz] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] .

Rollo's	**Correspondence**	**.**
罗洛的	一致	.

罗洛的信件。

[ˈrɔləu][æt; ət] [pleɪ] .

Rollo	**at**	**Play**	**.**
罗洛	在	玩	.

Rollo 玩耍中。

[ˈrɒloʊz] [fəˈlɑːsəfi] — [ˈwɔːtər] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Water**	**.**
罗洛的	哲学	—	水	.

罗洛的哲学——水。

[ˈrɔləu][æt; ət] [skuːl] .

Rollo	**at**	**School**	**.**
罗洛	在	学校	.

罗洛在学校。

[ˈrɒloʊz] [fəˈlɑːsəfi] — [er] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Air**	**.**
罗洛的	哲学	—	空气	.

罗洛的哲学——空气。

[ˈrɒloʊz] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

Rollo's	**Vacation**	**.**
罗洛的	假期	.

罗洛的假期。

[ˈrɒloʊz] [fəˈlɑːsəfi] — [ˈfaɪər] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Fire**	**.**
罗洛的	哲学	—	火	.

罗洛的哲学——火。

[ˈrɒloʊz] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .

Rollo's	**Experiments**	**.**
罗洛的	实验	.

罗洛的实验。

[ˈrɒloʊz] [fəˈlɑːsəfi] — [skaɪ] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Sky**	**.**
罗洛的	哲学	—	天空	.

罗洛的哲学——天空。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪˈdɪʃn] , [rɪˈvaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] .

A	**NEW**	**EDITION**	**,**	**REVISED**	**BY**	**THE**	**AUTHOR**	**.**
一个	新的	版	,	修改	经过	这	作者	.

作者修订的新版本。

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈtɔməs] [waɪ] . [ˈkroʊəl] & [ˌsiː ˈoʊ] .
THOMAS Y . CROWELL & CO .
托马斯 是 . 克罗威尔 & 一氧化碳 .

托马斯·Y·克罗威尔公司

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ˈentərd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1855 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1855年登记在册。

[ˈfɪlɪps] , [ˈsæmpsən] & [ˌsiː ˈoʊ] . ,
PHILLIPS , SAMPSON & CO . ,
菲利普斯 , 参孙 & 一氧化碳 . ,

菲利普斯、桑普森公司

[ɪn][ðə; ði] [ˈklɜːks] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[ˈnoʊtɪs] [tuː; tə] [ˈperənts] .
NOTICE TO PARENTS .
注意 到 父母 .

致家长。

[ɪn] [ðoʊz] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv] [rest] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈkɛrz] [ænd; ənd] [ˈleibəz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪmˈpɪriəsli]
In those intervals of rest which the serious cares and labors of life imperiously
在 那些 间隔 的 休息 哪个 这 严肃的 关心 和 劳动 的 生活 专横跋扈
[dɪˈmænd] ,
demand ,
要求 ,

在那些因生活中的种种忧虑和辛劳而迫切需要的休息间隙里，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [best] [əˈmjuːzmənt] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈefərts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt]
a man may find the best amusement for himself in efforts for the amusement
一个 男人 可能 寻找 这 最好的 娱乐 为了 他自己 在 努力 为了 这 娱乐
[ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
of children .
的 孩子们 .

一个人或许会在为孩子们带来快乐的过程中找到自己最大的乐趣。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpredəsesər] , " [ˈrɔləu] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] , " [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n]
This little work and its predecessor , " Rollo Learning to Talk , " have been written
这 小的 工作 和 它是 前任 , " 罗洛 学习 到 讲话 , " 有 到过 书面
[ɑːn] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
on this principle .
在 这 原则 .

这部小作品及其前作《罗洛学习说话》都是按照这一原则创作的。

['perənts] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Parents	**find**	**it**	**very**	**difficult**	**to**	**employ**	**little**	**children**	**.**
父母	寻找	它	非常	难的	到	采用	小的	孩子们	.

父母们发现雇用小孩子非常困难。

" ['mʌðər] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	**Mother**	**,**	**what**	**shall**	**I**	**do**	**?**
"	母亲	,	什么	将	我	做	?

“母亲，我该怎么办？”

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] , " ['mʌðər] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː]['æftər][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ?

"	**and**	**sometimes**	**even**	**,**	**"**	**Mother**	**,**	**what**	**shall**	**I**	**do**	**after**	**I**	**have**	**done**	**this**	**?**
"	和	有时	甚至	,	"	母亲	,	什么	将	我	做	后	我	有	完毕	这	?

有时甚至会问：“妈妈，我做完这件事之后该怎么办？”

" [ɑːr; ər] [hɜːrd] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪg'zɔːst] ['iːv(ə)n][mə'tɜːrn(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] .

"	**are**	**heard**	**so**	**often**	**that**	**they**	**sometimes**	**exhaust**	**even**	**maternal**	**patience**	**.**
"	是	听到	所以	经常	那	他们	有时	排气	甚至	母体	耐心	.

这些话听得如此频繁，有时甚至会耗尽母亲的耐心。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəmz] [wɪl] , [wiː; wi] [hoʊp] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [prə'vaɪd] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]

These	**little**	**volumes**	**will**	**,**	**we**	**hope**	**,**	**in**	**some**	**cases**	**,**	**provide**	**an**	**answer**	**to**	**the**
这些	小的	卷	将要	,	我们	希望	,	在	一些	案例	,	提供	一个	回答	到	这

['kwestʃənz] .

questions	**.**
问题	.

我们希望这些小册子在某些情况下能够解答这些问题。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [en'devəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [wʊd] [teɪk] [æn; ən]

The	**writer**	**has**	**endeavored**	**to**	**make**	**them**	**such**	**that**	**children**	**would**	**take**	**an**
这	作家	有	努力	到	制作	他们	这样的	那	孩子们	会	拿	一个

['ɪntrəst] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

interest	**in**	**reading**	**them**	**to**	**themselves**	**,**
兴趣	在	阅读	他们	到	他们自己	,

作者努力使这些故事能够引起孩子们的兴趣，让他们主动阅读。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'piːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	**to**	**their**	**younger**	**brothers**	**and**	**sisters**	**,**	**and**	**in**	**repeating**	**them**	**to**
和	到	他们的	年轻	兄弟	和	姐妹	,	和	在	重复	他们	到

[wʌn] [ə'nʌðər] .

one	**another**	**.**
一	其他	.

并传给他们的弟弟妹妹，又互相传讲。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][moʊst] [bʊks] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ,

The	**difficulty**	**with**	**most**	**books**	**intended**	**for**	**children**	**just**	**learning**	**to**	**read**	**,**
这	困难	和	最多	图书	故意的	为了	孩子们	只是	学习	到	读	,

大多数面向刚开始学习阅读的儿童的书籍都存在一个问题：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['efərt] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʌn]

is	**that**	**the**	**writers**	**make**	**so**	**much**	**effort**	**to**	**confine**	**themselves**	**to**	**words**	**of**	**one**
是	那	这	作家	制作	所以	很多	努力	到	局限	他们自己	到	字	的	一

['sɪləb(ə)l] ,

syllable	**,**
音节	,

作家们如此努力地将自己限制在单音节词中，

[ðæt] [ðə; ði] [staɪl] [ɪz] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,

that	**the**	**style**	**is**	**quaint**	**and**	**uninteresting**	**,**
那	这	风格	是	古雅	和	无聊	,

这种风格古朴乏味。

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][fɑːr] [mɔːr] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] .
and 和 **often** 经常 **far** 远的 **more** 更多的 **unintelligible** 无法理解 **than** 比 **the** 这 **usual** 通常 **language** 语言 **would** 会 **be** 是 **.** .

而且往往比普通语言更难以理解。

[ðə; ði] ['ɔθɚz] [dɪ'zaɪn] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] , [fɜːrst][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['riːdər] , ['hoʊpɪŋ] , [baɪ]
The 这 **author's** 作者的 **design** 设计 **here** 这里 **has** 有 **been** 到过 **,** , **first** 第一的 **to** 到 **interest** 兴趣 **the** 这 **little** 小的 **reader** 读者 **,** , **hoping** 希望 **,** , **by** 经过
[ðɪs] ['ɪntrəst] ,
this 这 **interest** 兴趣 **,** ,

作者的初衷首先是吸引小读者的兴趣，希望通过这种兴趣，

[tuː; tə] [ə'lʊr] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,
to 到 **allure** 引诱 **him** 他 **on** 在 **to** 到 **the** 这 **encounter** 遇到 **of** 的 **the** 这 **difficulties** 困难 **in** 在 **the** 这 **language** 语言 **,** ,

引诱他去克服语言上的困难，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and 和 **to** 到 **the** 这 **conquest** 征服 **of** 的 **them** 他们 **.** .

并征服他们。

[hens] , [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] , [ɪn] ['kɑːmən] [juːz] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'vɔɪdɪd] ,
Hence 因此 **,** , **the** 这 **more** 更多的 **difficult** 难的 **words** 字 **and** 和 **phrases** 短语 **,** , **in** 在 **common** 常见的 **use** 使用 **,** , **are** 是 **not** 不是 **avoided** 避免 **,** ,

因此，人们不会刻意回避常用的较难词汇和短语。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
for 为了 **the** 这 **very** 非常 **object** 目的 **of** 的 **such** 这样的 **a** 一个 **reading** 阅读 **book** 书 **should** 应该 **be** 是 **to** 到 **teach** 教 **the** 这 **use** 使用 **of** 的
[ðem; ðəm] .
them 他们 **.** .

这类阅读书籍的目的就应该是教导人们如何使用它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːli] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd] ['rendərd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][baɪ] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] ['straɪkɪŋ]
They 他们 **are** 是 **freely** 自由 **introduced** 介绍 **and** 和 **rendered** 渲染 **intelligible** 可理解的 **by** 经过 **being** 存在 **placed** 放置 **in** 在 **striking** 引人注目
[kə'nekʃnz] , [ænd; ənd] [fə'mɪliər] ,
connections 连接 **,** , **and** 和 **familiar** 熟悉的 **,** ,

它们被自由地引入，并通过引人注目的联系和熟悉的语境变得易于理解。

[baɪ] ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] .
by 经过 **being** 存在 **frequently** 频繁地 **repeated** 重复 **.** .

通过反复重复。

[baɪ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , ['tʃɪldrən] [θɜːrst] [fɔːr; fər]
By 经过 **a** 一个 **wonderful** 精彩的 **provision** 条款 **in** 在 **the** 这 **structure** 结构 **of** 的 **the** 这 **mind** 头脑 **,** , **children** 孩子们 **thirst** 口渴 **for** 为了
[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,
repetition 重复 **,** ,

由于大脑结构中一种奇妙的机制，孩子们渴望重复。

— [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ]
— **the** **very** **thing** **essential** **to** **give** **security** **and** **permanence** **to** **the** **knowledge**
— 这 非常 事物 基本的 到 给 安全 和 永久性 到 这 知识
[ðeɪ] [ə'kwaɪər] .
they **acquire** **.**
他们 获得 .

——这正是保障他们所获知识的安全性和持久性的关键所在。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [ðem; ðəm]
The **subjects** **of** **the** **articles** **,** **accordingly** **,** **and** **the** **method** **of** **treating** **them**
这 主题 的 这 文章 , 因此 , 和 这 方法 的 治疗 他们
,
,
,

因此，文章的主题及其处理方法如下：

[ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] .
are **in** **the** **highest** **degree** **juvenile** **.**
是 在 这 最高 程度 少年 .

处于最高程度的幼年状态。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [mə'tʃʊr] .
But **the** **language** **is** **mature** **.**
但 这 语言 是 成熟 .

但这种语言已经很成熟了。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [wi:; wi]
For **it** **is** **language** **which** **we** **wish** **to** **teach** **them** **,** **and** **consequently** **we**
为了 它 是 语言 哪个 我们 希望 到 教 他们 , 和 最后 我们
[mʌst; məst] [ki:p] ,
must **keep** **,**
必须 保持 ,

因为我们想教给他们的是语言，因此我们必须保留语言。

[ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [əd'vænsɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ɑ:r'selvz] , [æz; əz] [ðeɪ]
in **language** **,** **a** **little** **above** **them** **,** **advancing** **continually** **ourselves** **,** **as** **they**
在 语言 , 一个 小的 多于 他们 , 前进 持续 我们自己 , 作为 他们
[æd'væns] .
advance **.**
进步 .

在语言方面，我们略胜一筹，随着他们的进步，我们自身也在不断进步。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] .
J **.** **A** **.**
J . 一个 .

JA

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[haʊ] [ˈrɔləu] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [naɪn]
How Rollo learned to Read 9
如何 罗洛 学习 到 读 9

罗洛是如何学会阅读的9

[ðə; ði][fɜːrst]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['lʊkɪŋ] -
The First Lessons in Looking 22
这 第一的 课程 在 寻找 -

观察的最初几课 22

[tɪk] , — [tɪk] , — [tɪk] -
Tick , — Tick , — Tick 26
打钩 , — 打钩 , — 打钩 -

滴答，——滴答，——滴答 26

['dʒoʊnəs] -
Jonas 31
乔纳斯 -

乔纳斯 31

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['letər] -
A Little Letter 41
一个 小的 信 -

一封小信 41

['rɒloʊz] [driːm] -
Rollo's Dream 44
罗洛的 梦 -

罗洛的梦 44

[ðə; ði][koʊld] ['mɔːrnɪŋ] -
The Cold Morning 59
这 寒冷的 早晨 -

寒冷的早晨 59

[haʊ] [tuː; tə] [riːd] [raɪt] -
How to Read Right 64
如何 到 读 正确的 -

如何正确阅读 64

['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] -
Climbing up a Mountain 77
攀登 向上 一个 山 -

攀登77座山

[ˈrɔləu] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] -
Rollo getting Ready for his Father 80
罗洛 获得 准备好 为了 他的 父亲 -

罗洛正在为父亲80岁生日做准备

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'beɪ] -
The Way to Obey 84
这 方式 到 服从 -

服从之道 84

['rɒloʊz] ['brekfəst] -
Rollo's Breakfast 88
罗洛的 早餐 -

罗洛的早餐 88

[fɪk'tɪʃəs] ['stɔːriz] -
Fictitious Stories 95
虚拟 故事 -

虚构故事 95

[ðə; ði] [flaɪz] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] -
The Fly's Morning Walk 98
这 苍蝇 早晨 走 -

苍蝇的晨间漫步 98

['weɪkɪŋ] [ʌp] -
Waking Up 101
醒来 向上 -

起床指南 101

['rɒloʊz] [prer] -
Rollo's Prayer 109
罗洛的 祷告 -

罗洛的祈祷 109

['bʌni] -
Bunny 111
兔子 -

兔子111

[ðə; ði] [ræft] -
The Raft 116
这 筏 -

木筏116

['kɑːntreri] [tʃɑːrlz] -
Contrary Charles 122
相反 查尔斯 -

与查理一世122年相反

[frɔːst] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] -
Frost on the Windows 132
霜 在 这 视窗 -

Windows 132 上的霜冻

['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [ber] -
Shooting a Bear 135
射击 一个 熊 -

射杀一头熊 135

[dʒæk] - -
Jack Hildigo 145
杰克 - -

杰克·希尔迪戈 145

[haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] -
How to Treat a Kitten 152
如何 到 对待 一个 小猫 -

如何照顾小猫 152

['oʊvərbɔːrd] -
Overboard 166
落水 -

落水166

[oʊld] [θɪŋz] [ænd; ənd] [nuː] [θɪŋz] -
Old Things and New Things 171
老的 事物 和 新的 事物 -

旧事物与新事物 171

['selɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] -
Selling a Boy 174
销售 一个 男生 -

卖男孩 174

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]] [[naɪn]]
[viii] [9]
[八] [9]

[viii][9]

[ˈrɔləu] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
ROLLO LEARNING TO READ .
罗洛 学习 到 读 .

罗洛学习阅读。

[haʊ] [ˈrɔləu] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] .
HOW ROLLO LEARNED TO READ .
如何 罗洛 学习 到 读 .

罗洛是如何学会阅读的。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˈrɔləu] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] ?
Should you like to know how Rollo learned to read ?
应该 你 喜欢 到 知道 如何 罗洛 学习 到 读 ?

你想知道罗洛是如何学会阅读的吗?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] ,
It is very hard work to learn to read ,
它 是 非常 难的 工作 到 学习 到 读 ,

学习阅读是一项非常艰苦的工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
and it takes a great while to do it .
和 它 需要 一个 伟大的 尽管 到 做 它 .

而且这需要很长时间才能完成。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈrɔləu][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
I will tell you how Rollo did it .
我 将要 告诉 你 如何 罗洛 做过 它 .

我来告诉你罗洛是怎么做到的。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ˈrɔləu][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
One evening Rollo was sitting on the floor by the side of the fire ,
一 晚上 罗洛 曾是 坐着 在 这 地面 经过 这 边 的 这 火 ,

一天晚上，罗洛坐在火炉旁的地板上，

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blɑːks] .
playing with his blocks .
玩耍 和 他的 积木 .

他在玩积木。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] - [haʊs] .
He was trying to build a meeting - house .
他 曾是 尝试 到 建造 一个 会议 - 房子 .

他当时正试图建造一座教堂。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [haʊs] ['veri] [wel] , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['stiːpl] , [bʌt; bət][ðə; ði]
He could make the meeting - house very well , all except the steeple , but the
['stiːpl] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] .
steeple would tumble down .
尖顶 会 翻滚 向下 .

他能把教堂建得很好，除了尖顶，但尖顶会倒塌。

['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , [-]
Presently **his** **father** **said** **,** **[** **10** **]**
目前 他的 父亲 说 , [-]

他父亲当时说道[10]

" ['rɔləu] , [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [jʊr; jər] [blɑːks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs]
" **Rollo** **,** **you** **may** **put** **your** **blocks** **into** **the** **basket** **,** **and** **put** **the** **basket** **in** **its** **place**
" 罗洛 , 你 可能 放 你的 积木 进入 这 篮子 , 和 放 这 篮子 在 它是 地方
,
,
,

“罗洛，你可以把积木放进篮子里，然后把篮子放回原位。”

[ɪn] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
in **the** **closet** **,** **and** **then** **come** **to** **me** **.**
在 这 壁橱 , 和 然后 来 到 我 .

躲进壁橱里，然后到我这里来。

" ['rɔləu] [əu'beid] .
" **Rollo** **obeyed** **.**
" 罗洛 服从 .

罗洛服从了。

[ðen] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [læp] ,
Then **Rollo's** **father** **took** **him** **up** **into** **his** **lap** **,**
然后 罗洛的 父亲 采取 他 向上 进入 他的 膝 ,

然后罗洛的父亲把他抱到腿上，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
and **took** **a** **little** **book** **out** **of** **his** **pocket** **.**
和 采取 一个 小的 书 出去 的 他的 口袋 .

他从口袋里掏出一本小册子。

['rɔləu] [wʌz; wəz] [glæd] .
Rollo **was** **glad** **.**
罗洛 曾是 高兴的 .

罗洛很高兴。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] .
He **thought** **he** **was** **going** **to** **look** **at** **some** **pictures** **.**
他 想法 他 曾是 去 到 看 在 一些 图片 .

他以为自己要去看一些照片。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
But **he** **was** **disappointed** **.**
但 他 曾是 失望的 .

但他很失望。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] ,
He **was** **disappointed** **;** **that** **is** **,** **he** **found** **there** **were** **no** **pictures** **in** **the** **book** **,**
他 曾是 失望的 ; 那 是 , 他 成立 那里 是 不 图片 在 这 书 ,
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sɑːri] .
and **was** **sorry** **.**
和 曾是 对不起 .

他很失望；也就是说，他发现书中没有图片，感到很遗憾。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] ,
His **father** **said** **,**
他的 父亲 说 ,

他父亲说：

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] . ”
“ I suppose you thought there were pictures in this book . ”
” 我 认为 你 想法 那里 是 图片 在 这 书 . ”

“我猜你以为这本书里有图片吧。”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ Yes , sir , ” said Rollo .
” 是的 , 先生 , ” 说 罗洛 .

“是的，先生，”罗洛说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [juː; jʊ]
“ There are none , ” said his father ; “ I have not got this book to amuse you
” 那里 是 没有任何 , ” 说 他的 父亲 ; “ 我 有 不是 得到 这 书 到 娱乐 你
.
:
.

“没有，”他父亲说；“我买这本书不是为了让你开心。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I am going to have you learn to read out of it ,
我 是 去 到 有 你 学习 到 读 出去 的 它 ,

我要教你如何读懂它。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ɪz][hɑːrd][wɜːrk] . ” [-]
and learning to read is hard work . ” [11]
和 学习 到 读 是 难的 工作 . ” [-]

学习阅读是一项艰苦的工作。”[11]

['rɔləu][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] .
Rollo was very glad when he heard this .
罗洛 曾是 非常 高兴的 什么时候 他 听到 这 .

罗洛听到这个消息非常高兴。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] ['stɔːri] [bʊks] [hɪm'self] [ə'loʊn] ,
He wanted to learn to read , so that he could read story books himself alone ,
他 通缉 到 学习 到 读 , 所以 那 他 可以 读 故事 图书 他自己 独自的 ,

他想学会阅读，这样他就可以自己阅读故事书了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] , ['iːzi] [wɜːrk] .
and he thought that learning to read was very pleasant , easy work .
和 他 想法 那 学习 到 读 曾是 非常 令人愉快的 , 简单的 工作 .

他认为学习阅读是一件非常愉快、轻松的事情。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [sed] ,
His father knew that he thought so , and therefore he said ,
他的 父亲 知道 那 他 想法 所以 , 和 所以 他 说 ,

他父亲知道他这么想，所以他说：

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] ,
“ I suppose you are glad that you are going to learn to read ,
” 我 认为 你 是 高兴的 那 你 是 去 到 学习 到 读 ,

我想你一定很高兴即将学习阅读吧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdər][wɜːrk] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [lɔːŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .
but it is harder work , and will take longer time than you think .
但 它 是 更难 工作 , 和 将要 拿 更长 时间 比 你 思考 .

但这比你想象的要难得多，而且需要更长的时间。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] ['taɪərd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə]

You	will	get	tired	very	often	,	before	you	have	learned	,	and	you	will	want	to
你	将要	得到	疲劳的	非常	经常	,	前	你	有	学习	,	和	你	将要	想	到

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

在你学会之前，你会经常感到疲倦，并且想要放弃。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp] . ”

But	you	must	not	stop	.	”
但	你	必须	不是	停止	.	”

但你不能停下来。

“ [wʌt] , ” [sed] [ˈrɔləu] , “ [mʌst; məst][nɑːt][aɪ][stɑːp][wʌns] — [æt; ət][ɔːl] — [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

“	What	,	”	said	Rollo	,	“	must	not	I	stop	once	—	at	all	—	all	the	time	,
”	什么	,	”	说	罗洛	,	“	必须	不是	我	停止	一次	—	在	全部	—	全部	这	时间	,

“什么？”罗洛说，“难道我就不能停下来一次吗——哪怕一次也不行——一直都不能停下来吗？”

[tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] ？ ”

till	I	have	learned	to	read	?	”
直到	我	有	学习	到	读	？	”

直到我学会阅读为止?

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;

“	Oh	yes	,	”	said	his	father	;
”	哦	是的	,	”	说	他的	父亲	;

“哦，是的，”他父亲说;

“ [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;

“	I	do	not	mean	that	you	must	be	learning	to	read	all	the	time	;
”	我	做	不是	意思是	那	你	必须	是	学习	到	读	全部	这	时间	;

“我的意思并不是说你必须一直学习阅读;

— [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['evri] [deɪ] .

—	you	will	only	read	a	little	while	every	day	.
—	你	将要	仅有的	读	一个	小的	尽管	每一个	天	.

—你每天只会读一小会儿书。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] ['evri] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [-]

What	I	mean	is	that	you	must	read	every	day	,	when	the	time	[	12	]
什么	我	意思是	是	那	你	必须	读	每一个	天	,	什么时候	这	时间	[	-	]

我的意思是，你必须每天阅读，当时间[12]

[kʌmz] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ,

comes	,	although	you	will	very	often	think	that	you	are	tired	of	reading	so	much	,
来	,	虽然	你	将要	非常	经常	思考	那	你	是	疲劳的	的	阅读	所以	很多	,

虽然你常常会觉得读这么多书很累，但还是会回来的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ræðər] [pleɪ] .

and	had	rather	play	.
和	有	相当	玩	.

而且他更喜欢玩耍。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	no	matter	if	you	are	tired	of	it	.
但	不	事情	如果	你	是	疲劳的	的	它	.

但即便你感到厌倦也没关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd]

It	is	your	duty	to	learn	to	read	,	and	you	must	do	it	,	if	it	is	hard
它	是	你的	责任	到	学习	到	读	,	和	你	必须	做	它	,	如果	它	是	难的

. ”

: ”

. ”

学习阅读是你的责任，即使困难，你也必须努力学习。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['taɪərd] , ” [sed] ['rɔləu] .

“	I	do	not	think	I	shall	be	tired	,	”	said	Rollo	.
”	我	做	不是	思考	我	将	是	疲劳的	,	”	说	罗洛	.

“我想我不会感到疲倦，”罗洛说道。

“ ['veri] [wel] , — [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .

“	Very	well	,	—	you	can	see	.
”	非常	出色地	,	—	你	能	看	.

“很好，——你看。”

['oʊnli] [rɪ'membər] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['taɪərd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd][æsk][nɑːt]

Only	remember	if	you	should	be	tired	,	you	must	not	say	so	,	and	ask	not
仅有的	记住	如果	你	应该	是	疲劳的	,	你	必须	不是	说	所以	,	和	问	不是

[tuː; tə] [riːd] .

to	read	.
到	读	.

记住，如果你感到疲倦，千万不要说出来，也不要要求停止阅读。

” ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ðen] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ʃoʊd] ['rɔləu] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

”	Rollo's	father	then	opened	the	book	and	showed	Rollo	that	it	was	full	of
”	罗洛的	父亲	然后	打开	这	书	和	显示	罗洛	那	它	曾是	满的	的

['letərz] ,

letters	,
信件	,

“罗洛的父亲随后打开那本书，向罗洛展示里面全是信。”

— [lɑːrdʒ] ['letərz] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['letərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [wɜːrdz] [ɪn] ['kɑːləmz] .

—	large	letters	,	and	small	letters	,	and	a	great	many	little	words	in	columns	.
—	大的	信件	,	和	小的	信件	,	和	一个	伟大的	许多	小的	字	在	列	.

——大写字母、小写字母，以及成列排列的许多小字。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ɪz] ?

Do	you	know	what	a	column	is	?
做	你	知道	什么	一个	柱子	是	?

你知道什么是列吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] ['veri] ['iːzi] ['riːdɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ] [prɪnt] , [bʌt; bət][noʊ] ['pɪktʃərz] .

There	was	also	some	very	easy	reading	in	large	print	,	but	no	pictures	.
那里	曾是	还	一些	非常	简单的	阅读	在	大的	打印	,	但	不	图片	.

还有一些非常容易阅读的大字版书籍，但是没有图片。

[ðen] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] .

Then	Rollo's	father	explained	the	plan	by	which	he	was	to	learn	to	read	.
然后	罗洛的	父亲	解释	这	计划	经过	哪个	他	曾是	到	学习	到	读	.

然后罗洛的父亲向他解释了学习阅读的计划。

[hɪz; ɪz]['sɪstər] ['meri] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .

His	sister	Mary	was	to	teach	him	.
他的	姐姐	玛丽	曾是	到	教	他	.

他的妹妹玛丽将教导他。

['meri] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [naɪn] [-]

Mary	was	to	call	him	to	her	every	morning	at	nine	[	13	]
玛丽	曾是	到	称呼	他	到	她	每一个	早晨	在	九	[	-	]

玛丽每天早上九点要叫他到她身边[13]

[əˈklɔk, əu-] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] .

o'clock	,	and	teach	him	his	letters	for	a	quarter	of	an	hour	.
点钟	,	和	教	他	他的	信件	为了	一个	四分之一	的	一个	小时	.

下午一点，教他认字十五分钟。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət] [θriː] , [ænd; ənd][æt; ət][faɪv] .

She	was	to	do	the	same	at	eleven	,	and	at	three	,	and	at	five	.
她	曾是	到	做	这	相同的	在	十一	,	和	在	三	,	和	在	五	.

她分别在十一岁、三岁和五岁时做了同样的事情。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˈrɔləu][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] [pleɪ] .

The	rest	of	the	time	Rollo	was	to	have	for	play	.
这	休息	的	这	时间	罗洛	曾是	到	有	为了	玩	.

剩下的时间都留给罗洛玩耍。

[ˈmeri] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletərz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Mary	was	to	take	three	or	four	of	the	letters	at	a	time	,
玛丽	曾是	到	拿	三	或者	四	的	这	信件	在	一个	时间	,

玛丽每次要拿三四封信。

[ænd; ənd] [tel] [ˈrɔləu][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [sleɪt] ,

and	tell	Rollo	the	names	of	them	,	and	make	them	on	the	slate	,
和	告诉	罗洛	这	姓名	的	他们	,	和	制作	他们	在	这	石板	,

然后告诉罗洛他们的名字，并把它们写在石板上。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn]

and	let	him	try	to	make	them	,	and	let	him	try	to	find	them	in
和	让	他	尝试	到	制作	他们	,	和	让	他	尝试	到	寻找	他们	在

[bʊks] ,

books	,
图书	,

让他试着去制作它们，也让他试着在书中寻找它们。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðem; ðəm] [ˈpɜːrfɪktli] .

until	he	should	know	them	perfectly	.
直到	他	应该	知道	他们	完美	.

直到他完全了解它们为止。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈevri] [deɪ] , [ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [wen] , [fɔːr; fər]

She	was	to	keep	an	account	of	every	day	,	marking	the	days	when	,	for
她	曾是	到	保持	一个	帐户	的	每一个	天	,	标记	这	天	什么时候	,	为了

['eni] ['riːz(ə)nz] ,

any	reasons	,
任何	原因	,

她需要记录每一天，标记出因任何原因而发生的情况。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] , [iːtʃ] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈletərz] [hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt]

she	did	not	hear	him	,	and	putting	down	,	each	day	,	the	letters	he	learned	that
她	做过	不是	听到	他	,	和	推杆	向下	,	每个	天	,	这	信件	他	学习	那

[deɪ] ,

day	,
天	,

她没有听见他的话，而是每天把当天学到的字母写下来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]

and	as	soon	as	he	had	learned	all	his	letters	she	was	to	tell	his
和	作为	很快	作为	他	有	学习	全部	他的	信件	她	曾是	到	告诉	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

她要等他学会所有的字母后，就告诉他的父亲。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

If	**he**	**should**	**at**	**any**	**time**	**refuse**	**to**	**come**	**when**	**she**	**called**	**him**	**,**
如果	他	应该	在	任何	时间	拒绝	到	来	什么时候	她	称为	他	,

如果他拒绝在她打电话时前来，

[ɔːr] [kʌm] ['sʌlənli] [ɔːr][ɪn] [ɪl] ['hjuːmər] , — [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [ˌdɪsə'beɪd] [hɜːr; hər] , [ɔːr] [meɪd] [hɜːr; hər] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

or	**come**	**sullenly**	**or**	**in**	**ill**	**humor**	**,**	**—**	**or**	**if**	**he**	**disobeyed**	**her**	**,**	**or**	**made**	**her**	**any**	**trouble**	**,**
或者	来	闷闷不乐地	或者	在	患病的	幽默	,	—	或者	如果	他	违抗命令	她	,	或者	制成	她	任何	麻烦	,

或者闷闷不乐或心情不好，——或者如果他违抗了她的命令，或者给她添了任何麻烦，

['wɪlfəli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [nɑːt] [tiːtʃ] [-]

wilfully	**,**	**she**	**was**	**to**	**put**	**the**	**book**	**away**	**at**	**once**	**,**	**and**	**not**	**teach**	**[**	**14**	**]**
故意	,	她	曾是	到	放	这	书	离开	在	一次	,	和	不是	教	[	-	]

她故意把书收起来，不教书[14]

[hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] ,

him	**any**	**more**	**that**	**day**	**,**
他	任何	更多的	那	天	,

那天，他再也没有出现过。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

but	**at**	**night**	**tell**	**his**	**father**	**.**
但	在	夜晚	告诉	他的	父亲	.

但晚上他会告诉父亲。

[wen] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn] , [hiː; hi] [sed] ,

When	**Rollo's**	**father**	**had**	**thus**	**explained**	**the**	**whole**	**plan**	**,**	**he**	**said**	**,**
什么时候	罗洛的	父亲	有	因此	解释	这	所有的	计划	,	他	说	,

当罗洛的父亲这样解释完整个计划后，他说：

“ [naʊ] , ['meri] [ænd; ənd] ['rɔləu] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [noʊ] .

“	**Now**	**,**	**Mary**	**and**	**Rollo**	**,**	**this**	**is**	**a**	**hard**	**task**	**for**	**both**	**of**	**you**	**,**	**I**	**know**	**.**
“	现在	,	玛丽	和	罗洛	,	这	是	一个	难的	任务	为了	两个都	的	你	,	我	知道	.

“玛丽和罗洛，我知道这对你们俩来说都是一项艰巨的任务。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [bəuθ][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] , — [ænd; ənd][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

I	**hope**	**you**	**will**	**both**	**be**	**patient**	**and**	**persevering**	**,**	**—**	**and**	**be**	**kind**	**to**	**one**	**another**	**.**
我	希望	你	将要	两个都	是	病人	和	坚持不懈	,	—	和	是	种类	到	一	其他	.

我希望你们都能耐心坚持下去，并且彼此友善。

['meri] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['rɔləu][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,

Mary	**,**	**you**	**must**	**remember**	**that**	**Rollo**	**is**	**a**	**small**	**boy**	**,**
玛丽	,	你	必须	记住	那	罗洛	是	一个	小的	男生	,

玛丽，你一定要记住，罗洛还是个小男孩。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [lɜːrn] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [ɪk'spekt][ɔːr] [wɪʃ] ,

and	**cannot**	**learn**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**might**	**expect**	**or**	**wish**	**,**
和	不能	学习	作为	快速地	作为	你	可能	预计	或者	希望	,

而且学习速度可能不如你预期或希望的那样快，

— [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] .

—	**you**	**must**	**be**	**kind**	**to**	**him**	**and**	**patient**	**.**
—	你	必须	是	种类	到	他	和	病人	.

你必须善待他，耐心待他。

[biː; bi] [ʃʊr] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['pʌŋktʃuəl] [ænd; ənd]['regjələr] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt]['aʊər]

Be	sure	also	to	be	punctual	and	regular	in	calling	him	at	the	exact	hour
是	当然	还	到	是	准时	和	常规的	在	呼叫	他	在	这	精确的	小时

.

:

.

务必准时、规律地在固定时间给他打电话。

[ænd; ənd]['rɔləu][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [tuː] , [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ,

And	Rollo	you	must	be	patient	too	,	and	obedient	,
和	罗洛	你	必须	是	病人	也	,	和	听话	,

罗洛，你也要耐心，要服从。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] ,

and	you	must	remember	that	though	it	is	hard	work	to	learn	to	read	,
和	你	必须	记住	那	尽管	它	是	难的	工作	到	学习	到	读	,

你必须记住，虽然学习阅读很辛苦，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] .

you	will	be	very	glad	when	you	shall	have	learned	.
你	将要	是	非常	高兴的	什么时候	你	将	有	学习	.

当你学会之后，你会非常高兴的。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ɪn][jʊr; jər]

You	will	then	enjoy	a	great	many	happy	hours	in	sitting	down	by	the	fire	in	your
你	将要	然后	享受	一个	伟大的	许多	快乐的	小时	在	坐着	向下	经过	这	火	在	你的

['lɪt(ə)l] [tʃer] ,

little	chair	,
小的	椅子	,

然后，你就可以坐在小椅子上，在火炉旁享受许多快乐的时光了。

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['stɔːri] [bʊks] . ” [-]

and	reading	story	books	.	”	[	15	]
和	阅读	故事	图书	.	”	[	-	]

以及阅读故事书。”[15]

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ['rɔləu] [went] [tuː; tə][bed] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst]['les(ə)n] ,

Soon	after	this	Rollo	went	to	bed	thinking	a	great	deal	of	his	first	lesson	,
很快	后	这	罗洛	去	到	床	思维	一个	伟大的	交易	的	他的	第一的	课	,

此后不久，罗洛上床睡觉，心中一直在想着他的第一堂课。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

which	he	was	going	to	take	the	next	day	.
哪个	他	曾是	去	到	拿	这	下一个	天	.

他打算第二天就去。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [traɪd]

Do	you	not	think	now	that	it	would	have	been	better	if	Rollo's	father	had	tried
做	你	不是	思考	现在	那	它	会	有	到过	更好的	如果	罗洛的	父亲	有	尝试

[tuː; tə] [meɪk] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [mɔːr] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

to	make	learning	to	read	more	amusing	to	his	little	boy	?
到	制作	学习	到	读	更多的	有趣	到	他的	小的	男生	?

你现在不觉得，如果罗洛的父亲能想办法让儿子更快乐地学习阅读，情况会不会更好吗?

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [tuː] ,

He	might	have	got	a	book	with	letters	and	pictures	too	,
他	可能	有	得到	一个	书	和	信件	和	图片	也	,

他可能还收到了一本带信件和图片的书。

— [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɔːt] [sʌm; səm] [blɑːks] [ænd; ənd][kɑːrdz][wɪð; wɪθ] ['letərz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

—	or	he	might	have	bought	some	blocks	and	cards	with	letters	on	them	,
—	或者	他	可能	有	买	一些	积木	和	牌	和	信件	在	他们	,

或者他可能买了一些积木和带有字母的卡片，

[ænd; ənd][let][ˈrɔləu] [lɜːrn] [baɪ] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	let	Rollo	learn	by	playing	with	them	.
和	让	罗洛	学习	经过	玩耍	和	他们	.

让罗洛通过和他们玩耍来学习。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [əˈmjuːzɪŋ] .

That	would	have	been	more	amusing	.
那	会	有	到过	更多的	有趣	.

那样会更有趣。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [weɪ] ?

Do	you	think	that	would	have	been	a	better	way	?
做	你	思考	那	会	有	到过	一个	更好的	方式	?

你认为那样会是更好的方法吗?

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] .

I	think	it	would	not	.
我	思考	它	会	不是	.

我觉得不会。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈrɔləu][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [pleɪ] ,

For	if	Rollo	had	begun	to	learn	to	read	,	expecting	to	find	it	play	,
为了	如果	罗洛	有	开始	到	学习	到	读	,	期待	到	寻找	它	玩	,

如果罗洛开始学习阅读，是希望从中找到乐趣的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈsuːnər] .

he	would	have	been	disappointed	and	discouraged	a	great	deal	sooner	.
他	会	有	到过	失望的	和	灰心	一个	伟大的	交易	很快	.

他本该更早感到失望和沮丧。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

He	might	have	looked	at	the	pictures	in	his	book	,
他	可能	有	看起来	在	这	图片	在	他的	书	,

他可能翻看了书里的图片。

[ɔːr] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːrdz][ɔːr][ðə; ði] [blɑːks] ,

or	played	with	the	cards	or	the	blocks	,
或者	玩	和	这	牌	或者	这	积木	,

或者玩这些纸牌或积木，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈletərz] [ɑːn][ðem; ðəm] .

but	that	would	not	have	taught	him	the	letters	on	them	.
但	那	会	不是	有	教授	他	这	信件	在	他们	.

但那样并不能让他学会上面的字母。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæt] [hiː; hi] [-]

It	was	better	that	he	[	16	]
它	曾是	更好的	那	他	[	-	]

他最好[16]

[ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndərˈstænd] [dɪˈstɪŋktli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ðæt] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk]

should	understand	distinctly	at	the	beginning	that	learning	to	read	was	hard	work
应该	理解	明显地	在	这	开始	那	学习	到	读	曾是	难的	工作

,

,

,

应该从一开始就清楚地认识到，学习阅读是一项艰苦的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [əˈtend] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ]['duːti] ;

and	that	he	must	attend	to	it	as	a	duty	;
和	那	他	必须	出席	到	它	作为	一个	责任	;

他必须将此事视为职责;

[ðʌs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

thus	he	would	be	prepared	for	it	as	it	was	,
因此	他	会	是	准备	为了	它	作为	它	曾是	,

这样他就能做好应对准备了。

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] .

and	find	it	more	and	more	pleasant	as	he	went	along	.
和	寻找	它	更多的	和	更多的	令人愉快的	作为	他	去	沿着	.

随着游览的进行，他发现这越来越有趣。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [pleɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn]

But	if	he	had	expected	that	it	would	be	play	,	he	would	only	have	been
但	如果	他	有	预期的	那	它	会	是	玩	,	他	会	仅有的	有	到过

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,

disappointed	,
失望的	,

但如果他期待的是一场游戏，那他只会失望而归。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː]['hɑːrdər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

and	that	would	have	made	it	harder	,	and	made	it	take	a	great	deal
和	那	会	有	制成	它	更难	,	和	制成	它	拿	一个	伟大的	交易

[lɔːŋgər] [taɪm] .

longer	time	.
更长	时间	.

那样一来，事情就会变得更加困难，耗时也会更长。

[ˈrɔləu] [laɪkt] [ˈriːdɪŋ] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈtaɪərd] .

Rollo	liked	reading	very	well	for	a	day	or	two	,	but	he	soon	became	tired	.
罗洛	喜欢	阅读	非常	出色地	为了	一个	天	或者	二	,	但	他	很快	成为	疲劳的	.

罗洛很喜欢读书，能读上一两天就觉得累了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][wʌz; wəz]['veri] [lɔːŋ] ,

He	thought	the	quarter	of	an	hour	was	very	long	,
他	想法	这	四分之一	的	一个	小时	曾是	非常	长的	,

他觉得这十五分钟非常漫长。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meri] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [tuː] [suːn] .

and	that	Mary	always	called	him	too	soon	.
和	那	玛丽	总是	称为	他	也	很快	.

而且玛丽总是过早地打电话给他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][mɪˈsteɪkən] [haʊˈevər] [ɪn] [ðɪs] , [fɔːr; fər] ['meri] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [ɪgˈzækt][ænd; ənd]

He	was	mistaken	however	in	this	,	for	Mary	was	always	very	exact	and
他	曾是	错误	然而	在	这	,	为了	玛丽	曾是	总是	非常	精确的	和

['pʌŋktʃuəl] .

punctual	.
准时	.

然而，他在这件事上错了，因为玛丽总是非常严谨守时。

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [əˈlɔːŋ] ['veri] ['sloʊli] .

He	found	too	that	he	got	along	very	slowly	.
他	成立	也	那	他	得到	沿着	非常	缓慢地	.

他还发现自己的进度非常缓慢。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['letərz] ,

It	was	a	good	many	days	before	he	could	say	the	first	few	letters	,
它	曾是	一个	好的	许多	天	前	他	可以	说	这	第一的	很少	信件	,

过了好几天他才能说出最初的几个字母。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd]

and	he	thought	it	would	take	a	great	while	before	he	should	have	learned
和	他	想法	它	会	拿	一个	伟大的	尽管	前	他	应该	有	学习

[ðem; ðəm][ɔːl] . [-]

them	all	.	[	17	]
他们	全部	.	[	-	]

他认为要过很久才能全部学会。[17]

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hoʊ] , [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

One	pleasant	morning	,	when	he	was	digging	with	his	little	hoe	,	in	the	yard	,
一	令人愉快的	早晨	,	什么时候	他	曾是	挖掘	和	他的	小的	锄	,	在	这	院子	,

['meri] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

Mary	called	him	,
玛丽	称为	他	,

一个阳光明媚的早晨，当他正用小锄头在院子里挖土时，玛丽叫住了他。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] .

and	for	a	minute	or	two	he	had	a	great	mind	not	to	come	.
和	为了	一个	分钟	或者	二	他	有	一个	伟大的	头脑	不是	到	来	.

他有一两分钟的时间，真的不想来了。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ,

But	then	he	recollected	that	if	he	did	not	,
但	然后	他	回忆	那	如果	他	做过	不是	,

但他随即想起，如果他不这样做，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][ðə; ði] [bʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æt; ət] [naɪt] ,

she	would	immediately	put	the	book	away	and	tell	his	father	at	night	,
她	会	立即地	放	这	书	离开	和	告诉	他的	父亲	在	夜晚	,

她会立刻把书收起来，晚上告诉他父亲。

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði][hoʊ][ænd; ənd][ræn] .

so	he	threw	down	the	hoe	and	ran	.
所以	他	扔	向下	这	锄	和	跑	.

于是他扔下锄头就跑了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	it	was	very	hard	for	him	to	do	it	.
但	它	曾是	非常	难的	为了	他	到	做	它	.

但这对他来说非常困难。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wʌn] [θɪŋ] [sər'praɪzd] [bəuθ] ['meri] [ænd; ənd]['rɔləu] .

In	a	few	days	one	thing	surprised	both	Mary	and	Rollo	.
在	一个	很少	天	一	事物	惊讶	两个都	玛丽	和	罗洛	.

几天之内，有一件事让玛丽和罗洛都感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['sekənd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['letərz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['suːnər]

It	was	that	he	learned	the	second	four	or	five	letters	a	great	deal	sooner
它	曾是	那	他	学习	这	第二	四	或者	五	信件	一个	伟大的	交易	很快

[ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][fɜːrst] .

than	he	did	the	first	.
比	他	做过	这	第一的	.

他学会后四五个字母的速度比学会前四五个字母的速度快得多。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] .

They	did	not	understand	the	reason	of	this	.
他们	做过	不是	理解	这	原因	的	这	.

他们不明白其中的原因。

[ðə; ði][θɜːrd] ['les(ə)n][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] ['suːnər] [stɪl] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

The	third	lesson	was	learned	sooner	still	,	and	so	on	,
这	第三	课	曾是	学习	很快	仍然	,	和	所以	在	,

第三课学得更快，以此类推。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ðə; ði]['fæstər]['rɔləu] ['lɜːrnɪd] .

the	farther	they	went	down	the	alphabet	the	faster	Rollo	learned	.
这	更远	他们	去	向下	这	字母	这	快点	罗洛	学习	.

他们越往下学习字母表，罗洛学得就越快。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] ['rɔləu][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [hæf][hɪz; ɪz] ['letərz] ,

One	evening	when	Rollo	had	learned	about	half	his	letters	,
一	晚上	什么时候	罗洛	有	学习	关于	一半	他的	信件	,

一天晚上，当罗洛已经学会了他大约一半的信件时，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] ,

his	father	took	him	up	in	his	lap	,
他的	父亲	采取	他	向上	在	他的	膝	,

他父亲把他抱到腿上，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [bɑːks] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] [ɑːn] [

and	took	a	small	round	box	out	of	his	pocket	,	with	a	pretty	picture	on	[
和	采取	一个	小的	圆形的	盒子	出去	的	他的	口袋	,	和	一个	漂亮的	图片	在	[

-	]
18	]
-	]

他从口袋里掏出一个小圆盒子，上面画着一幅漂亮的图画[18]

[ðə; ði][tɑːp] .

the	top	.
这	顶部	.

顶部。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['letərz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðiːz] , [ə; eɪ] , [biː] ,

Besides	the	picture	there	were	three	letters	;	they	were	these	,	A	,	B	,
除了	这	图片	那里	是	三	信件	;	他们	是	这些	,	一个	,	B	,

图片旁边还有三个字母，分别是A、B、

[siː] . ['rɔləu] [lʊkt] [ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

C	.	Rollo	looked	a	moment	at	the	picture	,
C	.	罗洛	看起来	一个	片刻	在	这	图片	,

C·罗洛看了看照片，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

but	he	was	more	pleased	with	the	letters	than	the	picture	.
但	他	曾是	更多的	高兴	和	这	信件	比	这	图片	.

但他更喜欢信件而不是图片。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] ['letərz] , — [ðə; ði] ['veri] ['letərz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	was	very	much	pleased	to	see	those	letters	,	—	the	very	letters	which	he
他	曾是	非常	很多	高兴	到	看	那些	信件	,	—	这	非常	信件	哪个	他

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ,

had	learned	,
有	学习	,

他非常高兴看到那些信件——正是他曾经学过的那些信件。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɑːks] .

on	the	top	of	such	a	pretty	box	.
在	这	顶部	的	这样的	一个	漂亮的	盒子	.

在这么漂亮的盒子顶上。

“ [oʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][biː] , [ænd; ənd][siː] ,

“	Oh	there	is	A	,	”	said	he	,	“	and	B	,	and	C	,
”	哦	那里	是	一个	,	”	说	他	,	“	和	B	,	和	C	,

“哦，有A，”他说，“还有B，还有C，

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] [bɑːks] .

on	the	top	of	this	pretty	box	.
在	这	顶部	的	这	漂亮的	盒子	.

在这个漂亮盒子的顶部。

[haʊ] ['fʌni] !

How	funny	!
如何	有趣的	!

真好笑!

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [raʊnd]

"	Then	his	father	opened	the	box	and	poured	out	a	great	many	beautiful	round
"	然后	他的	父亲	打开	这	盒子	和	倾倒	出去	一个	伟大的	许多	美丽的	圆形的

[kɑːrdz]['ɪntuː] ['rɒloʊz] [læp] .

cards	into	Rollo's	lap	.
牌	进入	罗洛的	膝	.

"然后他父亲打开盒子，把许多漂亮的圆形卡片倒在罗洛的腿上。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['peɪntɪd] ['pɪktʃərz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

There	were	beautiful	,	painted	pictures	on	one	side	and	letters	on	the	other	.
那里	是	美丽的	,	绘	图片	在	一	边	和	信件	在	这	其他	.

一面是精美的彩绘图画，另一面是信件。

['rɔləu][wʌz; wəz][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['letərz] .

Rollo	was	most	interested	in	looking	at	the	letters	.
罗洛	曾是	最多	感兴趣的	在	寻找	在	这	信件	.

罗洛对看信件最感兴趣。

" [oʊ] , ['fɑːðər] , " [sed] [hiː; hi] , " [wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɑːrdz] !

"	Oh	,	father	,	"	said	he	,	"	what	beautiful	cards	!
"	哦	,	父亲	,	"	说	他	,	"	什么	美丽的	牌	!

"哦，父亲，"他说，"多么漂亮的卡片啊！"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [baɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [lɜːrn] [maɪ] ['letərz] [wɪð; wɪθ]

Why	did	you	not	buy	them	at	first	,	and	let	me	learn	my	letters	with
为什么	做过	你	不是	买	他们	在	第一的	,	和	让	我	学习	我的	信件	和

[ðem; ðəm] ? " [-]

them	?	"	[	19	]
他们	?	"	[	-	]

为什么你一开始不买它们，让我用它们来学习字母呢？"[19]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɔːt] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] ,

"	Because	,	"	said	his	father	,	"	if	I	had	bought	them	at	first	,
"	因为	,	"	说	他的	父亲	,	"	如果	我	有	买	他们	在	第一的	,

"因为，"他父亲说，"如果我一开始就买了它们，

[wen] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letərz] ,

when	you	did	not	know	any	of	your	letters	,
什么时候	你	做过	不是	知道	任何	的	你的	信件	,

当你一个字母都不认识的时候，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,

you	would	have	not	been	pleased	with	any	thing	but	the	pictures	,
你	会	有	不是	到过	高兴	和	任何	事物	但	这	图片	,

除了照片，你对其他任何东西都不会满意。

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði][kɑːrdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔːr] .

and	rolling	the	cards	about	the	floor	.
和	滚动	这	牌	关于	这	地面	.

然后把牌在地板上滚动。

[ɔːr] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] ['meri] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][jʊr; jər] ['letərz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

Or	if	I	had	given	them	to	Mary	to	teach	you	your	letters	from	them
或者	如果	我	有	给定	他们	到	玛丽	到	教	你	你的	信件	从	他们

，

，

，

或者，如果我把它们交给玛丽，让她教你用它们来写信，

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [laɪkt] [ðem; ðəm] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [bʊk] .

then	you	would	not	have	liked	them	any	better	than	your	book	.
然后	你	会	不是	有	喜欢	他们	任何	更好的	比	你的	书	.

那么你肯定不会比喜欢自己的书更喜欢它们。

[bʌt; bət][baɪ] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [lɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [bʊk] ,

But	by	letting	you	learn	for	a	time	from	your	book	,
但	经过	出租	你	学习	为了	一个	时间	从	你的	书	,

但是，通过让你暂时从书中学习，

[tɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['letərz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][kɑːrdz] ,

till	you	know	a	good	many	letters	,	you	can	understand	the	cards	,
直到	你	知道	一个	好的	许多	信件	,	你	能	理解	这	牌	,

只要你认识足够多的字母，就能看懂这些扑克牌。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːn][ðem; ðəm] ;

and	you	notice	the	letters	on	them	;
和	你	注意	这	信件	在	他们	;

你注意到上面的字母；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['letərz] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,

and	when	you	play	with	them	you	will	remember	a	great	many	letters	on	them	,
和	什么时候	你	玩	和	他们	你	将要	记住	一个	伟大的	许多	信件	在	他们	,

当你玩这些字母的时候，你会记住上面很多字母。

[ænd; ənd] [ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

and	thus	you	will	become	more	familiar	with	them	.	”
和	因此	你	将要	变得	更多的	熟悉的	和	他们	.	”

这样你就会更加熟悉它们了。

“ [wɪð; wɪθ] [wʌt] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	With	what	?	”	said	Rollo	.
“	和	什么	?	”	说	罗洛	.

“用什么？”罗洛问道。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	With	the	letters	,	”	said	his	father	.
“	和	这	信件	,	”	说	他的	父亲	.

“通过信件，”他父亲说。

“ [wʌt] [ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['rɔləu] .

“	What	is	familiar	with	them	?	”	asked	Rollo	.
“	什么	是	熟悉的	和	他们	?	”	问	罗洛	.

“他们有什么熟悉的东西？”罗洛问道。

“ [waɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðem; ðəm] ['betər] , [ænd; ənd] [-]

“	Why	you	will	know	them	better	,	and	[	20	]
“	为什么	你	将要	知道	他们	更好的	,	和	[	-	]

“为什么你会更了解他们，以及[20]

[rɪ'membər] [ðem; ðəm][lɔːŋgər] , — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðem; ðəm] ['kwɪkər] [wen] [juː; jʊ] [siː]

remember	**them**	**longer**	**,**	**—**	**and**	**you**	**will**	**know**	**them**	**quicker**	**when**	**you**	**see**
记住	他们	更长	,	一	和	你	将要	知道	他们	更快	什么时候	你	看

[ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn] [bʊks] .

them	**again**	**in**	**books**	**.**
他们	再次	在	图书	.

记住它们更久，——当你在书中再次看到它们时，你会更快地认出它们。

[ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

That	**is**	**being**	**familiar**	**with**	**them**	**.**
那	是	存在	熟悉的	和	他们	.

那是指熟悉它们。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] [bɑːks][ʌv; əv][kɑːrdz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [naʊ] ,

Do	**you**	**not**	**think**	**you**	**will**	**like**	**this**	**box**	**of**	**cards**	**a**	**great**	**deal**	**better**	**now**	**,**
做	你	不是	思考	你	将要	喜欢	这	盒子	的	牌	一个	伟大的	交易	更好的	现在	,

你现在是不是觉得你会更喜欢这盒卡片了?

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [nuː] ['eni] ['letərz] ? ”

to	**play**	**with**	**,**	**than**	**before**	**you**	**knew**	**any**	**letters**	**?**	**”**
到	玩	和	,	比	前	你	知道	任何	信件	?	”

比你认识字母之前更适合玩耍吗?

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**I**	**was**	**very**	**glad**	**to**	**see**	**the**	**A**	**B**	**C**	**on**	**it**	**.**
“	是的	,	先生	,	我	曾是	非常	高兴的	到	看	这	一个	B	C	在	它	.

“是的，先生，我很高兴看到ABC电视台出现在节目中。”

” ['æftər] [ðɪs] ['rɔləu] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑːrdz] ,

”	**After**	**this**	**Rollo**	**played**	**a**	**great**	**deal**	**with**	**his**	**cards**	**,**
”	后	这	罗洛	玩	一个	伟大的	交易	和	他的	牌	,

“此后，罗洛经常玩牌，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] ['eni] [nuː] ['letərz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

and	**though**	**he**	**did**	**not**	**learn**	**any**	**new**	**letters**	**from**	**them**	**,**
和	尽管	他	做过	不是	学习	任何	新的	信件	从	他们	,

虽然他没有从他们那里学到任何新的字母，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] ['lɜːrnɪd]

they	**helped**	**him**	**to**	**become**	**familiar**	**with**	**the**	**letters**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**learned**
他们	帮助	他	到	变得	熟悉的	和	这	信件	作为	快速地	作为	他	学习

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] .

them	**from**	**his**	**book**	**.**
他们	从	他的	书	.

他们帮助他像从书本上学习字母一样迅速地熟悉了这些字母。

[ðə; ði] [læst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ['rɔləu] ['lɜːrnɪd] ['veri] [fæst] ,

The	**last**	**part**	**of**	**the**	**alphabet**	**Rollo**	**learned**	**very**	**fast**	**,**
这	最后的	部分	的	这	字母	罗洛	学习	非常	快速地	,

罗洛很快就学会了字母表的最后一部分。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn] ['iːvnɪŋ] ['meri] [ænd; ənd]['rɔləu] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

and	**at**	**length**	**one**	**evening**	**Mary**	**and**	**Rollo**	**came**	**together**	**to**	**their**	**father**	**,**
和	在	长度	一	晚上	玛丽	和	罗洛	来了	一起	到	他们的	父亲	,

终于有一天晚上，玛丽和罗洛一起见到了他们的父亲。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

telling	**him**	**with**	**smiling**	**faces**	**that**	**he**	**had**	**learned**	**them**	**all**	**.**
讲述	他	和	微笑	面孔	那	他	有	学习	他们	全部	.

我们笑着告诉他，他已经全部学会了。

[ðen] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['les(ə)n] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɜːrdz] — [hiː; hi] [geɪv] [-]

Then	Rollo's	father	gave	him	a	long	lesson	in	reading	little	words	—	he	gave	[	21	]
然后	罗洛的	父亲	给予	他	一个	长的	课	在	阅读	小的	字	—	他	给予	[	-	]

然后罗洛的父亲给他上了一堂很长的课，教他认小字——他教[21]

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kɑːləmz] , [soʊ] ['meni] ,

him	a	great	many	columns	,	so	many	,
他	一个	伟大的	许多	列	,	所以	许多	,

他写了很多专栏文章，真的很多。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wiːks] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

that	it	would	take	a	good	many	weeks	to	read	them	all	.
那	它	会	拿	一个	好的	许多	周	到	读	他们	全部	.

要读完所有这些书，需要好几个星期的时间。

['meri] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [fɔːr] [taɪmz] ['evri] [deɪ] .

Mary	was	to	hear	him	four	times	every	day	.
玛丽	曾是	到	听到	他	四	时代	每一个	天	.

玛丽每天要听他讲话四次。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['iːzi] ['sentənsɪz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

Then	he	read	the	easy	sentences	over	in	the	end	of	his	book	,
然后	他	读	这	简单的	句子	超过	在	这	结尾	的	他的	书	,

然后他又把书最后那些简单的句子读了一遍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] [ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] ['veri]

and	a	good	many	others	in	another	book	,	until	at	last	he	could	read	very
和	一个	好的	许多	其他的	在	其他	书	,	直到	在	最后的	他	可以	读	非常

[wel] [ə'loʊn] .

well	alone	.
出色地	独自的	.

还有另一本书里的许多其他内容，直到最后他能够独自阅读得很好。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs] ['riːdɪŋ] .

It	took	a	long	time	,	however	,	to	do	all	this	reading	.
它	采取	一个	长的	时间	,	然而	,	到	做	全部	这	阅读	.

然而，读完这些书花了很长时间。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən]

When	he	finished	learning	to	read	he	was	more	than	a	year	older	than
什么时候	他	完成的	学习	到	读	他	曾是	更多的	比	一个	年	老	比

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn] .

he	was	when	he	began	.
他	曾是	什么时候	他	开始	.

他学会阅读时，比开始学习时大了一岁多。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] ,

The	stories	in	this	book	are	for	him	to	read	,
这	故事	在	这	书	是	为了	他	到	读	,

这本书里的故事是给他看的。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] ['betər] .

so	that	he	may	learn	to	read	better	.
所以	那	他	可能	学习	到	读	更好的	.

这样他就能更好地学会阅读。

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðem; ðəm] [tuː] .

You	can	read	them	too	.
你	能	读	他们	也	.

你也可以读读它们。

['fɑːrðər] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['rɔləu] .

Farther	**on**	**in**	**this**	**book**	**I**	**shall**	**tell**	**you**	**more**	**about**	**Rollo**	**.**
更远	在	在	这	书	我	将	告诉	你	更多的	关于	罗洛	.

本书后面我会详细介绍罗洛。

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['stɔːriz] ['rɔləu] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

In	**reading**	**these**	**stories**	**Rollo**	**found**	**a**	**great**	**many**	**words**	**which**	**he**	**could**	**not**
在	阅读	这些	故事	罗洛	成立	一个	伟大的	许多	字	哪个	他	可以	不是

[ˌʌndər'stænd] .

understand	**.**
理解	.

罗洛在阅读这些故事时发现有很多他看不懂的词语。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [æskt] [sʌm; səm][wʌn] [wʌt] [ðiːz] [wɜːrdz] [ment] ,

He	**always**	**asked**	**some**	**one**	**what**	**these**	**words**	**meant**	**,**
他	总是	问	一些	一	什么	这些	字	意思是	,

他总是问别人这些话是什么意思，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [riːd] ['pɜːrfɪktli] .

for	**he**	**wanted**	**to**	**understand**	**what**	**he**	**read**	**perfectly**	**.**
为了	他	通缉	到	理解	什么	他	读	完美	.

因为他想完全理解他所读的内容。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [-]

His	**father**	**advised**	**him**	**to**	**read**	**his**	**story**	**[**	**22**	**]**
他的	父亲	建议	他	到	读	他的	故事	[	-	]

他父亲建议他读他的故事[22]

[bʊk] [ə'laʊd] [tuː] , [ən'les] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'stɜːrb][sʌm; səm][wʌn] ,

book	**aloud**	**too**	**,**	**unless**	**when**	**it**	**would**	**disturb**	**some**	**one**	**,**
书	大声	也	,	除非	什么时候	它	会	打扰	一些	一	,

也可以大声朗读，除非会打扰到别人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] ['fæstər] .

because	**by**	**reading**	**aloud**	**he**	**would**	**learn**	**faster**	**.**
因为	经过	阅读	大声	他	会	学习	快点	.

因为大声朗读能让他学得更快。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] ['lʊkɪŋ] .

THE	**FIRST**	**LESSONS**	**IN**	**LOOKING**	**.**
这	第一的	课程	在	寻找	.

观察的第一课。

[wen] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

When	**the**	**baby**	**was**	**very**	**little**	**indeed**	**,**	**and**	**first**	**began**	**to**	**open**	**his**	**eyes**	**,**
什么时候	这	婴儿	曾是	非常	小的	的确	,	和	第一的	开始	到	打开	他的	眼睛	,

当婴儿还很小，第一次睁开眼睛的时候，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['dæzld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪv]

his	**mother**	**saw**	**that**	**the**	**bright**	**light**	**of**	**the**	**windows**	**dazzled**	**them**	**,**	**and**	**gave**
他的	母亲	锯	那	这	明亮的	光	的	这	视窗	眼花缭乱	他们	,	和	给予

[hɪm; ɪm][peɪn] ;

him	**pain**	**;**
他	疼痛	;

他的母亲看到窗户的强光刺得他们眼花缭乱，让他感到疼痛；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði][blaɪndz][ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .

so	**she**	**shut**	**the**	**blinds**	**and**	**put**	**down**	**the**	**curtains**	**.**
所以	她	关闭	这	百叶窗	和	放	向下	这	窗帘	.

于是她拉上百叶窗，放下窗帘。

[wen] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

When	the	baby	was	so	very	little	,
什么时候	这	婴儿	曾是	所以	非常	小的	,

当婴儿还很小的时候，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

he	did	not	know	how	to	look	about	at	the	things	which	were	around	him	.
他	做过	不是	知道	如何	到	看	关于	在	这	事物	哪个	是	大约	他	.

他不知道该如何看待周围的事物。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['stedəli] [frʌm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

He	had	not	learned	to	move	his	eyes	steadily	from	one	thing	to	another	.
他	有	不是	学习	到	移动	他的	眼睛	稳步	从	一	事物	到	其他	.

他还没有学会如何稳定地将目光从一个物体移到另一个物体。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] , ['iːðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] . [-]

He	could	not	take	hold	of	any	thing	,	either	,	with	his	hands	.	[	23	]
他	可以	不是	拿	抓住	的	任何	事物	,	任何一个	,	和	他的	双手	.	[	-	]

他的双手也抓不住任何东西。[23]

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] .

He	did	not	know	that	his	hands	were	made	to	take	hold	of	things	with	.
他	做过	不是	知道	那	他的	双手	是	制成	到	拿	抓住	的	事物	和	.

他不知道自己的双手是用来抓握东西的。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [held][ə; eɪ] ['hænsəm] ['aɪvəri] [rɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

His	mother	held	a	handsome	ivory	ring	before	him	,
他的	母亲	握住	一个	英俊的	象牙	戒指	前	他	,

他母亲在他面前拿着一枚漂亮的象牙戒指，

[ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	endeavored	to	make	him	see	it	and	take	it	.
和	努力	到	制作	他	看	它	和	拿	它	.

并努力让他看到并接受它。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

She	put	it	in	his	hand	,	but	he	did	not	know	how	to	hold	it	,
她	放	它	在	他的	手	,	但	他	做过	不是	知道	如何	到	抓住	它	,

她把它放在他手里，但他不知道该怎么拿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	it	dropped	upon	the	floor	.
和	它	掉落	之上	这	地面	.

它掉在了地上。

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] [tuː] .

The	baby	was	very	weak	too	.
这	婴儿	曾是	非常	虚弱的	也	.

婴儿也很虚弱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [nɔːr][sɪt] [ʌp] , [nɔːr]['iːv(ə)n][hoʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	could	not	walk	nor	sit	up	,	nor	even	hold	up	his	head	.
他	可以	不是	走	也不	坐	向上	,	也不	甚至	抓住	向上	他的	头	.

他既不能走路，也不能坐起来，甚至连头都抬不起来。

[ən'les] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd] [hæŋ]

Unless	his	mother	held	his	head	for	him	,	it	would	drop	down	and	hang
除非	他的	母亲	握住	他的	头	为了	他	,	它	会	降低	向下	和	悬挂

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

upon	his	shoulder	.
之上	他的	肩膀	.

除非他母亲帮他托着头，否则他的头就会垂下来挂在他的肩膀上。

[wʌns] [ʃi:; ʃi] [leɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .

Once	she	laid	him	down	upon	the	bed	,	and	she	went	away	a	minute	or	two	.
一次	她	铺设	他	向下	之上	这	床	,	和	她	去	离开	一个	分钟	或者	二	.

她把他放到床上后，就离开了一两分钟。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [hi:; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

While	she	was	gone	he	rolled	over	on	his	face	,
尽管	她	曾是	已消失	他	滚动	超过	在	他的	脸	,

她离开后，他翻身脸朝下趴在了地上。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [wi:k] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [bæk] [ə'gen] .

and	was	so	weak	that	he	could	not	get	back	again	.
和	曾是	所以	虚弱的	那	他	可以	不是	得到	后退	再次	.

他虚弱得无法返回。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [traɪ] .

I	do	not	think	he	knew	how	to	try	.
我	做	不是	思考	他	知道	如何	到	尝试	.

我认为他不知道该如何尝试。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ɔ:r] [pər'hæps] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

His	mother	came	back	and	lifted	him	up	,	or	perhaps	he	would	have	been
他的	母亲	来了	后退	和	抬起	他	向上	,	或者	也许	他	会	有	到过

['staɪf(ə)ld] .

stifled	.
窒息	.

他的母亲回来把他抱了起来，否则他可能就窒息而死了。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , “ [oʊ] , [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [aɪ] [hæv; həv] [gɑ:t] [tu:; tə] [ti:tʃ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [

One	day	his	mother	said	,	“	Oh	,	how	many	things	I	have	got	to	teach	my	little	[
一	天	他的	母亲	说	,	“	哦	,	如何	许多	事物	我	有	得到	到	教	我的	小的	[

-]

24	]
-	]

有一天，他的母亲说：“哦，我有很多东西要教我的小[24]

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

孩子。

[aɪ] [mʌst; məst] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [hoʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] ,

I	must	teach	him	to	look	,	and	to	hold	up	his	head	,
我	必须	教	他	到	看	,	和	到	抓住	向上	他的	头	,

我必须教他看东西，教他抬起头来。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

and	to	take	things	in	his	hands	,
和	到	拿	事物	在	他的	双手	,

并将事情掌握在自己手中，

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [du:] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] .

and	I	must	do	all	these	things	while	he	is	quite	a	little	baby	.
和	我	必须	做	全部	这些	事物	尽管	他	是	相当	一个	小的	婴儿	.

我必须在他还是个小婴儿的时候做所有这些事情。

” [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [fɜ:rst] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [lʊk] .

”	She	thought	she	would	first	teach	him	to	look	.
”	她	想法	她	会	第一的	教	他	到	看	.

她想先教他看。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [let] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] ,

So	she	let	in	a	little	light	,	and	when	he	was	quiet	and	still	,
所以	她	让	在	一个	小的	光	,	和	什么时候	他	曾是	安静的	和	仍然	,

于是她透进一丝光亮，等他安静下来后，

[ʃiː; ʃi] [held] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

she	held	him	so	that	he	could	see	it	.
她	握住	他	所以	那	他	可以	看	它	.

她抱着他，让他能看到。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

But	he	did	not	seem	to	notice	it	,	and	pretty	soon	he	went	to	sleep	.
但	他	做过	不是	似乎	到	注意	它	,	和	漂亮的	很快	他	去	到	睡觉	.

但他似乎没有注意到，很快就睡着了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ;

The	next	day	she	tried	it	again	;	and	again	on	the	following	day	;
这	下一个	天	她	尝试	它	再次	;	和	再次	在	这	下列的	天	;

第二天她又试了一次；第三天她又试了一次；

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['veri] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['kɜːrt(ə)n] ,

and	soon	she	found	that	he	would	look	very	steadily	at	the	white	curtain	,
和	很快	她	成立	那	他	会	看	非常	稳步	在	这	白色的	窗帘	,

很快她发现他会一直盯着那白色窗帘看。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

or	at	the	place	where	the	sun	shone	upon	the	wall	.
或者	在	这	地方	在哪里	这	太阳	闪耀	之上	这	墙	.

或者在阳光照射到墙壁的地方。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [jet] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,

She	did	not	yet	try	to	make	him	look	at	little	things	,
她	做过	不是	然而	尝试	到	制作	他	看	在	小的	事物	,

她还没有尝试让他注意一些小事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]

for	she	knew	she	could	not	hope	to	make	him	see	little	things	till	he	had
为了	她	知道	她	可以	不是	希望	到	制作	他	看	小的	事物	直到	他	有

['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['noʊtɪs] ['sʌmθɪŋ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [braɪt] .

learned	to	notice	something	large	and	bright	.
学习	到	注意	某物	大的	和	明亮的	.

因为她知道，在他学会注意到又大又亮的事物之前，她不可能让他注意到小事物。

[wen] ['sæmjuəl][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [-]

When	Samuel	was	lying	in	his	mother's	[	25	]
什么时候	塞缪尔	曾是	说谎	在	他的	母亲的	[	-	]

当撒母耳躺在他母亲的[25]

[læp] , ['lʊkɪŋ] ['stedəli] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] [hɪm; ɪm] ,

lap	,	looking	steadily	at	something	;	she	was	always	careful	not	to	move	him	,
膝	,	寻找	稳步	在	某物	;	她	曾是	总是	小心	不是	到	移动	他	,

他坐在她的腿上，目光专注地盯着某样东西；她总是小心翼翼地不让他动。

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , [ɔːr][tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'strækt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

or	to	make	any	noise	,	or	to	do	any	thing	which	would	distract	his	attention	.
或者	到	制作	任何	噪音	, 或者	到	做	任何	事物	哪个	会	转移	他的	注意力	.

或者发出任何噪音，或者做任何会分散他注意力的事情。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['pʌz(ə)ld] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

She	knew	that	children	were	always	puzzled	with	having	two	things	to	think	of
她	知道	那	孩子们	是	总是	困惑	和	拥有	二	事物	到	思考	的

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

她知道孩子们总是会因为要同时考虑两件事而感到困惑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]

and	she	was	afraid	that	if	while	he	was	thinking	of	the	light	and
和	她	曾是	害怕的	那	如果	尽管	他	曾是	思维	的	这	光	和

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

trying	to	look	at	it	,
尝试	到	看	在	它	,

她害怕，如果他一边想着光，一边试图去看它的时候，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,

he	should	hear	voices	around	him	,	he	would	stop	thinking	of	the	light	,
他	应该	听到	声音	大约	他	,	他	会	停止	思维	的	这	光	,

他应该能听到周围的声音，这样他就不会再想着那束光了。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [nɔɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] .

and	begin	to	wonder	what	that	noise	could	be	.
和	开始	到	想知道	什么	那	噪音	可以	是	.

于是开始好奇那声音到底是什么。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , ['sæmjuəl][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] ['veri] [wel] .

In	about	a	week	,	Samuel	had	learned	his	lesson	very	well	.
在	关于	一个	星期	,	塞缪尔	有	学习	他的	课	非常	出色地	.

大约一周后，塞缪尔就彻底吸取了教训。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['prɪti] ['stedəli] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [braɪt] [spɑːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] .

He	could	look	pretty	steadily	at	a	large	bright	spot	when	it	was	still	.
他	可以	看	漂亮的	稳步	在	一个	大的	明亮的	点	什么时候	它	曾是	仍然	.

当一个明亮的大光点静止不动时，他可以非常稳定地盯着它看。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ]

Then	his	mother	thought	she	would	try	to	teach	him	to	look	at	something
然后	他的	母亲	想法	她	会	尝试	到	教	他	到	看	在	某物

['smɔːlər] .

smaller	.
较小的	.

然后他的母亲想，她应该试着教他观察更小的东西。

[ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [baɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] ,

She	therefore	asked	his	father	to	buy	her	a	large	bright	orange	,
她	所以	问	他的	父亲	到	买	她	一个	大的	明亮的	橙子	,

于是她请他父亲给她买一个又大又亮的橙子。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][hɜːr; hər][læp] , [ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [

and	one	day	when	he	was	lying	quietly	in	her	lap	,	she	held	it	up	before	[
和	一	天	什么时候	他	曾是	说谎	悄悄	在	她	膝	,	她	握住	它	向上	前	[

-]

26	]
-	]

有一天，当他安静地躺在她腿上时，她把它举了起来[26]

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

But	he	would	not	notice	it	;	he	seemed	to	be	looking	at	the	window
但	他	会	不是	注意	它	;	他	似乎	到	是	寻找	在	这	窗户

[bɪ'jɑːnd] .

beyond	.
超过	.

但他却浑然不觉；他似乎正望着窗外。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [tʃer] ['dʒentli] [raʊnd] ,

Then	his	mother	turned	her	chair	gently	round	,
然后	他的	母亲	转向	她	椅子	轻轻地	圆形的	,

然后他的母亲轻轻地转动了椅子，

[ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]

and	sat	with	her	back	towards	the	window	so	that	he	could	not	see	the
和	卫星	和	她	后退	向	这	窗户	所以	那	他	可以	不是	看	这

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

她背对着窗户坐着，这样他就看不到窗户了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] .

and	then	he	looked	at	the	orange	.
和	然后	他	看起来	在	这	橙子	.

然后他看向了那个橙子。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['sloʊli] , — ['veri] ['sloʊli] , — ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ,

Presently	she	moved	the	orange	slowly	,	—	very	slowly	,	—	backwards	and	forwards	,
目前	她	已搬	这	橙子	缓慢地	,	—	非常	缓慢地	,	—	向后	和	前进	,

她现在慢慢地——非常慢地——来回移动着橙子，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

to	teach	him	to	follow	it	with	his	eyes	.
到	教	他	到	跟随	它	和	他的	眼睛	.

教他用眼睛追随它。

[ðʌs] [ðə; ði]['beɪbi] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['lʊkɪŋ] .

Thus	the	baby	took	his	first	lessons	in	looking	.
因此	这	婴儿	采取	他的	第一的	课程	在	寻找	.

就这样，婴儿开始了他的第一堂观察课。

[tɪk] , — [tɪk] , — [tɪk] .

TICK	,	—	TICK	,	—	TICK	.
打钩	,	—	打钩	,	—	打钩	.

滴答，滴答，滴答。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

One	morning	I	was	going	to	take	a	journey	.
一	早晨	我	曾是	去	到	拿	一个	旅行	.

一天早上，我准备出发旅行。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] .

I	was	going	in	the	stage	.
我	曾是	去	在	这	阶段	.

我当时正要上台。

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪ] ['belz] [wʊd] [kʌm] ['dʒɪŋglɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət]

I	expected	that	the	sleigh	bells	would	come	jingling	up	to	the	door	for	me	at
我	预期的	那	这	雪橇	铃铛	会	来	叮当	向上	到	这	门	为了	我	在

['sev(ə)n] [-]

seven	[	27	]
七	[	-	]

我期待着七点钟的时候，雪橇铃铛会叮叮当当地来到门口迎接我[27]

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	**.**
点钟	.

点钟。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] , [aɪ][mʌst; məst][get] [ʌp][æt; ət][sɪks] .

So	**I**	**thought**	**that**	**if**	**I**	**wished**	**to**	**be**	**ready**	**,**	**I**	**must**	**get**	**up**	**at**	**six**	**.**
所以	我	想法	那	如果	我	希望	到	是	准备好	,	我	必须	得到	向上	在	六	.

所以我想，如果我想做好准备，就必须六点起床。

[aɪ] [went] ['ɪntuː][maɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [sliːp] .

I	**went**	**into**	**my**	**little**	**room**	**where**	**I**	**was**	**to**	**sleep**	**.**
我	去	进入	我的	小的	房间	在哪里	我	曾是	到	睡觉	.

我走进我的小房间，准备睡觉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][maɪ][bed] .

There	**was**	**a**	**clock**	**on**	**the**	**wall**	**,**	**by**	**the**	**side**	**of**	**my**	**bed**	**.**
那里	曾是	一个	钟	在	这	墙	,	经过	这	边	的	我的	床	.

床边的墙上挂着一个钟。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [tɪk] , — [tɪk] , — [tɪk] .

It	**said**	**tick**	**,**	**—**	**tick**	**,**	**—**	**tick**	**.**
它	说	打钩	,	—	打钩	,	—	打钩	.

它说滴答，滴答，滴答。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , ” [sed] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] , “ [fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	**I**	**am**	**glad**	**,**	**”**	**said**	**I**	**to**	**myself**	**,**	**“**	**for**	**now**	**I**	**can**	**see**	**what**	**o'clock**	**it**	**is**	**.**
“	我	是	高兴的	,	”	说	我	到	我	,	“	为了	现在	我	能	看	什么	点钟	它	是	.

“我很高兴，”我对自己说，“因为现在我可以看到几点了。”

” [soʊ][aɪ] [pʊt] [maɪ][læmp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] ['spektəklz] [bɪ'haɪnd][maɪ] ['pɪloʊ] ,

”	**So**	**I**	**put**	**my**	**lamp**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**and**	**put**	**my**	**spectacles**	**behind**	**my**	**pillow**	**,**
”	所以	我	放	我的	灯	向下	在	这	地面	,	和	放	我的	眼镜	在后面	我的	枕头	,

于是我把台灯放在地上，把眼镜放在枕头后面。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	**then**	**laid**	**down**	**and**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
和	然后	铺设	向下	和	去	到	睡觉	.

然后躺下睡着了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] [woʊk] [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .

By	**and**	**by**	**I**	**woke**	**and**	**thought**	**I**	**heard**	**a**	**little**	**noise**	**.**
经过	和	经过	我	觉醒	和	想法	我	听到	一个	小的	噪音	.

过了一会儿，我醒了过来，好像听到了一些轻微的响声。

[aɪ] ['lisnd] .

I	**listened**	**.**
我	听着	.

我听了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [klɑːk] , ['seɪɪŋ] [tɪk] , — [tɪk] , — [tɪk] ; [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ,

It	**was**	**the**	**clock**	**,**	**saying**	**tick**	**,**	**—**	**tick**	**,**	**—**	**tick**	**;**	**and**	**I**	**said**	**to**	**myself**	**,**
它	曾是	这	钟	,	说	打钩	,	—	打钩	,	—	打钩	;	和	我	说	到	我	,

那是钟声，滴答，滴答，滴答；我对自己说，

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

“	**I**	**wonder**	**what**	**o'clock**	**it**	**is**	**?**
“	我	想知道	什么	点钟	它	是	?

“我想知道现在几点了？”

” [soʊ][aɪ][sæt][ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['spektəklz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][maɪ] ['pɪloʊ] ,

”	**So**	**I**	**sat**	**up**	**,**	**and**	**took**	**my**	**spectacles**	**from**	**behind**	**my**	**pillow**	**,**
”	所以	我	卫星	向上	,	和	采取	我的	眼镜	从	在后面	我的	枕头	,

于是我坐起身，从枕头后面拿出眼镜。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [maɪ] [noʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [klɑːk] .

and	put	them	on	my	nose	,	and	looked	up	at	the	clock	.
和	放	他们	在	我的	鼻子	,	和	看起来	向上	在	这	钟	.

我把它们放在鼻子上，抬头看了看钟。

[ðə; ði] [læmp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʃoʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [klɑːk] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

The	lamp	which	was	on	the	floor	shone	upon	the	clock	so	that	I	could	see	,
这	灯	哪个	曾是	在	这	地面	闪耀	之上	这	钟	所以	那	我	可以	看	,

放在地上的台灯照在钟上，让我能看清时间。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [aɪ] [sed] , “ [oʊ] ,

and	I	saw	that	it	was	only	three	o'clock	,	and	I	said	,	“	Oh	,
和	我	锯	那	它	曾是	仅有的	三	点钟	,	和	我	说	,	“	哦	,

我看了看才三点钟，我说：“哦，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

it	is	only	three	o'clock	.
它	是	仅有的	三	点钟	.

现在才三点钟。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [taɪm] [-]

It	is	not	time	[	28	]
它	是	不是	时间	[	-	]

现在还不是时候[28]

[fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [ʌp] [jet] .

for	me	to	get	up	yet	.
为了	我	到	得到	向上	然而	.

我还没起床呢。

” [soʊ] [aɪ] [tʊk] [maɪ] ['spektəklz] [ɔːf] [ʌv; əv] [maɪ] [noʊz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] [maɪ] ['pɪloʊ] ,

”	So	I	took	my	spectacles	off	of	my	nose	,	and	put	them	behind	my	pillow	,
”	所以	我	采取	我的	眼镜	离开	的	我的	鼻子	,	和	放	他们	在后面	我的	枕头	,

于是我摘下眼镜，放在枕头后面。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌem 'iː] [daʊn] [ə'gen] .

and	laid	me	down	again	.
和	铺设	我	向下	再次	.

然后又把我放倒在地。

[ðə; ði] [klɑːk] [kept] ['seɪɪŋ] , [tɪk] , — [tɪk] , — [tɪk] .

The	clock	kept	saying	,	tick	,	—	tick	,	—	tick	.
这	钟	保留	说	,	打钩	,	—	打钩	,	—	打钩	.

时钟不停地滴答作响。

['prɪti] [suːn] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [aɪ] [slept] [æn; ən] ['aʊər] .

Pretty	soon	I	went	to	sleep	,	and	I	slept	an	hour	.
漂亮的	很快	我	去	到	睡觉	,	和	我	睡着了	一个	小时	.

很快我就睡着了，睡了一个小时。

[ðen] [aɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [maɪ'self] , “ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ə'klɔk, əu-] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?

Then	I	awoke	and	said	to	myself	,	“	I	wonder	what	o'clock	it	is	?
然后	我	醒来	和	说	到	我	,	“	我	想知道	什么	点钟	它	是	?

然后我醒了过来，自言自语道：“现在几点了？”

” [soʊ] [aɪ] [sæt] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['spektəklz] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [maɪ] ['pɪloʊ] ,

”	So	I	sat	up	,	and	took	my	spectacles	from	behind	my	pillow	,
”	所以	我	卫星	向上	,	和	采取	我的	眼镜	从	在后面	我的	枕头	,

于是我坐起身，从枕头后面拿出眼镜。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [maɪ] [noʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [klɑːk] .

and	put	them	on	my	nose	,	and	looked	up	at	the	clock	.
和	放	他们	在	我的	鼻子	,	和	看起来	向上	在	这	钟	.

我把它们放在鼻子上，抬头看了看钟。

[ðə; ði][læmp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klɑːk] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,

The	lamp	which	was	upon	the	floor	shone	upon	the	clock	,	so	that	I	could	see	,
这	灯	哪个	曾是	之上	这	地面	闪耀	之上	这	钟	,	所以	那	我	可以	看	,

放在地板上的灯照在钟上，所以我能看清它。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [oʊ] ,

and	I	saw	that	it	was	only	four	o'clock	,	and	I	said	,	“	Oh	,
和	我	锯	那	它	曾是	仅有的	四	点钟	,	和	我	说	,	“	哦	,

我看了看才四点钟，我说：“哦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ʌp] [jet] .

it	is	only	four	o'clock	;	it	is	not	time	for	me	to	get	up	yet	.
它	是	仅有的	四	点钟	;	它	是	不是	时间	为了	我	到	得到	向上	然而	.

现在才四点，我还没到起床的时间。

” [soʊ][aɪ] [tʊk] [maɪ] ['spektəklz] [ɔːf][ʌv; əv][maɪ][noʊz] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][maɪ] ['pɪloʊ] ,

”	So	I	took	my	spectacles	off	of	my	nose	,	and	put	them	behind	my	pillow	,
”	所以	我	采取	我的	眼镜	离开	的	我的	鼻子	,	和	放	他们	在后面	我的	枕头	,

于是我摘下眼镜，放在枕头后面。

[ænd; ənd][leɪd][ˌem 'iː] [daʊn] [ə'gen] .

and	laid	me	down	again	.
和	铺设	我	向下	再次	.

然后又把我放倒在地。

[ðə; ði] [klɑːk] [kept] ['seɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [tɪk] , — [tɪk] , — [tɪk] .

The	clock	kept	saying	all	the	while	,	tick	,	—	tick	,	—	tick	.
这	钟	保留	说	全部	这	尽管	,	打钩	,	—	打钩	,	—	打钩	.

时钟一直滴答滴答地响着。

['prɪti] [suːn] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [slept] [sʌm; səm] [taɪm] .

Pretty	soon	,	I	went	to	sleep	,	and	slept	some	time	.
漂亮的	很快	,	我	去	到	睡觉	,	和	睡着了	一些	时间	.

很快我就睡着了，睡了一段时间。

[ðen] [aɪ] [woʊk] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [-]

Then	I	woke	,	and	said	to	[	29	]
然后	我	觉醒	,	和	说	到	[	-	]

然后我醒了，对[29]说

[maɪ'self] , “ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

myself	,	“	I	wonder	what	o'clock	it	is	?
我	,	“	我	想知道	什么	点钟	它	是	?

我自言自语道：“不知道现在几点了？”

” [soʊ][aɪ][sæt][ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['spektəklz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][maɪ] ['pɪloʊ] ,

”	So	I	sat	up	,	and	took	my	spectacles	from	behind	my	pillow	,
”	所以	我	卫星	向上	,	和	采取	我的	眼镜	从	在后面	我的	枕头	,

于是我坐起身，从枕头后面拿出眼镜。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][maɪ][noʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] .

and	put	them	on	my	nose	,	and	looked	up	at	the	clock	.
和	放	他们	在	我的	鼻子	,	和	看起来	向上	在	这	钟	.

我把它们放在鼻子上，抬头看了看钟。

[ðə; ði][læmp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klɑːk] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,

The	lamp	which	was	upon	the	floor	shone	upon	the	clock	,	so	that	I	could	see	,
这	灯	哪个	曾是	之上	这	地面	闪耀	之上	这	钟	,	所以	那	我	可以	看	,

放在地板上的灯照在钟上，所以我能看清它。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [oʊ] ,

and	I	saw	that	it	was	only	five	o'clock	,	and	I	said	,	“	Oh	,
和	我	锯	那	它	曾是	仅有的	五	点钟	,	和	我	说	,	“	哦	,

我看了看才五点钟，我说：“哦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][faɪv][ə'klɔk, əu-] .

it	is	only	five	o'clock	.
它	是	仅有的	五	点钟	.

现在才五点钟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][taɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get][ʌp] [jet] .

It	is	not	time	for	me	to	get	up	yet	.
它	是	不是	时间	为了	我	到	得到	向上	然而	.

现在还不是我起床的时间。

" [soʊ][aɪ] [tʊk] [maɪ] ['spektəklz] [ɔːf][ʌv; əv][maɪ][noʊz] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][maɪ] ['pɪloʊ] ,

"	So	I	took	my	spectacles	off	of	my	nose	,	and	put	them	behind	my	pillow	,
"	所以	我	采取	我的	眼镜	离开	的	我的	鼻子	,	和	放	他们	在后面	我的	枕头	,

于是我摘下眼镜，放在枕头后面。

[ænd; ənd][leɪd][ˌem 'iː] [daʊn] [ə'gen] .

and	laid	me	down	again	.
和	铺设	我	向下	再次	.

然后又把我放倒在地。

[ðə; ði] [klɑːk] [kept] ['seɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [tɪk] , — [tɪk] , — [tɪk] .

The	clock	kept	saying	all	the	while	,	tick	,	—	tick	,	—	tick	.
这	钟	保留	说	全部	这	尽管	,	打钩	,	—	打钩	,	—	打钩	.

时钟一直滴答滴答地响着。

['prɪti] [suːn] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [slept] [sʌm; səm] [taɪm] .

Pretty	soon	I	went	to	sleep	,	and	slept	some	time	.
漂亮的	很快	我	去	到	睡觉	,	和	睡着了	一些	时间	.

很快我就睡着了，睡了一段时间。

[wen] [aɪ] [woʊk] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

When	I	woke	,	I	said	to	myself	,	"	I	wonder	what	o'clock	it	is	?
什么时候	我	觉醒	,	我	说	到	我	,	"	我	想知道	什么	点钟	它	是	?

我醒来后自言自语道："现在几点了？"

" [soʊ][aɪ][sæt][ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['spektəklz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][maɪ] ['pɪloʊ] ,

"	So	I	sat	up	,	and	took	my	spectacles	from	behind	my	pillow	,
"	所以	我	卫星	向上	,	和	采取	我的	眼镜	从	在后面	我的	枕头	,

于是我坐起身，从枕头后面拿出眼镜。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][maɪ][noʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] .

and	put	them	on	my	nose	,	and	looked	up	at	the	clock	.
和	放	他们	在	我的	鼻子	,	和	看起来	向上	在	这	钟	.

我把它们放在鼻子上，抬头看了看钟。

[ðə; ði][læmp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klɑːk] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,

The	lamp	which	was	upon	the	floor	shone	upon	the	clock	,	so	that	I	could	see	,
这	灯	哪个	曾是	之上	这	地面	闪耀	之上	这	钟	,	所以	那	我	可以	看	,

放在地板上的灯照在钟上，所以我能看清它。

[ænd; ənd][aɪ] [-]

and	I	[	30	]
和	我	[	-	]

以及我[30]

[sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɪks][ə'klɔk, əu-] .

saw	that	it	was	six	o'clock	.
锯	那	它	曾是	六	点钟	.

看到时间是六点钟。

[ðen] [aɪ] [sed] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ʌp] .

Then	I	said	now	it	is	time	for	me	to	get	up	.
然后	我	说	现在	它	是	时间	为了	我	到	得到	向上	.

然后我说，现在我该起床了。

[soʊ][aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ,

So	I	jumped	up	and	dressed	me	,	and	looked	out	of	the	window	,
所以	我	跳了起来	向上	和	穿着	我	,	和	看起来	出去	的	这	窗户	,

于是我跳起来穿好衣服，看向窗外。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [braɪt] [stɑːr] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

and	there	was	a	beautiful	,	bright	star	shining	in	the	sky	.
和	那里	曾是	一个	美丽的	,	明亮的	星星	灼灼	在	这	天空	.

天空中闪耀着一颗美丽明亮的星星。

[ðə; ði] [stɑːr] [wʌz; wəz] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] .

The	star	was	up	before	me	.
这	星星	曾是	向上	前	我	.

那颗星星比我先升起来。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [aɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] ;

When	I	was	ready	I	opened	the	door	to	go	out	;
什么时候	我	曾是	准备好	我	打开	这	门	到	去	出去	;

准备好后，我打开门走了出去；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [klɑːk] [stɪl] [kept] [ˈseɪɪŋ] [tɪk] , — [tɪk] , — [tɪk] .

but	the	clock	still	kept	saying	tick	,	—	tick	,	—	tick	.
但	这	钟	仍然	保留	说	打钩	,	—	打钩	,	—	打钩	.

但时钟仍然滴答滴答地响着。

[aɪ] [ˈwʌndɚd] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [klɑːk] [kiːp] [ˈgoʊɪŋ] [soʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,

I	wondered	what	made	the	clock	keep	going	so	all	the	night	and	all	the	day	,
我	想知道	什么	制成	这	钟	保持	去	所以	全部	这	夜晚	和	全部	这	天	,

我想知道是什么让时钟日夜不停地运转。

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] .

and	I	went	back	and	opened	the	door	to	see	.
和	我	去	后退	和	打开	这	门	到	看	.

于是我回去打开门看了看。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [faʊnd] ?

And	what	do	you	think	I	found	?
和	什么	做	你	思考	我	成立	?

你猜我发现了什么?

[waɪ] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈhevi] [weɪt] [hʌŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,

Why	,	I	found	a	great	heavy	weight	hung	to	a	string	,
为什么	,	我	成立	一个	伟大的	重的	重量	悬挂	到	一个	细绳	,

我发现一个很重的重物用绳子挂着，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wiːlz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːk] .

and	the	string	was	fastened	to	some	of	the	little	wheels	up	in	the	clock	.
和	这	细绳	曾是	系紧	到	一些	的	这	小的	车轮	向上	在	这	钟	.

那根绳子系在钟表里的一些小齿轮上。

[ðə; ði] [weɪt] [kept] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ˈsloʊli] ,

The	weight	kept	pulling	down	and	pulling	down	all	the	time	,	slowly	,
这	重量	保留	拉	向下	和	拉	向下	全部	这	时间	,	缓慢地	,

重物持续不断地向下拽，缓慢地拽着。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] [daʊn] [ˈsloʊli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [wiːlz] [goʊ]

and	it	pulled	the	string	down	slowly	,	and	the	string	made	the	wheels	go
和	它	拉	这	细绳	向下	缓慢地	,	和	这	细绳	制成	这	车轮	去

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

它慢慢地拉下绳子，绳子带动轮子转动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [meɪd] [ðə; ði][hændz][goʊ] ,

and	the	wheels	made	the	hands	go	,
和	这	车轮	制成	这	双手	去	,

轮子带动双手转动，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wiːlz] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] [aɪ] [hɜːrd] , — [tɪk] , — [tɪk] , — [tɪk]

and	some	of	the	little	wheels	made	that	noise	I	heard	,	—	tick	,	—	tick	,	—	tick
和	一些	的	这	小的	车轮	制成	那	噪音	我	听到	,	—	打钩	,	—	打钩	,	—	打钩

. [-]

. [31]

. [-]

我听到的一些小轮子发出了那种声音，滴答，滴答，滴答。[31]

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [weɪts] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [klɑːk] [goʊ][get] [daʊn] ,

What	do	you	think	happens	when	the	weights	which	make	the	clock	go	get	down	,
什么	做	你	思考	发生	什么时候	这	重量	哪个	制作	这	钟	去	得到	向下	,

你觉得当让钟表运转的重物掉下来时会发生什么?

[daʊn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] ?

down	,	to	the	very	bottom	of	the	clock	?
向下	,	到	这	非常	底部	的	这	钟	?

一直向下，到钟的最底部?

[waɪ] , [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɪnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn]

Why	,	then	they	have	to	wind	them	up	to	the	top	again	,	and	they	begin
为什么	,	然后	他们	有	到	风	他们	向上	到	这	顶部	再次	,	和	他们	开始

[ə'nuː] .

anew	.
重新	.

那么，他们就得重新把发条上紧，一切重新开始。

['dʒoʊnəs] .

JONAS	.
乔纳斯	.

乔纳斯。

[wʌn] [faɪn] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri]

One	fine	summer	evening	a	gentleman	came	riding	down	a	hill	in	a	country
一	美好的	夏天	晚上	一个	绅士	来了	骑术	向下	一个	爬坡道	在	一个	国家

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [fɑːrm] ['haʊzɪz] ,

covered	with	pleasant	farm	houses	,
涵盖	和	令人愉快的	农场	房屋	,

在一个晴朗的夏日傍晚，一位绅士骑马从山坡上下来，周围是一片风景宜人的农舍。

[griːn] [fiːldz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv] [triːz] .

green	fields	,	and	little	groups	of	trees	.
绿色的	字段	,	和	小的	团体	的	树木	.

绿色的田野，点缀着小片树林。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['wægən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	had	a	small	boy	in	the	wagon	with	him	.
他	有	一个	小的	男生	在	这	车皮	和	他	.

他的马车里还载着一个小男孩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

There	was	a	brook	at	the	bottom	of	the	hill	.
那里	曾是	一个	溪	在	这	底部	的	这	爬坡道	.

山脚下有一条小溪。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['oʊvər][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] .

A	bridge	was	built	over	the	brook	,	and	the	road	passed	over	the	bridge	.
一个	桥	曾是	建造	超过	这	溪	,	和	这	路	通过了	超过	这	桥	.

小溪上建了一座桥，道路从桥上经过。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['wægən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	horse	and	waggon	,	with	the	gentleman	and	his	boy	in	it	,
这	马	和	车皮	,	和	这	绅士	和	他的	男生	在	它	,

马车上坐着一位绅士和他的儿子。

[went] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [hɪl] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [-]

went	swiftly	over	the	bridge	and	up	the	hill	;	but	just	[	32	]
去	迅速地	超过	这	桥	和	向上	这	爬坡道	;	但	只是	[	-	]

迅速地过了桥，上了山；但是[32]

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪsɪz] [broʊk] .

as	they	began	to	ascend	,	one	of	the	traces	broke	.
作为	他们	开始	到	上升	,	一	的	这	痕迹	打破	.

他们开始向上攀登时，其中一根钢索断了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪsɪz] ?

One	of	the	traces	?
一	的	这	痕迹	?

其中一条线索?

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [treɪs] ?

What	is	a	trace	?
什么	是	一个	痕迹	?

什么是痕迹?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [bɔɪ] ?

Do	you	know	my	boy	?
做	你	知道	我的	男生	?

你认识我儿子吗?

[ðə; ði] ['treɪsɪz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [lɔːŋ] , [staʊt] [stræps] [ʌv; əv] ['leðər] [wɪtʃ] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv]

The	traces	are	those	long	,	stout	straps	of	leather	which	pass	along	the	sides	of
这	痕迹	是	那些	长的	,	肥硕	肩带	的	皮革	哪个	经过	沿着	这	侧面	的

[ðə; ði] [hɔːrs] ,

the	horse	,
这	马	,

缰绳指的是沿着马匹两侧延伸的那些又长又粗的皮带。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wægən] .

and	are	fastened	to	the	waggon	.
和	是	系紧	到	这	车皮	.

并固定在货车上。

[ðə; ði] [hɔːrs] [drɔːz] [ə; eɪ] ['wægən] , [ɔːr][ə; eɪ] [ʃeɪz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪsɪz] .

The	horse	draws	a	waggon	,	or	a	chaise	,	by	means	of	the	traces	.
这	马	平局	一个	车皮	,	或者	一个	躺椅	,	经过	方法	的	这	痕迹	.

马匹通过缰绳拉着马车或轻便马车。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [meɪd] ['veri] [strɔːŋ] .

Therefore	they	are	always	made	very	strong	.
所以	他们	是	总是	制成	非常	强的	.

因此它们总是被做得非常坚固。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm]['treɪsɪz] [ɪn] " ['rɔləu] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ,

You	can	see	a	picture	of	some	traces	in	"	Rollo	learning	to	Talk	,
你	能	看	一个	图片	的	一些	痕迹	在	"	罗洛	学习	到	讲话	,

你可以在"Rollo学习说话"一文中看到一些痕迹的图片。

" [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðɪs] , [æt; ət][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] .

"	a	book	about	as	large	as	this	,	at	the	story	of	a	Goat	for	a	Horse	.
"	一个	书	关于	作为	大的	作为	这	,	在	这	故事	的	一个	山羊	为了	一个	马	.

"一本和这本书差不多厚的书，讲述的是一只山羊换了一匹马的故事。"

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][teɪk][ə; eɪ][raɪd] ,

The	next	time	you	take	a	ride	,
这	下一个	时间	你	拿	一个	骑	,

下次你乘车的时候，

[aɪ][ədˈvaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][lʊk][æt; ət][ðə; ði]['treɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][hɔːrs] , [ænd; ənd][siː][haʊ][strɔːŋ][ðeɪ]

I	advise	you	to	look	at	the	traces	on	the	horse	,	and	see	how	strong	they
我	建议	你	到	看	在	这	痕迹	在	这	马	,	和	看	如何	强的	他们

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

我建议你看看马身上的痕迹，看看它们有多牢固。

[siː][tuː][haʊ][ðeɪ][ɑːr; ər]['fɑːsənd][tuː; tə][ðə; ði][hɔːrs] , [ænd; ənd][haʊ][ðeɪ][ɑːr; ər]['fɑːsənd][tuː; tə]

See	too	how	they	are	fastened	to	the	horse	,	and	how	they	are	fastened	to
看	也	如何	他们	是	系紧	到	这	马	,	和	如何	他们	是	系紧	到

[ðə; ði][ʃeɪz] .

the	chaise	.
这	躺椅	.

还要看看它们是如何固定在马身上的，又是如何固定在马车上的。

[ɪf][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][gɪv][weɪ] , [ðæt][ɪz] , [ʃʊd; ʃəd][breɪk] , [ɪn]['goʊɪŋ][ʌp][ə; eɪ][hɪl] ,

If	one	of	the	traces	should	give	way	,	that	is	,	should	break	,	in	going	up	a	hill	,
如果	一	的	这	痕迹	应该	给	方式	,	那	是	,	应该	休息	,	在	去	向上	一个	爬坡道	,

如果其中一条铁轨在上山时断裂，也就是说，如果其中一条铁轨在上山时断裂，

[wʌt][duː][juː; jʊ][θɪŋk][wʊd][biː; bi][ðə; ði]['kɑːnsɪkwens] ? [-]

what	do	you	think	would	be	the	consequence	?	[	33	]
什么	做	你	思考	会	是	这	结果	?	[	-	]

你认为后果会是什么？[33]

[waɪ] , [ðə; ði] ['wægən] [wʊd] [goʊ] [bæk] , ['pɑːrtli] [held] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [treɪs] .

Why	,	the	waggon	would	go	back	,	partly	held	by	the	other	trace	.
为什么	,	这	车皮	会	去	后退	,	部分	握住	经过	这	其他	痕迹	.

为什么呢？马车会往回走，部分靠着另一根拖拽物支撑着。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wægən] ; [ˌaɪ ˈtiː] [went] [bæk] , [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd]

That	was	the	way	with	this	waggon	;	it	went	back	,	the	horse	was	frightened
那	曾是	这	方式	和	这	车皮	;	它	去	后退	,	这	马	曾是	害怕

,

;

,

这辆马车就是这样，它往后退了一步，马受惊了。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [dʒʌmpt] [aʊt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [aʊt] , “ [woʊ] , — [woʊ] , — [woʊ] .

the	gentleman	jumped	out	,	the	boy	called	out	,	“	whoa	,	—	whoa	,	—	WHOA	.
这	绅士	跳了起来	出去	,	这	男生	称为	出去	,	“	哇	,	—	哇	,	—	哇	.

那位先生跳了出来，男孩喊道：“哇，——哇，——哇哦。”

” [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][duː]['eni] [gʊd] .

”	It	did	not	do	any	good	.
”	它	做过	不是	做	任何	好的	.

“这并没有起到任何作用。”

[bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [stɪl] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

Boys	had	better	be	still	when	there	is	any	difficulty	.
男孩们	有	更好的	是	仍然	什么时候	那里	是	任何	困难	.

男孩遇到困难时最好保持安静。

[ðə; ði] ['wægən] [bækt] [ʌn'tɪl] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɔːf][ðə; ði][bæŋk] ,

The	waggon	backed	until	,	just	as	it	was	going	off	the	bank	,
这	车皮	支持的	直到	,	只是	作为	它	曾是	去	离开	这	银行	,

马车倒退着，就在它即将冲出河岸的时候，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stoʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wiːl] .

a	boy	ran	up	and	put	a	stone	behind	the	wheel	.
一个	男生	跑	向上	和	放	一个	石头	在后面	这	车轮	.

一个男孩跑上前去，把一块石头放在车轮后面。

[ðæt] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

That	stopped	it	.
那	停止	它	.

这样就阻止了它。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] .

This	was	not	the	boy	who	was	in	the	waggon	.
这	曾是	不是	这	男生	WHO	曾是	在	这	车皮	.

这并非马车里的那个男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bɔɪ] .

It	was	another	boy	.
它	曾是	其他	男生	.

是另一个男孩。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

The	gentleman	had	not	seen	him	before	.
这	绅士	有	不是	已见	他	前	.

这位先生之前从未见过他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] [laɪt] ['kʌlərd] [kloʊðz] , [ə; eɪ] [pætʃt] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] [strɔː] [hæt] ;

He	had	on	light	colored	clothes	,	a	patched	jacket	,	and	an	old	straw	hat	;
他	有	在	光	有色	衣服	,	一个	已修补	夹克	,	和	一个	老的	稻草	帽子	;

他身穿浅色衣服，一件打着补丁的夹克，头戴一顶旧草帽；

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪm] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['bʌtərflaɪz] ;

one	side	of	the	brim	was	almost	worn	out	with	catching	butterflies	;
一	边	的	这	帽檐	曾是	几乎	磨损	出去	和	捕捉	蝴蝶	;

帽檐的一侧几乎被蝴蝶抓破了；

[ðə; ði] [niːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [græs] .

the	knees	of	his	trousers	were	stained	with	the	grass	.
这	膝盖	的	他的	裤子	是	染色	和	这	草	.

他的裤子膝盖处沾满了草渍。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [sed] “ [θæŋk] [-]

The	gentleman	looked	at	him	a	minute	,	and	said	“	thank	[	34	]
这	绅士	看起来	在	他	一个	分钟	,	和	说	“	感谢	[	-	]

那位先生看了他一会儿，然后说“谢谢[34]”。

[juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

you	,	my	boy	.
你	,	我的	男生	.

你，我的孩子。

” [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] .

”	Then	he	began	to	look	at	the	harness	.
”	然后	他	开始	到	看	在	这	马具	.

然后他开始查看安全带。

[wen] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['treɪsɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['leðər] [wʌz; wəz]

When	the	gentleman	had	examined	the	traces	,	he	found	that	the	leather	was
什么时候	这	绅士	有	检查	这	痕迹	,	他	成立	那	这	皮革	曾是

[nɑːt] ['broʊkən] ;

not	broken	;
不是	破碎的	;

这位先生检查了痕迹后发现，皮革并没有破损；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌk(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [ðæt]

it	was	only	the	tongue	of	a	buckle	by	which	the	trace	was	fastened	that
它	曾是	仅有的	这	舌头	的	一个	扣上	经过	哪个	这	痕迹	曾是	系紧	那

[wʌz; wəz] [gɔːn] ;

was	gone	;
曾是	已消失	;

只是固定牵引绳的皮带扣舌不见了；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [wʌz; wəz] [nuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwægən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [wʌn] .

for	the	harness	was	new	,	and	the	waggon	was	a	handsome	one	.
为了	这	马具	曾是	新的	,	和	这	车皮	曾是	一个	英俊的	一	.

因为马具是新的，马车也很漂亮。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [twaɪn] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] , [tɪl] [wiː; wi][get] [hoʊm] ,

“	I	wish	I	had	a	piece	of	twine	to	fasten	it	with	,	till	we	get	home	,
“	我	希望	我	有	一个	片	的	缠绕	到	系	它	和	,	直到	我们	得到	家	,

“我真希望手边有根绳子可以把它绑起来，直到我们回家为止。”

” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] .

”	said	he	to	his	son	,	as	he	felt	in	his	pockets	.
”	说	他	到	他的	儿子	,	作为	他	毛毡	在	他的	口袋	.

他一边摸着口袋，一边对儿子说。

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz] [huː] [hæd; həd] [trɪgd]

He	then	looked	around	to	see	where	the	little	fellow	was	who	had	trigged
他	然后	看起来	大约	到	看	在哪里	这	小的	同伴	曾是	WHO	有	触发

[ðə; ði] [wiːl] .

the	wheel	.
这	车轮	.

然后他环顾四周，想看看那个触发轮子的小家伙在哪里。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [ˈtrɪgɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] ?

Do	you	know	what	I	mean	by	trigging	the	wheel	?
做	你	知道	什么	我	意思是	经过	触发	这	车轮	?

你知道我说的触发车轮是什么意思吗?

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

The	boy	was	sitting	on	the	trunk	of	a	tree	,	by	the	side	of	the	road	,
这	男生	曾是	坐着	在	这	树干	的	一个	树	,	经过	这	边	的	这	路	,

男孩坐在路边一棵树干上，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

and	as	the	gentleman	turned	around	to	see	him	,
和	作为	这	绅士	转向	大约	到	看	他	,

当那位先生转过身去看他时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv] [twaɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

he	was	just	pulling	out	a	long	piece	of	twine	from	his	pocket	.
他	曾是	只是	拉	出去	一个	长的	片	的	缠绕	从	他的	口袋	.

他正从口袋里掏出一根长长的绳子。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [strɪŋ] , [sɜːr] , ” [sed] [hiː; hi] ; [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Here	is	a	string	,	sir	,	”	said	he	;	and	he	got	up	and	came	to	the
“	这里	是	一个	细绳	,	先生	,	”	说	他	;	和	他	得到	向上	和	来了	到	这

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

“先生，这里有一根绳子，”他说；然后他起身走到那位先生面前。

[hiː; hi] [-]

He	[	35	]
他	[	-	]

他[35]

[siːmd] ['taɪərd] [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɪ'miːdiətli] .

seemed	tired	however	,	for	he	went	back	and	sat	down	again	immediately	.
似乎	疲劳的	然而	,	为了	他	去	后退	和	卫星	向下	再次	立即地	.

不过他似乎很累，因为他立刻又坐了回去。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] . ”

“	I	thank	you	,	”	said	he	,	“	but	I	am	afraid	it	is	not	strong	enough	.	”
“	我	感谢	你	,	”	说	他	,	“	但	我	是	害怕的	它	是	不是	强的	足够的	.	”

“谢谢你，”他说，“但我恐怕它还不够强大。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	You	can	double	and	twist	it	,	”	said	the	boy	.
“	你	能	双倍的	和	捻	它	,	”	说	这	男生	.

“你可以把它对折再扭转，”男孩说。

[ðeɪ] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʌbld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd]

They	twisted	the	string	,	and	then	doubled	it	and	twisted	it	again	,	and
他们	扭曲	这	细绳	,	和	然后	双倍	它	和	扭曲	它	再次	,	和

[soʊ][taɪd][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] .

so	tied	the	harness	.
所以	系	这	马具	.

他们将绳子拧在一起，然后对折再拧一次，就这样把安全带系好了。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [ðen] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['wægən] [ə'gen] ,

The	gentleman	and	his	son	then	got	into	the	waggon	again	,
这	绅士	和	他的	儿子	然后	得到	进入	这	车皮	再次	,

于是，这位先生和他的儿子再次上了马车。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

and	were	going	to	ride	up	the	hill	.
和	是	去	到	骑	向上	这	爬坡道	.

他们打算骑车上山。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] ['weðər] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]['ɔːfər][tuː; tə][peɪ]

The	gentleman	hesitated	a	moment	whether	he	ought	to	offer	to	pay
这	绅士	犹豫了一下	一个	片刻	无论	他	应该	到	提供	到	支付

[ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [strɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .

the	boy	for	his	string	or	not	.
这	男生	为了	他的	细绳	或者	不是	.

这位先生犹豫了一会儿，不知道是否应该付钱给男孩买他的琴弦。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ?

Do	you	think	he	ought	to	?
做	你	思考	他	应该	到	?

你认为他应该这样做吗?

“ [aɪ] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm] , ” ['wɪspəd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ; “ [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] . ”

“	I	would	pay	him	,	”	whispered	his	little	son	;	“	he	looks	like	a	poor	boy	.	”
“	我	会	支付	他	,	”	低声说道	他的	小的	儿子	;	“	他	看起来	喜欢	一个	贫穷的	男生	.	”

“我会付钱给他，”他的小儿子低声说，“他看起来像个穷孩子。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [bʌt; bət][pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][bæd][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Yes	,	”	replied	his	father	,	“	but	perhaps	he	would	make	a	bad	use	of	the
“	是的	,	”	回复	他的	父亲	,	“	但	也许	他	会	制作	一个	坏的	使用	的	这

['mʌni] .

money	.
钱	.

“是的，”他父亲回答说，“但他或许会滥用这笔钱。”

[pər'hæps][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd]['mʌðər] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][hæv; həv]['eni] ['mʌni]

Perhaps	his	father	and	mother	would	not	like	to	have	him	have	any	money
也许	他的	父亲	和	母亲	会	不是	喜欢	到	有	他	有	任何	钱

. ”

: ”

. ”

或许他的父母不希望他有钱。

“ [waɪ] ['kænɑːt][juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] ? ” [-]

“	Why	cannot	you	ask	him	?	”	[	36	]
“	为什么	不能	你	问	他	?	”	[	-	]

“你为什么不问问他呢？”[36]

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] , [ænd; ənd]

The	gentleman	then	turned	to	the	boy	who	was	still	sitting	on	the	log	,	and
这	绅士	然后	转向	到	这	男生	WHO	曾是	仍然	坐着	在	这	日志	,	和

[sed] ,

said	,
说	,

那位先生随即转向仍坐在圆木上的男孩，说道：

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ? ”

“	What	is	your	name	,	my	little	fellow	?	”
“	什么	是	你的	姓名	,	我的	小的	同伴	?	”

“我的小家伙，你叫什么名字？”

“ ['dʒoʊnəs] . ”

“	Jonas	.	”
“	乔纳斯	.	”

“乔纳斯。”

“ [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ”

“	Where	do	you	live	?	”
“	在哪里	做	你	居住	?	”

你住在哪里?

“ [sɜːr] ? ”

“	Sir	?	”
“	先生	?	”

“先生？ ”

“ [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

“	Where	do	you	live	?
“	在哪里	做	你	居住	?

你住在哪里?

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

”	The	boy	hesitated	a	moment	as	if	he	did	not	understand	him	.
”	这	男生	犹豫了一下	一个	片刻	作为	如果	他	做过	不是	理解	他	.

男孩犹豫了一下，似乎没听懂他的话。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,

Then	he	said	,
然后	他	说	,

然后他说，

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [sɜːr] . — [aɪ][dəunt][lɪv; laɪv] ['eni] [wer] .

“	I	don't	know	sir	.	—	I	don't	live	any	where	.
“	我	不	知道	先生	.	—	我	不	居住	任何	在哪里	.

“我不知道，先生。——我没有住的地方。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wægən] [læft] .
" The little boy in the waggon laughed .
" 这 小的 男生 在 这 车皮 笑了 .

"马车里的小男孩笑了。"

" [dəunt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
" Don't know where you live ? " said the gentleman .
" 不 知道 在哪里 你 居住 ? " 说 这 绅士 .

"不知道你住在哪里吗？"这位先生问道。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] ? "
" Well , what are you doing out here ? "
" 出色地 , 什么 是 你 正在做 出去 这里 ? "

"那你在这里做什么呢？"

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['bʌtərflaɪz] . "
" I have been catching butterflies . "
" 我 有 到过 捕捉 蝴蝶 . "

"我一直在捕捉蝴蝶。"

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did you come from ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 ? "

你来自哪里?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [sɜːr] . — [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] . "
" I don't know sir . — I came from the city . "
" 我 不 知道 先生 . — 我 来了 从 这 城市 . "

"我不知道，先生。——我来自城里。"

" [ðə; ði] ['sɪti] !
" The city !
" 这 城市 !

"这座城市!

[wʌt] ['sɪti] ? "
What city ? "
什么 城市 ? "

哪个城市？ "

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [sɜːr] , — [ðə; ði] ['sɪti] [bæk] [ðer; ðər] .
" I don't know sir , — the city back there .
" 我 不 知道 先生 , — 这 城市 后退 那里 .

"我不知道先生，——那边的城市。"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . " [-] [-]
I don't know what the name of it is . " [37] [38]
我 不 知道 什么 这 姓名 的 它 是 . " [-] [-]

我不知道它的名字是什么。"[37][38]

['dʒoʊnəs] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːg] . — [peɪdʒ] - . [-]
JONAS SITTING ON A LOG . — Page 86 . [39]
乔纳斯 坐着 在 一个 日志 . — 页 - . [-]

乔纳斯坐在圆木上。——第 86 页。[39]

" [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ? "
" Do you live in the city ? "
" 做 你 居住 在 这 城市 ? "

你住在城里吗?

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] ? "
" No , sir , I am not going to live there any more ? "
" 不 , 先生 , 我 是 不是 去 到 居住 那里 任何 更多的 ? "

"不，先生，我以后不打算再住在那里了。"

“ [duː][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] ? ”

“	Do	your	father	and	mother	live	there	?	”
”	做	你的	父亲	和	母亲	居住	那里	?	”

你父母住在那里吗?

“ [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] ['eni] ['mʌðər] . ”

“	My	father	is	dead	;	and	I	have	not	got	any	mother	.	”
”	我的	父亲	是	死的	;	和	我	有	不是	得到	任何	母亲	.	”

“我父亲去世了；我也没有母亲。”

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] ? ”

“	What	has	become	of	your	mother	?	”
”	什么	有	变得	的	你的	母亲	?	”

你母亲现在怎么样了?

“ [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] , [sɜːr] .

“	I	never	had	any	,	sir	.
”	我	绝不	有	任何	,	先生	.

“我从来没有过，先生。”

” [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [smaɪld] [ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ['ænsər] ,

”	The	gentleman	smiled	a	moment	when	he	heard	this	answer	,
”	这	绅士	微笑	一个	片刻	什么时候	他	听到	这	回答	,

听到这个回答，这位先生微微一笑。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [kən'sɜːrnd] [ænd; ənd] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	then	he	looked	serious	and	concerned	and	paused	a	moment	.
和	然后	他	看起来	严肃的	和	担心的	和	暂停	一个	片刻	.

然后他神情严肃而担忧，停顿了一下。

[hiː; hi] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	seemed	not	to	know	what	to	do	.
他	似乎	不是	到	知道	什么	到	做	.

他似乎不知道该怎么办。

“ [bʌt; bət] , ['dʒoʊnəs] , ” [sed] [hiː; hi] [ə'gen] , “ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][duː][nɑːt][lɪv; laɪv] ['eni] [wer] ;

“	But	,	Jonas	,	”	said	he	again	,	“	you	say	you	do	not	live	any	where	;
”	但	,	乔纳斯	,	”	说	他	再次	,	“	你	说	你	做	不是	居住	任何	在哪里	;

“但是，乔纳斯，”他又说，“你说你没有住的地方；

[wer] [duː][juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [fuːd] [ænd; ənd] [sliːp] ? ”

where	do	you	get	your	food	and	sleep	?	”
在哪里	做	你	得到	你的	食物	和	睡觉	?	”

你们的食物和住宿从哪里来?

“ [sɜːr] ! ”

“	Sir	!	”
”	先生	!	”

“先生！ ”

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ? ”

“	Where	do	you	sleep	at	night	?	”
”	在哪里	做	你	睡觉	在	夜晚	?	”

你晚上睡在哪里?

“ [aɪ] [slept] [ɪn]['mɪstər] . ['wɪljəmz] - [ʃed] [læst] [naɪt] . ” [-]

“	I	slept	in	Mr	.	Williams	'	shed	last	night	.	”	[	40	]
”	我	睡着了	在	先生	.	威廉姆斯	-	棚	最后的	夜晚	.	”	[	-	]

“我昨晚睡在威廉姆斯先生的棚子里。”[40]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛学习阅读(Rollo Learning to Read)
第2/5页

“ [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”
“ And where do you expect to sleep to - night ? ”
“ 和 在哪里 做 你 预计 到 睡觉 到 - 夜晚 ? ”

“那你今晚打算睡在哪里？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [sɜːr] . ”
“ I don't know , sir . ”
“ 我 不 知道 , 先生 . ”

“我不知道，先生。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][jʊr; jər] [ˈbrekfəst] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ? ”
“ Where did you get your breakfast this morning ? ”
“ 在哪里 做过 你 得到 你的 早餐 这 早晨 ? ”

你今天早上在哪儿吃的早餐?

“ [ə; eɪ][mæn] [geɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] . ”
“ A man gave me some . ”
“ 一个 男人 给予 我 一些 . ”

“有人给了我一些。”

“ [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][jʊr; jər] [ˈdɪnər] ? ”
“ And where did you get your dinner ? ”
“ 和 在哪里 做过 你 得到 你的 晚餐 ? ”

“你的晚餐在哪儿吃的？”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] [ˈeni] [ˈdɪnər] , [sɜːr] . ”
“ I have not had any dinner , sir . ”
“ 我 有 不是 有 任何 晚餐 , 先生 . ”

“先生，我还没吃晚饭。”

“ [noʊ] [ˈdɪnər] ! — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] [tuː; tə] [tʃeɪs]
“ No dinner ! — I should think you would be too tired and hungry to chase
“ 不 晚餐 ! — 我 应该 思考 你 会 是 也 疲劳的 和 饥饿的 到 追赶
[ˈbʌtərflaɪz] ,
butterflies ,
蝴蝶 ,

“不吃晚饭！——我想你肯定又累又饿，没精力去追蝴蝶了。”

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈdɪnər] . ”
without any dinner . ”
没有 任何 晚餐 . ”

没有晚餐。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ˈtaɪərd] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [stɑːpt] .
“ I was too tired , and so I stopped .
“ 我 曾是 也 疲劳的 , 和 所以 我 停止 .

“我太累了，所以就停下来了。”

” [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈæftər] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [kənˈkluːdid] [tuː; tə] [teɪk]
” The gentleman , after talking with the boy a little longer , concluded to take
” 这 绅士 , 后 说 和 这 男生 一个 小的 更长 , 结束 到 拿
[hɪm; ɪm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈwægən] ,
him into his waggon ,
他 进入 他的 车皮 ,

“这位先生和男孩又聊了一会儿之后，决定把他带上自己的马车。”

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

and	carry	him	home	.
和	携带	他	家	.

然后把他带回家。

“ [dʒʌmp] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['ɪntu:] [maɪ] ['wægən] , ['dʒoʊnəs] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ]

“	Jump	up	behind	into	my	waggon	,	Jonas	,	”	said	he	,	“	and	I	will	give	you
”	跳	向上	在后面	进入	我的	车皮	,	乔纳斯	,	”	说	他	,	“	和	我	将要	给	你

[sʌm; səm] ['sʌpər] .

some	supper	.
一些	晚餐	.

“乔纳斯，跳到我的马车后面来，”他说，“我会给你做晚饭。”

” [soʊ] ['dʒoʊnəs] [dʒʌmpt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [roʊd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

”	So	Jonas	jumped	up	behind	and	rode	home	with	them	.
”	所以	乔纳斯	跳了起来	向上	在后面	和	骑	家	和	他们	.

于是乔纳斯跳到他们身后，和他们一起骑车回家了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hɪr] [mɔ:r] [-]

You	will	hear	more	[	41	]
你	将要	听到	更多的	[	-	]

你会听到更多[41]

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ˌhɪr'æftər] , [fɔ:r; fər] [hu:] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] ?

about	him	hereafter	,	for	who	do	you	think	this	gentleman	was	?
关于	他	此后	,	为了	WHO	做	你	思考	这	绅士	曾是	?

以下关于他的事，你认为这位先生是谁?

[waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rɒloʊz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz]

Why	it	was	Rollo's	father	,	and	the	boy	who	was	riding	with	him	was
为什么	它	曾是	罗洛的	父亲	,	和	这	男生	WHO	曾是	骑术	和	他	曾是

['rɔləu] [hɪm'self] .

Rollo	himself	.
罗洛	他自己	.

为什么说那是罗洛的父亲，而和他一起骑马的男孩正是罗洛本人。

['dʒoʊnəs] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['rɔləu] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] , ['ju:sf(ə)l]

Jonas	lived	with	Rollo	a	long	time	,	and	became	a	very	industrious	,	useful
乔纳斯	居住地	和	罗洛	一个	长的	时间	,	和	成为	一个	非常	勤劳	,	有用

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

乔纳斯和罗洛一起生活了很长时间，变成了一个非常勤劳、有用的男孩。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['rɔləu] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

He	used	to	take	care	of	Rollo	,	and	play	with	him	.
他	用过的	到	拿	关心	的	罗洛	,	和	玩	和	他	.

他过去常常照顾罗洛，和他一起玩耍。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['letər] .

A	LITTLE	LETTER	.
一个	小的	信	.

一封小信。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [æz; əz] [ju:; jʊ] .

This	is	a	letter	written	to	a	little	boy	about	as	large	as	you	.
这	是	一个	信	书面	到	一个	小的	男生	关于	作为	大的	作为	你	.

这是一封写给一个和你差不多大的小男孩的信。

[dʒeɪmz] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] .

James	is	the	name	of	the	boy	.
詹姆斯	是	这	姓名	的	这	男生	.

男孩名叫詹姆斯。

[dʒeɪmz] - ['ʌŋk(ə)l] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

James	'	uncle	wrote	it	.
詹姆斯	-	叔叔	写道	它	.

是詹姆斯的叔叔写的。

[ðə; ði] ['letər] .

The	letter	.
这	信	.

信。

“ [dɪr] [dʒeɪmz] ,

“	Dear	James	,
“	亲爱的	詹姆斯	,

“亲爱的詹姆斯，

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['letər] [ə'baʊt][ə; eɪ]['rɑːbɪn] ?

Do	you	want	me	to	write	you	a	little	letter	about	a	robin	?
做	你	想	我	到	写	你	一个	小的	信	关于	一个	罗宾	?

你想让我给你写封关于知更鸟的小信吗?

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][duː] .

I	think	you	do	.
我	思考	你	做	.

我觉得你确实有这个能力。

[wel] ; [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	;	I	will	write	it	.
出色地	;	我	将要	写	它	.

好吧，我会写的。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

Now	I	will	begin	.
现在	我	将要	开始	.

现在我开始了。

[ə; eɪ]['rɑːbɪn][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] .

A	robin	is	a	bird	.
一个	罗宾	是	一个	鸟	.

知更鸟是一种鸟。

[ə; eɪ]['rɑːbɪn][hæz; həz] [tuː] [wɪŋz] [ænd; ənd] [tuː] [legz] ; [hiː; hi] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [-]

A	robin	has	two	wings	and	two	legs	;	he	flies	in	the	[	42	]
一个	罗宾	有	二	翅膀	和	二	腿	;	他	苍蝇	在	这	[	-	]

知更鸟有两只翅膀和两条腿；它在[42]中飞行

[er] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [meɪk] [hɪm; ɪm][goʊ] .

air	;	it	is	his	wings	make	him	go	.
空气	;	它	是	他的	翅膀	制作	他	去	.

空气；是他的翅膀让他飞翔。

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi][hɑːps] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [legz] .

When	he	comes	down	to	the	ground	,	he	hops	along	on	his	two	legs	.
什么时候	他	来	向下	到	这	地面	,	他	酒花	沿着	在	他的	二	腿	.

当他落地时，他用两条腿跳着前进。

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ][wɜːrm][hiː; hi] ['pɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] .

When	he	sees	a	worm	he	picks	it	up	with	his	bill	.
什么时候	他	看到	一个	蠕虫	他	精选	它	向上	和	他的	账单	.

他看到虫子就用嘴叼起来。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪz] ?

Do	you	know	what	his	bill	is	?
做	你	知道	什么	他的	账单	是	?

你知道他的账单是多少吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [maʊθ] .

It	is	a	mouth	.
它	是	一个	嘴	.

这是一张嘴。

[ðen] [hiː; hi] ['pɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][hen] [dʌz] , [ænd; ənd] [iːts] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	he	picks	it	up	just	as	the	hen	does	,	and	eats	it	.
然后	他	精选	它	向上	只是	作为	这	母鸡	做	,	和	吃	它	.

然后他像母鸡一样把它捡起来吃掉。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri] .

Now	for	the	story	.
现在	为了	这	故事	.

现在开始讲故事。

[nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fiːld] ;

Near	the	house	where	I	live	,	there	is	a	field	;
靠近	这	房子	在哪里	我	居住	,	那里	是	一个	场地	;

我家附近有一片田地；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [triː] .

and	in	the	field	there	is	a	tree	.
和	在	这	场地	那里	是	一个	树	.

田野里有一棵树。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [went] [nɪr] [ðə; ði] [triː] ; [æz; əz][aɪ] [went] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	was	walking	in	the	field	,	and	went	near	the	tree	;	as	I	went	near	it	,
我	曾是	步行	在	这	场地	,	和	去	靠近	这	树	;	作为	我	去	靠近	它	,

我当时正在田野里散步，走到那棵树附近；当我走近它时，

[ə; eɪ][bɜːrd]['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [sʌŋ] [aʊt] ['veri] [laʊd] ; [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː][stɑːrt] .

a	bird	darted	out	of	the	tree	,	and	sung	out	very	loud	;	it	made	me	start	.
一个	鸟	飞镖	出去	的	这	树	,	和	唱	出去	非常	大声	;	它	制成	我	开始	.

一只鸟从树上窜了出来，大声鸣叫，吓了我一跳。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd] , [aɪ] [lʊkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

When	I	saw	it	was	a	bird	,	I	looked	among	the	leaves	and	branches	of
什么时候	我	锯	它	曾是	一个	鸟	,	我	看起来	之中	这	树叶	和	分支	的

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

当我发现那是一只鸟时，我便在树叶和枝条间寻找。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['prɪti] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz][nest] , [ænd; ənd] [θriː] [egz] .

and	found	there	a	pretty	robin's	nest	,	and	three	eggs	.
和	成立	那里	一个	漂亮的	罗宾的	巢	,	和	三	鸡蛋	.

结果在那里发现了一个漂亮的知更鸟巢，里面有三枚鸟蛋。

['oʊnli] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nest] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [egz] .

Only	think	,	a	beautiful	nest	,	with	three	eggs	.
仅有的	思考	,	一个	美丽的	巢	,	和	三	鸡蛋	.

想象一下，一个美丽的鸟巢，里面有三枚蛋。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm]

I	looked	at	them	for	a	minute	,	and	then	went	away	and	left	them
我	看起来	在	他们	为了	一个	分钟	,	和	然后	去	离开	和	左边	他们

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我看了它们一会儿，然后就走开了，把它们留在了那里。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [aɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [əˈgen] ,

The	next	day	,	I	walked	down	to	the	tree	again	,
这	下一个	天	,	我	步行	向下	到	这	树	再次	,

第二天，我又走到那棵树下。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪti] [egz] . [-]

to	see	the	nest	and	the	pretty	eggs	.	[	43	]
到	看	这	巢	和	这	漂亮的	鸡蛋	.	[	-	]

去看看鸟巢和漂亮的鸟蛋。[43]

[aɪ] [pʊld] [əˈweɪ] [ðə; ði] [liːvz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

I	pulled	away	the	leaves	,	but	the	nest	was	not	there	.
我	拉	离开	这	树叶	,	但	这	巢	曾是	不是	那里	.

我拨开树叶，但鸟巢不在那里。

[aɪ] [stuːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]

I	stooped	down	on	the	ground	,	looked	into	the	grass	,	and	there	I	saw	the
我	弯腰	向下	在	这	地面	,	看起来	进入	这	草	,	和	那里	我	锯	这

[ˈrɑːbɪn] .

robin	.
罗宾	.

我弯下腰，看向草丛，在那里我看到了知更鸟。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈrɑːbɪn][wʌz; wəz] [ded] , [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz][tɔːrn][ɪn] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər]

The	poor	robin	was	dead	,	the	nest	was	torn	in	pieces	,	and	the	eggs	were
这	贫穷的	罗宾	曾是	死的	,	这	巢	曾是	撕裂	在	件	,	和	这	鸡蛋	是

[ˈbroʊkən] .

broken	.
破碎的	.

可怜的知更鸟死了，鸟巢被撕成了碎片，鸟蛋也破了。

[aɪ] [wʊd] [send] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['broʊkən][soʊ] [mʌtʃ] ,

I	would	send	you	one	of	the	eggs	,	but	it	is	broken	so	much	,
我	会	发送	你	一	的	这	鸡蛋	,	但	它	是	破碎的	所以	很多	,

我想寄一个鸡蛋给你，但是它碎得太厉害了。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][duː] .

that	I	think	it	will	not	do	.
那	我	思考	它	将要	不是	做	.

我认为这行不通。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn][wʌz; wəz][əˈlaɪv] , [hiː; hi] [sʌŋ] ['plezntli] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nest] ,

When	the	little	robin	was	alive	,	he	sung	pleasantly	,	he	made	him	a	nest	,
什么时候	这	小的	罗宾	曾是	活	,	他	唱	愉快	,	他	制成	他	一个	巢	,

[ænd; ənd] ['hænsəm] [egz] ;

and	handsome	eggs	;
和	英俊的	鸡蛋	;

小知更鸟活着的时候，它歌声悦耳，它筑巢产卵，而且蛋很漂亮；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['rɑːbɪn][ɪz] [ded] , [ðə; ði] [nest] [ɪz][tɔːrn][ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər]

but	now	the	robin	is	dead	,	the	nest	is	torn	in	pieces	,	and	the	eggs	are
但	现在	这	罗宾	是	死的	,	这	巢	是	撕裂	在	件	,	和	这	鸡蛋	是

['broʊkən] .

broken	.
破碎的	.

但现在知更鸟死了，鸟巢被撕成了碎片，鸟蛋也破了。

[pʊr] ['rɑːbɪn] ; [pʊr] ['rɑːbɪn] .

Poor	robin	;	poor	robin	.
贫穷的	罗宾	;	贫穷的	罗宾	.

可怜的知更鸟；可怜的知更鸟。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːbɪn][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][dʒeɪmz] .

I	have	written	this	story	of	the	robin	for	little	James	.
我	有	书面	这	故事	的	这	罗宾	为了	小的	詹姆斯	.

我为小詹姆斯写了这个关于知更鸟的故事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['rɑːbɪn][ænd; ənd] [spɔɪl] [ɪts] [nest] .

I	am	very	sorry	that	any	boy	should	kill	the	poor	robin	and	spoil	its	nest	.
我	是	非常	对不起	那	任何	男生	应该	杀	这	贫穷的	罗宾	和	剧透	它是	巢	.

我非常遗憾，竟然有男孩杀死了可怜的知更鸟，还破坏了它的巢穴。

[ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ə'fekʃənət] ,

This	is	from	your	affectionate	,
这	是	从	你的	亲热	,

这是来自你深情的，

['ʌŋk(ə)l] . ” [-]

Uncle	.	”	[	44	]
叔叔	.	”	[	-	]

叔叔。”[44]

['rɒloʊz] [driːm] .

ROLLO'S	DREAM	.
罗洛的	梦	.

罗洛的梦想。

[wʌn] [deɪ] ['rɒloʊz] ['mʌðər] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['erəndz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

One	day	Rollo's	mother	wanted	him	to	do	some	errands	for	her	.
一	天	罗洛的	母亲	通缉	他	到	做	一些	跑腿	为了	她	.

有一天，罗洛的母亲想让他帮她跑腿办事。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][wʌn] , [rɪ'lʌktəntli] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [hiː; hi] ['mɝːmɝd]

He	went	on	one	,	reluctantly	,	but	when	she	gave	him	another	he	murmured
他	去	在	一	,	勉强	,	但	什么时候	她	给予	他	其他	他	低声说道

[ə'laʊd] .

aloud	.
大声	.

他很不情愿地喝了一杯，但当她再给他一杯时，他却低声咕哝起来。

“ [oʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['erəndz] [tuː; tə][duː] .

“	Oh	,	”	said	he	,	“	I	wish	I	did	not	have	so	many	errands	to	do	.
“	哦	,	”	说	他	,	“	我	希望	我	做过	不是	有	所以	许多	跑腿	到	做	.

“哦，”他说，“我真希望我没有那么多事情要做。”

[wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf][aɪ] [liːd] !

What	a	hard	life	I	lead	!
什么	一个	难的	生活	我	带领	!

我的生活真艰难！

” [ðɪs] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [peɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

”	This	gave	his	mother	pain	,	and	he	saw	it	.
”	这	给予	他的	母亲	疼痛	,	和	他	锯	它	.

“这让他的母亲很痛苦，他看到了。”

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['erənd] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

When	he	got	back	from	this	errand	she	told	him	there	was	nothing	more
什么时候	他	得到	后退	从	这	差事	她	讲述	他	那里	曾是	没有什么	更多的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

for	him	to	do	.
为了	他	到	做	.

他办完事回来后，她告诉他，他已经没有什么事可做了。

[ˈrɔləu] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni]

Rollo	**went**	**and**	**stood**	**at**	**the**	**door**	**a**	**few**	**minutes**	**to**	**see**	**if**	**there**	**were**	**any**
罗洛	去	和	站立	在	这	门	一个	很少	分钟	到	看	如果	那里	是	任何

[bɔɪz] [aʊt] [ðer; ðər] .

boys	**out**	**there**	**.**
男孩们	出去	那里	.

罗洛走到门口站了几分钟，看看外面有没有男孩。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] ,

But	**there**	**were**	**none**	**,**
但	那里	是	没有任何	,

但并没有。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] - [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,

so	**he**	**took**	**a**	**story**	**-**	**book**	**in**	**his**	**hand**	**and**	**went**	**down**	**into**	**the**	**garden**	**,**
所以	他	采取	一个	故事	-	书	在	他的	手	和	去	向下	进入	这	花园	,

于是他手里拿着一本故事书，下到花园里去。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrbər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	**took**	**his**	**seat**	**in**	**the**	**little**	**arbor**	**which**	**his**	**father**	**had**	**made**	**for**	**him**	**,**
和	采取	他的	座位	在	这	小的	乔木	哪个	他的	父亲	有	制成	为了	他	,

他坐在父亲为他搭建的小凉亭里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .

and	**began**	**to**	**read**	**.**
和	开始	到	读	.

然后开始阅读。

[ðə; ði]['ɑːrbər] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] - ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl]

The	**arbor**	**reminded**	**him**	**of**	**his**	**parents**	**'**	**kindness**	**,**	**and**	**this**	**made**	**him**	**feel**
这	乔木	提醒	他	的	他的	父母	-	仁慈	,	和	这	制成	他	感觉

[ʌn'hæpi] [-]

unhappy	**[**	**45**	**]**
不开心	[	-	]

凉亭让他想起了父母的慈爱，这让他感到不快乐[45]

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

to	**think**	**of**	**his**	**unwillingness**	**to**	**help**	**his**	**mother**	**.**
到	思考	的	他的	不情愿	到	帮助	他的	母亲	.

想到他不愿意帮助他的母亲。

[ðiːz] [θɔːts] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] .

These	**thoughts**	**troubled**	**him**	**,**	**and**	**so**	**he**	**could**	**not**	**attend**	**to**	**his**	**book**	**.**
这些	想法	麻烦	他	,	和	所以	他	可以	不是	出席	到	他的	书	.

这些想法让他心神不宁，因此他无法专心看书。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi][gɑːt] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] ['revəri] , — [hɪz; ɪz] [bʊk] [drɑːpt] ['oʊvər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][læp] .

Presently	**he**	**got**	**lost**	**in**	**a**	**reverie**	**,**	**—**	**his**	**book**	**dropped**	**over**	**upon**	**his**	**lap**	**.**
目前	他	得到	丢失的	在	一个	遐想	,	—	他的	书	掉落	超过	之上	他的	膝	.

他渐渐陷入沉思，书本掉落在了他的腿上。

[hɪz; ɪz] [hed] ['grædʒuəli] [sʌŋk] [daʊn] , — [ænd; ənd]

His	**head**	**gradually**	**sunk**	**down**	**,**	**—**	**and**
他的	头	逐步地	沉没	向下	,	—	和

他的头渐渐低了下去，——

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ˈrɔləu][fæst] [ə'sliːp] . [-]

here	**you**	**see**	**Rollo**	**fast**	**asleep**	**.**	**[**	**46**	**]**
这里	你	看	罗洛	快速地	睡着了	.	[	-	]

这里可以看到罗洛睡得很香。[46]

[ˈrɔləu] [əˈsliːp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrbər] . — [peɪdʒ] - . [-]

ROLLO	ASLEEP	IN	THE	ARBOR	.	—	Page	46	.	[	47	]
罗洛	睡着了	在	这	乔木	.	—	页	-	.	[	-	]

罗洛睡在凉亭里。——第 46 页。[47]

[waɪl] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi] [driːmd] .

While	he	slept	he	dreamed	.
尽管	他	睡着了	他	梦见	.

他睡着的时候做了个梦。

[ˈrɔləu] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

Rollo	dreamed	that	he	lived	in	a	small	house	,	a	great	many	miles	away	,
罗洛	梦见	那	他	居住地	在	一个	小的	房子	,	一个	伟大的	许多	英里	离开	,

罗洛梦见自己住在很远很远的一间小房子里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	that	his	mother	was	there	alone	with	him	.
和	那	他的	母亲	曾是	那里	独自的	和	他	.

他的母亲当时独自一人和他在一起。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .

She	asked	him	one	day	to	go	and	get	a	pail	of	water	.
她	问	他	一	天	到	去	和	得到	一个	桶	的	水	.

有一天，她让他去打一桶水。

“ [oʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [brɪŋ] ,

“	Oh	,	”	said	he	,	“	I	wish	I	did	not	have	so	much	water	to	bring	,
“	哦	,	”	说	他	,	“	我	希望	我	做过	不是	有	所以	很多	水	到	带来	,

“哦，”他说，“我真希望我不用带这么多水来。”

— [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf][aɪ] [liːd] !

—	what	a	hard	life	I	lead	!
—	什么	一个	难的	生活	我	带领	!

我的生活真艰难！

” [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][kæt] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] .

”	He	dreamed	that	just	then	he	saw	a	cat	lying	down	in	the	sun	by	the	door	.
”	他	梦见	那	只是	然后	他	锯	一个	猫	说谎	向下	在	这	太阳	经过	这	门	.

“他梦见就在那时，他看到一只猫躺在门口的阳光下。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

She	seemed	to	have	nothing	to	do	.
她	似乎	到	有	没有什么	到	做	.

她似乎无所事事。

“ [oʊ] , ” [θɔːt] [ˈrɔləu] , “ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][kæt] .

“	Oh	,	”	thought	Rollo	,	“	how	I	wish	I	were	a	cat	.
“	哦	,	”	想法	罗洛	,	“	如何	我	希望	我	是	一个	猫	.

“哦，”罗洛心想，“我多么希望自己是一只猫啊。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kæt] .

It	would	be	such	a	fine	thing	to	be	a	cat	.
它	会	是	这样的	一个	美好的	事物	到	是	一个	猫	.

做一只猫该有多好啊！

” [noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [felt] [-]

”	No	sooner	had	he	said	this	than	he	felt	[	48	]
”	不	很快	有	他	说	这	比	他	毛毡	[	-	]

“他刚说完这句话，就感到[48]

[sʌm; səm] [haʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][get] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

some	how	or	other	a	strong	desire	to	get	down	on	his	hands	and	knees	,
一些	如何	或者	其他	一个	强的	欲望	到	得到	向下	在	他的	双手	和	膝盖	,

不知为何，他强烈地想要跪下来。

— [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['groʊɪŋ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] , — [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [bɪ'keɪm] [ʃɑːrp] [klɔːz]

—	he	found	himself	growing	smaller	and	smaller	,	—	his	fingers	became	sharp	claws
—	他	成立	他自己	生长	较小的	和	较小的	,	—	他的	手指	成为	锋利的	爪子

,

,

,

他发现自己越来越小，手指变成了锋利的爪子。

[ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːrt] ['rɔləu] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][kæt] .

and	in	short	Rollo	dreamed	that	he	was	turning	into	a	cat	.
和	在	短的	罗洛	梦见	那	他	曾是	转弯	进入	一个	猫	.

简而言之，罗洛梦见自己变成了一只猫。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [stretʃt] [hɪm'self] ,

He	walked	about	,	a	minute	or	two	,	stretched	himself	,
他	步行	关于	,	一个	分钟	或者	二	,	拉伸	他自己	,

他走了走，待了一两分钟，伸了个懒腰，

[mjuːd] [ænd; ənd] [pɜːd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][kæt] ,

mewed	and	purred	to	ascertain	that	he	was	really	a	cat	,
喵喵叫	和	咕噜咕噜	到	探明	那	他	曾是	真的	一个	猫	,

它喵喵叫着、发出呼噜声，以确认他真的是一只猫。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	then	laid	down	again	in	the	sun	to	go	to	sleep	.
和	然后	铺设	向下	再次	在	这	太阳	到	去	到	睡觉	.

然后又躺回阳光下睡觉。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['pɜːrɪŋ] ,

As	he	shut	his	eyes	he	said	to	himself	,	purring	,
作为	他	关闭	他的	眼睛	他	说	到	他自己	,	呼噜声	,

他闭上眼睛，发出咕噜咕噜的声音，自言自语道：

“ [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] ['wɔːtər][tuː; tə] [brɪŋ] !

“	How	glad	I	am	that	I	have	no	more	water	to	bring	!
“	如何	高兴的	我	是	那	我	有	不	更多的	水	到	带来	!

“我真庆幸不用再带水了！”

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kæt] !

What	a	fine	thing	it	is	to	be	a	cat	!
什么	一个	美好的	事物	它	是	到	是	一个	猫	!

做一只猫真是太好了！

” ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [weɪkt] [ʌp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

”	Pretty	soon	he	waked	up	and	was	hungry	.
”	漂亮的	很快	他	醒来	向上	和	曾是	饥饿的	.

“没过多久他就醒了，而且感到饥饿。”

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz]['juːʒuəl] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [bred]

His	first	thought	was	to	go	to	his	mother	as	usual	,	for	some	bread
他的	第一的	想法	曾是	到	去	到	他的	母亲	作为	通常	,	为了	一些	面包

[ænd; ənd] ['bʌtər] .

and	butter	.
和	黄油	.

他第一个念头就是像往常一样去找他妈妈要些面包和黄油。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt] ['pɪtiəsli] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðɜ-z] [feɪs] [ænd; ənd] [mjuːd] .

He	went	in	and	looked	piteously	up	into	his	mother's	face	and	mewed	.
他	去	在	和	看起来	可怜地	向上	进入	他的	母亲的	脸	和	喵喵叫	.

他走了进去，可怜兮兮地抬头看着母亲的脸，喵喵叫了一声。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [hɪm; ɪm] .

She	did	not	mind	him	.
她	做过	不是	头脑	他	.

她并不介意他。

[hiː; hi] [mjuːd] ['laʊdər] .

He	mewed	louder	.
他	喵喵叫	更大声	.

它叫得更大声了。

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

She	paid	no	attention	.
她	有薪酬的	不	注意力	.

她根本没在意。

[ðen] [hiː; hi] [-]

Then	he	[	49	]
然后	他	[	-	]

然后他[49]

[went] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['laʊdər] [nɔɪz] , [æz; əz] [kæts] [kæn; kən] , [wen] ['nesəseri] .

went	to	making	a	louder	noise	,	as	cats	can	,	when	necessary	.
去	到	制作	一个	更大声	噪音	,	作为	猫	能	,	什么时候	必要的	.

必要时，它会像猫一样发出更大的声音。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [droʊv]

His	mother	went	and	opened	the	door	,	and	took	the	brush	and	drove
他的	母亲	去	和	打开	这	门	,	和	采取	这	刷子	和	驾驶

[hɪm; ɪm] [aʊt] ,

him	out	,
他	出去	,

他母亲走过去打开门，拿起刷子把他赶了出去。

['seɪɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] , " [skæt] .

saying	as	he	went	,	"	scat	.
说	作为	他	去	,	"	粪便	.

他边走边说："去你的。"

" ['rɔləu] [ðen] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm] [maɪs] [ɔːr] [stɑːrv] .

"	Rollo	then	thought	he	must	go	and	catch	some	mice	or	starve	.
"	罗洛	然后	想法	他	必须	去	和	抓住	一些	小鼠	或者	饿死	.

"罗洛心想，他必须去抓些老鼠，否则就要饿死了。"

[soʊ] [hiː; hi] [went] [daʊn] ['selər] , [ænd; ənd] ['poʊstɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .

So	he	went	down	cellar	,	and	posted	himself	before	a	little	hole	in	the	wall	.
所以	他	去	向下	地窖	,	和	发布	他自己	前	一个	小的	洞	在	这	墙	.

于是他下到地窖，守在墙上的一个小洞口前。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [hɪr] [æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [piːpt] [aʊt] .

He	waited	here	an	hour	,	and	at	length	a	little	mouse	peeped	out	.
他	等待	这里	一个	小时	,	和	在	长度	一个	小的	老鼠	偷窥	出去	.

他在这里等了一个小时，终于一只小老鼠探出了头。

['rɔləu] ['dɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [aʊt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [mɪst] [hɪm; ɪm] ,

Rollo	darted	his	paw	out	at	him	,	but	he	missed	him	,
罗洛	飞镖	他的	爪子	出去	在	他	,	但	他	错过	他	,

罗洛伸出爪子想抓他，但没抓到。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] [druː] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] .

and	the	mouse	drew	back	into	his	hole	where	he	was	safe	.
和	这	老鼠	画	后退	进入	他的	洞	在哪里	他	曾是	安全的	.

于是，老鼠缩回了它的洞穴，那里很安全。

[ˈrɔləu] [ˈweɪtɪd] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət][noʊ] [maʊs] [keɪm] .

Rollo	**waited**	**many**	**hours**	**longer**	**,**	**but**	**no**	**mouse**	**came**	**.**
罗洛	等待	许多	小时	更长	,	但	不	老鼠	来了	.

罗洛又等了好几个小时，但老鼠还是没有出现。

“ [ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈwɔːtər] , ” [θɔːt] [hiː; hi] .

“	**This**	**is**	**worse**	**than**	**bringing**	**water**	**,**	**”**	**thought**	**he**	**.**
”	这	是	更糟	比	带来	水	,	”	想法	他	.

“这比送水还糟糕，”他心想。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**.**
”	我	希望	我	可以	得到	某物	到	吃	.

“我真希望我能吃点东西。”

[wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf][aɪ] [liːd] !

What	**a**	**hard**	**life**	**I**	**lead**	**!**
什么	一个	难的	生活	我	带领	!

我的生活真艰难！

” [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] , [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [driːmd] [hiː; hi] [hɜːrd] , [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , [muː] - [oʊ] - [oʊ]

”	**Just**	**then**	**he**	**heard**	**,**	**that**	**is**	**,**	**he**	**dreamed**	**he**	**heard**	**,**	**a**	**loud**	**noise**	**,**	**moo**	**-**	**o**	**-**	**o**
”	只是	然后	他	听到	,	那	是	,	他	梦见	他	听到	,	一个	大声	噪音	,	哞	-	o	-	o

, [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

,	**in**	**the**	**yard**	**.**
,	在	这	院子	.

“就在这时，他听到，或者说，他梦见自己听到，院子里传来一声巨响，哞——”。

[hiː; hi] [ˈskæmpəd] [ʌp] , [ˈhʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .

He	**scampered**	**up**	**,**	**hungry**	**as**	**he**	**was**	**,**	**to**	**see**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**.**
他	四处逃窜	向上	,	饥饿的	作为	他	曾是	,	到	看	什么	曾是	这	事情	.

他饿极了，赶紧跑过去看看发生了什么事。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [-]

It	**was**	**[**	**50**	**]**
它	曾是	[	-	]

它是[50]

[ðə; ði] [kaʊ] [ˈloʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [milkt] .

the	**cow**	**lowing**	**to**	**be**	**milked**	**.**
这	奶牛	低	到	是	挤奶	.

母牛哞哞叫着，等着被挤奶。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fʊl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

She	**looked**	**full**	**and**	**large**	**,**	**as**	**if**	**she**	**had**	**had**	**as**	**much**	**as**	**she**	**could**
她	看起来	满的	和	大的	,	作为	如果	她	有	有	作为	很多	作为	她	可以

[iːt] .

eat	**.**
吃	.

她看上去很饱，体型也很大，好像已经吃饱喝足了。

“ [ɪn][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [ɔːl] [deɪ] , ” [θɔːt] [ˈhʌŋgri] [ˈrɔləu] ,

“	**In**	**the**	**green**	**fields**	**all**	**day**	**,**	**”**	**thought**	**hungry**	**Rollo**	**,**
”	在	这	绿色的	字段	全部	天	,	”	想法	饥饿的	罗洛	,

“整天都在绿油油的田野里，”饥肠辘辘的罗洛心想。

“ [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðen] [laɪ] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz]

“	**with**	**nothing**	**to**	**do**	**but**	**eat**	**and**	**drink**	**and**	**then**	**lie**	**down**	**under**	**the**	**trees**
”	和	没有什么	到	做	但	吃	和	喝	和	然后	说谎	向下	在下面	这	树木

.

:
.

“除了吃喝，然后躺在树下，什么也不做。”

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kaʊ] !

Oh	,	how	I	wish	I	were	a	cow	!
哦	,	如何	我	希望	我	是	一个	奶牛	!

哦，我多么希望自己是一头牛啊！

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz][ðæn; ðən][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['groʊɪŋ] ['veri] [lɑːrdʒ]

"	He	had	no	sooner	said	these	words	than	he	found	himself	growing	very	large
"	他	有	不	很快	说	这些	字	比	他	成立	他自己	生长	非常	大的

.

:

.

“他话音刚落，就发现自己变得非常巨大。”

[hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , — [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ʌp] , [ðoʊ]

He	felt	something	coming	out	of	his	forehead	,	—	he	put	his	paw	up	,	though
他	毛毡	某物	未来	出去	的	他的	前额	,	一	他	放	他的	爪子	向上	,	尽管

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,

with	difficulty	,
和	困难	,

他感觉有什么东西从额头流出来——他费力地抬起爪子，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pɔː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [stɪf] [leg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɔːrnz]

for	his	paw	was	growing	into	a	large	,	stiff	leg	,	and	he	found	that	horns
为了	他的	爪子	曾是	生长	进入	一个	大的	,	僵硬的	腿	,	和	他	成立	那	角

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

were	coming	.
是	未来	.

因为他的爪子长成了一条又大又硬的腿，而且他发现自己长出了角。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [leg] [wʌz; wəz] [daʊn] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn'taɪərli] ,

By	the	time	his	leg	was	down	again	,	it	was	changed	entirely	,
经过	这	时间	他的	腿	曾是	向下	再次	,	它	曾是	已更改	完全	,

当他再次放下腿的时候，情况已经完全不同了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [huːf] [æt; ət][ðə; ði] [end] .

and	had	a	hoof	at	the	end	.
和	有	一个	蹄	在	这	结尾	.

最后还长了一只蹄子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] .

He	was	becoming	a	cow	.
他	曾是	成为	一个	奶牛	.

他越来越像一头牛了。

[hiː; hi] [læʃ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði]

He	lashed	his	sides	with	his	tail	,	and	walked	about	eating	the	grass	in	the
他	鞭打	他的	侧面	和	他的	尾巴	,	和	步行	关于	吃	这	草	在	这

[jɑːrd] ,

yard	,
院子	,

他用尾巴抽打着身体两侧，在院子里走来走去，吃着草。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

till	he	had	satisfied	his	hunger	,	and	then	he	said	to	himself	,
直到	他	有	使满意	他的	饥饿	,	和	然后	他	说	到	他自己	,

直到他吃饱喝足，然后他自言自语道：

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðɪs] [ɪz][ðæn; ðən] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪs] [ɔːl] [-]

“	How	much	better	this	is	than	watching	for	mice	all	[	51	]
“	如何	很多	更好的	这	是	比	观看	为了	小鼠	全部	[	-	]

“这比时刻提防老鼠要好得多[51]”

[deɪ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] ['selər] .

day	in	a	dark	cellar	.
天	在	一个	黑暗的	地窖	.

在黑暗的地窖里度过一天。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kaʊ] .

Oh	,	it	is	a	fine	thing	to	be	a	cow	.
哦	,	它	是	一个	美好的	事物	到	是	一个	奶牛	.

哦，做一头牛真是太好了。

" ['æftər] ['mɪlkɪŋ] , [ðeɪ] [led]['rɔləu]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] , [pʊt][ə; eɪ]['hɔːltər] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

"	After	milking	,	they	led	Rollo	into	the	barn	,	put	a	halter	round	his	neck	,
"	后	挤奶	,	他们	引领	罗洛	进入	这	谷仓	,	放	一个	缰绳	圆形的	他的	脖子	,

“挤完奶后，他们把罗洛牵进谷仓，给它套上缰绳，

[ænd; ənd] [taɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] , [ʌn'plez(ə)nt] [stɔːl] .

and	tied	him	in	a	dark	,	unpleasant	stall	.
和	系	他	在	一个	黑暗的	,	令人不快的	摊位	.

然后把他绑在一个黑暗、令人不快的隔间里。

“ [hæv; həv][aɪ][gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [taɪd] [ʌp] [hɪr] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [θɔːt] ['rɔləu] .

“	Have	I	got	to	stay	tied	up	here	till	morning	?	”	thought	Rollo	.
“	有	我	得到	到	停留	系	向上	这里	直到	早晨	?	”	想法	罗洛	.

“难道我要被绑在这里直到天亮吗？”罗洛心想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][soʊ] .

It	was	even	so	.
它	曾是	甚至	所以	.

事实的确如此。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] ['pæstʃər] .

The	next	morning	they	drove	him	off	to	pasture	.
这	下一个	早晨	他们	驾驶	他	离开	到	牧场	.

第二天早上，他们把他赶到牧场去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [biːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

The	boy	beat	him	with	a	stick	on	the	way	,
这	男生	打	他	和	一个	戳	在	这	方式	,

男孩在路上用棍子打了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [ɪ'skeɪp] [nɔːr] [dɪ'fend]

but	he	was	so	great	and	clumsy	that	he	could	neither	escape	nor	defend
但	他	曾是	所以	伟大的	和	笨拙	那	他	可以	两者都不	逃脱	也不	保卫

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

但他太过伟大又太过笨拙，既无法逃脱也无法自卫。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] [flaɪz] [bɪt][ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] ,

In	the	field	,	the	flies	bit	and	stung	him	,
在	这	场地	,	这	苍蝇	少量	和	被蜇了	他	,

在田野里，苍蝇叮咬他、蜇刺他。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brʌʃ] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] ,

and	though	he	could	brush	off	some	of	them	with	his	tail	,
和	尽管	他	可以	刷子	离开	一些	的	他们	和	他的	尾巴	,

虽然他可以用尾巴拂去一些异虫，

[jet] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][wɜ:rst][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][get][ə'pɑ:n]['pleɪsɪz][hi:; hi]

yet	the	largest	and	worst	of	them	always	seemed	to	get	upon	places	he
然而	这	最大	和	最差	的	他们	总是	似乎	到	得到	之上	地方	他

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] .

could	not	reach	.
可以	不是	抵达	.

然而，其中最大、最可怕的怪物似乎总是出现在他无法到达的地方。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ,

At	night	when	he	was	coming	home	,
在	夜晚	什么时候	他	曾是	未来	家	,

晚上他回家的时候，

[sʌm; səm] [bɔɪz] [set][ə; eɪ][dɔ:g][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɜ:rid] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv]

some	boys	set	a	dog	upon	him	and	worried	him	till	he	was	weary	of
一些	男孩们	放	一个	狗	之上	他	和	担心	他	直到	他	曾是	厌倦	的

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

一些男孩放狗咬他，让他痛苦不堪，以至于他厌倦了生活。

“ [ɑ:] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kaʊ] ,

“	Ah	,	”	said	he	,	“	it	is	a	terrible	thing	to	be	a	cow	,
“	啊	,	”	说	他	,	“	它	是	一个	糟糕的	事物	到	是	一个	奶牛	,

“啊，”他说，“做一头牛真是太糟糕了。”

— [wʌt] [ə; eɪ][hɑ:rd][laɪf][aɪ] [li:d] ！ ” [-]

—	what	a	hard	life	I	lead	!	”	[	52	]
—	什么	一个	难的	生活	我	带领	！	”	[	-	]

—我的生活真艰难啊！”[52]

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔ:g] [bɪ'keɪm] ['taɪərd][ʌv; əv] ['bɑ:kiŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'weɪ] .

Just	then	the	dog	became	tired	of	barking	at	him	,	and	trotted	away	.
只是	然后	这	狗	成为	疲劳的	的	叫声	在	他	,	和	小跑	离开	.

这时，那条狗似乎厌倦了对他吠叫，便小跑着离开了。

“ [oʊ] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dɔ:g] .

“	Oh	,	”	said	Rollo	,	“	if	I	was	only	a	dog	.
“	哦	,	”	说	罗洛	,	“	如果	我	曾是	仅有的	一个	狗	.

“哦，”罗洛说，“如果我只是一条狗就好了。”

[ə; eɪ][dɔ:g][kæn; kən] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

A	dog	can	defend	himself	.
一个	狗	能	保卫	他自己	.

狗会自卫。

[ðen] [ə; eɪ][dɔ:g][hæz; həz] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .

Then	a	dog	has	plenty	to	eat	and	nothing	to	do	.
然后	一个	狗	有	很多	到	吃	和	没有什么	到	做	.

这样一来，狗就吃不饱，无事可做了。

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dɔ:g] !

What	a	fine	thing	it	would	be	to	be	a	dog	!
什么	一个	美好的	事物	它	会	是	到	是	一个	狗	！

做一只狗该有多好啊！

” [noʊ] ['su:nər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

”	No	sooner	said	than	done	.
”	不	很快	说	比	完毕	.

“说到做到。

[ˈrɔləu][bɪˈgæn][tuː; tə] [groʊ] [ˈslendər] [ænd; ənd] [smɔːl] , [hɪz; ɪz][hɔːrnz] [drɑːpt] [ɔːf] ,

Rollo	**began**	**to**	**grow**	**slender**	**and**	**small**	**,**	**his**	**horns**	**dropped**	**off**	**,**
罗洛	开始	到	生长	苗条	和	小的	,	他的	角	掉落	离开	,

罗洛开始变得瘦小，他的角也脱落了。

— [hɪz; ɪz] [huːf] [tɜːrnd] [bæk] [ˈɪntuː] [klɔːz] [əˈgen] , [hɪz; ɪz] [bæk] [bɪˈkeɪm] [sliːk] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] ,

—	**his**	**hoofs**	**turned**	**back**	**into**	**claws**	**again**	**,**	**his**	**back**	**became**	**sleek**	**and**	**shining**	**,**
—	他的	蹄子	转向	后退	进入	爪子	再次	,	他的	后退	成为	光滑	和	灼灼	,

他的蹄子又变回了爪子，背部变得光滑闪亮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [blæk] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ] [ˈhæŋɪŋ] [ɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	**he**	**found**	**himself**	**a**	**beautiful**	**,**	**black**	**dog**	**,**	**with**	**hanging**	**ears**	**and**	**a**
和	他	成立	他自己	一个	美丽的	,	黑色的	狗	,	和	绞刑	耳朵	和	一个

[kɜːrld] [teɪl] ,

curled	**tail**	**,**
卷曲	尾巴	,

他找到了一只漂亮的黑狗，耳朵耷拉着，尾巴卷曲着。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈelɪgənt] [bræs] [ˈkɑːlər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	**an**	**elegant**	**brass**	**collar**	**about**	**his**	**neck**	**.**
和	一个	优雅的	黄铜	衣领	关于	他的	脖子	.

他的脖子上戴着一条精致的黄铜项圈。

[ˈrɔləu][ræn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [striːts] [ˈveri] [ˈhæpɪli] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [hoʊm]

Rollo	**ran**	**about**	**the**	**streets**	**very**	**happily**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**and**	**then**	**went**	**home**
罗洛	跑	关于	这	街道	非常	快乐地	为了	一半	一个	小时	,	和	然后	去	家

.

:
.

罗洛高兴地在街上跑了半个小时，然后回家了。

[ðə; ði] [driːm] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [siːn] [hɪr] ,

The	**dream**	**seemed**	**to**	**change**	**its**	**scene**	**here**	**,**
这	梦	似乎	到	改变	它是	场景	这里	,

梦境似乎在这里发生了变化。

[ænd; ənd][ˈrɔləu] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jɑːrd] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hɪz; ɪz]

and	**Rollo**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**beautiful**	**yard**	**belonging**	**to**	**the**	**house**	**where**	**his**
和	罗洛	成立	他自己	在	一个	美丽的	院子	属于	到	这	房子	在哪里	他的

[ˈmæstər] [lɪvd] .

master	**lived**	**.**
掌握	居住地	.

罗洛发现自己置身于主人家美丽的院子里。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [ˈhʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [boʊn] [tuː; tə] [iːt] .

He	**went**	**home**	**hungry**	**,**	**and**	**they**	**gave**	**him**	**a**	**bone**	**to**	**eat**	**.**
他	去	家	饥饿的	,	和	他们	给予	他	一个	骨	到	吃	.

他饿着肚子回家，他们给了他一根骨头吃。

“ [wʌt] , ” [sed] [ˈrɔləu][tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ˈnʌθɪŋ] [-]

“	**What**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**to**	**himself**	**,**	**“**	**nothing**	**[**	**53**	**]**
“	什么	,	”	说	罗洛	到	他自己	,	“	没有什么	[	-	]

“什么，”罗洛自言自语道，“没什么[53]

[bʌt; bət][ə; eɪ][boʊn] !

but	**a**	**bone**	**!**
但	一个	骨	!

但是一根骨头！

" [hiː; hi] [naːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['θɪŋkɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd]

"	He	gnawed	it	for	a	while	,	thinking	,	however	,	that	it	was	rather	hard
"	他	被啃咬	它	为了	一个	尽管	,	思维	,	然而	,	那	它	曾是	相当	难的

[fer] ,

fare	,
票价	,

他啃了一会儿，心想这东西实在太难吃了。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

and	then	began	to	think	of	going	to	bed	.
和	然后	开始	到	思考	的	去	到	床	.

然后就开始想着睡觉了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bed][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk]

There	was	no	bed	for	him	,	however	;	for	his	master	came	and	took
那里	曾是	不	床	为了	他	,	然而	;	为了	他的	掌握	来了	和	采取

[hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːlər] ,

hold	of	his	collar	,
抓住	的	他的	衣领	,

然而，他却没有床铺；因为他的主人来了，抓住了他的衣领。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ][poʊst][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [wer] [hiː; hi] [tʃeɪnd] [hɪm; ɪm] ,

and	led	him	along	towards	a	post	in	the	yard	,	where	he	chained	him	,
和	引领	他	沿着	向	一个	邮政	在	这	院子	,	在哪里	他	连锁	他	,

然后把他领到院子里的一根柱子旁，用铁链把他锁了起来。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊn] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	throwing	his	bone	down	by	his	side	,	left	him	to	watch	for	the
和	投掷	他的	骨	向下	经过	他的	边	,	左边	他	到	手表	为了	这

[θiːvz] .

thieves	.
窃贼	.

然后把骨头扔在身旁，留下他放哨防范盗贼。

['rɔləu][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [naɪt] .

Rollo	had	a	bad	night	.
罗洛	有	一个	坏的	夜晚	.

罗洛昨晚过得很糟糕。

- [tɪz] [truː] [noʊ] [θiːvz] [keɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ,

'	Tis	true	no	thieves	came	,	but	he	was	all	the	time	afraid	they	would	come	,
-	的	真的	不	窃贼	来了	,	但	他	曾是	全部	这	时间	害怕的	他们	会	来	,

虽然确实没有盗贼来过，但他一直担心他们会来。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [grauld] .

and	at	every	little	noise	he	woke	up	and	growled	.
和	在	每一个	小的	噪音	他	觉醒	向上	和	咆哮	.

任何一点动静都会惊醒他，让他发出低吼。

[ðʌs] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd] [tʃɪld] [baɪ][ðə; ði] [kuːl] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Thus	disturbed	,	and	chilled	by	the	cool	air	of	the	night	,
因此	不安	,	和	冷藏	经过	这	凉爽的	空气	的	这	夜晚	,

于是，他心神不宁，又被夜里的凉风吹得瑟瑟发抖。

[hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] ['aʊərz] ['restləsli] [ænd; ənd] ['mɪzrəbli] .

he	passed	his	hours	restlessly	and	miserably	.
他	通过了	他的	小时	躁动不安	和	惨痛地	.

他百无聊赖、痛苦不堪地度过时光。

“ [ɑː] ！ ” [sed] [hiː; hi] , “ [dɔːgz][duː][nɑːt][hæv; həv][soʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [laɪf] [æz; əz][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

“	Ah	!	”	said	he	,	“	dogs	do	not	have	so	pleasant	a	life	as	I	supposed	.
“	啊	！	”	说	他	,	“	狗	做	不是	有	所以	令人愉快的	一个	生活	作为	我	据称	.

“啊！”他说，“狗的生活并不像我想象的那么愉快。”

[wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd] [wei] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] !

What	a	hard	way	this	is	to	get	a	living	!
什么	一个	难的	方式	这	是	到	得到	一个	活的	!

这样谋生真不容易!

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɜːrsənz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ; [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp]

"	At	this	moment	he	heard	a	great	many	persons	coming	along	;	he	started	up
"	在	这	片刻	他	听到	一个	伟大的	许多	人	未来	沿着	;	他	开始	向上

[ænd; ənd] [-]

and	[	54	]
和	[	-	]

"这时他听见很多人走过来；他便起身[54]

[bɑːrkt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɜːrli] , [ðoʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [laɪt] .

barked	,	for	it	was	very	early	,	though	beginning	to	be	light	.
吠叫	,	为了	它	曾是	非常	早期的	,	尽管	开始	到	是	光	.

虽然天色已亮，但时间还很早，它便吠叫起来。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['ænɪm(ə)l] [ə'lɔːŋ] .

A	number	of	men	were	leading	a	huge	animal	along	.
一个	数字	的	男人	是	领导	一个	巨大的	动物	沿着	.

几个男人牵着一头巨大的动物向前走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] .

It	was	an	elephant	.
它	曾是	一个	大象	.

那是一头大象。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['ɜːrli] ,

They	were	taking	him	into	town	for	a	show	,	and	they	came	in	early	,
他们	是	采取	他	进入	镇	为了	一个	展示	,	和	他们	来了	在	早期的	,

他们要带他进城演出，而且他们提前到了。

[soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] .

so	that	nobody	should	see	him	without	paying	.
所以	那	无人	应该	看	他	没有	付费	.

这样一来，任何人不付钱就看不到他。

" [ðæts] [ðə; ði][laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['rɔləu] .

"	That's	the	life	for	me	,	"	said	Rollo	.
"	那就是	这	生活	为了	我	,	"	说	罗洛	.

"这就是我想要的生活，"罗洛说。

" [wʌt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz] ;

"	What	a	gentleman	of	an	animal	the	elephant	is	;
"	什么	一个	绅士	的	一个	动物	这	大象	是	;

"大象真是一种绅士般的动物啊；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

he	has	a	dozen	men	to	wait	upon	him	.
他	有	一个	打	男人	到	等待	之上	他	.

他有十二个人伺候他。

[hɑː] ! [oʊld] ['lɔːŋˌnoʊz] , [wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] ['feloʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] .

Ha	!	Old	Longnose	,	what	a	happy	fellow	you	must	be	.
哈	!	老的	长鼻子	,	什么	一个	快乐的	同伴	你	必须	是	.

哈哈！老长鼻子，你一定很开心吧。

[oʊ] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] ['elɪfənt] !

Oh	,	if	I	was	only	an	elephant	!
哦	,	如果	我	曾是	仅有的	一个	大象	!

唉，如果我是一头大象就好了!

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['leŋkθənɪŋ] ['ɪntuː]

"	As	soon	as	he	had	said	this	,	he	could	feel	his	nose	lengthening	into
"	作为	很快	作为	他	有	说	这	,	他	可以	感觉	他的	鼻子	延长	进入

[ə; eɪ] ['slendər] [trʌŋk] ,

a	slender	trunk	,
一个	苗条	树干	,

“话音刚落，他就感觉自己的鼻子变长成了一根细长的树干。”

— [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [sweld] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [saɪz] , — [hɪz; ɪz] [fiːt] [gruː] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

—	his	body	swelled	out	to	a	great	size	,	—	his	feet	grew	large	,	and	his
—	他的	身体	肿胀	出去	到	一个	伟大的	尺寸	,	—	他的	脚	生长	大的	,	和	他的

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

他的身体膨胀到巨大的尺寸，他的脚也变大了，他的黑色，

['ʃaɪnɪŋ] [skɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːrs] , [rʌf] , [greɪ] [haɪd] , — [ænd; ənd]

shining	skin	turned	into	a	coarse	,	rough	,	grey	hide	,	—	and
灼灼	皮肤	转向	进入	一个	粗	,	粗糙的	,	灰色的	隐藏	,	—	和

光亮的皮肤变成了粗糙、灰暗的皮——而且

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

he	found	himself	walking	along	the	road	,	with	a	man	on	his	head	.
他	成立	他自己	步行	沿着	这	路	,	和	一个	男人	在	他的	头	.

他发现自己正沿着路走着，头上顶着一个人。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['steɪb(ə)l] [wer] [hiː; hi] [-]

He	arrived	at	the	great	stable	where	he	[	55	]
他	到达的	在	这	伟大的	稳定的	在哪里	他	[	-	]

他来到了那座大马厩，在那里他[55]

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

was	to	be	exhibited	,	thinking	that	it	was	an	admirable	thing	to	be
曾是	到	是	展出	,	思维	那	它	曾是	一个	令人钦佩的	事物	到	是

[æn; ən] ['elɪfənt] .

an	elephant	.
一个	大象	.

它原本打算被展览，认为做一头大象是一件令人钦佩的事情。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn][tuː; tə]

They	gave	him	something	to	eat	,	and	soon	the	men	and	boys	came	in	to
他们	给予	他	某物	到	吃	,	和	很快	这	男人	和	男孩们	来了	在	到

[siː] [hɪm; ɪm] .

see	him	.
看	他	.

他们给了他一些吃的，很快男人们和男孩们就进来看他了。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] , ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] , ['kæriɪŋ] [bɔɪz] [ə'baʊt]

For	half	an	hour	he	had	a	fine	time	,	walking	around	,	carrying	boys	about
为了	一半	一个	小时	他	有	一个	美好的	时间	,	步行	大约	,	携带	男孩们	关于

[ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌsks] ,

on	his	tusks	,
在	他的	象牙	,

他玩得不亦乐乎，走了半个小时，用獠牙驮着男孩们到处走。

— ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kiːpərz] [hed] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

—	taking	his	keeper's	head	into	his	mouth	,
—	采取	他的	守门员	头	进入	他的	嘴	,

——把守卫的头叼进嘴里，

— ['pɪkɪŋ] [ʌp] [nʌts] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒərbred] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] [æt; ət]

—	picking	up	nuts	and	pieces	of	gingerbread	with	the	finger	and	thumb	at
—	挑选	向上	坚果	和	件	的	姜饼	和	这	手指	和	拇指	在

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [proʊˈbɑːsɪsˌproʊˈbɑːskɪs] ,

the	end	of	his	proboscis	,
这	结尾	的	他的	长鼻	,

——用长鼻末端的食指和拇指捡起坚果和姜饼碎屑，

— ['leɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['kiːpərz] [kə'mænd] .

—	laying	down	and	rising	again	at	the	keeper's	command	.
—	躺下	向下	和	上升	再次	在	这	守门员	命令	.

—按照守门人的命令躺下和起身。

['prɪti] [suːn] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [gɑːt] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kiːpər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

Pretty	soon	,	however	,	he	got	tired	,	and	when	the	keeper	ordered	him	to
漂亮的	很快	,	然而	,	他	得到	疲劳的	,	和	什么时候	这	守门员	订购	他	到

[leɪ] [daʊn] ,

lay	down	,
躺	向下	,

然而，没过多久他就累了，当守门员命令他躺下时，

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [get] [ʌp] [ə'gen] .

he	concluded	that	he	would	not	get	up	again	.
他	结束	那	他	会	不是	得到	向上	再次	.

他得出结论，他再也站不起来了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kiːpər] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [bloʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] ,

But	the	keeper	taught	him	by	blows	that	he	was	not	his	own	master	,
但	这	守门员	教授	他	经过	打击	那	他	曾是	不是	他的	自己的	掌握	,

但守门人用拳头教训他，让他明白自己不是自己的主人。

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] .

if	he	was	a	gentleman	.
如果	他	曾是	一个	绅士	.

如果他是一位绅士的话。

[nuː] [truːps] [ʌv; əv] ['sterərz] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

New	troops	of	starers	kept	coming	in	,
新的	军队	的	凝视者	保留	未来	在	,

新一批的瞪眼者不断涌入，

[ænd; ənd] ['rɔləu] [gɑːt] ['taɪərd] [aʊt] [kəm'pliːtli] [wɪð; wɪθ] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm]

and	Rollo	got	tired	out	completely	with	going	over	and	over	again	the	same
和	罗洛	得到	疲劳的	出去	完全地	和	去	超过	和	超过	再次	这	相同的

[ˌevə'luːʃ(ə)n] .

evolutions	.
进化	.

罗洛一遍又一遍地重复同样的进化，彻底累坏了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [stænd] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [left] [-]

He	could	hardly	stand	at	last	,	and	when	they	left	[	56	]
他	可以	几乎	站立	在	最后的	,	和	什么时候	他们	左边	[	-	]

他最后几乎站不稳了，当他们离开时[56]

[hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [rest] ,

him	for	the	night	,	and	he	lay	down	to	try	to	rest	,
他	为了	这	夜晚	,	和	他	躺	向下	到	尝试	到	休息	,

他被安排在那里过夜，然后躺下试图休息。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][soʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

and	he	reflected	that	it	must	be	just	so	to	-	morrow	,	and	the	next	day	,
和	他	反映	那	它	必须	是	只是	所以	到	-	明天	,	和	这	下一个	天	,

他心想，明天、后天也一定如此。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [dɪ'sper] .

and	so	on	as	long	as	he	lived	,	he	was	almost	in	despair	.
和	所以	在	作为	长的	作为	他	居住地	,	他	曾是	几乎	在	绝望	.

就这样，在他活着的这段时间里，他几乎一直处于绝望之中。

“ [oʊ] ! ” [sed] [hiː; hi] , [haʊ] ['fuːlɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['elɪfənt] !

“	Oh	!	”	said	he	,	how	foolish	I	was	to	wish	to	be	an	elephant	!
“	哦	!	”	说	他	,	如何	愚蠢	我	曾是	到	希望	到	是	一个	大象	!

“哦！”他说，“我多么愚蠢，竟然想变成一头大象！”

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi] ['eni] [θɪŋ] [els] .

I	had	rather	be	any	thing	else	.
我	有	相当	是	任何	事物	别的	.

我宁愿成为其他任何职业。

[wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf][aɪ] [liːd] !

What	a	hard	life	I	lead	!
什么	一个	难的	生活	我	带领	!

我的生活真艰难！

“ [ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æz; əz] [ðɪs] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] , ['æftər][maɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] ,

“	And	then	such	a	window	as	this	to	look	out	of	,	after	my	hard	day's	work
“	和	然后	这样的	一个	窗户	作为	这	到	看	出去	的	,	后	我的	难的	天	工作

,

“辛苦工作一天之后，还能透过这样一扇窗户欣赏风景，真是太棒了！”

” [sed] [hiː; hi] ,

”	said	he	,
”	说	他	,

他说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['ʌpwərd] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwer] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɔːl] .

as	he	turned	his	eye	upward	towards	a	little	square	hole	in	the	stable	wall	.
作为	他	转向	他的	眼睛	向上	向	一个	小的	正方形	洞	在	这	稳定的	墙	.

他抬头望向马厩墙上的一个小方洞。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɛləfənts] ['rezɪdəns] !

“	What	a	window	for	an	elephant's	residence	!
“	什么	一个	窗户	为了	一个	大象的	住宅	!

“多么适合大象居住的窗户啊！”

” [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ðɪs] [hoʊl] ,

”	As	he	looked	out	this	hole	,
”	作为	他	看起来	出去	这	洞	,

“当他向这个洞口望去时，

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['restɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [griːn] [triː] ['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːl] .

his	eye	rested	upon	a	green	tree	growing	in	a	garden	behind	the	wall	.
他的	眼睛	休息	之上	一个	绿色的	树	生长	在	一个	花园	在后面	这	墙	.

他的目光落在了墙后花园里一棵绿树上。

[ə; eɪ][bɜːrd][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] , ['sɪŋɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋ] .

A	bird	was	perched	upon	a	branch	,	singing	an	evening	song	.
一个	鸟	曾是	栖息	之上	一个	分支	,	歌唱	一个	晚上	歌曲	.

一只鸟栖息在树枝上，唱着晚祷歌。

" [ɑː] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] , [wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] , — [friː] [æz; əz]

"	Ah	,	you	little	bird	,	what	a	happy	time	you	must	have	there	,	—	free	as
"	啊	,	你	小的	鸟	,	什么	一个	快乐的	时间	你	必须	有	那里	,	—	自由的	作为

[er] ,

air	,
空气	,

"啊，你这只小鸟，你在那里一定过得非常快乐，自由自在，像空气一样！"

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

and	full	of	happiness	.
和	满的	的	幸福	.

并且充满幸福。

[juː; jʊ][faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [-]

You	find	plenty	to	[	57	]
你	寻找	很多	到	[	-	]

你会发现很多[57]

[iːt] , [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] ['plez(ə)nt] [hoʊm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['lɔːfti] [triː] ,

eat	,	you	have	your	own	pleasant	home	upon	a	lofty	tree	,
吃	,	你	有	你的	自己的	令人愉快的	家	之上	一个	高远	树	,

吃吧，你在高大的树上拥有自己舒适的家。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər] .

out	of	the	reach	of	any	danger	.
出去	的	这	抵达	的	任何	危险	.

远离任何危险。

[juː; jʊ][goʊ] [wer] [juː; jʊ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [swɪft] [wɪŋz] .

You	go	where	you	please	with	your	swift	wings	.
你	去	在哪里	你	请	和	你的	迅速	翅膀	.

你可以乘着轻盈的翅膀去任何你想去的地方。

[oʊ] , [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd] [wɪŋz] , [haʊ] ['iːzəli] [aɪ][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ɔːl][maɪ] ['trʌblz] .

Oh	,	if	I	only	had	wings	,	how	easily	I	could	escape	from	all	my	troubles	.
哦	,	如果	我	仅有的	有	翅膀	,	如何	容易地	我	可以	逃脱	从	全部	我的	麻烦	.

唉，如果我能长出翅膀，就能轻易摆脱所有的烦恼了。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

"	As	he	said	this	,
"	作为	他	说	这	,

"他说这话的时候，

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [proʊ'bɑːsɪs,proʊ'bɑːskɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][leg][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

his	long	proboscis	which	was	lying	over	his	leg	as	he	was
他的	长的	长鼻	哪个	曾是	说谎	超过	他的	腿	作为	他	曾是

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [flɔːr] ,

reclining	upon	the	stable	floor	,
斜倚	之上	这	稳定的	地面	,

他长长的鼻子搭在他的腿上，当时他正斜倚在马厩的地板上。

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ænd; ənd]['stɪf(ə)n] , — ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bɪl] ,

began	to	straighten	out	and	stiffen	,	—	turning	into	a	huge	bill	,
开始	到	拉直	出去	和	变硬	,	—	转弯	进入	一个	巨大的	账单	,

开始变直变硬，——变成了一张巨大的钞票。

— ['fɛðɚz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['bɑ:di] ['dwindld] [daʊn]

—	feathers	began	to	come	out	all	over	him	—	his	immense	body	dwindled	down
—	羽毛	开始	到	来	出去	全部	超过	他	—	他的	巨大	身体	减少	向下

[tu:; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑ:ks] ,

to	the	size	of	an	ox	,
到	这	尺寸	的	一个	牛	,

——他身上开始长出羽毛——他庞大的身躯缩小到牛的大小，

[ðen] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃi:p] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dʌv] .

then	to	that	of	a	sheep	,	and	finally	he	became	smaller	than	a	dove	.
然后	到	那	的	一个	羊	,	和	最后	他	成为	较小的	比	一个	鸽子	.

然后变得像绵羊一样小，最后变得比鸽子还小。

['bju:tɪf(ə)l] [wɪŋz] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .

Beautiful	wings	covered	his	sides	.
美丽的	翅膀	涵盖	他的	侧面	.

美丽的翅膀遮住了他的身体两侧。

[hi:; hi] [hɑ:pt] [ə'lɔ:ŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [bɜ:rd] ,

He	hopped	along	upon	the	floor	,	and	finding	that	he	was	really	a	bird	,
他	跳跃	沿着	之上	这	地面	,	和	寻找	那	他	曾是	真的	一个	鸟	,

他在地板上蹦蹦跳跳，发现自己其实是一只鸟。

[hi:; hi] [li:pt] [ʌp] [ænd; ənd] [flu:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , — [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌgli] ['steɪb(ə)l]

he	leaped	up	and	flew	out	of	the	window	,	—	away	from	the	ugly	stable
他	跳跃	向上	和	飞翔	出去	的	这	窗户	,	—	离开	从	这	丑陋的	稳定的

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

他纵身一跃，飞出窗外，永远地离开了那丑陋的马厩。

[hi:; hi] [spent] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,

He	spent	a	pleasant	night	among	the	trees	,
他	花费	一个	令人愉快的	夜晚	之中	这	树木	,

他在树林里度过了一个愉快的夜晚。

[ænd; ənd] ['ɜ:rli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['blaɪðli] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [bræntʃ] .

and	early	the	next	morning	was	singing	blithely	upon	a	branch	.
和	早期的	这	下一个	早晨	曾是	歌唱	兴高采烈地	之上	一个	分支	.

第二天清晨，它就欢快地在树枝上歌唱。

[ə; eɪ] [mæn] [-]

A	man	[	58	]
一个	男人	[	-	]

一名男子[58]

[keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

came	into	the	field	with	something	in	his	hand	.
来了	进入	这	场地	和	某物	在	他的	手	.

他手里拿着什么东西走进了田地。

['rɔləu] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ['hæpi] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [hɜ:rt]

Rollo	looked	at	him	,	happy	to	think	that	no	man	could	catch	him	or	hurt
罗洛	看起来	在	他	,	快乐的	到	思考	那	不	男人	可以	抓住	他	或者	伤害

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

罗洛看着他，心中暗自庆幸，认为没有人能抓住他或伤害他。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

now	that	he	had	such	a	pair	of	wings	.
现在	那	他	有	这样的	一个	一对	的	翅膀	.

现在他有了这样一双翅膀。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði][mæn][held] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]

In	a	minute	the	man	held	up	the	thing	he	had	in	his	hands	and	pointed
在	一个	分钟	这	男人	握住	向上	这	事物	他	有	在	他的	双手	和	尖

[æt; ət][hɪm; ɪm] .

at	him	.
在	他	.

过了一会儿，那人举起手里的东西，指着他。

['rɔləu][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gʌn] ,

Rollo	had	just	time	to	see	that	it	was	a	gun	,
罗洛	有	只是	时间	到	看	那	它	曾是	一个	枪	,

罗洛只来得及看清那是一把枪。

[ænd; ənd][tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn]['terəb(ə)l] [fɪr] , [wen] , — [flæʃ] , — [bæŋ] , — [went] [ðə; ði]

and	to	stretch	his	wings	in	terrible	fear	,	when	,	—	flash	,	—	BANG	,	—	went	the
和	到	拉紧	他的	翅膀	在	糟糕的	害怕	,	什么时候	,	—	闪光	,	—	砰	,	—	去	这

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

他惊恐万分地伸展着翅膀，这时——闪光——砰——枪声响起。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd][leg][tɔːrn]

and	down	came	the	poor	bird	to	the	ground	,	with	his	wing	and	leg	torn
和	向下	来了	这	贫穷的	鸟	到	这	地面	,	和	他的	翼	和	腿	撕裂

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

可怜的小鸟重重地摔在地上，翅膀和腿都被撕裂了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ledn] [ʃɑːt] [lɑːdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [red] [brest] , — [fɔːr; fər]

and	a	dozen	leaden	shot	lodged	in	his	red	breast	,	—	for
和	一个	打	铅灰色	射击	已提交	在	他的	红色的	胸部	,	—	为了

他通红的胸膛里还嵌着十几颗铅弹——因为

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɑːbɪn] .

he	was	a	robin	.
他	曾是	一个	罗宾	.

他是一只知更鸟。

[ðə; ði] ['terər] [ænd; ənd][peɪn] [weɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	terror	and	pain	waked	him	up	,	and	he	found	himself	sitting	in	his
这	恐怖	和	疼痛	醒来	他	向上	,	和	他	成立	他自己	坐着	在	他的

['ɑːrbər] ,

arbor	,
乔木	,

恐惧和疼痛将他惊醒，他发现自己正坐在凉亭里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

with	his	book	on	the	ground	,	where	it	had	fallen	from	his	hand	.
和	他的	书	在	这	地面	,	在哪里	它	有	倒下	从	他的	手	.

他的书掉在了地上，从他手中滑落了。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

He	got	up	,	and	went	to	the	house	,
他	得到	向上	,	和	去	到	这	房子	,

他起身，回到了房子里。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [maɪnd] [wʊd] [faɪnd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

thinking	that	a	discontented	mind	would	find	trouble	enough	in	any	situation	,
思维	那	一个	不满	头脑	会	寻找	麻烦	足够的	在	任何	情况	,

认为一颗不满的心在任何情况下都会找到足够的麻烦，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][kaɪnd] ['perənts] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd]

and	that	a	boy	with	kind	parents	,	a	pleasant	home	,	and	plenty	of	food
和	那	一个	男生	和	种类	父母	,	一个	令人愉快的	家	,	和	很多	的	食物

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , [-]

and	clothing	,	[	59	]
和	衣服	,	[	-	]

一个男孩，有慈爱的父母，舒适的家，充足的食物和衣服，[59]

[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːt] ,

ought	not	to	complain	of	his	lot	,
应该	不是	到	抱怨	的	他的	很多	,

不应该抱怨自己的命运，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

even	if	he	was	called	upon	sometimes	to	help	his	mother	.
甚至	如果	他	曾是	称为	之上	有时	到	帮助	他的	母亲	.

即使有时他会被叫去帮他母亲的忙。

[ðə; ði] [koʊld] ['mɔːrnɪŋ] .

THE	COLD	MORNING	.
这	寒冷的	早晨	.

寒冷的早晨。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , ['lɪt(ə)l] [tʃɑːrlz] ,

One	pleasant	morning	in	the	fall	of	the	year	,	little	Charles	,
一	令人愉快的	早晨	在	这	落下	的	这	年	,	小的	查尔斯	,

在一个秋日清晨，小查尔斯.....

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['trʌndl] - [bed][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['tʃeɪmbər] , [weɪkt] [ʌp]

who	had	been	sleeping	on	the	trundle	-	bed	in	his	mother's	chamber	,	waked	up
WHO	有	到过	睡眠	在	这	滚动	-	床	在	他的	母亲的	房间	,	醒来	向上

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	opened	his	eyes	.
和	打开	他的	眼睛	.

睡在母亲房间里的折叠床上的他醒了过来，睁开了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [hɪm'self] .

He	looked	around	him	,	and	saw	that	his	father	was	dressing	himself	.
他	看起来	大约	他	,	和	锯	那	他的	父亲	曾是	敷料	他自己	.

他环顾四周，看到父亲正在穿衣服。

“ ['fɑːðər] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [meɪ] [aɪ] [get] [ʌp] [tuː] ? ”

“	Father	,	”	said	he	,	“	may	I	get	up	too	?	”
“	父亲	,	”	说	他	,	“	可能	我	得到	向上	也	?	”

“父亲，”他说，“我也可以起来吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [koʊld] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ; [kæn; kən][juː; jʊ] [ber] [ðə; ði][koʊld] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dres]

“	It	is	pretty	cold	this	morning	;	can	you	bear	the	cold	long	enough	to	dress
“	它	是	漂亮的	寒冷的	这	早晨	;	能	你	熊	这	寒冷的	长的	足够的	到	裙子

[jɔːr'self] ? ”

yourself	?	”
你自己	?	”

“今天早上挺冷的；你能忍受这么冷的天气，自己穿好衣服吗？”

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , [aɪ] [niːd] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] ; [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ʌp][maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn]

“	But	,	father	,	I	need	not	stay	here	;	I	can	take	up	my	clothes	and	run	down
“	但	,	父亲	,	我	需要	不是	停留	这里	;	我	能	拿	向上	我的	衣服	和	跑步	向下

[-]

[	60	]
[	-	]

“但是，父亲，我不必留在这里；我可以收拾衣服跑下去[60]

['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] , [ænd; ənd] [dres] [ˌem 'iː][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['faɪər] . ”

into	the	parlor	,	and	dress	me	there	by	the	fire	.	”
进入	这	客厅	,	和	裙子	我	那里	经过	这	火	.	”

到客厅里，在火炉旁给我穿好衣服。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːpər][fɔːr; fər] ['eni] ['bɑːdi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [drest]

“	No	,	it	is	not	proper	for	any	body	to	go	to	the	parlor	till	they	are	dressed
”	不	,	它	是	不是	恰当的	为了	任何	身体	到	去	到	这	客厅	直到	他们	是	穿着

.

:

.

“不，任何人在穿戴整齐之前去美容院都是不合适的。”

[bɪ'saɪdz] , [pər'hæps][ðə; ði]['faɪər][ɪz][nɑːt] [bɪlt] [jet] .

Besides	,	perhaps	the	fire	is	not	built	yet	.
除了	,	也许	这	火	是	不是	建造	然而	.

此外，也许火还没烧起来。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tʃɑːrlz] - [noʊz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['prɪti] [koʊld] ; [soʊ][hiː; hi] [sed] , “ [wel] ,

”	By	this	time	,	Charles	'	nose	had	become	pretty	cold	;	so	he	said	,	“	Well	,
”	经过	这	时间	,	查尔斯	-	鼻子	有	变得	漂亮的	寒冷的	;	所以	他	说	,	“	出色地	,

这时，查尔斯的鼻子已经有点凉了；于是他说：“好吧，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [weɪt] ; ” [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bedkloʊðz] [ə'gen] .

I	believe	I	will	wait	;	”	and	he	drew	his	head	under	the	bedclothes	again	.
我	相信	我	将要	等待	;	”	和	他	画	他的	头	在下面	这	床上用品	再次	.

“我想我会等的；”说完，他又把头埋进了被窝里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wɔːrm] [ə'gen] ,

In	a	few	minutes	he	became	warm	again	,
在	一个	很少	分钟	他	成为	温暖的	再次	,

几分钟后，他的体温又恢复了。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [koʊld] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] ,

and	thought	that	it	would	not	be	very	cold	if	he	should	get	up	,
和	想法	那	它	会	不是	是	非常	寒冷的	如果	他	应该	得到	向上	,

他心想，如果他起床的话，应该不会太冷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	if	it	was	,	he	should	not	mind	it	.
和	那	如果	它	曾是	,	他	应该	不是	头脑	它	.

如果真是这样，他也不应该介意。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

He	looked	out	a	second	time	,	and	said	,
他	看起来	出去	一个	第二	时间	,	和	说	,

他第二次向外望去，说道：

“ ['fɑːðər] ,

“	Father	,
”	父亲	,

“父亲，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] ['redi] [tuː; tə][goʊ]

do	you	think	I	should	have	time	to	dress	me	before	you	get	ready	to	go
做	你	思考	我	应该	有	时间	到	裙子	我	前	你	得到	准备好	到	去

[daʊn] [sterz] ? ”

down	stairs	?	”
向下	楼梯	?	”

你觉得我应该有时间在你下楼前穿好衣服吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] ， [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪk] . ”
“ I think you will , if you are quick . ”
“ 我 思考 你 将要 , 如果 你 是 快的 . ”

“如果你动作快的话，我想你会成功的。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][help] [juː; jʊ] ['eni] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ? ”
“ Do you think I could help you any in building the fire ? ”
“ 做 你 思考 我 可以 帮助 你 任何 在 建筑 这 火 ? ”

“你觉得我能帮上你生火的忙吗？”

“ [jes] , [juː; jʊ] [maɪt] [hænd][ˌem ˈiː][ðə; ði] [wʊd] [-]
“ Yes , you might hand me the wood [61]
“ 是的 , 你 可能 手 我 这 木头 [-]

“是的，你可以把木头递给我[61]

[ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['faɪər][ɪz] [bɪlt] , [juː; jʊ] [maɪt] [swiːp] [ʌp][ðə; ði]
and carry out the ashes , and after the fire is built , you might sweep up the
和 携带 出去 这 灰烬 , 和 后 这 火 是 建造 , 你 可能 扫 向上 这
[hɑːrθ] . ”
hearth . ”
炉 . ”

然后把灰烬运走，等火生起来后，再把炉膛打扫干净。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [get] [ʌp] , ” [sed] [tʃɑːrlz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,
“ Then I will get up , ” said Charles ; and he sprang out of bed ,
“ 然后 我 将要 得到 向上 , ” 说 查尔斯 ; 和 他 弹簧 出去 的 床 ,

“那我就起床，”查尔斯说着，便从床上跳了起来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dres] [hɪm'self] .
and began to dress himself .
和 开始 到 裙子 他自己 .

然后开始穿衣服。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][koʊld] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʃɪvər] ,
In a few minutes , however , he began to be cold , and to shiver ,
在 一个 很少 分钟 , 然而 , 他 开始 到 是 寒冷的 , 和 到 颤抖 ,

然而，几分钟后，他开始感到寒冷，并开始发抖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [gruː] [nʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]
and his fingers grew numb , and he began to wish he had waited a
和 他的 手指 生长 麻木的 , 和 他 开始 到 希望 他 有 等待 一个
['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
little longer .
小的 更长 .

他的手指渐渐麻木，他开始后悔自己没有再等一段时间。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [stɑːpt] ['dresɪŋ] [hɪm'self] .
At last he stopped dressing himself .
在 最后的 他 停止 敷料 他自己 .

最后他不再自己穿衣服了。

“ ['fɑːðər] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['koʊldɚ][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
“ Father , ” said he , “ it is colder than I thought it was .
“ 父亲 , ” 说 他 , “ 它 是 更冷 比 我 想法 它 曾是 .

“父亲，”他说，“比我想象的还要冷。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][get]['ɪntuː][bed] [ə'gen] . ”
I have a great mind to get into bed again . ”
我 有 一个 伟大的 头脑 到 得到 进入 床 再次 . ”

我真想再躺到床上去。

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ; [bʌt; bət] [haʊ] [fɑːr][hæv; həv]

“	Well	,	”	said	his	father	,	“	you	can	do	as	you	please	;	but	how	far	have
”	出色地	,	”	说	他的	父亲	,	“	你	能	做	作为	你	请	;	但	如何	远的	有

[juː; jʊ][gɑːt] ,

you	got	,
你	得到	,

“好吧,”他父亲说，“你想做什么都可以；但是你走到哪一步了？”

[ɪn] ['dresɪŋ] [jɔːr'self] ? ”

in	dressing	yourself	?	”
在	敷料	你自己	?	”

自己穿衣服吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [hæf] [drest] . ”

“	I	am	about	half	dressed	.	”
”	我	是	关于	一半	穿着	.	”

我大概穿了一半衣服。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ʌn'dres] [ə'gen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tuː; tə]

“	Then	it	will	take	you	about	as	long	to	undress	again	as	it	would	to
”	然后	它	将要	拿	你	关于	作为	长的	到	脱衣服	再次	作为	它	会	到

['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] ,

finish	dressing	,
结束	敷料	,

“那么，你脱掉衣服所花费的时间和穿好衣服所花费的时间差不多。”

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] . ” [-]

and	be	ready	to	go	down	.	”	[	62	]
和	是	准备好	到	去	向下	.	”	[	-	]

并做好下山的准备。”[62]

[tʃɑːrlz] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['ʃivəriŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

Charles	stood	a	moment	shivering	and	thinking	.
查尔斯	站立	一个	片刻	瑟瑟发抖	和	思维	.

查尔斯站在那里，瑟瑟发抖，陷入沉思。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [pʊt] [ɑːn][maɪ]['dʒækɪt] .

“	So	it	will	,	”	said	he	;	“	I	wish	I	had	not	put	on	my	jacket	.
”	所以	它	将要	,	”	说	他	;	“	我	希望	我	有	不是	放	在	我的	夹克	.

“确实如此,”他说；“我真希望我没穿外套。”

” ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] , [hiː; hi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn]

”	After	a	moment's	pause	,	he	concluded	to	finish	dressing	,	and	he	went	on
”	后	一个	瞬间	暂停	,	他	结束	到	结束	敷料	,	和	他	去	在

['rezəluːtli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ;

resolutely	through	it	;
坚决地	通过	它	;

“他停顿了一会儿，决定穿好衣服，然后坚定地继续穿。”

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	just	as	his	father	opened	the	door	,	he	took	hold	of	his	hand	,
和	只是	作为	他的	父亲	打开	这	门	,	他	采取	抓住	的	他的	手	,

就在他父亲打开门的那一刻，他抓住了父亲的手。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] .

saying	that	he	was	ready	.
说	那	他	曾是	准备好	.

他说他已经准备好了。

“ ['fɑːðər] , ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [sterz] ,

“	Father	,	”	said	he	,	as	they	were	going	down	stairs	,
”	父亲	,	”	说	他	,	作为	他们	是	去	向下	楼梯	,

“父亲,”他边说边下楼。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wen] ['eni] ['bɑːdi] [miːnz] [tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] ,
“ I think that when any body means to do any thing ,
“ 我 思考 那 什么时候 任何 身体 方法 到 做 任何 事物 ,

我认为，当任何人想要做某件事的时候，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ,
he ought to think of all the difficulties before he begins ,
他 应该 到 思考 的 全部 这 困难 前 他 开始 ,

他应该在开始之前考虑所有可能遇到的困难。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] . ”
and then go through it quickly without stopping . ”
和 然后 去 通过 它 迅速地 没有 停止 . ”

然后快速地、不停地读完。”

“ [waɪ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Why ? ” said his father .
“ 为什么 ? ” 说 他的 父亲 .

“为什么？”他父亲问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [gruː] ['koʊldɚ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
“ Because I grew colder while I was standing still , not knowing what to do ,
“ 因为 我 生长 更冷 尽管 我 曾是 常设 仍然 , 不是 会心 什么 到 做 ,

“因为我站在那里不知所措，渐渐感到寒冷，

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [ˌem 'iː] .
than all the time while I was dressing me .
比 全部 这 时间 尽管 我 曾是 敷料 我 .

比我穿衣服时一直都在做这件事还要久。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [koʊld] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [ðə; ði]['faɪər] [bɪlt] .
And now I shall be very cold before we get the fire built .
和 现在 我 将 是 非常 寒冷的 前 我们 得到 这 火 建造 .

现在，在生火之前，我会非常冷。

['fɑːðər] , [aɪ][daʊnt] [siː] [-]
Father , I don't see [63]
父亲 , 我 不 看 [-]

父亲，我看不见[63]

[wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][koʊld] .
what makes it cold .
什么 制作 它 寒冷的 .

是什么让它变冷?

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɔːrm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['sʌmər] . ”
I wish it was always warm as it is in summer . ”
我 希望 它 曾是 总是 温暖的 作为 它 是 在 夏天 . ”

我希望天气永远像夏天一样温暖。

“ [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] , [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ While we are building the fire , I will explain it to you , ” said his father .
“ 尽管 我们 是 建筑 这 火 , 我 将要 解释 它 到 你 , ” 说 他的 父亲 .

“趁我们生火的时候，我给你解释一下，”他父亲说。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [sterz] .
So they went down stairs .
所以 他们 去 向下 楼梯 .

于是他们下了楼。

[wen] [ˈrɔləu] [riːd] [ðɪs] [ˈstɔːri] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [ˌaɪ ˈtiː] [left] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [ˈtelɪŋ] [waɪ]

When	Rollo	read	this	story	he	said	he	was	sorry	it	left	off	without	telling	why
什么时候	罗洛	读	这	故事	他	说	他	曾是	对不起	它	左边	离开	没有	讲述	为什么

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkoʊldɚ][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] ,

it	is	colder	in	the	winter	than	in	the	summer	,
它	是	更冷	在	这	冬天	比	在	这	夏天	,

罗洛读完这个故事后说，很遗憾故事没有解释为什么冬天比夏天冷。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .

because	he	thought	he	should	like	to	know	.
因为	他	想法	他	应该	喜欢	到	知道	.

因为他觉得他应该知道。

[soʊ][æt; ət] [ˈbrekfəst] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

So	at	breakfast	that	morning	,	he	asked	his	father	to	explain	it	to	him	.
所以	在	早餐	那	早晨	,	他	问	他的	父亲	到	解释	它	到	他	.

那天早上吃早饭的时候，他请父亲给他解释一下。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Yes	,	”	said	his	father	,	“	I	will	explain	it	to	you	.
“	是的	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	将要	解释	它	到	你	.

“是的，”他父亲说，“我会向你解释的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ðə; ði] [sʌn] [muːvz] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [ðæt]

It	is	because	in	the	winter	the	sun	moves	through	such	a	part	of	the	sky	that
它	是	因为	在	这	冬天	这	太阳	移动	通过	这样的	一个	部分	的	这	天空	那

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ʃaɪn] [soʊ] [wel] [əˈpɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ,

he	does	not	shine	so	well	upon	the	part	of	the	world	which	we	live	in	,
他	做	不是	闪耀	所以	出色地	之上	这	部分	的	这	世界	哪个	我们	居住	在	,

这是因为在冬天，太阳运行到天空的某个特定区域，所以它无法很好地照射到我们所居住的这片土地上。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] .

as	he	does	in	the	summer	.
作为	他	做	在	这	夏天	.

就像他夏天做的那样。

” [ˈrɔləu] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] [tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sed] ,

”	Rollo	listened	attentively	to	what	his	father	said	,
”	罗洛	听着	认真地	到	什么	他的	父亲	说	,

罗洛认真地听着父亲说话，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] .

but	he	thought	he	did	not	understand	it	very	well	.
但	他	想法	他	做过	不是	理解	它	非常	出色地	.

但他觉得自己并没有完全理解。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [-]

So	he	said	he	[	64	]
所以	他	说	他	[	-	]

所以他说他[64]

[ment] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [dres] [hɪmˈself] [kwɪk] [ɪn][ðə; ði][koʊld] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

meant	always	to	dress	himself	quick	in	the	cold	morning	,
意思是	总是	到	裙子	他自己	快的	在	这	寒冷的	早晨	,

他总是习惯在寒冷的早晨迅速穿好衣服。

[ænd; ənd][nɑːt] [kiːp] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ɔːf] [æz; əz] [tʃɑːrlz] [dɪd] .

and	not	keep	beginning	and	leaving	off	as	Charles	did	.
和	不是	保持	开始	和	离开	离开	作为	查尔斯	做过	.

不要像查尔斯那样，总是开始又结束。

[haʊ] [tuː; tə] [riːd] [raɪt] .
HOW **TO** **READ** **RIGHT** **.**
如何 到 读 正确的 .

如何正确阅读。

[aɪ] [wɪʃ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [huː] [meɪ] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːd] [raɪt] ,
I **wish** **all** **the** **boys** **and** **girls** **who** **may** **read** **this** **book** **to** **learn** **by** **it** **to** **read** **right** **,**
我 希望 全部 这 男孩们 和 女孩们 WHO 可能 读 这 书 到 学习 经过 它 到 读 正确的 ,

我希望所有读到这本书的男孩女孩都能从中学会正确阅读。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [raɪt] .
and **now** **I** **shall** **tell** **you** **how** **to** **read** **right** **.**
和 现在 我 将 告诉 你 如何 到 读 正确的 .

现在我将告诉你们如何正确阅读。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [bʊks] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] .
But **first** **I** **must** **explain** **some** **things** **to** **you** **about** **the** **way** **in** **which** **books** **are** **printed** **.**
但 第一的 我 必须 解释 一些 事物 到 你 关于 这 方式 在 哪个 图书 是 打印 .

但首先我必须向你们解释一下书籍的印刷方式。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [ɪz] [wʌt] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
What **I** **am** **going** **to** **tell** **you** **now** **,** **is** **what** **Rollo's** **father** **explained** **to** **him** **,**
什么 我 是 去 到 告诉 你 现在 , 是 什么 罗洛的 父亲 解释 到 他 ,

我现在要告诉你们的是罗洛的父亲向他解释的内容。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] ['iːzi] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['stɑːps] ,
after **he** **had** **learned** **to** **read** **in** **easy** **reading** **,** **and** **had** **learned** **all** **the** **stops** **,**
后 他 有 学习 到 读 在 简单的 阅读 , 和 有 学习 全部 这 停止 ,

在他学会阅读简易读物并记住所有停车点之后，

— [ðə; ðɪ] ['kɑːmə] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɪrɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [mɑːrk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['stɑːps] .
— **the** **comma** **,** **and** **the** **period** **,** **and** **the** **interrogation** **mark** **,** **and** **all** **the** **stops** **.**
— 这 逗号 , 和 这 时期 , 和 这 审讯 标记 , 和 全部 这 停止 .

逗号、句号、问号以及所有停顿符号。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ðɪ][help][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] ,
I **shall** **explain** **them** **to** **you** **by** **the** **help** **of** **a** **story** **,**
我 将 解释 他们 到 你 经过 这 帮助 的 一个 故事 ,

我将通过讲故事的方式来解释它们。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn] [hɪr] .
which **I** **am** **going** **to** **put** **in** **here** **.**
哪个 我 是 去 到 放 在 这里 .

我打算把它放在这里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][stɑːp] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ]['stɔːri] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [-]
I **shall** **stop** **telling** **the** **story** **every** **few** **minutes** **[** **65** **]**
我 将 停止 讲述 这 故事 每一个 很少 分钟 [-]

我将停止每隔几分钟讲述这个故事[65]

[tuː; tə][ɪkˈspleɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	explain	some	things	about	the	way	of	printing	it	.
到	解释	一些	事物	关于	这	方式	的	印刷	它	.

解释一下它的印刷方式。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] : —

Here	is	the	beginning	of	the	story	:	—
这里	是	这	开始	的	这	故事	:	—

故事的开头是这样的：——

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ʌp][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Once	there	was	a	man	who	thought	he	would	go	up	upon	a	mountain	.
一次	那里	曾是	一个	男人	WHO	想法	他	会	去	向上	之上	一个	山	.

从前有一个人，他想登上一座山。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] ;

That	is	the	beginning	of	the	story	;
那	是	这	开始	的	这	故事	;

故事就此开始；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈletərz] [wɪtʃ]

but	I	wish	to	stop	a	moment	to	ask	you	to	look	at	the	letters	which
但	我	希望	到	停止	一个	片刻	到	问	你	到	看	在	这	信件	哪个

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,

it	is	printed	with	,
它	是	打印	和	,

但我还是想停下来片刻，请您看一下上面印的字。

[ænd; ənd] [siː] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	see	whether	they	are	as	large	as	the	reading	before	it	.
和	看	无论	他们	是	作为	大的	作为	这	阅读	前	它	.

看看它们是否和之前的读数一样大。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪntɪd] [ɪn][dʒʌst][æz; əz][lɑːrdʒ] [ˈletərz] , [ɔːr][ˈlɑːrdʒər] , [ɔːr] [ˈsmɔːlər] ?

Is	it	printed	in	just	as	large	letters	,	or	larger	,	or	smaller	?
是	它	打印	在	只是	作为	大的	信件	, 或者		更大的	, 或者		较小的	?

字体大小是和之前一样大，还是更大，还是更小?

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsmɔːlər] .

Yes	,	it	is	smaller	.
是的	,	它	是	较小的	.

是的，它更小。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][ˈstɔːri] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈsmɔːlər] [prɪnt] .

I	am	going	to	have	all	the	story	printed	in	smaller	print	.
我	是	去	到	有	全部	这	故事	打印	在	较小的	打印	.

我打算把整个故事用小字印刷出来。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] [naʊ] ,

The	reason	is	because	the	principal	thing	I	wish	to	do	now	,
这	原因	是	因为	这	主要的	事物	我	希望	到	做	现在	,

原因是我现在最想做的一件事是：

[ɪz][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] ,

is	to	explain	to	you	how	to	read	,
是	到	解释	到	你	如何	到	读	,

目的是向你解释如何阅读，

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , — [soʊ][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['smɔːlər] [prɪnt] ,

and	I	only	wish	for	the	story	to	help	me	,	—	so	I	put	it	in	smaller	print	,
和	我	仅有的	希望	为了	这	故事	到	帮助	我	,	—	所以	我	放	它	在	较小的	打印	,

我只希望这个故事能帮到我，所以我把它用小字写出来了。

[ɔːr][æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['smɔːlər] [taɪp] .

or	as	they	generally	call	it	smaller	type	.
或者	作为	他们	一般来说	称呼	它	较小的	类型	.

或者他们通常称之为小字体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n][soʊ][ɪn] [bʊks] .

It	is	very	often	so	in	books	.
它	是	非常	经常	所以	在	图书	.

书中经常出现这种情况。

[wʌn] [paːrt][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn]['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [paːrt][ɪn] [-]

One	part	is	printed	in	larger	,	and	the	other	part	in	[	66	]
一	部分	是	打印	在	更大的	,	和	这	其他	部分	在	[	-	]

其中一部分用较大的字体印刷，另一部分用较小的字体印刷[66]

['smɔːlər] [taɪp] .

smaller	type	.
较小的	类型	.

字体较小。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ɪn][lɑːrdʒ] [taɪp] .

The	most	important	is	in	large	type	.
这	最多	重要的	是	在	大的	类型	.

最重要的部分要用大号字体显示。

[ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ɪn] [smɔːl] [taɪp] .

The	least	important	is	in	small	type	.
这	至少	重要的	是	在	小的	类型	.

最不重要的信息用小字印刷。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [æsk][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] , [ɔːr][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɔːr] ['sɪstər] ,

If	you	will	ask	your	father	or	mother	,	or	your	brother	or	sister	,
如果	你	将要	问	你的	父亲	或者	母亲	, 或者	你的		兄弟	或者	姐姐	,

如果你问问你的父亲或母亲，或者你的兄弟姐妹，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][oʊld] [ɪ'nʌf] ,

if	you	have	one	old	enough	,
如果	你	有	一	老的	足够的	,

如果你有一个足够大的孩子，

[ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [bʊks] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] [prɪnt] [ɪn][ðem; ðəm] .

they	will	show	you	books	with	large	and	small	print	in	them	.
他们	将要	展示	你	图书	和	大的	和	小的	打印	在	他们	.

他们会给你展示一些字体大小不同的书籍。

[wen'evər] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [θɪŋ] ['prɪntɪd] [ɪn] ['smɔːlər] [prɪnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

Whenever	you	see	any	thing	printed	in	smaller	print	than	the	rest	of	the	book	,
每当	你	看	任何	事物	打印	在	较小的	打印	比	这	休息	的	这	书	,

每当你看到书中某些文字的字体比其他部分小时，

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [riːd] [raɪt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

you	ought	not	to	read	right	on	without	thinking	any	thing	of	it	;
你	应该	不是	到	读	正确的	在	没有	思维	任何	事物	的	它	;

你不应该不加思考地继续读下去；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [pɔːz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt] [ðə; ði]

but	you	ought	to	pause	a	minute	,	and	observe	it	,	and	think	what	the
但	你	应该	到	暂停	一个	分钟	,	和	观察	它	,	和	思考	什么	这

['riːz(ə)n] [ɪz] .

reason	is	.
原因	是	.

但你应该停下来片刻，观察一下，想想原因是什么。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [maɪ] ['stɔːri] [ə'gen] [ɪn] [smɔːl] [prɪnt] .

Now	**I**	**will**	**begin**	**my**	**story**	**again**	**in**	**small**	**print**	**.**
现在	我	将要	开始	我的	故事	再次	在	小的	打印	.

现在我将用小字重新开始我的故事。

[wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ;

Once	**there**	**was**	**a**	**man**	**who**	**thought**	**he**	**would**	**go**	**up**	**upon**	**a**	**mountain**	**;**
一次	那里	曾是	一个	男人	WHO	想法	他	会	去	向上	之上	一个	山	;

从前有一个人，他想登上一座山；

[soʊ] [hiː; hi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz]

so	**he**	**rode**	**along**	**on**	**his**	**horse**	**till**	**he**	**came**	**as**	**near**	**to**	**the**	**mountain**	**as**
所以	他	骑	沿着	在	他的	马	直到	他	来了	作为	靠近	到	这	山	作为

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

he	**could**	**,**
他	可以	,

于是他骑着马，尽可能地靠近山脚。

[ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

in	**the**	**road**	**,**
在	这	路	,

在路上，

— [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

—	**and**	**then**	**he**	**turned**	**off**	**into**	**the**	**woods**	**and**	**rode**	**on**	**until**	**he**	**came**	**to**
—	和	然后	他	转向	离开	进入	这	树林	和	骑	在	直到	他	来了	到

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

the	**foot**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
这	脚	的	这	山	.

然后他拐进树林，一路骑马来到山脚下。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪd] [noʊ] ['fɑːrðər] ; [soʊ] [hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] .

He	**could**	**ride**	**no**	**farther**	**;**	**so**	**he**	**tied**	**his**	**horse**	**to**	**a**	**tree**	**.**
他	可以	骑	不	更远	;	所以	他	系	他的	马	到	一个	树	.

他再也骑不动了，于是就把马拴在树上。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Then	**he**	**began**	**to**	**walk**	**up**	**the**	**mountain**	**.**
然后	他	开始	到	走	向上	这	山	.

然后他开始往山上走。

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrd] [triː] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðer; ðər] , [ðæt] [wiː; wi]

Do	**you**	**see**	**that**	**when**	**we**	**come**	**to**	**the**	**word**	**tree**	**,**	**just**	**above**	**there**	**,**	**that**	**we**
做	你	看	那	什么时候	我们	来	到	这	单词	树	,	只是	多于	那里	,	那	我们

[liːv] [-]

leave	**[**	**67**	**]**
离开	[	-	]

你看到当我们说到"树"这个词时，就在上面，我们离开[67]

[ɔːf] ['prɪntɪŋ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

off	**printing**	**in**	**that**	**line**	**.**
离开	印刷	在	那	线	.

关闭该行的打印。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪriəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**is**	**a**	**period**	**,**	**and**	**then**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**line**	**has**	**nothing**	**in**	**it**	**.**
那里	是	一个	时期	,	和	然后	这	休息	的	这	线	有	没有什么	在	它	.

前面有个句号，然后这行剩下的部分是空的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [blæŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] [waɪt] , [ɔːl] [waɪt] ['peɪpər] .

It	**is**	**blank**	**,**	**as**	**they**	**call**	**it**	**,**	**that**	**is**	**white**	**,**	**all**	**white**	**paper**	**.**
它	是	空白的	,	作为	他们	称呼	它	,	那	是	白色的	,	全部	白色的	纸	.

它是空白的，正如他们所说的，就是白色的，全是白纸。

[ðə; ði][nekst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn] .

The	next	part	of	the	story	begins	in	the	next	line	.
这	下一个	部分	的	这	故事	开始	在	这	下一个	线	.

故事的下一部分从下一行开始。

[ðə; ði][nekst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] , [ðiːz] [wɜːrdz] , " [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

The	next	part	of	the	story	is	,	these	words	,	"	Then	he	began	,
这	下一个	部分	的	这	故事	是	,	这些	字	,	"	然后	他	开始	,

故事的下一部分是这样的："然后他开始……"

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn] .

"	and	that	is	printed	in	the	next	line	.
"	和	那	是	打印	在	这	下一个	线	.

" 这句话会打印在下一行。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

And	if	you	look	at	it	,
和	如果	你	看	在	它	,

如果你仔细观察一下，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

you	will	see	that	it	is	not	exactly	at	the	beginning	of	the	line	.
你	将要	看	那	它	是	不是	确切地	在	这	开始	的	这	线	.

你会发现它并不正好位于行首。

[ðə; ði][wɜːrd] " [ðen] " [ɪz][nɑːt] ['prɪntɪd] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər]

The	word	"	Then	"	is	not	printed	as	near	the	side	of	the	page	as	the	other
这	单词	"	然后	"	是	不是	打印	作为	靠近	这	边	的	这	页	作为	这	其他

[laɪnz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] .

lines	above	it	are	.
线条	多于	它	是	.

"Then"这个词的印刷位置没有像它上面的其他文字那样靠近页面边缘。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [left] [blæŋk] .

There	is	a	little	space	left	blank	.
那里	是	一个	小的	空间	左边	空白的	.

留有一小块空白。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [speɪs] [left] [blæŋk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] " [ðen] " ?

Do	you	see	the	little	space	left	blank	before	the	"	Then	"	?
做	你	看	这	小的	空间	左边	空白的	前	这	"	然后	"	?

你看到"然后"前面留出的空白小块了吗?

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [left] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]

Now	what	do	you	suppose	is	the	reason	why	we	left	off	in	the	middle	of	the	line
现在	什么	做	你	认为	是	这	原因	为什么	我们	左边	离开	在	这	中间	的	这	线

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn] ,

and	began	again	in	the	next	line	,
和	开始	再次	在	这	下一个	线	,

那么，你认为我们为什么写到一半就停了下来，然后又从下一行重新开始呢?

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][blæŋk] [speɪs] ?

leaving	a	little	blank	space	?
离开	一个	小的	空白的	空间	?

留一点空白?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mænz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

Why	,	it	is	because	I	had	finished	telling	you	all	about	the	man's	coming	to
为什么	,	它	是	因为	我	有	完成的	讲述	你	全部	关于	这	男人的	未来	到

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

the	mountain	,
这	山	,

那是因为我已经把那个人上山的事都讲完了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [ʌp] [-]

and	was	now	going	to	tell	you	about	his	going	up	[	68	]
和	曾是	现在	去	到	告诉	你	关于	他的	去	向上	[	-	]

现在正要告诉你他上去的事[68]

[ðə; ðiː] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [liːv] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðæt]

the	mountain	,	and	so	I	thought	it	would	be	best	to	leave	off	for	that
这	山	,	和	所以	我	想法	它	会	是	最好的	到	离开	离开	为了	那

[laɪn] ,

line	,
线	,

那座山，所以我认为最好就此打住。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðiː][nekst] .

and	begin	again	in	the	next	.
和	开始	再次	在	这	下一个	.

然后从下一段重新开始。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] ?

Should	you	like	to	know	what	such	a	place	is	called	?
应该	你	喜欢	到	知道	什么	这样的	一个	地方	是	称为	?

你想知道这样的地方叫什么吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [nuː] ['pærəgræf] .

It	is	called	a	new	paragraph	.
它	是	称为	一个	新的	段落	.

这叫做新段落。

[ə; eɪ] [nuː] ['pærəgræf] [ɪz] [meɪd] [wen'evər] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [nuː] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['stɔːri] .

A	new	paragraph	is	made	whenever	we	come	to	any	new	part	of	the	story	.
一个	新的	段落	是	制成	每当	我们	来	到	任何	新的	部分	的	这	故事	.

每当我们进入故事的新部分时，都会另起一段。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [bæk] ['oʊvər][ðə; ðiː] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [nuː]

If	you	look	back	over	the	leaves	of	this	book	you	will	find	a	great	many	new
如果	你	看	后退	超过	这	树叶	的	这	书	你	将要	寻找	一个	伟大的	许多	新的

['pærəˌgræf] [ɑːn][ɔːl][ðə; ðiː]['peɪdʒɪz] .

paragraphs	on	all	the	pages	.
段落	在	全部	这	页面	.

如果你翻阅这本书的每一页，你会发现每一页都新增了许多段落。

[ɪf] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [sez] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['stɔːri] ,

If	any	person	says	any	thing	in	the	story	,
如果	任何	人	说道	任何	事物	在	这	故事	,

如果故事中任何人说了什么话，

[wiː; wi] [pʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪn][ə; eɪ] ['pærəgræf] [baɪ] [ɪt'self] .

we	put	what	he	says	in	a	paragraph	by	itself	.
我们	放	什么	他	说道	在	一个	段落	经过	本身	.

我们把他的话单独列成一段。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [nuː] ['pærəˌgræf] .

See	if	you	can	find	some	new	paragraphs	.
看	如果	你	能	寻找	一些	新的	段落	.

看看你能不能找到一些新的段落。

[naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [nuː] ['pærəgræf] [ɪn][jʊr; jər] ['riːdɪŋ] ,

Now	,	when	you	come	to	any	new	paragraph	in	your	reading	,
现在	,	什么时候	你	来	到	任何	新的	段落	在	你的	阅读	,

现在，当你阅读到任何新的段落时，

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [riːd] [raɪt] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [ɔːr] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

you	ought	not	to	read	right	forward	without	stopping	or	noticing	it	at	all	.
你	应该	不是	到	读	正确的	向前	没有	停止	或者	注意到	它	在	全部	.

你不应该一口气读完，完全不停下来，也不去注意它。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pɔːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [wʌn] ['pærəgræf] ['ɛndz] ,

You	should	pause	a	little	when	one	paragraph	ends	,
你	应该	暂停	一个	小的	什么时候	一	段落	结束	,

每段文字结束时，你应该稍作停顿。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [wen] [ðə; ðɪ] [nuː] ['pærəgræf] [bɪ'gɪnz] , [soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hɪr] [juː; jʊ]

and	then	begin	again	when	the	new	paragraph	begins	,	so	that	those	who	hear	you
和	然后	开始	再次	什么时候	这	新的	段落	开始	,	所以	那	那些	WHO	听到	你

[riːd] ,

read	,
读	,

然后，当新段落开始时，再重新开始，以便那些听到你朗读的人能够.....

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] , [meɪ] [noʊ] [baɪ] [-]

and	who	are	not	looking	over	,	may	know	by	[	69	]
和	WHO	是	不是	寻找	超过	,	可能	知道	经过	[	-	]

而那些没有注意到的人，可能会通过[69]知道

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [vɔɪs] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['pærəgræf] .

the	sound	of	your	voice	,	that	you	have	come	to	a	new	paragraph	.
这	声音	的	你的	嗓音	,	那	你	有	来	到	一个	新的	段落	.

你的声音告诉我，你已经翻到了新的一段。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['stɔːri] , [ə'gen] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [nuː] ['pærəgræf] .

Now	I	will	go	on	with	the	story	,	again	,	beginning	at	the	new	paragraph	.
现在	我	将要	去	在	和	这	故事	,	再次	,	开始	在	这	新的	段落	.

现在我将继续讲述这个故事，从新的一段开始。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] .

Then	he	began	to	walk	up	.
然后	他	开始	到	走	向上	.

然后他开始往上走。

[hiː; hi] ['skræmbld] [θruː] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː]

He	scrambled	through	the	bushes	for	some	time	,	and	at	last	came	out	into
他	打乱	通过	这	灌木丛	为了	一些	时间	,	和	在	最后的	来了	出去	进入

[ə; eɪ] [smuːð] ,

a	smooth	,
一个	光滑的	,

他在灌木丛中摸索了一会儿，最后来到了一片平坦的地面上。

[bʌt; bət] ['mʌdi] [pæθ] .

but	muddy	path	.
但	浑	小路	.

但路很泥泞。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,

Here	,	however	,	he	was	in	no	little	difficulty	,
这里	,	然而	,	他	曾是	在	不	小的	困难	,

然而，在这里，他却遇到了不小的麻烦。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pæθ] [wʌz; wəz][soʊ] ['slɪpəri] [ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ,

for	the	path	was	so	slippery	that	notwithstanding	all	he	could	do	,
为了	这	小路	曾是	所以	滑	那	虽然	全部	他	可以	做	,

因为路面太滑，尽管他竭尽全力，

[hiː; hi] [siːmd] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi]['slaɪdɪŋ] [daʊn] , [ðæn; ðən] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] .

he	seemed	rather	to	be	sliding	down	,	than	climbing	up	.
他	似乎	相当	到	是	滑动	向下	,	比	攀登	向上	.

他看起来更像是在下滑，而不是在向上攀爬。

[hɪr] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pærəgræf] .

Here	we	come	to	the	end	of	another	paragraph	.
这里	我们	来	到	这	结尾	的	其他	段落	.

至此，又一段结束了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] “ [daʊn] ” [ɪn][ðə; ði][læst] [laɪn] .

And	I	wish	you	to	look	at	the	word	“	down	”	in	the	last	line	.
和	我	希望	你	到	看	在	这	单词	“	向下	”	在	这	最后的	线	.

请你注意最后一行中的“向下”这个词。

[duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] [θɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	see	any	thing	strange	about	it	?
做	你	看	任何	事物	奇怪的	关于	它	?

你觉得这有什么奇怪的地方吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrdz] ?

Is	it	printed	like	the	other	words	?
是	它	打印	喜欢	这	其他	字	?

它的印刷方式和其他字一样吗?

[wʌns] [aɪ] [æskt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd] ['prɪntɪd] [soʊ] ,

Once	I	asked	some	children	to	look	at	a	word	printed	so	,
一次	我	问	一些	孩子们	到	看	在	一个	单词	打印	所以	,

我曾经让一些孩子看一个这样印刷的单词，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrdz] .

and	to	tell	me	what	the	difference	was	between	it	and	other	words	.
和	到	告诉	我	什么	这	不同之处	曾是	之间	它	和	其他	字	.

并告诉我它与其他词语之间的区别。

[wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['feɪntər] .

One	said	it	looked	fainter	.
一	说	它	看起来	较暗	.

有人说它看起来更暗了。

[ə'nʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['smɔːlər] .

Another	said	it	looked	smaller	.
其他	说	它	看起来	较小的	.

另一个人说它看起来更小了。

[ə; eɪ][θɜːrd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪŋk] .

A	third	said	it	was	not	printed	with	good	ink	.
一个	第三	说	它	曾是	不是	打印	和	好的	墨水	.

第三个人说，印刷用的油墨不好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [-]

But	the	[	70	]
但	这	[	-	]

但是[70]

[truː] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz] , [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɑːr; ər] ['slæntɪŋ] .

true	explanation	is	,	the	letters	of	the	word	are	slanting	.
真的	解释	是	,	这	信件	的	这	单词	是	斜	.

真正的解释是，这个词的字母是倾斜的。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ðə; ði] [wɜːrd] [lʊk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪntər] .

It	makes	the	word	look	a	little	fainter	.
它	制作	这	单词	看	一个	小的	较暗	.

它让这个词看起来稍微淡了一些。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [fɜːrst] [æt; ət] [ðə; ði] [diː] [ɪn] “ [ˈslaɪdɪŋ] ,

You	will	see	that	the	letters	are	different	by	looking	first	at	the	d	in	“	sliding	,
你	将要	看	那	这	信件	是	不同的	经过	寻找	第一的	在	这	d	在	“	滑动	,

你会发现这些字母不一样，首先看“sliding”中的字母d，

” [wɪtʃ] [kʌmz] [bɪˈfɔːr] “ [daʊn] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [diː] [ɪn] “ [daʊn] .

”	which	comes	before	“	down	,	”	and	then	looking	at	the	d	in	“	down	.
”	哪个	来	前	“	向下	,	”	和	然后	寻找	在	这	d	在	“	向下	.

”在“down”之前，然后查看“down”中的d。

” [ðə; ði] [diː] [ɪn] “ [ˈslaɪdɪŋ] ” [ɪz] [streɪt] .

”	The	d	in	“	sliding	”	is	straight	.
”	这	d	在	“	滑动	”	是	直的	.

“sliding”中的“d”是直的。

[ðə; ði] [diː] [ɪn] “ [daʊn] ” [ɪz] [ˈslæntɪŋ] ; [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈletərz] [ɪn] [daʊn] [ɑːr; ər] [ˈslæntɪŋ] .

The	d	in	“	down	”	is	slanting	;	all	the	other	letters	in	down	are	slanting	.
这	d	在	“	向下	”	是	斜	;	全部	这	其他	信件	在	向下	是	斜	.

“down”中的字母“d”是倾斜的；“down”中的所有其他字母都是倾斜的。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [ɪz] [kɔːld] ?

Do	you	know	what	this	kind	of	printing	is	called	?
做	你	知道	什么	这	种类	的	印刷	是	称为	?

你知道这种印刷方式叫什么吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] [ɪˈtælɪk] .

It	is	called	Italic	.
它	是	称为	斜体	.

它被称为斜体。

[ðə; ði] [wɜːrd] “ [daʊn] ” [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ɪˈtælɪks] .

The	word	“	down	”	in	the	story	is	printed	in	Italics	.
这	单词	“	向下	”	在	这	故事	是	打印	在	斜体	.

文中“down”一词以斜体字印刷。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ɪˈtælɪks] [ɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː]

The	reason	why	it	is	printed	in	Italics	is	because	I	wanted	you	to	notice	it
这	原因	为什么	它	是	打印	在	斜体	是	因为	我	通缉	你	到	注意	它

[pərˈtɪkjələrli] .

particularly	.
特别	.

之所以用斜体字印刷，是因为我想让你特别注意它。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪnˈsted]

It	is	remarkable	that	while	the	man	was	trying	to	get	up	,	he	should	,	instead
它	是	卓越	那	尽管	这	男人	曾是	尝试	到	得到	向上	,	他	应该	,	反而

[ʌv; əv] [ðæt] ,

of	that	,
的	那	,

令人惊讶的是，当这名男子试图起身时，他本应该……而不是那样。

[slaɪd] [daʊn] .

slide	down	.
滑动	向下	.

滑下去。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][wɜːrd] ['prɪntɪd] ['dɪfrəntli] , [ðæt][juː; jʊ] [maɪt] ['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] [pər'tɪkjələrli] .

So	**I**	**had**	**the**	**word**	**printed**	**differently**	**,**	**that**	**you**	**might**	**notice**	**it**	**particularly**	**.**
所以	我	有	这	单词	打印	不同	,	那	你	可能	注意	它	特别	.

所以我特意用不同的方式印刷了这个词，这样你可能会特别注意到。

[wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]['eni] [wɜːrd] [-]

Whenever	**you**	**are**	**reading**	**and**	**come**	**to**	**any**	**word**	**[**	**71**	**]**
每当	你	是	阅读	和	来	到	任何	单词	[	-	]

无论何时你阅读并遇到任何单词[71]

['prɪntɪd] [ɪn][ɪ'tælɪks] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] ,

printed	**in**	**Italics**	**,**	**you**	**must**	**notice**	**it**	**,**	**and**	**speak**	**it**	**very**	**distinctly**	**,**
打印	在	斜体	,	你	必须	注意	它	,	和	说话	它	非常	明显地	,

用斜体字印刷的，你一定要注意，并且要读得非常清楚。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrd] .

for	**it**	**is**	**an**	**important**	**word**	**.**
为了	它	是	一个	重要的	单词	.

因为这是一个重要的词。

[lʊk] [bæk] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][wɜːrdz] ['prɪntɪd] [ɪn][ɪ'tælɪks] .

Look	**back**	**in**	**this**	**book**	**and**	**see**	**if**	**you**	**can**	**find**	**some**	**words**	**printed**	**in**	**Italics**	**.**
看	后退	在	这	书	和	看	如果	你	能	寻找	一些	字	打印	在	斜体	.

请翻阅这本书，看看能否找到一些用斜体印刷的文字。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn] , [riːd] [ðə; ði] ['sentəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ə'laʊd] ,

When	**you**	**find**	**one**	**,**	**read**	**the**	**sentence**	**it**	**is**	**in**	**aloud**	**,**
什么时候	你	寻找	一	,	读	这	句子	它	是	在	大声	,

找到一个单词后，大声朗读它所在的句子。

[ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪ'tælɪks] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ,

and	**speak**	**the**	**word**	**which**	**is**	**in**	**Italics**	**very**	**plain**	**and**	**distinct**	**,**
和	说话	这	单词	哪个	是	在	斜体	非常	清楚的	和	清楚的	,

用斜体字清晰明了地念出这句话。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['sentəns] ['betər] .

and	**see**	**if**	**you**	**do**	**not**	**understand**	**the**	**sentence**	**better**	**.**
和	看	如果	你	做	不是	理解	这	句子	更好的	.

看看你是否能更好地理解这句话。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [riːd] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn] [ɔːl] [bʊks] [ɪk'sept] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

You	**must**	**always**	**read**	**such**	**words**	**very**	**distinctly**	**in**	**all**	**books**	**except**	**the**	**Bible**	**.**
你	必须	总是	读	这样的	字	非常	明显地	在	全部	图书	除了	这	圣经	.

除了《圣经》之外，在所有书籍中，你都必须非常清楚地阅读这类词语。

[ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər][pʊt][ɪn][ɪ'tælɪks][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n] ,

In	**the**	**Bible**	**,**	**the**	**words**	**are**	**put**	**in**	**Italics**	**for**	**a**	**different**	**reason**	**,**
在	这	圣经	,	这	字	是	放	在	斜体	为了	一个	不同的	原因	,

在《圣经》中，文字用斜体字标注是出于不同的原因。

[wɪtʃ] [aɪ]['kænɑːt] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] .

which	**I**	**cannot**	**explain**	**to**	**you**	**now**	**.**
哪个	我	不能	解释	到	你	现在	.

我现在无法向你解释。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] .

Now	**I**	**will**	**go**	**on**	**with**	**the**	**story**	**.**
现在	我	将要	去	在	和	这	故事	.

现在我将继续讲故事。

[hiː; hi][æt; ət][læst][gɑːt]['oʊvər] [ðɪs] ['slɪpəri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,

He	**at**	**last**	**got**	**over**	**this**	**slippery**	**part**	**of**	**the**	**path**	**,**
他	在	最后的	得到	超过	这	滑	部分	的	这	小路	,

他终于克服了这段湿滑的路段。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈrɑːki] .

and	**then**	**came**	**to**	**a**	**place**	**where**	**it**	**was**	**very**	**rocky**	**.**
和	然后	来了	到	一个	地方	在哪里	它	曾是	非常	岩石	.

然后来到了一处岩石嶙峋的地方。

[triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hʌŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [gruː] [θɪk] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Trees	**and**	**bushes**	**hung**	**over**	**his**	**head**	**,**	**and**	**grew**	**thick**	**all**	**around**	**him**	**,**
树木	和	灌木丛	悬挂	超过	他的	头	,	和	生长	厚的	全部	大约	他	,

树木和灌木垂落到他的头顶，在他周围长得十分茂密。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [sʌm; səm][waɪld] [biːst] .

and	**he**	**began**	**to**	**be**	**afraid**	**that**	**he**	**might**	**meet**	**some**	**wild**	**beast**	**.**
和	他	开始	到	是	害怕的	那	他	可能	见面	一些	荒野	兽	.

他开始害怕会遇到什么野兽。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

Presently	**he**	**looked**	**through**	**the**	**bushes**	**,**	**and**	**saw**	**at**	**a**	**distance**	**among**	**the**
目前	他	看起来	通过	这	灌木丛	,	和	锯	在	一个	距离	之中	这

[ˈrɑːks] ,

rocks	**,**
岩石	,

他透过灌木丛向远处望去，看到远处岩石间，

[sʌm; səm][lɑːrdʒ] [blæk] [θɪŋ] , [-]

some	**large**	**black**	**thing**	**,**	**[**	**72**	**]**
一些	大的	黑色的	事物	,	[	-	]

一些黑色的大东西[72]

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] .

and	**he**	**thought**	**it**	**was**	**a**	**bear**	**.**
和	他	想法	它	曾是	一个	熊	.

他以为那是一只熊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [skriːm] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi]

He	**was**	**very**	**much**	**frightened**	**,**	**and**	**began**	**to**	**scream**	**out**	**as**	**loud**	**as**	**he**
他	曾是	非常	很多	害怕	,	和	开始	到	尖叫	出去	作为	大声	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

他非常害怕，开始拼命地大声尖叫。

[help] , [help] , [help] .

Help	**,**	**Help**	**,**	**Help**	**.**
帮助	,	帮助	,	帮助	.

救命，救命，救命。

[duː][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ˈeni] [θɪŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [θriː] [læst] [wɜːrdz] ?

Do	**you**	**notice**	**any**	**thing**	**remarkable**	**in**	**those**	**three**	**last**	**words**	**?**
做	你	注意	任何	事物	卓越	在	那些	三	最后的	字	?

你有没有注意到这最后三个字有什么特别之处?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈprɪntɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ?

Are	**they**	**printed**	**like**	**the**	**other**	**words**	**?**
是	他们	打印	喜欢	这	其他	字	?

它们的印刷方式与其他文字一样吗?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈprɪntɪd] [ɪn][ɪˈtælɪks] ?

Are	**they**	**printed**	**in**	**Italics**	**?**
是	他们	打印	在	斜体	?

它们是用斜体印刷的吗?

[haʊ] [duː] [ðeɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm] ['kɑːmən] ['prɪntɪŋ] ?

How	do	they	differ	from	common	printing	?
如何	做	他们	不同	从	常见的	印刷	?

它们与普通印刷有何不同?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ?

Can	you	tell	?
能	你	告诉	?

你能看出来吗?

[duː][juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [siː] [wɜːrdz] ['prɪntɪd] [soʊ] ?

Do	you	often	see	words	printed	so	?
做	你	经常	看	字	打印	所以	?

你经常看到这样印刷的文字吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɪn]['kæpɪtəlz] .

They	are	printed	in	Capitals	.
他们	是	打印	在	首都	.

它们都用大写字母印刷。

['kæpɪtəlz][ɑːr; ər] ['letərz] [ʃeɪpt] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['letərz] .

Capitals	are	letters	shaped	differently	from	other	letters	.
首都	是	信件	形状	不同	从	其他	信件	.

大写字母是指形状与其他字母不同的字母。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['ʌðər] ['letərz] , [bʌt; bət][nɑːt]['ɔːlweɪz] .

They	are	generally	larger	than	other	letters	,	but	not	always	.
他们	是	一般来说	更大的	比	其他	信件	,	但	不是	总是	.

它们通常比其他字母大，但并非总是如此。

[ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɪn]['kæpɪtəlz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'diːd] .

These	words	are	printed	in	capitals	,	because	they	are	very	important	indeed	.
这些	字	是	打印	在	首都	,	因为	他们	是	非常	重要的	的确	.

这些词语用大写字母印刷，因为它们确实非常重要。

[ðə; ði][mæn][kraɪd] , [help] , [help] , [help] , ['veri] [laʊd] .

The	man	cried	,	Help	,	Help	,	Help	,	very	loud	.
这	男人	哭	,	帮助	,	帮助	,	帮助	,	非常	大声	.

那人大声呼救：“救命，救命，救命！”

[soʊ][wiː; wi] [prɪnt] [ðem; ðəm][ɪn] ['kæpɪtəlz] .

So	we	print	them	in	Capitals	.
所以	我们	打印	他们	在	首都	.

所以我们用大写字母打印。

[ɪf] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪ'tælɪks] ,

If	a	word	is	very	important	,	we	generally	print	it	in	Italics	,
如果	一个	单词	是	非常	重要的	,	我们	一般来说	打印	它	在	斜体	,

如果某个词非常重要，我们通常会用斜体字印刷。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'diːd] [wiː; wi] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kæpɪtəlz] .

but	if	it	is	very	important	indeed	we	print	it	in	Capitals	.
但	如果	它	是	非常	重要的	的确	我们	打印	它	在	首都	.

但如果确实非常重要，我们就用大写字母印刷。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrd] ['prɪntɪd] [ɪn]['kæpɪtəlz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [-]

When	you	come	to	a	word	printed	in	Capitals	,	you	must	[	73	]
什么时候	你	来	到	一个	单词	打印	在	首都	,	你	必须	[	-	]

当你遇到一个用大写字母印刷的单词时，你必须[73]

['dʒen(ə)rəli] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn'diːd] .

generally	read	it	very	plain	and	distinctly	indeed	.
一般来说	读	它	非常	清楚的	和	明显地	的确	.

总的来说，阅读起来非常清晰明了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [lʊk] [bæk][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['dʒoʊnəs] ,

I	should	like	to	have	you	look	back	to	the	story	of	Jonas	,
我	应该	喜欢	到	有	你	看	后退	到	这	故事	的	乔纳斯	,

我想请你们回顾一下乔纳斯的故事。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] “ [woʊ] .

and	see	how	the	words	are	printed	where	the	boy	said	“	Whoa	.
和	看	如何	这	字	是	打印	在哪里	这	男生	说	“	哇	.

看看男孩说“哇”的地方是如何印刷的。

” [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [soʊ] ?

”	Can	you	tell	the	reason	why	they	are	printed	so	?
”	能	你	告诉	这	原因	为什么	他们	是	打印	所以	?

你能告诉我它们这样印刷的原因吗?

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ðem; ðəm] [raɪt] ?

and	can	you	read	them	right	?
和	能	你	读	他们	正确的	?

你能正确读懂它们吗?

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] .

But	let	us	go	on	with	the	story	.
但	让	我们	去	在	和	这	故事	.

但我们还是继续讲故事吧。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][help][soʊ][laʊd] ,

At	the	same	time	that	he	shouted	for	help	so	loud	,
在	这	相同的	时间	那	他	喊叫	为了	帮助	所以	大声	,

就在他大声呼救的同时，

[hiː; hi] [grɑːspt] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [kloʊz][baɪ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ðə; ði]

he	grasped	hold	of	a	tree	close	by	,	and	began	to	climb	it	,	by	the
他	抓住	抓住	的	一个	树	关闭	经过	,	和	开始	到	爬	它	,	经过	这

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

他抓住附近的一棵树，开始攀爬树枝。

[tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [weɪ] .

to	get	out	of	the	bear's	way	.
到	得到	出去	的	这	熊的	方式	.

赶紧躲开熊。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

When	he	got	up	a	little	way	,
什么时候	他	得到	向上	一个	小的	方式	,

当他起身走了一小段路后，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ; [hiː; hi]

he	could	see	over	the	bushes	to	the	very	place	where	the	bear	was	;	he
他	可以	看	超过	这	灌木丛	到	这	非常	地方	在哪里	这	熊	曾是	;	他

[lʊkt] [ðer; ðər] ,

looked	there	,
看起来	那里	,

他能越过灌木丛看到熊所在的位置；他朝那里望去，

[ænd; ənd] [sɔː] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

and	saw	—	what	do	you	think	it	was	?
和	锯	—	什么	做	你	思考	它	曾是	?

然后我看到了——你觉得那是什么?

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [streɪt] [mɑːrk] ['prɪntɪd] ['æftər] “ [sɔː] .

You	see	a	straight	mark	printed	after	“	saw	.
你	看	一个	直的	标记	打印	后	“	锯	.

你会看到“锯”后面印着一条直线。

” [duː][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

”	Do	you	see	it	?
”	做	你	看	它	?

你看到了吗?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

What	do	you	suppose	it	is	?
什么	做	你	认为	它	是	?

你觉得那是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [dæʃ] .

It	is	what	they	call	a	dash	.
它	是	什么	他们	称呼	一个	短跑	.

这就是他们所说的破折号。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [dæʃ] [ðer; ðər] ,

The	reason	why	I	put	the	dash	there	,
这	原因	为什么	我	放	这	短跑	那里	,

我之所以在那里加破折号，是因为

[ɪz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði][mæn] [sɔː] , [bʌt; bət][aɪ] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] ,

is	that	I	was	going	to	tell	you	what	the	man	saw	,	but	I	suddenly	stopped	,
是	那	我	曾是	去	到	告诉	你	什么	这	男人	锯	,	但	我	突然	停止	,

我本来想告诉你那个人看到了什么，但我突然停住了。

[ænd; ənd] [æskt] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	asked	you	what	you	thought	it	was	.
和	问	你	什么	你	想法	它	曾是	.

然后问你觉得那是什么。

[wen] [wiː; wi] [-]

When	we	[	74	]
什么时候	我们	[	-	]

当我们[74]

['sʌd(ə)nli] [stɑːp][ɪn] ['seɪɪŋ] ['eni] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] , [wiː; wi] [pʊt] [ɪn]

suddenly	stop	in	saying	any	thing	,	and	begin	to	say	something	else	,	we	put	in
突然	停止	在	说	任何	事物	,	和	开始	到	说	某物	别的	,	我们	放	在

[ə; eɪ] [dæʃ] .

a	dash	.
一个	短跑	.

突然停止说话，开始说别的话，我们就用破折号代替。

[soʊ][wiː; wi][juːz][ə; eɪ] [dæʃ] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪz] .

So	we	use	a	dash	in	some	other	ways	.
所以	我们	使用	一个	短跑	在	一些	其他	方式	.

所以，我们还会以其他方式使用破折号。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dæʃ] , [ðʌs] ;

You	ought	to	stop	a	little	when	you	come	to	a	dash	,	thus	;
你	应该	到	停止	一个	小的	什么时候	你	来	到	一个	短跑	,	因此	;

冲刺时应该稍作停顿，因此;

“ [hiː; hi] [lʊkt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [sɔː] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

“	He	looked	there	and	saw	—	what	do	you	think	it	was	?
“	他	看起来	那里	和	锯	—	什么	做	你	思考	它	曾是	?

“他往那里看了一眼，看到了——你猜那是什么？”

〃 ['dæʃɪz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [pʊt] [ɪn] , [wen] [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn][jʊr; jər]

〃	Dashes	are	generally	put	in	,	when	we	want	you	to	stop	a	little	in	your
〃	破折号	是	一般来说	放	在	,	什么时候	我们	想	你	到	停止	一个	小的	在	你的

['riːdɪŋ] .

reading	.
阅读	.

“破折号通常用于让你在阅读时稍作停顿。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] .

Now	for	the	story	again	.
现在	为了	这	故事	再次	.

现在继续讲故事。

[hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

He	looked	,	and	saw	—	what	do	you	think	it	was	?
他	看起来	,	和	锯	—	什么	做	你	思考	它	曾是	?

他看了一眼，看到了——你猜是什么?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] , [blæk] [lɔːg] ! !

Why	,	it	was	nothing	but	an	old	,	black	log	!	!
为什么	,	它	曾是	没有什么	但	一个	老的	,	黑色的	日志	!	!

原来，那不过是一根又老又黑的木头!

[duː][juː; jʊ] [siː] [tuː] ['kærəktərz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] ['sentəns] ?

Do	you	see	two	characters	at	the	end	of	that	sentence	?
做	你	看	二	人物	在	这	结尾	的	那	句子	?

你看到这句话末尾有两个字符吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊts] [ʌv; əv] [ˌeksklə'meɪʃn] .

They	are	notes	of	exclamation	.
他们	是	笔记	的	感叹	.

它们是感叹号。

[wen] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [pʊt] [tə'geðər] [ðeɪ] [miːn] [ðæt] [wʌt] [kʌmz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪz]

When	two	of	them	are	put	together	they	mean	that	what	comes	before	them	is
什么时候	二	的	他们	是	放	一起	他们	意思是	那	什么	来	前	他们	是

['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] .

very	extraordinary	and	surprising	.
非常	非凡的	和	奇怪	.

当这两个词放在一起时，它们的意思是即将发生的事情非常不寻常，令人惊讶。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn]

Should	you	not	think	it	was	very	extraordinary	and	surprising	for	a	man
应该	你	不是	思考	它	曾是	非常	非凡的	和	奇怪	为了	一个	男人

[tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ber] ,

to	think	he	saw	a	bear	,
到	思考	他	锯	一个	熊	,

如果你不觉得一个人认为自己看到了熊这件事非常不寻常和令人惊讶，

[ænd; ənd][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [help] , [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [-]

and	be	frightened	and	shout	help	,	and	climb	up	into	a	tree	,	[	75	]
和	是	害怕	和	喊	帮助	,	和	爬	向上	进入	一个	树	,	[	-	]

感到害怕，大声呼救，爬到树上[75]

[ænd; ənd][faɪnd] , ['æftər] [ɔːl] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] , [blæk] [lɔːg] ?

and	find	,	after	all	,	that	it	was	nothing	but	a	great	,	black	log	?
和	寻找	,	后	全部	,	那	它	曾是	没有什么	但	一个	伟大的	,	黑色的	日志	?

结果发现，它只不过是一根巨大的黑色原木而已?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	surprising	,	and	when	you	read	it	,
它	是	奇怪	,	和	什么时候	你	读	它	,

这很令人惊讶，当你读到它时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] , [soʊ] ;

you	must	read	it	as	if	you	thought	it	was	very	surprising	,	so	;
你	必须	读	它	作为	如果	你	想法	它	曾是	非常	奇怪	，所以		；

你必须把它当作一件非常令人惊讶的事情来读；

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

“	What	do	you	think	it	was	?
”	什么	做	你	思考	它	曾是	?

你觉得那是什么?

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] , [blæk] [lɔːg] ! !

Why	it	was	nothing	but	an	old	,	black	log	!	!
为什么	它	曾是	没有什么	但	一个	老的	，	黑色的	日志	！	！

结果，它只不过是一根又老又黑的木头而已!

” [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	You	can	get	your	father	or	mother	to	show	you	how	to	read	it	,
”	你	能	得到	你的	父亲	或者	母亲	到	展示	你	如何	到	读	它	，

你可以让你的父母教你如何阅读，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] .

if	you	do	not	know	.
如果	你	做	不是	知道	.

如果你不知道的话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] , [blæk] [lɔːg] , ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] .

It	was	nothing	but	an	old	,	black	log	,	lying	against	the	rocks	.
它	曾是	没有什么	但	一个	老的	，	黑色的	日志	，	说谎	反对	这	岩石	.

那只不过是一根又老又黑的圆木，横卧在岩石旁。

[ðə; ði][mæn] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

The	man	felt	ashamed	.
这	男人	毛毡	羞愧	.

那人感到羞愧。

[hiː; hi] ['klæmbəd] [daʊn] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɔːg] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd]

He	clambered	down	,	and	went	to	look	at	the	log	which	had	frightened
他	攀爬	向下	，	和	去	到	看	在	这	日志	哪个	有	害怕

[hɪm; ɪm][soʊ] .

him	so	.
他	所以	.

他爬了下来，去看那根吓到他的原木。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl] . *

It	was	as	black	as	a	coal	.	*
它	曾是	作为	黑色的	作为	一个	煤炭	.	*

它黑得像煤炭一样。*

[ðə; ði][mæn] [læft] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	man	laughed	to	think	that	he	should	have	supposed	that	to	be	a
这	男人	笑了	到	思考	那	他	应该	有	据称	那	到	是	一个

[ber] .

bear	.
熊	.

那人笑着想，他应该早就想到那是一头熊才对。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛学习阅读(Rollo Learning to Read)
第3/5页

[duː][juː; jʊ] [siː] ['æftər][ðə; ði][wɜːrd] [koʊl] , [ɪn][ðə; ði][læst] [laɪn] [bʌt; bət][wʌn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑːr] ?

Do	**you**	**see**	**after**	**the**	**word**	**coal**	**,**	**in**	**the**	**last**	**line**	**but**	**one**	**,**	**a**	**little**	**star**	**?**
做	你	看	后	这	单词	煤炭	,	在	这	最后的	线	但	一	,	一个	小的	星星	?

你看到倒数第二行"煤炭"这个词后面有一颗小星星吗?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [stɑːr][ɪz][fɔːr; fər] ?

Do	**you**	**know**	**what**	**that**	**star**	**is**	**for**	**?**
做	你	知道	什么	那	星星	是	为了	?

你知道那颗星星是做什么用的吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ,

It	**is**	**to**	**make**	**you**	**look**	**down**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**page**	**,**
它	是	到	制作	你	看	向下	到	这	底部	的	这	页	,

这是为了让你注意到页面底部。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blæk] [wʊd] .

and	**there**	**you**	**will**	**find**	**something**	**more**	**about**	**the**	**black**	**wood**	**.**
和	那里	你	将要	寻找	某物	更多的	关于	这	黑色的	木头	.

在那里，您会发现更多关于黑木的信息。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [-]

When	**you**	**come**	**[**	**76**	**]**
什么时候	你	来	[	-	]

当你来的时候[76]

[tuː; tə] ['eni] ['lɪt(ə)l][stɑːr] [ðen] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] ,

to	**any**	**little**	**star**	**then**	**,**	**when**	**you**	**are**	**reading**	**,**
到	任何	小的	星星	然后	,	什么时候	你	是	阅读	,

那么，当你阅读时，对任何一颗小星星来说，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ,

you	**must**	**look**	**down**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**page**	**,**
你	必须	看	向下	到	这	底部	的	这	页	,

你必须向下看到页面底部，

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][stɑːr] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['prɪntɪd] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

and	**there**	**you**	**will**	**find**	**another**	**little**	**star**	**,**	**with**	**something**	**printed**	**after**	**it**	**.**
和	那里	你	将要	寻找	其他	小的	星星	,	和	某物	打印	后	它	.

在那里你会发现另一颗小星星，后面印着一些东西。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [noʊt] .

That	**which**	**is**	**printed**	**thus**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**a**	**page**	**is**	**called**	**a**	**note**	**.**
那	哪个	是	打印	因此	在	这	底部	的	一个	页	是	称为	一个	笔记	.

印在纸页底部的文字称为注释。

['ʌðər] ['kærəktərz] [bɪ'saɪdz] [stɑːrz][ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] [noʊts] .

Other	**characters**	**besides**	**stars**	**are**	**made**	**for**	**notes**	**.**
其他	人物	除了	明星	是	制成	为了	笔记	.

除了星星之外，其他字符也用于注释。

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] ,

These	**are**	**some**	**of**	**the**	**characters**	**,**
这些	是	一些	的	这	人物	,

以下是一些角色：

§ ¶ † ‡ . [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [noʊts] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

§	**¶**	**†**	**‡**	**.**	**There**	**are**	**not**	**many**	**notes**	**in**	**this**	**book**	**.**
§	¶	†	‡	.	那里	是	不是	许多	笔记	在	这	书	.

§ ¶ † ‡。本书注释不多。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

Perhaps	**you**	**will**	**find**	**some**	**by**	**and**	**by**	**.**
也许	你	将要	寻找	一些	经过	和	经过	.

或许过段时间你就能找到一些了。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ə'baʊt] ['riːdɪŋ] .

This	**is**	**all**	**that**	**I**	**have**	**to**	**tell**	**you**	**now**	**about**	**reading**	**.**
这	是	全部	那	我	有	到	告诉	你	现在	关于	阅读	.

这就是我现在要告诉你们的关于阅读的全部内容。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][mæn]['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

But	**now**	**I**	**will**	**put**	**in**	**the**	**whole**	**story**	**about**	**the**	**man**	**going**	**up**	**the**	**mountain**	**,**
但	现在	我	将要	放	在	这	所有的	故事	关于	这	男人	去	向上	这	山	,

但现在我要把这个人登山的整个故事都讲出来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [siː] [tuː] ,

and	**you**	**may**	**see**	**if**	**you**	**can**	**read**	**it**	**all**	**right**	**,**	**and**	**see**	**too**	**,**
和	你	可能	看	如果	你	能	读	它	全部	正确的	,	和	看	也	,

你可以看看自己能不能全部读懂，还能看到……

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] .

if	**you**	**remember**	**all**	**that**	**I**	**have**	**explained**	**.**
如果	你	记住	全部	那	我	有	解释	.

如果你还记得我解释的所有内容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɜːrnt] [blæk] [baɪ][ə; eɪ]['faɪər] , [wɪtʃ] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt]

It	**was**	**burnt**	**black**	**by**	**a**	**fire**	**,**	**which**	**somebody**	**had**	**built**	**there**	**a**	**great**
它	曾是	烧焦的	黑色的	经过	一个	火	,	哪个	某人	有	建造	那里	一个	伟大的

[waɪl] [bɪ'fɔːr] . [-]

while	**before**	**.**	**[**	**77**	**]**
尽管	前	.	[	-	]

它被火烧成了黑色，那是很久以前有人在那里生火烧的。[77]

['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .

CLIMBING	**UP**	**A**	**MOUNTAIN**	**.**
攀登	向上	一个	山	.

攀登一座山峰。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ;

Once	**there**	**was**	**a**	**man**	**who**	**thought**	**he**	**would**	**go**	**up**	**upon**	**a**	**mountain**	**;**
一次	那里	曾是	一个	男人	WHO	想法	他	会	去	向上	之上	一个	山	;

从前有一个人，他想登上一座山；

[soʊ][hiː; hi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz][hiː; hi]

so	**he**	**rode**	**along**	**upon**	**his**	**horse**	**till**	**he**	**came**	**as**	**near**	**the**	**mountain**	**as**	**he**
所以	他	骑	沿着	之上	他的	马	直到	他	来了	作为	靠近	这	山	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

于是他骑着马，一直走到尽可能靠近山的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	**then**	**he**	**turned**	**off**	**into**	**the**	**woods**	**and**	**rode**	**on**	**until**	**he**	**came**	**to**	**the**
和	然后	他	转向	离开	进入	这	树林	和	骑	在	直到	他	来了	到	这

[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] .

foot	**of**	**the**	**mountain**	**.**
脚	的	这	山	.

然后他拐进树林，一路骑马来到山脚下。

[hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd][noʊ]['fɑːrðər] ; [soʊ][hiː; hi][taɪd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

He	could	ride	no	farther	;	so	he	tied	his	horse	to	a	tree	.
他	可以	骑	不	更远	;	所以	他	系	他的	马	到	一个	树	.

他再也骑不动了，于是就把马拴在树上。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːk] [ʌp] .

Then	he	began	to	walk	up	.
然后	他	开始	到	走	向上	.

然后他开始往上走。

[hiː; hi] ['skræmbld] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

He	scrambled	through	the	bushes	for	some	time	,
他	打乱	通过	这	灌木丛	为了	一些	时间	,

他在灌木丛中摸索了好一会儿，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [smuːð] [bʌt; bət] ['mʌdi] [pæθ] .

and	at	last	came	out	into	a	smooth	but	muddy	path	.
和	在	最后的	来了	出去	进入	一个	光滑的	但	浑	小路	.

最后，他们来到了一条平坦但泥泞的小路上。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][soʊ] ['slɪpəri]

Here	,	however	,	he	was	in	no	little	difficulty	,	for	the	path	was	so	slippery
这里	,	然而	,	他	曾是	在	不	小的	困难	,	为了	这	小路	曾是	所以	滑

[ðæt] ,

that	,
那	,

然而，他在这里遇到了不少麻烦，因为路面非常湿滑，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] , [hiː; hi] [siːmd] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] , [ðæn; ðən]

notwithstanding	all	he	could	do	,	he	seemed	rather	to	be	sliding	down	,	than
虽然	全部	他	可以	做	,	他	似乎	相当	到	是	滑动	向下	,	比

['klaɪmɪŋ] [ʌp] .

climbing	up	.
攀登	向上	.

尽管他竭尽全力，但他似乎不是在向上攀登，而是在向下滑落。

[hiː; hi][æt; ət][læst][gɑːt]['oʊvər] [ðɪs] ['slɪpəri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pæθ] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

He	at	last	got	over	this	slippery	part	of	the	path	,	and	then	came	to	a
他	在	最后的	得到	超过	这	滑	部分	的	这	小路	,	和	然后	来了	到	一个

[pleɪs] [-]

place	[	78	]
地方	[	-	]

他终于走过了这段湿滑的小路，然后来到了一个地方[78]

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['rɑːki] .

where	it	was	very	rocky	.
在哪里	它	曾是	非常	岩石	.

那里到处都是岩石。

[triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [gruː] [θɪk] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Trees	and	bushes	hung	over	his	head	,	and	grew	thick	,	all	around	him	,
树木	和	灌木丛	悬挂	超过	他的	头	,	和	生长	厚的	,	全部	大约	他	,

树木和灌木丛垂落到他的头顶，在他周围长得十分茂密。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][waɪld] [biːst] .

and	he	began	to	be	afraid	that	he	might	meet	with	some	wild	beast	.
和	他	开始	到	是	害怕的	那	他	可能	见面	和	一些	荒野	兽	.

他开始担心自己会遇到什么野兽。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Presently	**he**	**looked**	**through**	**the**	**bushes**	**,**	**and**	**saw**	**at**	**a**	**distance**	**among**	**the**
目前	他	看起来	通过	这	灌木丛	,	和	锯	在	一个	距离	之中	这

['rɑ:ks] , [sʌm; səm][lɑ:rdʒ] ,

rocks	**,**	**some**	**large**	**,**
岩石	,	一些	大的	,

他透过灌木丛望去，远远地看到岩石间有一些巨大的.....

[blæk] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] .

black	**thing**	**,**	**and**	**he**	**thought**	**it**	**was**	**a**	**bear**	**.**
黑色的	事物	,	和	他	想法	它	曾是	一个	熊	.

他以为那是一只熊，那是个黑色的东西。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [skri:m] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hi:; hi]

He	**was**	**very**	**much**	**frightened**	**,**	**and**	**began**	**to**	**scream**	**out**	**as**	**loud**	**as**	**he**
他	曾是	非常	很多	害怕	,	和	开始	到	尖叫	出去	作为	大声	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

他非常害怕，开始拼命地大声尖叫。

[help] , [help] , [help] .

Help	**,**	**Help**	**,**	**Help**	**.**
帮助	,	帮助	,	帮助	.

救命，救命，救命。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər] [help] [soʊ] [laʊd] ,

At	**the**	**same**	**time**	**that**	**he**	**shouted**	**for**	**help**	**so**	**loud**	**,**
在	这	相同的	时间	那	他	喊叫	为了	帮助	所以	大声	,

就在他大声呼救的同时，

[hi:; hi] [grɑ:spt] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [kloʊz] [baɪ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'ti:] , [baɪ][ðə; ði]

he	**grasped**	**hold**	**of**	**a**	**tree**	**close**	**by**	**,**	**and**	**began**	**to**	**climb**	**it**	**,**	**by**	**the**
他	抓住	抓住	的	一个	树	关闭	经过	,	和	开始	到	爬	它	,	经过	这

['bræntʃɪz] ,

branches	**,**
分支	,

他抓住附近的一棵树，开始攀爬树枝。

[tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [weɪ] .

to	**get**	**out**	**of**	**the**	**bear's**	**way**	**.**
到	得到	出去	的	这	熊的	方式	.

赶紧躲开熊。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [pleɪs]

When	**he**	**got**	**up**	**a**	**little**	**way**	**he**	**could**	**see**	**over**	**the**	**bushes**	**to**	**the**	**very**	**place**
什么时候	他	得到	向上	一个	小的	方式	他	可以	看	超过	这	灌木丛	到	这	非常	地方

[wer] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ;

where	**the**	**bear**	**was**	**;**
在哪里	这	熊	曾是	;

他站起身来走了一段路，就能越过灌木丛看到熊所在的位置；

[hi:; hi] [lʊkt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [sɔ:] , — [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ?

he	**looked**	**there**	**and**	**saw**	**,**	**—**	**what**	**do**	**you**	**think**	**it**	**was**	**?**
他	看起来	那里	和	锯	,	—	什么	做	你	思考	它	曾是	?

他往那边看了一眼，看到了——你觉得那是什么?

[waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] , [blæk] [lɔ:g] !

Why	**it**	**was**	**nothing**	**but**	**an**	**old**	**,**	**black**	**log**	**!**
为什么	它	曾是	没有什么	但	一个	老的	,	黑色的	日志	!

原来它只不过是一根又老又黑的木头!

[æn; ən][oʊld] , [blæk] [lɔːg] , ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] .

An	old	,	black	log	,	lying	against	the	rocks	.
一个	老的	,	黑色的	日志	,	说谎	反对	这	岩石	.

一根古老的黑色圆木，横卧在岩石旁。

[ðə; ði][mæn] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

The	man	felt	ashamed	.
这	男人	毛毡	羞愧	.

那人感到羞愧。

[hiː; hi] ['klæmbəd] [daʊn] [-]

He	clambered	down	[	79	]
他	攀爬	向下	[	-	]

他爬了下来[79]

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɔːg] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][soʊ] .

and	went	to	look	at	the	log	which	had	frightened	him	so	.
和	去	到	看	在	这	日志	哪个	有	害怕	他	所以	.

然后他走过去查看那根吓到他的木头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl] . *

It	was	as	black	as	a	coal	.	*
它	曾是	作为	黑色的	作为	一个	煤炭	.	*

它黑得像煤炭一样。*

[ðə; ði][mæn] [læft] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ber] .

The	man	laughed	to	think	that	he	should	have	supposed	that	to	be	a	bear	.
这	男人	笑了	到	思考	那	他	应该	有	据称	那	到	是	一个	熊	.

那人笑着想，他应该早就以为那是一头熊才对。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['fuːlɪʃ] [ə'nʌðər] [taɪm] ,

He	determined	not	to	be	so	foolish	another	time	,
他	决定	不是	到	是	所以	愚蠢	其他	时间	,

他决心不再犯同样的错误。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

and	then	he	went	along	climbing	up	the	mountain	.
和	然后	他	去	沿着	攀登	向上	这	山	.

然后他就继续往山上爬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] ['rɑːki] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] .

It	was	steep	and	rocky	,	and	there	were	bushes	and	trees	each	side	of	the	path	.
它	曾是	陡	和	岩石	,	和	那里	是	灌木丛	和	树木	每个	边	的	这	小路	.

路面陡峭崎岖，小路两旁长满了灌木和树木。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [breθ] [ænd; ənd] [rest] [hɪm'self] .

He	had	to	stop	often	to	take	breath	and	rest	himself	.
他	有	到	停止	经常	到	拿	气息	和	休息	他自己	.

他不得不经常停下来喘口气，休息一下。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maɪlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

At	last	he	reached	the	top	,	and	could	see	a	great	many	miles	all	around	.
在	最后的	他	达到	这	顶部	,	和	可以	看	一个	伟大的	许多	英里	全部	大约	.

他终于到达了山顶，可以俯瞰周围很远很远的景色。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʊdz] [ænd; ənd]['fɑːrmz][ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ə'weɪ] [daʊn] , [daʊn] ,

He	could	see	woods	and	farms	and	towns	and	rivers	away	down	,	down	,
他	可以	看	树林	和	农场	和	城镇	和	河流	离开	向下	,	向下	,

['veri] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

very	far	below	him	.
非常	远的	以下	他	.

他可以看到远处的树林、农场、城镇和河流，一直延伸到很远很远的下方。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

After	a	while	he	came	down	the	mountain	.
后	一个	尽管	他	来了	向下	这	山	.

过了一会儿，他下了山。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['veri] ['kerfəli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [fɔːl] .

He	walked	very	carefully	,	so	as	not	to	fall	.
他	步行	非常	小心	,	所以	作为	不是	到	落下	.

他走路非常小心，以免摔倒。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][oʊld] [blæk] [lɔːg][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

When	he	came	to	where	the	old	black	log	was	,	he	looked	at	it	and
什么时候	他	来了	到	在哪里	这	老的	黑色的	日志	曾是	,	他	看起来	在	它	和

[læft] .

laughed	.
笑了	.

当他走到那根黑色老木头所在的地方时，他看了看木头，然后笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɜːrnt] [blæk] [baɪ][ə; eɪ]['faɪər] , [wɪtʃ] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt]

It	was	burnt	black	by	a	fire	,	which	somebody	had	built	there	a	great
它	曾是	烧焦的	黑色的	经过	一个	火	,	哪个	某人	有	建造	那里	一个	伟大的

[waɪl] [bɪ'fɔːr] . [-]

while	before	.	[	80	]
尽管	前	.	[	-	]

它被火烧成了黑色，那是很久以前有人在那里生火烧的。[80]

['rɔləu] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

ROLLO	GETTING	READY	FOR	HIS	FATHER	.
罗洛	获得	准备好	为了	他的	父亲	.

罗洛正在为父亲做准备。

[wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l]['rɔləu][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ɑːn][hɪz; ɪz] [griːn] ['krɪkɪt] .

One	day	little	Rollo	was	sitting	by	the	fire	on	his	green	cricket	.
一	天	小的	罗洛	曾是	坐着	经过	这	火	在	他的	绿色的	蟋蟀	.

有一天，小罗洛坐在火堆旁的绿色蟋蟀椅上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][wɜːrk] - ['teɪbl] .

His	mother	was	sewing	at	her	work	-	table	.
他的	母亲	曾是	缝纫	在	她	工作	-	桌子	.

他的母亲正在工作台上缝纫。

“ ['mʌðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['fɑːðər] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] ?

“	Mother	,	”	said	Rollo	,	“	when	do	you	think	father	will	come	home	?
“	母亲	,	”	说	罗洛	,	“	什么时候	做	你	思考	父亲	将要	来	家	?

罗洛说：“母亲，您认为父亲什么时候会回家？”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] ['prɪti] [suːn] . ”

”	His	mother	said	,	“	I	think	he	will	come	home	pretty	soon	.	”
”	他的	母亲	说	,	“	我	思考	他	将要	来	家	漂亮的	很快	.	”

他母亲说：“我想他很快就会回家了。”

“ [ðen] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [get][ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	Then	,	”	said	Rollo	,	“	I	think	I	had	better	get	a	chair	for	him	.
“	然后	,	”	说	罗洛	,	“	我	思考	我	有	更好的	得到	一个	椅子	为了	他	.

“那么，”罗洛说，“我想我最好给他拿把椅子。”

" [soʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] ,
" So he went and took hold of the great rocking - chair ,
" 所以 他 去 和 采取 抓住 的 这 伟大的 摇滚 - 椅子 ,

于是他走过去，扶着那把大摇椅坐了下来。

[tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;
to pull it to the fire for his father ;
到 拉 它 到 这 火 为了 他的 父亲 ;

为他父亲把它拉到火边；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .
but it was so heavy that it would not come .
但 它 曾是 所以 重的 那 它 会 不是 来 .

但它太重了，搬不动。

[soʊ]['rɔləu][brˈgæn][tuː; tə][kraɪ] .
So Rollo began to cry .
所以 罗洛 开始 到 哭 .

于是罗洛哭了起来。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " ['rɔləu] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
His mother looked up and said , " Rollo , what is the matter ?
他的 母亲 看起来 向上 和 说 , " 罗洛 , 什么 是 这 事情 ?

他的母亲抬起头说："罗洛，你怎么了？"

" ['rɔləu] [sed] , " [ðɪs] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] . " [-]
" Rollo said , " This rocking - chair will not come . " [83]
" 罗洛 说 , " 这 摇滚 - 椅子 将要 不是 来 . " [-]

罗洛说："这把摇椅不会来了。"[83]

" [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where do you want to carry it ? "
" 在哪里 做 你 想 到 携带 它 ? "

"你想把它带到哪里去？"

" [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
" I want it to be by the fire ,
" 我 想 它 到 是 经过 这 火 ,

我希望它放在火炉旁，

[soʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [kæn; kən][sɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] , " [sed] ['rɔləu] .
so that my father can sit in it when he comes home , " said Rollo .
所以 那 我的 父亲 能 坐 在 它 什么时候 他 来 家 , " 说 罗洛 .

"这样我父亲回家后就可以坐在里面了，"罗洛说。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Why do you want your father to have it ? "
" 为什么 做 你 想 你的 父亲 到 有 它 ? "

"你为什么想让你父亲拥有它？"

" [brˈkəz, brˈkɔːz] ; " [sed] [hiː; hi] .
" Because ; " said he .
" 因为 ; " 说 他 .

"因为，"他说。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]['oʊnli] [sed] "
He did not know exactly how to tell the reason , and so he only said "
[brˈkəz, brˈkɔːz] . "
Because . "
因为 . "

他不知道该如何确切地说明原因，所以他只说了句"因为"。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ['trʌb(ə)l] , [ɪz]
“ It is because you wish to please him and to save him trouble , is
“ 它 是 因为 你 希望 到 请 他 和 到 节省 他 麻烦 , 是
[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? ”
it not ? ”
它 不是 ? ”

“这是因为你想让他高兴，替他省事，对吗？”

“ [jes] , ['mʌðər] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ Yes , mother , ” said Rollo .
“ 是的 , 母亲 , ” 说 罗洛 .

“是的，母亲，”罗洛说。

“ [wel] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'pliːziz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv]
“ Well , do you not think it displeases me and gives me trouble to have
“ 出色地 , 做 你 不是 思考 它 不悦 我 和 给予 我 麻烦 到 有
[juː; jʊ][kraɪ] ,
you cry ,
你 哭 ,

“难道你不觉得你哭会让我难过，让我烦恼吗？”

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][get] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] [tʃer] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
and make me get up and come and move the chair for you ?
和 制作 我 得到 向上 和 来 和 移动 这 椅子 为了 你 ?

让我起身去给你搬椅子?

” ['rɔləu] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
” Rollo knew it did , but he did not answer .
” 罗洛 知道 它 做过 , 但 他 做过 不是 回答 .

罗洛知道确实如此，但他没有回答。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , “ [wʌt] [gʊd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə] [dɪs'pliːz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk]
Then his mother said , “ What good does it do to displease me and make
然后 他的 母亲 说 , “ 什么 好的 做 它 做 到 得罪 我 和 制作
[ˌem 'iː] [-]
me [84]
我 [-]

然后他的母亲说：“惹我生气，让我生气，有什么好处呢？”[84]

['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['trʌb(ə)l] ?
trouble , for the sake of pleasing father and saving him trouble ?
麻烦 , 为了 这 清酒 的 令人愉悦 父亲 和 保存 他 麻烦 ?

为了取悦父亲、替他省事而自找麻烦?

” ['rɔləu][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] ; [soʊ][hiː; hi] [kept] ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ] , [bæk]
” Rollo could not answer this question ; so he kept swinging and rocking , back
” 罗洛 可以 不是 回答 这 问题 ; 所以 他 保留 摇摆 和 摇滚 , 后退
[ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
and forth ,
和 前进 ,

罗洛无法回答这个问题；于是他不停地来回摇晃着身体。

[ɑːn][ðə; ði] [tʃer] .
on the chair .
在 这 椅子 .

在椅子上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɜːrk] .
His mother went on with her work .
他的 母亲 去 在 和 她 工作 .

他的母亲继续工作。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [aɪ][kæn; kən][get][maɪ] ['fɑːðɚz] ['slɪpərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

By	and	by	he	said	,	“	Well	,	I	can	get	my	father's	slippers	for	him	.
经过	和	经过	他	说	,	“	出色地	,	我	能	得到	我的	父亲的	拖鞋	为了	他	.

过了一会儿，他说：“好吧，我可以帮我爸爸拿他的拖鞋。”

” [soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['klɑːzɪt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

”	So	he	went	to	the	little	closet	by	the	side	of	the	fire	,
”	所以	他	去	到	这	小的	壁橱	经过	这	边	的	这	火	,

于是他走到火炉旁的小壁橱里，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['slɪpərz] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

and	took	out	the	slippers	,	and	put	them	down	in	the	corner	,
和	采取	出去	这	拖鞋	,	和	放	他们	向下	在	这	角落	,

然后拿出拖鞋，放在角落里。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [keɪm] [ɪn] , [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

and	then	when	his	father	came	in	,	he	ran	to	the	door	to	meet	him	,
和	然后	什么时候	他的	父亲	来了	在	,	他	跑	到	这	门	到	见面	他	,

然后，当他父亲进来时，他跑到门口迎接他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

and	he	said	,
和	他	说	,

他说：

“ ['fɑːðər] , ['fɑːðər] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ʌp][jʊr; jər] [tʃer] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['slɪpərz] [ɔːl]

“	Father	,	father	,	I	could	not	move	up	your	chair	,	but	there	are	your	slippers	all
“	父亲	,	父亲	,	我	可以	不是	移动	向上	你的	椅子	,	但	那里	是	你的	拖鞋	全部

['redi] .

ready	.
准备好	.

“父亲，父亲，我没办法把您的椅子搬上去，但是您的拖鞋已经准备好了。”

” [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

”	THE	WAY	TO	OBEY	.
”	这	方式	到	服从	.

“服从之道。”

[wen] ['rɔləu][wʌz; wəz][ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn]

When	Rollo	was	about	five	years	old	,	his	mother	one	evening	took	him	up	in
什么时候	罗洛	曾是	关于	五	年	老的	,	他的	母亲	一	晚上	采取	他	向上	在

[hɜːr; hər][læp] ,

her	lap	,
她	膝	,

罗洛大约五岁的时候，一天晚上，他母亲把他抱到腿上。

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

他说：

“ [wel] , ['rɔləu] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] . ” [-]

“	Well	,	Rollo	,	it	is	about	time	for	you	to	go	to	bed	.	”	[	85	]
“	出色地	,	罗洛	,	它	是	关于	时间	为了	你	到	去	到	床	.	”	[	-	]

“好了，罗洛，你该睡觉了。”[85]

“ [oʊ] , ['mæmə] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [mʌst; məst][aɪ][goʊ] [naʊ] ? ”

“	Oh	,	mamma	,	”	said	Rollo	,	“	must	I	go	now	?	”
“	哦	,	妈妈	,	”	说	罗洛	,	“	必须	我	去	现在	?	”

“哦，妈妈，”罗洛说，“我现在必须走吗？”

“ [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ， ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ， “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ？ ”

“	**Did**	**you**	**know**	**，**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**，**	**“**	**that**	**it**	**is**	**wrong**	**for**	**you**	**to**	**say**	**that**	**？**	**”**
”	做过	你	知道	，	”	说	他的	母亲	，	“	那	它	是	错误的	为了	你	到	说	那	？	”

“你知道吗？”他母亲说，“你那样说是不对的？”

“ [waɪ] ， ['mʌðər] ， ” [sed] ['rɔləu] ， [sər'praɪzd] .

“	**Why**	**，**	**mother**	**，**	**”**	**said**	**Rollo**	**，**	**surprised**	**.**
”	为什么	，	母亲	，	”	说	罗洛	，	惊讶	.

“为什么，母亲？”罗洛惊讶地问道。

“ [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed] ，

“	**When**	**I**	**think**	**it**	**is**	**time**	**for**	**you**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**，**
”	什么时候	我	思考	它	是	时间	为了	你	到	去	到	床	，

“当我觉得你该睡觉的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ɔːr][duː] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]

it	**is**	**wrong**	**for**	**you**	**to**	**say**	**or**	**do**	**any**	**thing**	**which**	**shows**	**that**	**you**	**are**	**not**
它	是	错误的	为了	你	到	说	或者	做	任何	事物	哪个	演出	那	你	是	不是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] . ”

willing	**to**	**go**	**.**	**”**
愿意的	到	去	.	”

你若说或做任何表明你不愿意去的事情，都是错误的。

“ [waɪ] ， ['mʌðər] ？ ”

“	**Why**	**，**	**mother**	**？**	**”**
”	为什么	，	母亲	？	”

“为什么，母亲？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ，

“	**Because**	**that**	**makes**	**it**	**more**	**unpleasant**	**for**	**you**	**to**	**go**	**，**
”	因为	那	制作	它	更多的	令人不快的	为了	你	到	去	，

因为那样会让你更不愿意去，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] .

and	**more**	**unpleasant**	**for**	**me**	**to**	**send**	**you**	**.**
和	更多的	令人不快的	为了	我	到	发送	你	.

而且我更不愿意把这些发给你。

[naʊ] [wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ，

Now	**whenever**	**I**	**think**	**that**	**it**	**is**	**time**	**for**	**you**	**to**	**go**	**，**
现在	每当	我	思考	那	它	是	时间	为了	你	到	去	，

现在每当我觉得你该走了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə][goʊ] ，

it	**is**	**my**	**duty**	**to**	**send**	**you**	**，**	**and**	**it**	**is**	**your**	**duty**	**to**	**go**	**，**
它	是	我的	责任	到	发送	你	，	和	它	是	你的	责任	到	去	，

派你去是我的职责，去的也是你的职责。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]['duːti] [ʌn'plez(ə)nt] .

and	**we**	**never**	**ought**	**to**	**do**	**any**	**thing**	**to**	**make**	**our**	**duty**	**unpleasant**	**.**
和	我们	绝不	应该	到	做	任何	事物	到	制作	我们的	责任	令人不快的	.

我们绝不应该做任何让我们的职责变得令人不快的事情。

” ['rɔləu] [ðen] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	**Rollo**	**then**	**said**	**nothing**	**.**
”	罗洛	然后	说	没有什么	.

罗洛随后一言不发。

[hiː; hi][sæt] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['θɪŋkɪŋ] . [-]

He	**sat**	**still**	**a**	**few**	**minutes**	**thinking**	**.**	**[**	**86**	**]**
他	卫星	仍然	一个	很少	分钟	思维	.	[	-	]

他静静地坐了几分钟，思考着。[86]

“ [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ？ ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Do you understand it ？ ” said his mother .
“ 做 你 理解 它 ？ ” 说 他的 母亲 .

“你明白吗？”他母亲问道。

“ [jes] , ['mʌðər] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ Yes , mother , ” said Rollo .
“ 是的 , 母亲 , ” 说 罗洛 .

“是的，母亲，”罗洛说。

“ [sə'poʊz] [naʊ] ['eni] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɔɪ] , - [kʌm] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ Suppose now any mother should say to her boy , ' Come , my boy ,
“ 认为 现在 任何 母亲 应该 说 到 她 男生 , - 来 , 我的 男生 ,

“假设现在有一位母亲对她的儿子说：‘来吧，我的孩子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ; - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
it is time for you to go to bed ; ' and the boy should say ,
它 是 时间 为了 你 到 去 到 床 ; - 和 这 男生 应该 说 ,

“你该睡觉了；”男孩应该这样说。

- [aɪ][wəʊnt][goʊ] .
' I won't go .
- 我 惯于 去 .

我不去。

- [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ？ ”
' Would that be right or wrong ？ ”
- 会 那 是 正确的 或者 错误的 ？ ”

这样做是对还是错?

“ [oʊ] , ['veri] [rɔːŋ] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ Oh , very wrong , ” said Rollo .
“ 哦 , 非常 错误的 , ” 说 罗洛 .

“哦，大错特错了，”罗洛说。

“ [sə'poʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ？ ”
“ Suppose he should begin to cry , and say he did not want to go ？ ”
“ 认为 他 应该 开始 到 哭 , 和 说 他 做过 不是 想 到 去 ？ ”

“万一他哭起来，说他不想去呢？”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [rɔːŋ] [tuː] , ” [sed] ['rɔləu] .
“ That would be very wrong too , ” said Rollo .
“ 那 会 是 非常 错误的 也 , ” 说 罗洛 .

“那也是大错特错的，”罗洛说道。

“ [sə'poʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][beg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]
“ Suppose he should begin to beg a little , and say , ' I don't want to go
“ 认为 他 应该 开始 到 求 一个 小的 , 和 说 , - 我 不 想 到 去
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“假设他开始哀求，说：‘我现在不想走，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [let] [ˌem 'iː] [sɪt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
I should think you might let me sit up a little longer .
我 应该 思考 你 可能 让 我 坐 向上 一个 小的 更长 .

我想你应该会让我再多坐一会儿。

- [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ？ ”
' What should you think of that ？ ”
- 什么 应该 你 思考 的 那 ？ ”

你对此有何看法?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] . ”
“ It would be wrong . ”
“ 它 会 是 错误的 . ”

“这样做是错误的。”

“ [səˈpoʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ʌp] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɝz] [feɪs] [ˈsɑːroʊfəli] , [ænd; ənd] [seɪ] , -
“ Suppose he should look up into his mother's face sorrowfully , and say , '
“ 认为 他 应该 看 向上 进入 他的 母亲的 脸 悲伤地 , 和 说 , -
[mʌst; məst] [aɪ] [goʊ] [naʊ] ,
Must I go now ,
必须 我 去 现在 ,

“假设他悲伤地望着母亲的脸，说：‘我必须走了吗？’”

[ˈmʌðər] ? - ” [-]
mother ? ' ” [87]
母亲 ? - ” [-]

母亲？’”[87]

“ [rɔːŋ] , ” — [sed] [ˈrɔləu] , [ˈfeɪntli] .
“ Wrong , ” — said Rollo , faintly .
“ 错误的 , ” — 说 罗洛 , 淡淡的 .

“错了，”罗洛轻声说道。

“ [səˈpoʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [lʊk] [krɔːs] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈhjuːməd] ,
“ Suppose he should not say a word , but look cross and ill - humored ,
“ 认为 他 应该 不是 说 一个 单词 , 但 看 叉 和 患病的 - 幽默 ,

“假设他一句话也不说，只是看起来很生气，很不高兴，

[ænd; ənd] [θroʊ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪˌθɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [pet] , [ænd; ənd] [wɔːk] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and throw away his playthings in a pet , and walk by the side of his
和 扔 离开 他的 玩具 在 一个 宠物 , 和 走 经过 这 边 的 他的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

把玩具扔给宠物，然后走在母亲身边。

[rɪˈlʌktəntli] [ænd; ənd] [ˈsloʊli] .
reluctantly and slowly .
勉强 和 缓慢地 .

不情愿地，缓慢地。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
What should you think of that ? ”
什么 应该 你 思考 的 那 ? ”

你对此有何看法?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] . ”
“ I think it would be wrong . ”
“ 我 思考 它 会 是 错误的 . ”

“我认为这样做是错误的。”

“ [səˈpoʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ˈplezntli] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [wel] [ˈmʌðər] , - [ænd; ənd] [kʌm]
“ Suppose he should look pleasantly , and say , ' Well mother , ' and come
“ 认为 他 应该 看 愉快 , 和 说 , - 出色地 母亲 , - 和 来
[ˈplezntli] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [hænd] ,
pleasantly to take her hand ,
愉快 到 拿 她 手 ,

“假设他面带笑容，说道：‘母亲，您好’，然后愉快地走上前去握住她的手，

[ænd; ənd] [bɪd] [ðə; ði] [ˈpɝːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɔːf] [ˈtʃɪrfəli] . ”
and bid the persons in the room good night , and walk off cheerfully . ”
和 出价 这 人 在 这 房间 好的 夜晚 , 和 走 离开 愉快地 . ”

然后向房间里的人道晚安，愉快地离开。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] , ” [sed] [ˈrɔləu] .
“ That would be right , ” said Rollo .
“ 那 会 是 正确的 , ” 说 罗洛 .

“没错，”罗洛说道。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , “ [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [toʊld] [tuː; tə] [duː] [ˈeni] [θɪŋ] ,
“ Yes , ” said his mother , “ and always when a child is told to do any thing ,
“ 是的 , ” 说 他的 母亲 , “ 和 总是 什么时候 一个 孩子 是 讲述 到 做 任何 事物 ,

“是的，”他母亲说，“而且总是这样，当一个孩子被告知要做任何事的时候，

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [duː] [ɔːr] [nɑːt] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd]
whether it is pleasant to do or not , he ought to obey at once , and
无论 它 是 令人愉快的 到 做 或者 不是 , 他 应该 到 服从 在 一次 , 和
[ˈtʃɪrfəli] . ” [-]
cheerfully . ” [88]
愉快地 . ” [-]

无论做这件事是令人愉快的还是不愉快的，他都应该立即愉快地服从。”[88]

[ˈrɒloʊz] [ˈbrekfəst] .
ROLLO'S BREAKFAST .
罗洛的 早餐 .

罗洛的早餐。

[ˈrɔləu] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] - [saɪd] , [bɪˈfɔːr] [ˈbrekfəst] , [ˈriːdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
Rollo was sitting one morning by the fire - side , before breakfast , reading in a
罗洛 曾是 坐着 一 早晨 经过 这 火 - 边 , 前 早餐 , 阅读 在 一个
[ˈlɪt(ə)l] [bluː] [ˈkʌvərd] [hɪm] - [bʊk] .
little blue covered hymn - book .
小的 蓝色的 涵盖 圣歌 - 书 .

一天早晨，早餐前，罗洛坐在炉火旁，翻阅着一本蓝色封面的赞美诗小书。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈmeri] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] ; [ænd; ənd] [ˈrɔləu] [wʌz; wəz] [glæd] ,
Presently Mary brought in the breakfast ; and Rollo was glad ,
目前 玛丽 带来 在 这 早餐 ; 和 罗洛 曾是 高兴的 ,

这时，玛丽端来了早餐；罗洛很高兴。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [loʊ] [tʃer] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaɪər] ,
and jumped up from his little low chair at the fire ,
和 跳了起来 向上 从 他的 小的 低的 椅子 在 这 火 ,

他从火炉旁的小矮椅上跳了起来，

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [haɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət]
and went and brought his high chair , and put it at his place at
和 去 和 带来 他的 高的 椅子 , 和 放 它 在 他的 地方 在
[ðə; ði] [ˈteɪbl] .
the table .
这 桌子 .

然后他去把他的高脚椅搬来，放在桌子旁他的位置上。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈredi] , [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] ,
When they were all ready , they stood still ,
什么时候 他们 是 全部 准备好 , 他们 站立 仍然 ,

一切准备就绪后，他们静静地站着。

[waɪl] [ˈrɒloʊz] [ˈfɑːðər] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] [ˈmænər] , “ [ɔːlˈmaɪti] [gɑːd] ,
while Rollo's father said in a slow and serious manner , “ Almighty God ,
尽管 罗洛的 父亲 说 在 一个 慢的 和 严肃的 方式 , “ 全能者 上帝 ,

罗洛的父亲缓缓而严肃地说：“全能的上帝，

[wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [ə'gen] [spred] [ðɪs] ['teɪbl] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðɪs]

we	thank	thee	that	thou	hast	again	spread	this	table	for	us	,	and	prepared	this
我们	感谢	你	那	你	哈斯特	再次	传播	这	桌子	为了	我们	,	和	准备	这

[fuːd] .

food	.
食物	.

我们感谢你再次为我们摆设餐桌，准备食物。

[help] [ˌjuː 'es] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ['θæŋkfəli] ,

Help	us	now	to	receive	it	thankfully	,
帮助	我们	现在	到	收到	它	谢天谢地	,

请帮助我们心怀感激地接受它。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː]['streŋ(k)θ(ə)n][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðaɪ] [kə'mændz] [ðɪs] [deɪ] ; [wiː; wi][æsk][ˌaɪ 'tiː]

and	may	it	strengthen	us	to	obey	thy	commands	this	day	;	we	ask	it
和	可能	它	加强	我们	到	服从	你的	命令	这	天	;	我们	问	它

[fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] .

for	Christ's	sake	.
为了	基督的	清酒	.

愿这力量使我们今天能够遵守你的命令；我们奉基督的名祈求。

〞 [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .

〞	Then	they	sat	down	.
〞	然后	他们	卫星	向下	.

然后他们坐了下来。

['rɔləu] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['æskɪŋ] [-]

Rollo	knew	that	this	was	called	asking	[	89	]
罗洛	知道	那	这	曾是	称为	问	[	-	]

罗洛知道这叫做询问[89]

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd] ['veri]

a	blessing	,	and	he	had	always	been	taught	to	be	very	still	,	and	very
一个	祝福	,	和	他	有	总是	到过	教授	到	是	非常	仍然	,	和	非常

[ə'tentɪv] ,

attentive	,
细心	,

这是种福气，他从小就被教导要保持安静和专注。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

while	it	was	done	.
尽管	它	曾是	完毕	.

事情进行到一半的时候。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ'evər] , [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ,

He	did	not	know	however	,	exactly	what	it	was	for	,
他	做过	不是	知道	然而	,	确切地	什么	它	曾是	为了	,

但他并不清楚它的确切用途。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [æsk][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

and	he	thought	he	would	now	ask	his	father	.
和	他	想法	他	会	现在	问	他的	父亲	.

他想，现在该问问他父亲了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] .

His	father	told	him	it	was	to	thank	God	for	their	breakfast	.
他的	父亲	讲述	他	它	曾是	到	感谢	上帝	为了	他们的	早餐	.

他父亲告诉他，这是为了感谢上帝赐予他们早餐。

['rɔləu] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['weðər] [gɑːd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['brekfəst] .

Rollo	asked	his	father	whether	God	gave	them	their	breakfast	.
罗洛	问	他的	父亲	无论	上帝	给予	他们	他们的	早餐	.

罗洛问他父亲，是不是上帝赐给他们的早餐。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
“ Yes , ” said his father ,
“ 是的 , ” 说 他的 父亲 ,

“是的，”他父亲说。

“ [gɑːd] ['kɔːzɪz] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm] ['meni] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz]
“ God causes our breakfast to be brought to us from many distant places
“ 上帝 原因 我们的 早餐 到 是 带来 到 我们 从 许多 遥远 地方
. ”
: ”
. ”

“上帝让我们从遥远的地方收到早餐。”

“ [wer] [duː][ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [sed] ['rɔləu] .
“ Where do the knives and forks come from ? ” said Rollo .
“ 在哪里 做 这 刀具 和 叉子 来 从 ? ” 说 罗洛 .

“这些刀叉是从哪里来的？”罗洛问道。

“ [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .
“ They come from England .
“ 他们 来 从 英格兰 .

“他们来自英国。”

[ðə; ði][men] [dɪg] [ʌp][ðə; ði]['aɪərn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bleɪdz] ,
The men dig up the iron out of the ground to make the blades ,
这 男人 挖 向上 这 铁 出去 的 这 地面 到 制作 这 刀片 ,

男人们从地里挖出铁来制造刀片，

[ænd; ənd] [teɪk] [hɔːrn][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['hændlz] ,
and take horn and make the handles ,
和 拿 喇叭 和 制作 这 把手 ,

取角质材料，制成把手。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊl][ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] .
and then roll them up in a paper and put them in a ship .
和 然后 卷 他们 向上 在 一个 纸 和 放 他们 在 一个 船 .

然后把它们卷在纸里，放进船里。

[ðə; ði] [ʃɪp] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] , [tuː; tə]
The ship brings them across the ocean , more than a thousand miles , to
这 船 带来 他们 穿过 这 海洋 , 更多的 比 一个 千 英里 , 到
['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

这艘船载着他们跨越重洋，跋涉一千多英里，抵达波士顿。

[ðen] [ðə; ði] ['wægənər] [-]
Then the waggoner [90]
然后 这 马车夫 [-]

然后是马车夫[90]

[pʊts] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['wægən] ,
puts them in his waggon ,
放置 他们 在 他的 车皮 ,

他把它们放进马车里，

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] [wer] [wiː; wi]
and brings them over the hills and valleys away to this town where we
和 带来 他们 超过 这 丘陵 和 山谷 离开 到 这 镇 在哪里 我们
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

然后把它们带过山丘和山谷，来到我们居住的这个小镇。

— [ɔːl] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['rɔləu] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] . ”

—	all	that	little	Rollo	may	have	a	knife	and	fork	to	eat	his	breakfast	.	”
—	全部	那	小的	罗洛	可能	有	一个	刀	和	叉	到	吃	他的	早餐	.	”

——这样一来，小罗洛就可以用刀叉吃早餐了。

“ [wer] [duː][ðə; ðɪ] [pleɪts] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	Where	do	the	plates	come	from	?	”
“	在哪里	做	这	盘子	来	从	?	”

这些盘子是从哪里来的?

“ [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .

“	They	come	from	England	.
“	他们	来	从	英格兰	.

“他们来自英国。”

[ðə; ðɪ][men][faɪnd][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [waɪt] [kleɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mɪks][ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

The	men	find	a	bank	of	white	clay	,	and	they	mix	up	some	of	it	with
这	男人	寻找	一个	银行	的	白色的	黏土	,	和	他们	混合	向上	一些	的	它	和

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

男人们发现了一滩白色黏土，他们把一些黏土和水混合在一起。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [doʊ] .

until	it	is	like	dough	.
直到	它	是	喜欢	面团	.

直到它像面团一样。

[ðen] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [pleɪts] , [ænd; ənd] [kʌps] , [ænd; ənd] ['sɔːsəz] ,

Then	they	make	it	into	the	shape	of	plates	,	and	cups	,	and	saucers	,
然后	他们	制作	它	进入	这	形状	的	盘子	,	和	杯子	,	和	碟子	,

[ænd; ənd] [peɪnt] [ðem; ðəm] [bluː] ;

and	paint	them	blue	;
和	画	他们	蓝色的	;

然后他们把面团做成盘子、杯子和碟子的形状，并涂成蓝色；

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [hɑːt]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [beɪk] [ðem; ðəm][hɑːrd] .

and	put	them	into	a	large	,	hot	oven	,	and	bake	them	hard	.
和	放	他们	进入	一个	大的	,	热的	烤箱	,	和	烤	他们	难的	.

把它们放入一个大的、热的烤箱里，烤至硬实。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kuːld] , [ðeɪ] [pæk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæskɪt] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd]

When	they	are	cooled	,	they	pack	them	up	in	a	sort	of	a	basket	,	large	and
什么时候	他们	是	冷却	,	他们	盒	他们	向上	在	一个	种类	的	一个	篮子	,	大的	和

[skwer] ;

square	;
正方形	;

冷却后，他们把它们装进一种又大又方的篮子里；

[ænd; ənd] [pʊt] [strɔː] [ænd; ənd] [heɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [breɪk] .

and	put	straw	and	hay	between	them	,	so	that	they	need	not	break	.
和	放	稻草	和	干草	之间	他们	,	所以	那	他们	需要	不是	休息	.

在它们之间铺上稻草和干草，这样它们就不会破裂。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ðɪ] [weɪvz] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ðɪ] [hɪlz] ,

And	so	they	bring	them	over	the	waves	,	and	over	the	hills	,
和	所以	他们	带来	他们	超过	这	波浪	,	和	超过	这	丘陵	,

于是他们把它们带过海浪，翻过山丘。

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ,

away	to	the	town	we	live	in	,
离开	到	这	镇	我们	居住	在	,

前往我们居住的小镇，

[soʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['rɔləu] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪt] [wen] [hi:; hi] [i:ts] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] . ”

so	that	little	Rollo	may	have	a	plate	when	he	eats	his	breakfast	.	”
所以	那	小的	罗洛	可能	有	一个	盘子	什么时候	他	吃	他的	早餐	.	”

这样小罗洛吃早餐的时候就能有盘子用了。”

“ [wer] [dʌz] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [-]

“	Where	does	the	coffee	come	from	?	”	[	91	]
”	在哪里	做	这	咖啡	来	从	?	”	[	-	]

“这些咖啡产自哪里？”[91]

“ [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm]['kju:bə] .

“	It	comes	from	Cuba	.
”	它	来	从	古巴	.

它来自古巴。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [plænt][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] ,

The	negroes	plant	a	tree	and	take	good	care	of	it	while	it	grows	,
这	黑人	植物	一个	树	和	拿	好的	关心	的	它	尽管	它	生长	,

黑人种下一棵树，并在它生长过程中精心照料。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kə:nəlz][ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

until	there	are	a	great	many	kernels	of	coffee	upon	it	.
直到	那里	是	一个	伟大的	许多	内核	的	咖啡	之上	它	.

直到上面积满了大量的咖啡粒。

[ðeɪ] ['gæðər] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [raɪp] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bæg] ,

They	gather	them	when	they	are	ripe	,	and	sew	them	up	in	a	bag	,
他们	收集	他们	什么时候	他们	是	成熟	,	和	缝	他们	向上	在	一个	包	,

他们把成熟的东西收集起来，缝进袋子里。

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ['oʊvər] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [lænd] ,

and	send	them	all	the	way	over	the	sea	,	and	over	the	land	,
和	发送	他们	全部	这	方式	超过	这	海	,	和	超过	这	土地	,

把他们送到遥远的海对岸，陆地对岸，

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɑ:ks] .

across	the	rivers	and	mountains	and	rocks	.
穿过	这	河流	和	山脉	和	岩石	.

跨越河流、山脉和岩石。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] , ['meri] [bɜ:rn] [ðem; ðəm] [braʊn] , [ænd; ənd][graindz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,

When	they	come	here	,	Mary	burns	them	brown	,	and	grinds	them	in	the	mill	,
什么时候	他们	来	这里	,	玛丽	烧伤	他们	棕色的	,	和	研磨	他们	在	这	磨	,

它们来到这里后，玛丽把它们烧成棕色，然后在磨坊里磨成粉末。

[ænd; ənd] [hi:ts] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [ɔ:l] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['rɔləu] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['kɔ:fi] [tu:; tə] [drɪŋk]

and	heats	the	water	,	all	that	little	Rollo	may	have	some	coffee	to	drink
和	加热	这	水	,	全部	那	小的	罗洛	可能	有	一些	咖啡	到	喝

[fɔ:r; fər] ['brekfəst] . ”

for	breakfast	.	”
为了	早餐	.	”

然后把水烧开，这样小罗洛就可以喝咖啡当早餐了。”

“ [wer] [dʌz] [ðə; ði] [bred] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	Where	does	the	bread	come	from	?	”
”	在哪里	做	这	面包	来	从	?	”

“面包是从哪里来的？”

“ [wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'gɪnz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gri:n] [bleɪdz] [ʌv; əv] [wi:t] [groʊ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ When the summer begins , the little green blades of wheat grow up out of the
“ 什么时候 这 夏天 开始 , 这 小的 绿色的 刀片 的 小麦 生长 向上 出去 的 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

“夏天来临的时候，嫩绿的麦苗从地里冒出来，

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [fi:ldz] .
in the farmer's fields .
在 这 农民的 字段 .

在农民的田地里。

[gɑ:d]['wɔ:tərz][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['ʃaʊɚz] , [ænd; ənd] [wɔ:mz] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] ,
God waters it with showers , and warms it with the sun ,
上帝 水 它 和 淋浴 , 和 温暖 它 和 这 太阳 ,

上帝用甘霖滋润它，用阳光温暖它。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [grəuz] [ænd; ənd] [grəuz] [ænd; ənd] [grəuz] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən]['rɒloʊz] [hed] .
so that it grows and grows and grows , till it is higher than Rollo's head .
所以 那 它 生长 和 生长 和 生长 , 直到 它 是 更高 比 罗洛的 头 .

于是它越长越高，直到比罗洛的头还高。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪnz] [ʌv; əv] [wi:t] [groʊ] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
Then the little grains of wheat grow in the top of it , and when they are
然后 这 小的 谷物 的 小麦 生长 在 这 顶部 的 它 , 和 什么时候 他们 是
[raɪp] ,
ripe ,
成熟 ,

然后，麦穗顶端会长出细小的麦粒，当它们成熟时，

[ðə; ði]['fɑ:rmər] [-]
the farmer [92]
这 农民 [-]

农民[92]

[kʌts] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] [paʊndz] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['hevi] [fleɪl] ,
cuts them down , and pounds them out with a great heavy flail ,
削减 他们 向下 , 和 磅 他们 出去 和 一个 伟大的 重的 连枷 ,

将它们砍倒，然后用沉重的连枷将它们砸碎。

[ænd; ənd] [pʊts] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd] [sendz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mɪl] .
and puts them in a bag , and sends them to mill .
和 放置 他们 在 一个 包 , 和 发送 他们 到 磨 .

然后把它们装进袋子里，送到磨坊去。

[æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [tu:] [greɪt] [stoʊnz] , ['ɪntu:] [faɪn] , [waɪt] ['flaʊər] ,
At the mill they are ground between two great stones , into fine , white flour ,
在 这 磨 他们 是 地面 之间 二 伟大的 石头 , 进入 美好的 , 白色的 面粉 ,

在磨坊里，它们被两块大石头碾磨成细腻的白面粉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪkər]['mɪksɪz][ðə; ði]['flaʊər][ænd; ənd]['wɔ:tər] ; [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [doʊ] ,
and the baker mixes the flour and water ; and makes the dough ,
和 这 面包师 混合 这 面粉 和 水 ; 和 制作 这 面团 ,

面包师将面粉和水混合，揉成面团。

[ænd; ənd] [beɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑ:t]['ʌv(ə)n] ,
and bakes it in his great hot oven ,
和 烘焙 它 在 他的 伟大的 热的 烤箱 ,

然后把它放在他那台滚烫的大烤箱里烤。

[ɔːl] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['rɔləu] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [bred] [fɔːr; fər] ['brekfəst] . ”

all	that	little	Rollo	may	have	some	bread	for	breakfast	. ”
全部	那	小的	罗洛	可能	有	一些	面包	为了	早餐	. ”

小罗洛或许能吃到面包当早餐。”

“ [wel] , [bʌt; bət] ['fɑːðər] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [haʊ] [dʌz] [gɑːd] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [ðen] ?

“	Well	,	but	father	,	”	said	Rollo	,	“	how	does	God	give	us	our	breakfast	then	?
“	出色地	,	但	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	如何	做	上帝	给	我们	我们的	早餐	然后	?

“可是，父亲，”罗洛说，“那么上帝是如何给我们提供早餐的呢？”

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , “ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd] [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ]['aɪərn][ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

”	His	father	said	,	“	Why	,	it	is	God	who	made	the	iron	in	the	ground	for	the
”	他的	父亲	说	,	“	为什么	,	它	是	上帝	WHO	制成	这	铁	在	这	地面	为了	这

[naɪvz] ,

knives	,
刀具	,

他父亲说：“为什么呢？是上帝把铁埋在地下，用来做刀的。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pleɪts] [ænd; ənd] [kʌps] .

and	the	clay	for	the	plates	and	cups	.
和	这	黏土	为了	这	盘子	和	杯子	.

以及制作盘子和杯子的陶土。

[hiː; hi] [brɪŋz] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] .

He	brings	the	summer	and	the	sun	.
他	带来	这	夏天	和	这	太阳	.

他带来了夏天和阳光。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ðɪ] [wiːt] [spraʊt] [ʌp][ænd; ənd] [groʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ðɪ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv][reɪn] .

He	makes	the	wheat	sprout	up	and	grow	,	and	brings	the	showers	of	rain	.
他	制作	这	小麦	发芽	向上	和	生长	,	和	带来	这	淋浴	的	雨	.

他使小麦发芽生长，并带来甘霖。

[hiː; hi] [teɪks] [ker] [tuː] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][men] [huː] [ʃeɪp] [ðə; ðɪ] [kʌps] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [naɪvz] ,

He	takes	care	too	,	of	all	the	men	who	shape	the	cups	,	and	make	the	knives	,
他	需要	关心	也	,	的	全部	这	男人	WHO	形状	这	杯子	,	和	制作	这	刀具	,

他也照顾所有制作杯子和刀具的工人。

[ænd; ənd] ['gæðər] [ðə; ðɪ] ['kɔːfi] , [ænd; ənd][graɪnd][ðə; ðɪ] [wiːt] .

and	gather	the	coffee	,	and	grind	the	wheat	.
和	收集	这	咖啡	,	和	研磨	这	小麦	.

收集咖啡豆，磨小麦。

[hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] ['kaɪndli][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , — [soʊ] [ðæt] ['rɔləu][ænd; ənd][ɔːl] [-]

He	does	all	this	kindly	for	us	,	—	so	that	Rollo	and	all	[	95	]
他	做	全部	这	亲切地	为了	我们	,	—	所以	那	罗洛	和	全部	[	-	]

他为我们做了这一切好事，——所以罗洛和所有人[95]

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['brekfəst] .

the	other	boys	in	the	world	may	have	some	breakfast	.
这	其他	男孩们	在	这	世界	可能	有	一些	早餐	.

世界上其他男孩或许还能吃上早餐。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .

I	think	we	ought	to	thank	him	.
我	思考	我们	应该	到	感谢	他	.

我认为我们应该感谢他。

” ['rɔləu][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] [tuː] .

”	Rollo	did	not	say	any	thing	,	but	he	thought	so	too	.
”	罗洛	做过	不是	说	任何	事物	,	但	他	想法	所以	也	.

罗洛什么也没说，但他心里也是这么想的。

[fɪkˈtɪʃəs] ['stɔːriz] .
FICTITIOUS STORIES .
虚拟 故事 .

虚构故事。

" ['fɑːðər] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] ? " [sed] ['rɔləu][wʌn] [deɪ] .
" Father , will you tell me a story ? " said Rollo one day .
" 父亲 , 将要 你 告诉 我 一个 故事 ? " 说 罗洛 一 天 .

"父亲，您能给我讲个故事吗？"有一天，罗洛问道。

['rɒloʊz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] - [jɑːrd] .
Rollo's father was sitting on the platform , leading out to the garden - yard .
罗洛的 父亲 曾是 坐着 在 这 平台 , 领导 出去 到 这 花园 - 院子 .

罗洛的父亲正坐在通往花园院子的平台上。

* [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] .
*** It was a pleasant summer evening , just before sunset .**
* 它 曾是 一个 令人愉快的 夏天 晚上 , 只是 前 日落 .

那是一个宜人的夏日傍晚，日落之前。

" [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] , [ɔːr][ə; eɪ] [fɪkˈtɪʃəs] [wʌn] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . [-]
" Shall it be a true story , or a fictitious one ? " said his father . [96]
" 将 它 是 一个 真的 故事 , 或者 一个 虚拟 一 ? " 说 他的 父亲 . [-]

"要写一个真实的故事，还是一个虚构的故事呢？"他父亲问道。[96]

" [wʌt] [ɪz] [fɪkˈtɪʃəs] ? " [æskt] ['rɔləu] .
" What is fictitious ? " asked Rollo .
" 什么 是 虚拟 ? " 问 罗洛 .

"什么是虚构的？"罗洛问道。

" [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [truː] . "
" A story that is not true . "
" 一个 故事 那 是 不是 真的 . "

"一个不真实的故事。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [truː]
" But it would be wrong for you to tell me any thing that was not true
,
,
,

"但是，如果你告诉我任何不真实的事情，那就错了。"

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? " [sed] ['rɔləu] .
would it not ? " said Rollo .
会 它 不是 ? " 说 罗洛 .

难道不是吗？"罗洛说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)nli] [rɔːŋ] ? "
" Do you think it would be certainly wrong ? "
" 做 你 思考 它 会 是 当然 错误的 ? "

你认为这样做肯定是错的吗?

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

"是的，先生。"

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ][ɑːn][maɪ] [keɪn] ,
" Suppose you were coming along the yard , and were riding on my cane ,
" 认为 你 是 未来 沿着 这 院子 , 和 是 骑术 在 我的 甘蔗 ,

"假设你沿着院子走过来，骑着我的拐杖，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [seɪ] , - ['pɑːpə] , [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [hɔːrs] .

and	should	come	up	to	me	and	say	,	'	Papa	,	this	is	my	horse	.
和	应该	来	向上	到	我	和	说	,	-	爸爸	,	这	是	我的	马	.

它应该走过来对我说："爸爸，这是我的马。"

[siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [hɔːrs] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] .

See	what	a	noble	horse	I	have	got	.
看	什么	一个	高贵	马	我	有	得到	.

瞧瞧我这匹马多高贵！

- [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [rɔːŋ] ? ”

'	Would	that	be	wrong	?	”
-	会	那	是	错误的	?	”

那样做错了吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”

“	No	,	sir	.	”
“	不	,	先生	.	”

“不，先生。”

“ [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [truː] ? ”

“	Would	it	be	true	?	”
“	会	它	是	真的	?	”

“这是真的吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] , — [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [hɔːrs] . ”

“	No	,	sir	,	—	It	would	not	be	a	real	horse	.	”
“	不	,	先生	,	—	它	会	不是	是	一个	真实的	马	.	”

“不，先生，——那不是真马。”

“ [naʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

“	Now	do	you	know	why	it	would	be	right	in	this	case	for	you	to	say	it	was	a	horse	,
“	现在	做	你	知道	为什么	它	会	是	正确的	在	这	案件	为了	你	到	说	它	曾是	一个	马	,

“现在你知道为什么在这种情况下你说它是一匹马是正确的吗？”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ?

when	it	was	not	?
什么时候	它	曾是	不是	?

什么时候不是呢?

” [ˈrɔləu] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] . [-]

”	Rollo	could	not	tell	.	[	97	]
”	罗洛	可以	不是	告诉	.	[	-	]

罗洛无法分辨。[97]

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	I	will	tell	you	,	”	said	his	father	.
“	我	将要	告诉	你	,	”	说	他的	父亲	.

“我会告诉你的，”他父亲说。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem ˈiː] .

“	Because	you	would	not	be	trying	to	deceive	me	.
“	因为	你	会	不是	是	尝试	到	欺骗	我	.

“因为你不会试图欺骗我。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [jʊr; jər] [hɔːrs] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ,

I	could	see	your	horse	,	as	you	call	him	,
我	可以	看	你的	马	,	作为	你	称呼	他	,

我能看到你那匹马，就像你称呼它的那样。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [keɪn] .

and	could	see	that	it	was	nothing	but	a	cane	.
和	可以	看	那	它	曾是	没有什么	但	一个	甘蔗	.

仔细一看，原来那只是一根拐杖。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] ,

You	would	not	be	trying	to	deceive	me	,
你	会	不是	是	尝试	到	欺骗	我	,

你不会是想骗我吧?

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [hɔːrs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] . ”

to	make	me	think	it	was	a	real	horse	when	it	was	not	.	”
到	制作	我	思考	它	曾是	一个	真实的	马	什么时候	它	曾是	不是	.	”

让我误以为那是一匹真马，但它其实不是。

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈrɔləu] .

“	No	,	sir	,	”	said	Rollo	.
“	不	,	先生	,	”	说	罗洛	.

“不，先生，”罗洛说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˈstrɪktli] [truː] ,

“	If	you	should	say	any	thing	which	is	not	strictly	true	,
“	如果	你	应该	说	任何	事物	哪个	是	不是	严格	真的	,

“如果你说了任何不完全属实的话，

[ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [rɔːŋ] .

and	want	to	make	me	think	it	is	true	,	that	would	be	very	wrong	.
和	想	到	制作	我	思考	它	是	真的	,	那	会	是	非常	错误的	.

如果你想让我相信这是真的，那就大错特错了。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈtelɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] .

That	would	be	telling	a	lie	.
那	会	是	讲述	一个	说谎	.

那样做就是撒谎。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [truː] ,

So	it	would	be	very	wrong	for	me	to	tell	you	any	thing	which	is	not	true	,
所以	它	会	是	非常	错误的	为了	我	到	告诉	你	任何	事物	哪个	是	不是	真的	,

所以，如果我告诉你任何不真实的事情，那就大错特错了。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] .

and	try	to	make	you	think	it	is	true	.
和	尝试	到	制作	你	思考	它	是	真的	.

并试图让你相信这是真的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [juː; jʊ] ,

But	it	is	not	wrong	for	me	to	make	up	a	little	story	to	amuse	you	,
但	它	是	不是	错误的	为了	我	到	制作	向上	一个	小的	故事	到	娱乐	你	,

但我编个小故事逗你开心并没有错，

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [juː; jʊ][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] . ”

if	I	do	not	try	to	deceive	you	by	it	.	”
如果	我	做	不是	尝试	到	欺骗	你	经过	它	.	”

如果我没有试图用它欺骗你的话。”

“ [wʊd] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [fɪkˈtɪʃəs] ['stɔːri] ? ”

“	Would	that	be	a	fictitious	story	?	”
“	会	那	是	一个	虚拟	故事	?	”

“那会是一个虚构的故事吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wel] , ['fɑːðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['stɔːri] . ” [-]

“	Well	,	father	,	I	should	like	to	have	you	tell	me	a	fictitious	story	.	”	[	98	]
” 出色地	,	父亲	,	我	应该	喜欢	到	有	你	告诉	我	一个	虚拟	故事	.	”	[	-	]	

“好吧，父亲，我想请您给我讲一个虚构的故事。”[98]

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] .

“	Well	,	I	will	tell	you	one	.
” 出色地	,	我	将要	告诉	你	一	.	

“好吧，我给你讲一个。”

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðə; ði] [flaɪz] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] .

The	name	of	it	is	,	The	Fly's	Morning	Walk	.
这	姓名	的	它	是	,	这	苍蝇	早晨	走	.

它的名字是《苍蝇的晨间漫步》。

” [soʊ] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] ,

”	So	Rollo's	father	took	his	little	boy	up	in	his	lap	,
” 所以	罗洛的	父亲	采取	他的	小的	男生	向上	在	他的	膝	,	

于是罗洛的父亲把小男孩抱到腿上，

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɪk'tɪʃəs] ['stɔːri] .

and	told	him	the	following	fictitious	story	.
和	讲述	他	这	下列的	虚拟	故事	.

然后给他讲了下面这个虚构的故事。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] - [jɑːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [led] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

They	called	it	the	garden	-	yard	,	because	it	led	out	to	the	garden	.
他们	称为	它	这	花园	-	院子	,	因为	它	引领	出去	到	这	花园	.

他们称之为花园院子，因为它通向花园。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['dʒoʊnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , ['wiːlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [wiːdz] ,

You	can	see	Jonas	in	the	picture	,	wheeling	out	a	load	of	weeds	,
你	能	看	乔纳斯	在	这	图片	,	惠灵	出去	一个	加载	的	杂草	,

照片中可以看到乔纳斯正推着一车杂草出来。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] - [jɑːrd] .

along	the	path	from	the	garden	to	the	barn	-	yard	.
沿着	这	小路	从	这	花园	到	这	谷仓	-	院子	.

沿着从花园到谷仓的小路。

[ðə; ði] [flaɪz] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] .

THE	FLY'S	MORNING	WALK	.
这	苍蝇	早晨	走	.

苍蝇的晨间漫步。

[wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [flaɪ] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] , [θɪn] [wɪŋz] [ænd; ənd] [raʊnd] ['bɑːdi] [ænd; ənd]

Once	there	was	a	little	fly	with	broad	,	thin	wings	and	round	body	and
一次	那里	曾是	一个	小的	飞	和	广阔	,	薄的	翅膀	和	圆形的	身体	和

[tuː] [greɪt] [aɪz] .

two	great	eyes	.
二	伟大的	眼睛	.

从前有一种小苍蝇，长着宽而薄的翅膀、圆圆的身体和两只大大的眼睛。

[wen] [hiː; hi] [weɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

When	he	waked	up	in	the	morning	,	he	found	he	was	standing	on	the	wall	,
什么时候	他	醒来	向上	在	这	早晨	,	他	成立	他	曾是	常设	在	这	墙	,

早上醒来时，他发现自己站在墙上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

and	he	thought	he	would	go	and	find	something	for	breakfast	.
和	他	想法	他	会	去	和	寻找	某物	为了	早餐	.

他想去找点东西吃早餐。

[hiː; hi] [fluː] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [ðen] [krept] [əˈlɔːŋ] .

He	flew	down	upon	the	table	,	and	then	crept	along	.
他	飞翔	向下	之上	这	桌子	,	和	然后	悄悄地爬	沿着	.

他飞到桌子上，然后慢慢爬了过去。

[fɜːrst][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪn] [ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ,

First	he	found	a	little	grain	of	sand	,	and	said	he	,
第一的	他	成立	一个	小的	粮食	的	沙	,	和	说	他	,

他先是找到了一粒沙子，然后说，

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

“	I	wonder	if	this	is	good	to	eat	.
”	我	想知道	如果	这	是	好的	到	吃	.

我想知道这东西能不能吃。

” [soʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [proʊˈbɑːsɪsˌproʊˈbɑːskɪs][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪst]

”	So	he	reached	out	his	long	proboscis	to	it	,	and	tried	to	taste
”	所以	他	达到	出去	他的	长的	长鼻	到	它	,	和	尝试	到	品尝

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [-]

of	it	,	but	[	99	]
的	它	,	但	[	-	]

于是他伸出长长的鼻子去尝尝，但是[99]

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd] [rʌf] [ænd; ənd][hɑːrd] .

he	found	it	was	dry	and	rough	and	hard	.
他	成立	它	曾是	干燥	和	粗糙的	和	难的	.

他发现它干燥、粗糙、坚硬。

“ [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

“	Oh	,	no	,	no	,	no	,	”	said	he	,	“	this	is	not	good	to	eat	.
”	哦	,	不	,	不	,	不	,	”	说	他	,	”	这	是	不是	好的	到	吃	.

“哦，不，不，不，”他说，“这东西不能吃。”

” [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [dʌst] .

”	Then	he	walked	along	a	little	farther	,	and	came	to	some	dust	.
”	然后	他	步行	沿着	一个	小的	更远	,	和	来了	到	一些	灰尘	.

然后他又往前走了一小段路，来到了一片尘土之中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

And	he	said	,	“	I	wonder	whether	this	is	good	to	eat	.
和	他	说	,	“	我	想知道	无论	这	是	好的	到	吃	.

他说：“我想知道这东西能不能吃。”

” [soʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [proʊˈbɑːsɪsˌproʊˈbɑːskɪs][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪst]

”	So	he	reached	out	his	long	proboscis	to	it	,	and	tried	to	taste
”	所以	他	达到	出去	他的	长的	长鼻	到	它	,	和	尝试	到	品尝

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

of	it	;
的	它	;

于是他伸出长长的鼻子去尝尝它的味道；

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd][ɪnˈsɪpɪd] ,

but	he	found	it	was	dry	and	insipid	,
但	他	成立	它	曾是	干燥	和	平淡	,

但他发现它又干又淡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][proʊˈbɑːsɪsˌproʊˈbɑːskɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “

and	it	stuck	all	over	the	end	of	his	proboscis	,	and	he	said	,	“
和	它	卡住	全部	超过	这	结尾	的	他的	长鼻	,	和	他	说	,	“

[oʊ] , [noʊ] ,

Oh	,	no	,
哦	,	不	,

它粘满了他的鼻子末端，他说：“哦，不，

[noʊ] , [noʊ] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

no	,	no	,	this	is	not	good	to	eat	.
不	,	不	,	这	是	不是	好的	到	吃	.

不，不，这个不能吃。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

"	Then	he	went	along	until	he	came	to	a	pin	,	and	he	said	,
"	然后	他	去	沿着	直到	他	来了	到	一个	别针	,	和	他	说	,

“然后他一直走，直到走到一根木桩前，他说：

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

“	I	wonder	whether	this	is	good	to	eat	.
"	我	想知道	无论	这	是	好的	到	吃	.

我想知道这东西能不能吃。

" [soʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [proʊˈbɑːsɪsˌproʊˈbɑːskɪs] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	So	he	reached	out	his	long	proboscis	,	and	tried	to	taste	of	it	,
"	所以	他	达到	出去	他的	长的	长鼻	,	和	尝试	到	品尝	的	它	,

于是他伸出长长的鼻子，想尝尝味道。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd][hɑːrd][ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪst]

but	it	was	smooth	and	hard	and	round	,	and	he	could	not	taste
但	它	曾是	光滑的	和	难的	和	圆形的	,	和	他	可以	不是	品尝

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .

of	it	at	all	.
的	它	在	全部	.

但它光滑、坚硬、圆润，他一点也尝不出味道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

And	he	said	,	“	Oh	,	no	,	no	,	no	,	this	is	not	good	to	eat	.
和	他	说	,	"	哦	,	不	,	不	,	不	,	这	是	不是	好的	到	吃	.

他说：“哦，不，不，不，这不好吃。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

"	Then	he	went	round	to	the	point	of	the	pin	,	and	he	said	,
"	然后	他	去	圆形的	到	这	观点	的	这	别针	,	和	他	说	,

然后他绕到别针尖边，说道：

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] " ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [-]

“	I	wonder	whether	this	is	good	to	eat	"	;	but	as	soon	as	he	touched	[	100	]
"	我	想知道	无论	这	是	好的	到	吃	"	;	但	作为	很快	作为	他	感动	[	-	]

“我不知道这东西能不能吃”；但他一碰到[100]

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [proʊˈbɑːsɪsˌproʊˈbɑːskɪs][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [prɪkt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi]

his	long	proboscis	to	it	,	it	pricked	the	end	of	it	,	and	he
他的	长的	长鼻	到	它	,	它	刺痛	这	结尾	的	它	,	和	他

['stɑːrtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [sed] ,

started	back	and	said	,
开始	后退	和	说	,

他用长长的鼻子去碰它，鼻子尖刺了一下它的末端，他吓了一跳，后退了几步，说道：

“ [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

“	Oh	,	no	,	no	,	no	,	this	is	not	good	to	eat	.
"	哦	,	不	,	不	,	不	,	这	是	不是	好的	到	吃	.

“哦，不，不，不，这不能吃。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

"	Then	he	went	along	a	little	further	,	and	came	to	a	crack	in	the	table	,
"	然后	他	去	沿着	一个	小的	更远	,	和	来了	到	一个	裂缝	在	这	桌子	,

然后他又往前走了一小段路，来到桌子的一条裂缝前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [hɪr] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

and	he	said	,	“	I	wonder	whether	there	is	any	thing	here	good	to	eat	.
和	他	说	,	“	我	想知道	无论	那里	是	任何	事物	这里	好的	到	吃	.

他说：“我想知道这里有没有什么好吃的。”

” [soʊ][hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [proʊ'baːsɪs,proʊ'baːskɪs]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]

”	So	he	reached	down	his	long	proboscis	into	it	,	and	got	it
”	所以	他	达到	向下	他的	长的	长鼻	进入	它	,	和	得到	它

[pɪntʃt] [ɪn] ,

pinched	in	,
捏	在	,

于是他把长长的鼻子伸进去，夹住了它。

[soʊ][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , “ [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

so	he	cried	out	,	“	Oh	,	oh	,	oh	,	this	is	not	good	to	eat	.
所以	他	哭	出去	,	“	哦	,	哦	,	哦	,	这	是	不是	好的	到	吃	.

于是他喊道：“哦，哦，哦，这东西不好吃。”

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]

”	Then	he	went	along	a	little	further	,	and	by	this	time	he	began	to	be
”	然后	他	去	沿着	一个	小的	更远	,	和	经过	这	时间	他	开始	到	是

['veri] ['hʌŋgri] ,

very	hungry	,
非常	饥饿的	,

“然后他又往前走了一段路，这时他开始感到非常饿了。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [θɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

and	presently	,	he	saw	a	very	small	thing	lying	on	the	table	,
和	目前	,	他	锯	一个	非常	小的	事物	说谎	在	这	桌子	,

这时，他看到桌子上放着一个很小的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

and	he	walked	up	to	it	,	and	began	to	feel	of	it	with	his	long
和	他	步行	向上	到	它	,	和	开始	到	感觉	的	它	和	他的	长的

[proʊ'baːsɪs,proʊ'baːskɪs] ,

proboscis	,
长鼻	,

他走上前去，用长长的鼻子开始摸索它。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] .

and	found	it	tasted	very	sweet	and	good	.
和	成立	它	尝过	非常	甜的	和	好的	.

发现它味道很甜很好吃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [dɔːg] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ðer; ðər] ,

It	was	a	little	piece	of	a	sugar	-	dog	,	which	a	boy	had	dropped	there	,
它	曾是	一个	小的	片	的	一个	糖	-	狗	,	哪个	一个	男生	有	掉落	那里	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

and	he	said	,
和	他	说	,

那是一小块糖狗饼干，是一个男孩掉在那儿的，他说：

“ [oʊ] , [jes] , [jes] , [jes] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

“	Oh	,	yes	,	yes	,	yes	,	this	is	very	good	to	eat	.
”	哦	,	是的	,	是的	,	是的	,	这	是	非常	好的	到	吃	.

“哦，是的，是的，是的，这个很好吃。”

” [ðʌs] [æt; ət] [læst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][flaɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['brekfəst] . [-]

”	Thus	at	last	the	little	fly	found	some	breakfast	.	[	101	]
”	因此	在	最后的	这	小的	飞	成立	一些	早餐	.	[	-	]

“就这样，小苍蝇终于找到了早餐。[101]

['weɪkɪŋ] [ʌp] .
WAKING UP .
醒来 向上 .

醒来。

['rɒloʊz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] ['fɑːðər] .
Rollo's father was a very kind father .
罗洛的 父亲 曾是 一个 非常 种类 父亲 .

罗洛的父亲是一位非常慈爱的父亲。

[hiː; hi] [tʊk] ['veri] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
He took very good care of his little boy .
他 采取 非常 好的 关心 的 他的 小的 男生 .

他把他的小儿子照顾得很好。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌndl] - [bed] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,
He had a little trundle - bed made for him to sleep in ,
他 有 一个 小的 滚动 - 床 制成 为了 他 到 睡觉 在 ,

他被人特意做了一张小折叠床给他睡觉，

[ænd; ənd] [gʊd] [wɔːrm] [kloʊðz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] ,
and good warm clothes for him to wear ,
和 好的 温暖的 衣服 为了 他 到 穿 ,

还有给他准备的保暖衣物。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] ['kaɪndli][ænd; ənd] ['plezntli] .
and besides he would very often talk to him very kindly and pleasantly .
和 除了 他 会 非常 经常 讲话 到 他 非常 亲切地 和 愉快 .

而且他经常会非常和蔼可亲地和他交谈。

[wʌns] ['rɒloʊz] ['mʌðər] [tʊk] [koʊld][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [sɪk] .
Once Rollo's mother took cold and became sick .
一次 罗洛的 母亲 采取 寒冷的 和 成为 生病的 .

罗洛的母亲着凉生病了。

[hɜːr; hər] ['sɪknəs] [ɪn'kriːst] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Her sickness increased for several days ,
她 疾病 增加 为了 一些 天 ,

她的病情连续几天加重。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nɜːrs] [kʌm] [ænd; ənd]
until at last it became necessary for her to have a nurse come and
直到 在 最后的 它 成为 必要的 为了 她 到 有 一个 护士 来 和
[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
take care of her .
拿 关心 的 她 .

最后，她不得不请护士来照顾她。

[ðæt] [naɪt] ['rɔləu][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][bed][ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃeɪmbər] ,
That night Rollo was put to bed in another chamber ,
那 夜晚 罗洛 曾是 放 到 床 在 其他 房间 ,

当晚，罗洛被安排睡在另一个房间里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] , [ænd; ənd][tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm]
and his father came to hear him say his prayers , and to bid him
和 他的 父亲 来了 到 听到 他 说 他的 祈祷 , 和 到 出价 他
[gʊd] [naɪt] .
good night .
好的 夜晚 .

他的父亲过来听他祷告，并向他道晚安。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [daʊn] [tuː; tə] ['rɒloʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [preɪd] , [fɜːrst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen]

He	**put**	**his**	**cheek**	**down**	**to**	**Rollo's**	**,**	**and**	**they**	**both**	**prayed**	**,**	**first**	**one**	**and**	**then**
他	放	他的	脸颊	向下	到	罗洛的	,	和	他们	两个都	祈祷	,	第一的	一	和	然后

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	**other**	**,**
这	其他	,

他把脸颊贴在罗洛的脸上，两人开始祈祷，先是一个人，然后是另一个人。

[ðæt] [gɑːd] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [ænd; ənd] [fər'gɪv] [ðer; ðər] [sɪnz] [-]

that	**God**	**would**	**take**	**care**	**of**	**them**	**both**	**,**	**and**	**forgive**	**their**	**sins**	**[**	**102**	**]**
那	上帝	会	拿	关心	的	他们	两个都	,	和	原谅	他们的	罪孽	[	-	]

上帝会照顾他们俩，并赦免他们的罪过[102]

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] [ænd; ənd] ['hoʊli] ['hɑːrts] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] .

and	**give**	**them**	**good**	**and**	**holy**	**hearts**	**,**	**and**	**prepare**	**them**	**for**	**heaven**	**.**
和	给	他们	好的	和	圣	心	,	和	准备	他们	为了	天堂	.

赐予他们善良圣洁的心，并为他们进入天堂做好准备。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [sed] ,

Just	**before**	**his**	**father**	**went**	**away**	**,**	**he**	**said**	**,**
只是	前	他的	父亲	去	离开	,	他	说	,

就在他父亲离开之前，他说：

“ ['rɔləu] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	**Rollo**	**,**	**I**	**am**	**going**	**to**	**sleep**	**here**	**with**	**you**	**to**	**-**	**night**	**.**	**”**
“	罗洛	,	我	是	去	到	睡觉	这里	和	你	到	-	夜晚	.	”

“罗洛，今晚我要和你一起睡在这里。”

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['rɔləu] .

“	**Are**	**you**	**?**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	是	你	?	”	说	罗洛	.

“你是吗？”罗洛问道。

“ [jes] ; [ðə; ði] [nɜːrs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] ,

“	**Yes**	**;**	**the**	**nurse**	**is**	**going**	**to**	**take**	**care**	**of**	**mother**	**,**	**and**	**in**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**,**
“	是的	;	这	护士	是	去	到	拿	关心	的	母亲	,	和	在	一个	小时	或者	二	,

“是的，护士会照顾这位母亲，一两个小时后，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .

I	**shall**	**come**	**here**	**and**	**go**	**to**	**bed**	**.**
我	将	来	这里	和	去	到	床	.

我要来这里睡觉了。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

Now	**when**	**the**	**morning**	**comes**	**,**	**if**	**you**	**will**	**pull**	**me**	**,**	**and**	**wake**	**me**	**up**	**,**
现在	什么时候	这	早晨	来	,	如果	你	将要	拉	我	,	和	唤醒	我	向上	,

现在，当清晨来临，如果你能拉我一把，叫醒我，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] . ”

I	**will**	**tell**	**you**	**a**	**little**	**story**	**.**	**”**
我	将要	告诉	你	一个	小的	故事	.	”

我来给你讲个小故事。

“ [wel] , ” [sed] ['rɔləu] , “ [aɪ] [wɪl] .

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**I**	**will**	**.**
“	出色地	,	”	说	罗洛	,	“	我	将要	.

“好吧，”罗洛说，“我会的。”

” [ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] .

”	**Then**	**his**	**father**	**took**	**up**	**the**	**light**	**to**	**go**	**away**	**.**
”	然后	他的	父亲	采取	向上	这	光	到	去	离开	.

然后他父亲拿起灯走了。

[ˈrɔləu][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [laɪt] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [ˈfɑːðər] ,

Rollo	**did**	**not**	**want**	**to**	**have**	**the**	**light**	**taken**	**away**	**,**	**and**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Father**	**,**
罗洛	做过	不是	想	到	有	这	光	已采取	离开	,	和	他	说	,	“	父亲	,

罗洛不想失去光明，他说：“父亲，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ðə; ði] [laɪt] ? ”

are	**you**	**going**	**to**	**carry**	**away**	**the**	**light**	**?**	**”**
是	你	去	到	携带	离开	这	光	?	”

你要把光带走吗?

“ [jes] , — [ˈwʊdnt] [juː; jʊ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] . [-]

“	**Yes**	**,**	**—**	**wouldn't**	**you**	**?**	**”**	**said**	**his**	**father**	**.**	**[**	**103**	**]**
”	是的	,	—	不会	你	?	”	说	他的	父亲	.	[	-	]

“是啊，——难道你不想吗？”他父亲说。[103]

“ [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈwʊdnt] . ”

“	**No**	**,**	**sir**	**,**	**I**	**think**	**I**	**wouldn't**	**.**	**”**
”	不	,	先生	,	我	思考	我	不会	.	”

“不，先生，我想我不会。”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [laɪt] [əˈweɪ] ,

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**think**	**I**	**must**	**take**	**the**	**light**	**away**	**,**
”	哦	,	是的	,	我	思考	我	必须	拿	这	光	离开	,

“哦，是的，我想我必须把灯拿走。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃʌt] [ʌp] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	**you**	**must**	**shut**	**up**	**your**	**eyes**	**and**	**go**	**to**	**sleep**	**.**
和	你	必须	关闭	向上	你的	眼睛	和	去	到	睡觉	.

你必须闭上眼睛睡觉。

” [soʊ][ˈrɔləu][leɪd][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɪloʊ] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

”	**So**	**Rollo**	**laid**	**his**	**cheek**	**upon**	**the**	**pillow**	**,**	**and**	**shut**	**up**	**his**	**eyes**	**,**
”	所以	罗洛	铺设	他的	脸颊	之上	这	枕头	,	和	关闭	向上	他的	眼睛	,

于是罗洛将脸颊贴在枕头上，闭上了眼睛。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ˈkwivəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsliːpi] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn]

though	**they**	**quivered**	**a**	**little**	**,**	**because**	**he**	**was**	**not**	**sleepy**	**,**	**and**	**pretty**	**soon**
尽管	他们	颤抖	一个	小的	,	因为	他	曾是	不是	困	,	和	漂亮的	很快

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [went] [əˈweɪ] .

his	**father**	**went**	**away**	**.**
他的	父亲	去	离开	.

虽然他们微微颤抖，因为他并不困，很快他的父亲就离开了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈlɪt(ə)l][ˈrɔləu][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [ˈrʌbɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

The	**next**	**morning**	**,**	**little**	**Rollo**	**was**	**awakened**	**by**	**some**	**one**	**rubbing**	**him**	**,**
这	下一个	早晨	,	小的	罗洛	曾是	觉醒	经过	一些	一	擦	他	,

第二天早上，小罗洛被人揉搓着弄醒了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

and	**when**	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**he**	**found**	**that**	**it**	**was**	**his**	**father**	**,**
和	什么时候	他	打开	他的	眼睛	他	成立	那	它	曾是	他的	父亲	,

当他睁开眼睛时，发现那是他的父亲。

[huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpɪloʊ] .

whose	**face**	**was**	**close**	**to**	**his**	**upon**	**the**	**pillow**	**.**
谁	脸	曾是	关闭	到	他的	之上	这	枕头	.

他的脸贴着他的脸，脸埋在枕头上。

“ [ˈrɔləu] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [læst] [naɪt] ,

“	**Rollo**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**I**	**told**	**you**	**,**	**last**	**night**	**,**
”	罗洛	,	”	说	他	,	“	我	讲述	你	,	最后的	夜晚	,

“罗洛，”他说，“我昨晚告诉过你，

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pʊl] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [weɪk] [ˌem 'iː][ʌp] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

that	if	you	would	pull	me	and	wake	me	up	,	this	morning	,
那	如果	你	会	拉	我	和	唤醒	我	向上	,	这	早晨	,

如果你今天早上能拉我一把，把我叫醒，

[aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] : [bʌt; bət][juː; jʊ] [kept] [ə'sliːp] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

I	would	tell	you	a	little	story	:	but	you	kept	asleep	all	this	time	,
我	会	告诉	你	一个	小的	故事	:	但	你	保留	睡着了	全部	这	时间	,

我本来想给你讲个小故事：可是你一直睡着了。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [rʌb] [juː; jʊ][ænd; ənd] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] ; [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt]

so	I	had	to	pull	you	and	rub	you	and	wake	you	up	;	was	not	that
所以	我	有	到	拉	你	和	擦	你	和	唤醒	你	向上	;	曾是	不是	那

['fʌni] ?

funny	?
有趣的	?

所以我不得不把你拉起来，揉揉你，把你弄醒；这不是很好笑吗?

" ['rɔləu] [smaɪld] ['feɪntli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kwaɪt] [ə'weɪk] . [-]

"	Rollo	smiled	faintly	,	for	he	was	not	yet	quite	awake	.	[	104	]
"	罗洛	微笑	淡淡的	,	为了	他	曾是	不是	然而	相当	醒	.	[	-	]

罗洛微微一笑，因为他还没有完全清醒。[104]

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

Pretty	soon	he	opened	his	eyes	wide	,	and	looked	around	the	room	.
漂亮的	很快	他	打开	他的	眼睛	宽的	,	和	看起来	大约	这	房间	.

很快，他睁大了眼睛，环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] - ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] ['veri] [laɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

He	saw	that	the	window	-	curtains	were	very	light	,	and	he	perceived	that	it
他	锯	那	这	窗户	-	窗帘	是	非常	光	,	和	他	感知	那	它

[wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] .

was	morning	.
曾是	早晨	.

他看到窗帘很轻，便意识到天亮了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] .

His	father	then	put	his	face	to	his	,	and	said	these	words	.
他的	父亲	然后	放	他的	脸	到	他的	,	和	说	这些	字	.

然后他父亲把脸贴在他的脸上，说了这些话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] .

He	was	praying	to	Almighty	God	.
他	曾是	祈祷	到	全能者	上帝	.

他正在向上帝祈祷。

" [oʊ] , [gɑːd] , [ðaʊ] [hæst] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɔːl] [naɪt] ,

"	Oh	,	God	,	thou	hast	been	in	this	room	all	night	,
"	哦	,	上帝	,	你	哈斯特	到过	在	这	房间	全部	夜晚	,

"哦，上帝，你整晚都待在这个房间里吗？"

['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['rɔləu][ænd; ənd][ˌem 'iː] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp]

watching	and	taking	care	of	little	Rollo	and	me	while	we	have	been	asleep
观看	和	采取	关心	的	小的	罗洛	和	我	尽管	我们	有	到过	睡着了

.

:
.

在我们睡觉的时候，有人照看我和小罗洛。

[wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [kept] [ˌjuː 'es] ['seɪfli] .

We	thank	thee	that	thou	hast	kept	us	safely	.
我们	感谢	你	那	你	哈斯特	保留	我们	安全	.

感谢你保佑我们平安。

[wɪlt] [ðaʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði][deɪ] ,

Wilt	**thou**	**take**	**care**	**of**	**us**	**all**	**the**	**day**	**,**
枯萎	你	拿	关心	的	我们	全部	这	天	,

你愿意整天照顾我们吗?

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	**make**	**us**	**kind**	**to**	**all**	**in**	**the**	**house**	**.**
和	制作	我们	种类	到	全部	在	这	房子	.

并让我们善待家里的每一个人。

[duː][nɑːt][let][ˈrɔləu][biː; bi] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ɔːr] ['ɑːbstɪnət] [ɔːr] [ʌn'greɪtfl] [ɔːr][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['luːsi] ;

Do	**not**	**let**	**Rollo**	**be**	**disobedient**	**or**	**obstinate**	**or**	**ungrateful**	**or**	**unkind**	**to**	**little**	**Lucy**	**;**
做	不是	让	罗洛	是	忤	或者	顽固	或者	忘恩负义	或者	不友善	到	小的	露西	;

不要让罗洛不听话、固执、忘恩负义或对小露西不友善;

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] , [eɪ'menˌɑː'men] .

and	**make**	**us**	**all**	**good**	**and**	**happy**	**,**	**for**	**Christ's**	**sake**	**,**	**Amen**	**.**
和	制作	我们	全部	好的	和	快乐的	,	为了	基督的	清酒	,	阿门	.

愿基督保佑我们所有人幸福安康，阿门。

" [ˈrɔləu][wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] .

"	**Rollo**	**was**	**still**	**and**	**attentive**	**while**	**his**	**father**	**said**	**these**	**words**	**.**
"	罗洛	曾是	仍然	和	细心	尽管	他的	父亲	说	这些	字	.

“罗洛静静地听着父亲说这些话，全神贯注。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [gɑːd][tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd][duː] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æskt] .

He	**wanted**	**God**	**to**	**hear**	**and**	**do**	**what**	**his**	**father**	**asked**	**.**
他	通缉	上帝	到	听到	和	做	什么	他的	父亲	问	.

他希望上帝能够听到并实现他父亲的请求。

“ [ˈrɔləu] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [-]

“	**Rollo**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**,**	**a**	**few**	**minutes**	**[**	**105**	**]**
"	罗洛	,	"	说	他的	父亲	,	一个	很少	分钟	[	-	]

“罗洛,”他父亲说，几分钟后[105]

['æftərwərdz] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

afterwards	**,**	**“**	**what**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**all**	**day**	**to**	**-**	**day**	**?**	**"**
然后	,	“	什么	是	你	去	到	做	全部	天	到	-	天	?	"

之后，他们会问：“你今天一整天打算做什么？"

“ [oʊ] , " [sed] [ˈrɔləu] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] . "

“	**Oh**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**I**	**am**	**going**	**to**	**play**	**.**	**"**
"	哦	,	"	说	罗洛	,	“	我	是	去	到	玩	.	"

“哦,”罗洛说，“我要去玩。”

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][jʊr; jər] ['brekfəst] ? "

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**to**	**get**	**your**	**breakfast**	**?**	**"**
"	在哪里	是	你	去	到	得到	你的	早餐	?	"

“你打算去哪里吃早餐？"

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [sterz] , [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] . "

“	**Oh**	**,**	**I**	**am**	**going**	**to**	**get**	**it**	**down**	**stairs**	**,**	**in**	**the**	**parlor**	**.**	**"**
"	哦	,	我	是	去	到	得到	它	向下	楼梯	,	在	这	客厅	.	"

“哦，我要把它拿到楼下的客厅去。”

“ [bʌt; bət] [huːz] ['brekfəst] [ɪz] [ðæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ?

“	**But**	**whose**	**breakfast**	**is**	**that**	**down**	**in**	**the**	**parlor**	**?**
"	但	谁	早餐	是	那	向下	在	这	客厅	?

“但是，客厅里那是谁的早餐呢？"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jɔːrz] ? "

Is	**it**	**yours**	**?**	**"**
是	它	你的	?	"

是你的吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”
“ No , sir . ”
“ 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈmʌni] ? ”
“ Did you buy it with your money ? ”
“ 做过 你 买 它 和 你的 钱 ? ”

“你是用自己的钱买的吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”
“ No , sir . ”
“ 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] ? ”
“ Shall you get it ready ? ”
“ 将 你 得到 它 准备好 ? ”

“准备好了吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈredi] . ”
“ No , sir , I do not know how to get the breakfast ready . ”
“ 不 , 先生 , 我 做 不是 知道 如何 到 得到 这 早餐 准备好 . ”

“不，先生，我不知道怎么准备早餐。”

“ [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [jʊr; jər] [ˈbrekfəst] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [maɪ] [ˈbrekfəst] ;
“ Then it is not your breakfast ; it is all my breakfast ;
“ 然后 它 是 不是 你的 早餐 ; 它 是 全部 我的 早餐 ;

“那么，这不是你的早餐；这都是我的早餐；

[bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [gɑːt] [ˈeni] [ˈbrekfəst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ,
but as you have not got any breakfast of your own ,
但 作为 你 有 不是 得到 任何 早餐 的 你的 自己的 ,

但因为你没有准备早餐，

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbrekfəst] .
I believe I will let you have some of my breakfast .
我 相信 我 将要 让 你 有 一些 的 我的 早餐 .

我想我可以让你尝尝我的早餐。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ɔːl] [deɪ] ? ” [-]
But what are you going to do for a house to live in all day ? ” [106]
但 什么 是 你 去 到 做 为了 一个 房子 到 居住 在 全部 天 ? ” [-]

但是，你打算如何获得一个可以整天居住的房子呢？”[106]

“ [oʊ] , ” [sed] [ˈrɔləu] , “ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] . ”
“ Oh , ” said Rollo , “ I am going to live in this house . ”
“ 哦 , ” 说 罗洛 , “ 我 是 去 到 居住 在 这 房子 . ”

“哦，”罗洛说，“我要住在这房子里。”

“ [bʌt; bət] [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [haʊs] ? ”
“ But is this your house ? ”
“ 但 是 这 你的 房子 ? ”

“但这真的是你的房子吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”
“ No , sir . ”
“ 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrz] ?
“ Isn't it yours ?
“ 不是 它 你的 ?

“那不是你的吗？”

[dɪd] [nɑːt] [juː; jʊ] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Did	not	you	build	it	?	”
做过	不是	你	建造	它	?	”

难道不是你建造的吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”

“	No	,	sir	.	”
”	不	,	先生	.	”

“不，先生。”

“ [dɪd] [nɑːt] [juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Did	not	you	buy	it	?	”
”	做过	不是	你	买	它	?	”

“你没买吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”

“	No	,	sir	.	”
”	不	,	先生	.	”

“不，先生。”

“ [ænd; ənd] ['hævnt] [juː; jʊ] [gɑːt] ['eni] [haʊs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ? ”

“	And	haven't	you	got	any	house	to	live	in	?	”
”	和	还没有	你	得到	任何	房子	到	居住	在	?	”

“难道你连房子都没有吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [jɔːrz] . ”

“	No	,	sir	,	not	unless	you	let	me	live	in	yours	.	”
”	不	,	先生	,	不是	除非	你	让	我	居住	在	你的	.	”

“不，先生，除非您让我住在您家。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] ['eni] [haʊs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ,

“	Well	,	if	you	have	not	any	house	to	live	in	,
”	出色地	,	如果	你	有	不是	任何	房子	到	居住	在	,

“嗯，如果你没有房子住的话，

[aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [maɪn] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	will	let	you	live	in	mine	to	-	day	.
我	将要	让	你	居住	在	矿	到	-	天	.

今天我会让你住在我的房子里。

” [dʒʌst] [ðen] ['rɔləu] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [sed] ,

”	Just	then	Rollo	pointed	up	to	the	wall	,	and	said	,
”	只是	然后	罗洛	尖	向上	到	这	墙	,	和	说	,

就在这时，罗洛指着墙说：

“ [siː] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['taɪgər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] ; — [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgər] .

“	See	,	there	is	a	tiger	on	the	wall	;	—	it	looks	like	a	tiger	.
”	看	,	那里	是	一个	老虎	在	这	墙	;	—	它	看起来	喜欢	一个	老虎	.

“看，墙上有一只老虎；——它看起来像一只老虎。”

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] [laɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd]

”	His	father	looked	up	at	the	irregular	lines	on	the	wall	,	which	had	attracted
”	他的	父亲	看起来	向上	在	这	不规律的	线条	在	这	墙	,	哪个	有	吸引

[hɪz; ɪz] [-]

his	[	107	]
他的	[	-	]

“他的父亲抬头看着墙上不规则的线条，这些线条吸引了他的[107]

['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ri'zembld] [ə; eɪ] ['taɪgər] .

little	boy's	attention	,	but	he	could	not	see	any	thing	that	resembled	a	tiger	.
小的	男孩们	注意力	,	但	他	可以	不是	看	任何	事物	那	类似	一个	老虎	.

小男孩的注意力被吸引住了，但他却看不到任何像老虎的东西。

“ [aɪ][dəunt] [siː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; “ [wer] [ɪz][hɪz; ɪz] [hed] ? ”

“	I	don't	see	,	”	said	his	father	;	“	where	is	his	head	?	”
”	我	不	看	,	”	说	他的	父亲	;	”	在哪里	是	他的	头	?	”

“我看不见,”他父亲说，“他的头在哪儿？”

“ [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][gɑːt] ['eni] [hed] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['taɪgər] , [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] .

“	He	has	not	got	any	head	;	it	is	not	a	tiger	,	it	only	looks	like	a	tiger	.
”	他	有	不是	得到	任何	头	;	它	是	不是	一个	老虎	,	它	仅有的	看起来	喜欢	一个	老虎	.

“它没有头；它不是老虎，只是看起来像老虎而已。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][teɪl] . ”

It	has	got	a	tail	.	”
它	有	得到	一个	尾巴	.	”

它有条尾巴。

“ [wel] , [wer] [ɪz][hɪz; ɪz][teɪl] ? ”

“	Well	,	where	is	his	tail	?	”
”	出色地	,	在哪里	是	他的	尾巴	?	”

“那他的尾巴呢？”

“ [aɪ] — [dəunt] — [noʊ] .

“	I	—	don't	—	know	.
”	我	—	不	—	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][stæg] , [tuː] , [ænd; ənd]['kæm(ə)l] .

I	see	a	stag	,	too	,	and	camel	.
我	看	一个	麋	,	也	,	和	骆驼	.

我还看到了一头雄鹿和一头骆驼。

” [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tɜːrnd] ['rɒloʊz] [feɪs] ['oʊvər] ['dʒentli] [tɔːrdz] [hɪm'self] ,

”	In	a	minute	or	two	his	father	turned	Rollo's	face	over	gently	towards	himself	,
”	在	一个	分钟	或者	二	他的	父亲	转向	罗洛的	脸	超过	轻轻地	向	他自己	,

“过了一两分钟，他父亲轻轻地把罗洛的脸转向自己，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] .

so	that	his	attention	should	not	be	attracted	by	what	he	saw	there	.
所以	那	他的	注意力	应该	不是	是	吸引	经过	什么	他	锯	那里	.

以免他的注意力被他在那里看到的东西所吸引。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	wanted	him	to	listen	to	what	he	was	saying	to	him	.
他	通缉	他	到	听	到	什么	他	曾是	说	到	他	.

他想让他认真听自己说的话。

“ [wel] , ['rɔləu] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [huːz] [kloʊðz] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wer] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”

“	Well	,	Rollo	,	”	said	he	,	“	whose	clothes	are	you	going	to	wear	to	-	day	?	”
”	出色地	,	罗洛	,	”	说	他	,	“	谁	衣服	是	你	去	到	穿	到	-	天	?	”

“罗洛,”他说，“你今天打算穿谁的衣服？”

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wer] [maɪ] [kloʊðz] , ” [sed] ['rɔləu] ;

“	Oh	,	I	am	going	to	wear	my	clothes	,	”	said	Rollo	;
”	哦	,	我	是	去	到	穿	我的	衣服	,	”	说	罗洛	;

“哦，我要穿上我的衣服,”罗洛说；

“ [jɔːrz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [bɪg] . ” [-]

“	yours	would	be	a	great	deal	too	big	.	”	[	108	]
”	你的	会	是	一个	伟大的	交易	也	大的	.	”	[	-	]

“你的尺寸就太大了。”[108]

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eni] [kloʊðz] ? ”

“	Have	you	got	any	clothes	?	”
”	有	你	得到	任何	衣服	?	”

你有衣服吗?

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? ”
“ Where did you get them ? ”
“ 在哪里 做过 你 得到 他们 ? ”

“你从哪儿弄来的？”

“ [aɪ] — [dəunt] — [noʊ] , ” [sed] [ˈrɔləu] , [ˈhɛzəˌteɪtɪŋ] .
“ I — don't — know , ” said Rollo , hesitating .
“ 我 — 不 — 知道 , ” 说 罗洛 , 犹豫不决 .

“我——不知道，”罗洛犹豫着说道。

“ [ðə; ði] [kloʊðz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɔːr] [ˈjestərdeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
“ The clothes which you wore yesterday belong to me , ” said his father .
“ 这 衣服 哪个 你 穿着 昨天 属于 到 我 , ” 说 他的 父亲 .

“你昨天穿的衣服是我的，”他父亲说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ˈeni] [ˈʌðər] ? ”
“ Have you got any others ? ”
“ 有 你 得到 任何 其他的 ? ”

你还有其他的吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈrɔləu] ; “ [aɪ][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm][ʌp] [sterz] [ɪn][ðə; ði] [drɔːr] . ”
“ Yes , sir , ” said Rollo ; “ I have got some up stairs in the drawer . ”
“ 是的 , 先生 , ” 说 罗洛 ; “ 我 有 得到 一些 向上 楼梯 在 这 抽屉 . ”

“是的，先生，”罗洛说，“我楼上抽屉里有一些。”

“ [wel] , [ðoʊz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
“ Well , those belong to me .
“ 出色地 , 那些 属于 到 我 .

“嗯，那些都是我的。”

[aɪ] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmʌni] ,
I paid for them with my money ,
我 有薪酬的 为了 他们 和 我的 钱 ,

我用自己的钱买的。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [sel] [ðem; ðəm][ɔːr] [gɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [ɪf] [aɪ] [tʃoʊz] .
and I might sell them or give them away at any time , if I chose .
和 我 可能 卖 他们 或者 给 他们 离开 在 任何 时间 , 如果 我 选择 .

如果我愿意，我随时可以把它们卖掉或送人。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt][gɑːt] [ˈeni] [ˈʌðər] ? ”
Have you not got any others ? ”
有 你 不是 得到 任何 其他的 ? ”

你没有别的吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈrɔləu] .
“ No , sir , ” said Rollo .
“ 不 , 先生 , ” 说 罗洛 .

“不，先生，”罗洛说。

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][let] [juː; jʊ] [wer] [ðoʊz] [kloʊðz] [ʌv; əv] [maɪn] [ðen] .
“ Well , ” said his father , “ I shall let you wear those clothes of mine then .
“ 出色地 , ” 说 他的 父亲 , “ 我 将 让 你 穿 那些 衣服 的 矿 然后 .

“好吧，”他父亲说，“那我就让你穿我的那些衣服吧。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd][aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] ,
I am very glad I have got a house , and some breakfast ,
我 是 非常 高兴的 我 有 得到 一个 房子 , 和 一些 早餐 ,

我很高兴我有了房子，还有早餐。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kloʊðz] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l]['rɔləu] [bɔɪ] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt]['eni] [ʌv; əv]

and	some	clothes	for	my	little	Rollo	boy	since	you	have	not	got	any	of
和	一些	衣服	为了	我的	小的	罗洛	男生	自从	你	有	不是	得到	任何	的

[jʊr; jər] [oʊn] .

your	own	.
你的	自己的	.

也给我的小罗洛买些衣服，因为你自己没有衣服。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][get][ə; eɪ] [haʊs] [-]

But	I	think	if	I	get	a	house	[	109	]
但	我	思考	如果	我	得到	一个	房子	[	-	]

但我觉得如果我能得到一套房子[109]

[fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd] ['brekfəst] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [kloʊðz] [fɔːr; fər]

for	you	to	live	in	,	and	breakfast	for	you	to	eat	,	and	clothes	for
为了	你	到	居住	在	,	和	早餐	为了	你	到	吃	,	和	衣服	为了

[juː; jʊ][tuː; tə] [wer] ,

you	to	wear	,
你	到	穿	,

给你提供住处，给你提供早餐，给你提供衣服穿。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l] , ['feɪθf(ə)l] , [ə'biːdiənt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

you	ought	to	be	a	very	careful	,	faithful	,	obedient	little	boy	.
你	应该	到	是	一个	非常	小心	,	忠实	,	听话	小的	男生	.

你应该做一个非常小心、忠诚、听话的小男孩。

" ['rɒloʊz] [prer] .

"	ROLLO'S	PRAYER	.
"	罗洛的	祷告	.

“罗洛的祈祷。”

['evri] [naɪt] , [wen] ['rɔləu] [went] [tuː; tə][bed] , [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [prer] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd]

Every	night	,	when	Rollo	went	to	bed	,	he	said	a	prayer	which	his	father	had
每一个	夜晚	,	什么时候	罗洛	去	到	床	,	他	说	一个	祷告	哪个	他的	父亲	有

[tɔːt] [hɪm; ɪm] .

taught	him	.
教授	他	.

每天晚上，罗洛上床睡觉前，都会念一段他父亲教他的祷告词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [prerz] ['evri] [naɪt] .

It	is	an	excellent	plan	for	a	boy	or	girl	to	say	their	prayers	every	night	.
它	是	一个	出色的	计划	为了	一个	男生	或者	女孩	到	说	他们的	祈祷	每一个	夜晚	.

男孩或女孩每晚祈祷是一个很好的习惯。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːbəbli] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [deɪ] ,

For	you	have	probably	done	something	wrong	during	the	day	,
为了	你	有	大概	完毕	某物	错误的	期间	这	天	,

因为你今天可能做错了什么事，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'givn] .

and	you	ought	not	to	go	to	sleep	until	you	are	forgiven	.
和	你	应该	不是	到	去	到	睡觉	直到	你	是	已原谅	.

在得到原谅之前，你不应该睡觉。

[bɪ'saɪdz] , [gɑːd][hæz; həz]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ðiː] [deɪ] ,

Besides	,	God	has	taken	care	of	you	through	the	day	,
除了	,	上帝	有	已采取	关心	的	你	通过	这	天	,

此外，上帝一整天都在照顾你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [sɪn'sɪrli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ,

and	you	ought	not	to	go	to	sleep	till	you	have	sincerely	thanked	him	,
和	你	应该	不是	到	去	到	睡觉	直到	你	有	真挚地	谢谢	他	,

在你真心感谢他之前，不应该睡觉。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [waɪl] [juː; jʊ] [sliːp] .

and	asked	him	to	take	care	of	you	through	the	night	,	while	you	sleep	.
和	问	他	到	拿	关心	的	你	通过	这	夜晚	,	尽管	你	睡觉	.

并请他晚上在你睡觉的时候照顾你。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['rɒloʊz] [prer] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [-]

I	will	tell	you	what	Rollo's	prayer	was	,	and	I	think	you	had	[	110	]
我	将要	告诉	你	什么	罗洛的	祷告	曾是	,	和	我	思考	你	有	[	-	]

我会告诉你罗洛的祷告是什么，我想你已经[110]

['betər] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

better	learn	it	,	and	say	it	every	night	before	you	go	to	sleep	,
更好的	学习	它	,	和	说	它	每一个	夜晚	前	你	去	到	睡觉	,

最好把它学好，并且每晚睡前都念一遍。

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wʌn] .

unless	you	have	already	learned	some	other	one	.
除非	你	有	已经	学习	一些	其他	一	.

除非你已经学会了其他方法。

[ðə; ði] [prer] .

The	Prayer	.
这	祷告	.

祷告。

[naʊ] [ðæt] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [hed] [ə'pɑːn][maɪ] ['pɪloʊ] [tuː; tə] [rest] ,

Now	that	another	day	is	gone	,	and	I	lay	down	my	head	upon	my	pillow	to	rest	,
现在	那	其他	天	是	已消失	,	和	我	躺	向下	我的	头	之上	我的	枕头	到	休息	,

又一天过去了，我躺下准备休息。

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [ɔːl'maɪti] [gɑːd] , [maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] , [tuː; tə][æsk] [ðiː] [tuː; tə] [fər'gɪv] [maɪ] [sɪnz] ,

I	come	to	thee	,	Almighty	God	,	my	Heavenly	Father	,	to	ask	thee	to	forgive	my	sins	,
我	来	到	你	,	全能者	上帝	,	我的	天上	父亲	,	到	问	你	到	原谅	我的	罪孽	,

全能的上帝，我的天父，我来到你面前，求你宽恕我的罪过。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] .

and	to	take	care	of	me	this	night	.
和	到	拿	关心	的	我	这	夜晚	.

今晚请照顾我。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] , — [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] [oʊn] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

I	have	done	wrong	a	great	many	times	,	—	and	destroyed	my	own	peace	of	mind	,
我	有	完毕	错误的	一个	伟大的	许多	时代	,	—	和	损毁	我的	自己的	和平	的	头脑	,

我犯过很多错，——也破坏了自己的内心平静。

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [dɪs'pliːzd] [ðiː] .

and	made	my	father	and	mother	unhappy	,	and	displeased	thee	.
和	制成	我的	父亲	和	母亲	不开心	,	和	不高兴	你	.

这让我的父母不高兴，也让你不高兴了。

[aɪ] [preɪ] [ðiː] , [oʊ][gɑːd] , [tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] [kraɪst] [maɪ] ['seɪvjərz] [seɪk] ;

I	pray	thee	,	O	God	,	to	forgive	me	for	Jesus	Christ	my	Saviour's	sake	;
我	祈祷	你	,	哦	上帝	,	到	原谅	我	为了	耶稣	基督	我的	救世主的	清酒	;

上帝啊，我祈求你因我的救主耶稣基督的缘故宽恕我；

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðaʊ] [kiːp] [maɪ] [hɑːrt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [duː] [rɔːŋ] [noʊ] [mɔːr] .

and	wilt	thou	keep	my	heart	that	I	may	do	wrong	no	more	.
和	枯萎	你	保持	我的	心	那	我	可能	做	错误的	不	更多的	.

你能否守护我的心，使我不再作恶？

[help] [ˌem ˈiː] , [ˈevri] [deɪ] , [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pliːz] [ðiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

Help	me	,	every	day	,	to	try	to	please	thee	more	and	more	,
帮助	我	,	每一个	天	,	到	尝试	到	请	你	更多的	和	更多的	,

请帮助我每天努力更加取悦你，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðaɪ] [ˈduːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [əˈbiːdiənt] [tʃaɪld] [waɪl] [aɪ] [lɪv; laɪv] ,

so	that	I	may	be	thy	dutiful	and	obedient	child	while	I	live	,
所以	那	我	可能	是	你的	尽职尽责的	和	听话	孩子	尽管	我	居住	,

这样，我才能在有生之年做你孝顺听话的孩子。

[ænd; ənd] [maɪ] [soʊl] [biː; bi] [seɪvd] [wen] [aɪ] [daɪ] .

and	my	soul	be	saved	when	I	die	.
和	我的	灵魂	是	已保存	什么时候	我	死	.

愿我死后灵魂得救。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪlt] [ðaʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [biː; bi] [nɪr] [-]

And	now	wilt	thou	come	and	be	near	[	111	]
和	现在	枯萎	你	来	和	是	靠近	[	-	]

现在你愿意来靠近我吗？[111]

[maɪ] [bed] - [saɪd] [waɪl] [aɪ] [sliːp] , [kiːp] [ˌem ˈiː] [seɪf] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] ,

my	bed	-	side	while	I	sleep	,	keep	me	safe	until	the	morning	;	and	always	,
我的	床	-	边	尽管	我	睡觉	,	保持	我	安全的	直到	这	早晨	;	和	总是	,

在我睡觉时守护在我床边，让我平安到天亮；而且永远如此，

[ˈweðər] [aɪ] [weɪk] [ɔːr] [sliːp] , [ˈweðər] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɔːr] [daɪ] , [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [wɪθ; wɪθ] [ˌem ˈiː] ,

whether	I	wake	or	sleep	,	whether	I	live	or	die	,	wilt	thou	be	with	me	,
无论	我	唤醒	或者	睡觉	,	无论	我	居住	或者	死	,	枯萎	你	是	和	我	,

无论我醒着还是睡着，无论我生还是死，你都会与我同在吗？

[ænd; ənd] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] , [fərˈevər] , [fɔːr; fər] [ˈdʒiːzəs] - [seɪk] .

and	love	me	,	and	take	care	of	me	,	forever	,	for	Jesus	'	sake	.
和	爱	我	,	和	拿	关心	的	我	,	永远	,	为了	耶稣	-	清酒	.

看在耶稣的份上，请永远爱我、照顾我。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [prer] ,

It	will	do	no	good	to	say	this	or	any	other	prayer	,
它	将要	做	不	好的	到	说	这	或者	任何	其他	祷告	,

念诵这段祷文或其他任何祷文都无济于事。

[ənˈles] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪriəsli] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪrli] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ]

unless	you	say	it	seriously	and	sincerely	,	and	are	really	sorry	for	having
除非	你	说	它	严重地	和	真挚地	,	和	是	真的	对不起	为了	拥有

[dʌn] [rɔːŋ] ,

done	wrong	,
完毕	错误的	,

除非你是认真真诚地说，并且真的为自己做错的事感到抱歉，

[ænd; ənd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [noʊ] [mɔːr] .

and	resolved	to	do	so	no	more	.
和	已解决	到	做	所以	不	更多的	.

并决心不再这样做。

['bʌni] .
BUNNY .
兔子 .

兔子。

[ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['stɔːri] .
A FICTITIOUS STORY .
一个 虚拟 故事 .

虚构的故事。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʊd] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['meni] [lɑːrdʒ] [triːz] .
Once there was a beautiful wood , and in it many large trees .
一次 那里 曾是 一个 美丽的 木头 , 和 在 它 许多 大的 树木 .

从前有一片美丽的树林，里面有很多参天大树。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hoʊl] ;
In one of these trees was a large hole ;
在 一 的 这些 树木 曾是 一个 大的 洞 ;

其中一棵树上有一个大洞;

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [-]
the bottom of the hole was covered with dry leaves and [112]
这 底部 的 这 洞 曾是 涵盖 和 干燥 树叶 和 [-]

洞底覆盖着干枯的树叶[112]

[mɔːs] .
moss .
苔藓 .

苔藓。

[hɪr] [lɪvd] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['skwɜːrəl] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [faɪv] ['tʃɪldrən] , [neɪmd] [kriːp] ,
Here lived Mr . and Mrs . Squirrel , with their five children , named Creep ,
这里 居住地 先生 . 和 太太 . 松鼠 , 和 他们的 五 孩子们 , 命名 潜行者 ,
[piːp] , ['bʊʃi] , [greɪ] [ænd; ənd] ['bʌni] .
Peep , Bushy , Grey and Bunny .
窥视 , 茂密的 , 灰色的 和 兔子 .

这里住着松鼠先生和松鼠太太，以及他们的五个孩子，分别叫克里普、皮普、布什、格雷和邦尼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['fæməli] ,
They were good little squirrels , and might have been a very happy family ,
他们 是 好的 小的 松鼠 , 和 可能 有 到过 一个 非常 快乐的 家庭 ,

它们是很乖巧的小松鼠，原本可能是一个非常幸福的家庭。

[hæd; həd][nɑːt] ['bʌni] [bɪn] [ˌdɪskən'tentɪd] .
had not Bunny been discontented .
有 不是 兔子 到过 不满 .

难道邦尼没有感到不满吗?

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ] [tuː] .
She tried to make the others so too .
她 尝试 到 制作 这 其他的 所以 也 .

她试图让其他人也这样做。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [kraʊd] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [fret] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]
She would very often crowd her brothers and sisters , and fret because she
她 会 非常 经常 人群 她 兄弟 和 姐妹 , 和 烦恼 因为 她
[hæd; həd][nɑːt] [ruːm] .
had not room .
有 不是 房间 .

她经常把兄弟姐妹们挤在一起，然后因为没有地方住而感到烦恼。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] , ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

One	day	their	father	and	mother	were	away	,	running	about	in	the	woods	,
一	天	他们的	父亲	和	母亲	是	离开	,	跑步	关于	在	这	树林	,

有一天，他们的父母外出在树林里玩耍，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

trying	to	find	something	for	them	to	eat	.
尝试	到	寻找	某物	为了	他们	到	吃	.

想找点东西给他们吃。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] ['veri] ['plezntli] , [tɪl] ['bʌni] [pʊʃt] [kriːp]

The	little	squirrels	were	playing	together	very	pleasantly	,	till	Bunny	pushed	Creep
这	小的	松鼠	是	玩耍	一起	非常	愉快	,	直到	兔子	推动	潜行者

[ə'genst] [piːp] ,

against	Peep	,
反对	窥视	,

小松鼠们玩得非常开心，直到兔子把小松鼠推到小松鼠身上。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌvd] ['bʊʃi] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ruːm] .

and	then	shoved	Bushy	,	telling	them	to	move	,	for	she	had	not	room	.
和	然后	推搡	茂密的	,	讲述	他们	到	移动	,	为了	她	有	不是	房间	.

然后她推了布什一把，让他们让开，因为她没有地方了。

[ɪn] [truːθ] , ['bʌni] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['nɔːti] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

In	truth	,	Bunny	was	often	a	very	naughty	squirrel	,	and	made	her	father
在	真相	,	兔子	曾是	经常	一个	非常	淘气	松鼠	,	和	制成	她	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['veri] [ʌn'hæpi] .

and	mother	very	unhappy	.
和	母亲	非常	不开心	.

事实上，邦妮经常是一只非常淘气的松鼠，让她的父母非常不高兴。

['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [laɪ] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

Very	often	they	would	lie	awake	at	night	thinking	how	they	should	make	her	a
非常	经常	他们	会	说谎	醒	在	夜晚	思维	如何	他们	应该	制作	她	一个

['betər] [tʃaɪld] ,

better	child	,
更好的	孩子	,

他们常常夜不能寐，想着怎样才能把她培养成一个更好的孩子。

[ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] . [-]

and	kind	and	pleasant	to	her	brothers	and	sisters	.	[	113	]
和	种类	和	令人愉快的	到	她	兄弟	和	姐妹	.	[	-	]

对兄弟姐妹和蔼可亲。[113]

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] , [ðə; ði] [deɪ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

When	they	came	home	,	the	day	I	have	mentioned	,
什么时候	他们	来了	家	,	这	天	我	有	提及	,

他们回家那天，就是我之前提到的那天，

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['ræmb(ə)l][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

from	their	ramble	in	search	of	something	to	eat	,
从	他们的	漫谈	在	搜索	的	某物	到	吃	,

他们四处游荡寻找食物，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['veri] ['soʊbər][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [kriːp] , [huː]

they	saw	that	their	children	looked	very	sober	and	unhappy	,	and	Creep	,	who
他们	锯	那	他们的	孩子们	看起来	非常	清醒	和	不开心	,	和	潜行者	,	WHO

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst] ,

was	the	oldest	,
曾是	这	最老	,

他们发现孩子们神情严肃，闷闷不乐，而年纪最大的克里普.....

[toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] ['bʌni] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] .

told	them	how	Bunny	had	behaved	.
讲述	他们	如何	兔子	有	表现	.

告诉他们兔子的行为。

[kri:p] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['skwɜ:rəl] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['perənts] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'li:v] [hɜ:r; hər]

Creep	was	a	very	good	squirrel	,	and	her	parents	could	always	believe	her
潜行者	曾是	一个	非常	好的	松鼠	,	和	她	父母	可以	总是	相信	她

.

:

.

Creep是一只非常优秀的松鼠，她的父母总是相信她。

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [si:m] [mɔ:r] ['nɔ:ti] [ðæn; ðən]

She	never	tried	to	make	her	brothers	and	sisters	seem	more	naughty	than
她	绝不	尝试	到	制作	她	兄弟	和	姐妹	似乎	更多的	淘气	比

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

they	were	.
他们	是	.

她从不试图让她的兄弟姐妹看起来比他们实际更淘气。

[ðæt] [naɪt] , ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['skwɜ:rəl] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['bʌni] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [went] [tu:; tə]

That	night	,	Mr	.	and	Mrs	.	Squirrel	talked	about	Bunny	before	they	went	to
那	夜晚	,	先生	.	和	太太	.	松鼠	谈话	关于	兔子	前	他们	去	到

[sli:p] ,

sleep	,
睡觉	,

那天晚上，松鼠夫妇在睡觉前谈起了小兔子。

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['nɔ:ti] [bɪ'heɪvjər] .

and	concluded	they	must	put	a	stop	to	her	naughty	behavior	.
和	结束	他们	必须	放	一个	停止	到	她	淘气	行为	.

他们得出结论，必须制止她的不良行为。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['bʌniz] ['fɑ:ðər] [gɑ:t][ʌp] [ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [wɔ:k]

The	next	morning	,	Bunny's	father	got	up	and	asked	her	to	go	and	walk
这	下一个	早晨	,	兔子的	父亲	得到	向上	和	问	她	到	去	和	走

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

第二天早上，邦妮的爸爸起床后，让她和他一起去散步。

[ʃi:; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [wʊd] .

She	went	,	and	they	walked	in	the	beautiful	wood	.
她	去	,	和	他们	步行	在	这	美丽的	木头	.

她去了，他们一起漫步在美丽的树林里。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌts] , [ænd; ənd]['eɪkɔ:nz] , [ænd; ənd] ['beriz] , [ænd; ənd] ['bʌni] [lɔŋd] [tu:; tə] [i:t]

There	were	nuts	,	and	acorns	,	and	berries	,	and	Bunny	longed	to	eat
那里	是	坚果	,	和	橡子	,	和	浆果	,	和	兔子	渴望	到	吃

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] .

as	many	as	she	wanted	.
作为	许多	作为	她	通缉	.

那里有坚果、橡子和浆果，小兔子巴尼很想吃多少就吃多少。

['prez(ə)ntli] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [toʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] ['veri] [-]

Presently	her	father	told	her	how	very	[	114	]
目前	她	父亲	讲述	她	如何	非常	[	-	]

目前她父亲告诉她有多么[114]

[rɔːŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər] .

wrong	**she**	**had**	**behaved**	**,**	**and**	**that**	**he**	**must**	**punish**	**her**	**.**
错误的	她	有	表现	,	和	那	他	必须	惩治	她	.

她的行为是错误的，他必须惩罚她。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔː] , [ænd; ənd][ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .

So	**he**	**took**	**her**	**up**	**with**	**his**	**fore**	**paw**	**,**	**and**	**ran**	**up**	**a**	**tree**	**.**
所以	他	采取	她	向上	和	他的	前	爪子	,	和	跑	向上	一个	树	.

于是他用前爪把她抱起来，跑到树上去。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ['veri] [tɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][fɑːr][ʌp] .

The	**tree**	**was**	**very**	**tall**	**,**	**and**	**it**	**was**	**a**	**good**	**while**	**before**	**they**	**got**	**far**	**up**	**.**
这	树	曾是	非常	高的	,	和	它	曾是	一个	好的	尽管	前	他们	得到	远的	向上	.

这棵树很高，他们花了很长时间才爬到很高的地方。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

Poor	**little**	**Bunny**	**was**	**very**	**much**	**frightened**	**.**
贫穷的	小的	兔子	曾是	非常	很多	害怕	.

可怜的小兔子吓坏了。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] , [dɑːrk] [hoʊl] ,

At	**last**	**they**	**came**	**to**	**a**	**small**	**,**	**dark**	**hole**	**,**
在	最后的	他们	来了	到	一个	小的	,	黑暗的	洞	,

最后，他们来到了一个又小又黑的洞穴前。

[dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd] [ɪn] .

just	**large**	**enough**	**for**	**her**	**to**	**turn**	**round**	**in**	**.**
只是	大的	足够的	为了	她	到	转动	圆形的	在	.

大小刚好够她转身。

[hɪr] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [pʊt] [hɜːr; hər][ɪn] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [steɪ] [ðer; ðər] .

Here	**her**	**father**	**put**	**her**	**in**	**,**	**and**	**told**	**her**	**she**	**must**	**stay**	**there**	**.**
这里	她	父亲	放	她	在	,	和	讲述	她	她	必须	停留	那里	.

她父亲把她关在这里，并告诉她必须待在这里。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [hɪr] [ə'loʊn] ,

Then	**he**	**went**	**away**	**,**	**and**	**left**	**her**	**here**	**alone**	**,**
然后	他	去	离开	,	和	左边	她	这里	独自的	,

然后他就走了，把她一个人留在这里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [fiːt] [pæt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [triː] [æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] ,

and	**she**	**could**	**hear**	**her**	**father's**	**feet**	**pat**	**along**	**the**	**tree**	**as**	**he**	**went**	**down**	**,**
和	她	可以	听到	她	父亲的	脚	拍	沿着	这	树	作为	他	去	向下	,

她能听到父亲下山时脚步轻快地踩在树干上的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['rʌs(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][ræn]['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	**then**	**the**	**dry**	**leaves**	**on**	**the**	**ground**	**rustle**	**as**	**he**	**ran**	**over**	**them**	**.**
和	然后	这	干燥	树叶	在	这	地面	沙沙	作为	他	跑	超过	他们	.

然后，当他跑过地面时，枯叶发出沙沙声。

['dɪnər] [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd] ['bʌni] [hoʊpt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪnər]

Dinner	**time**	**came**	**,**	**and**	**Bunny**	**hoped**	**her**	**father**	**would**	**come**	**with**	**some**	**dinner**
晚餐	时间	来了	,	和	兔子	希望	她	父亲	会	来	和	一些	晚餐

.

:

.

晚餐时间到了，邦妮希望爸爸能带些晚餐来。

[bʌt; bət][noʊ] , — [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

But	**no**	**,**	**—**	**he**	**did**	**not**	**come**	**.**
但	不	,	—	他	做过	不是	来	.

但是，他没有来。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] .

She	began	to	cry	,	for	she	was	hungry	.
她	开始	到	哭	,	为了	她	曾是	饥饿的	.

她开始哭泣，因为她饿了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [pɔː] [ɔːl] [raʊnd] ,

She	felt	with	her	paw	all	round	,
她	毛毡	和	她	爪子	全部	圆形的	,

她用爪子摸索了一番，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [faɪnd] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪkɔːrn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [draɪd] [liːvz] .

and	could	only	find	one	little	acorn	and	some	dried	leaves	.
和	可以	仅有的	寻找	一	小的	橡子	和	一些	干燥	树叶	.

结果只找到一颗小橡子和一些枯叶。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [haɪ]

She	looked	out	of	the	hole	,	but	was	afraid	to	go	out	,	it	was	so	high
她	看起来	出去	的	这	洞	,	但	曾是	害怕的	到	去	出去	,	它	曾是	所以	高的

[ʌp] . [-]

up	.	[	115	]
向上	.	[	-	]

她向洞外望去，但又不敢出去，因为洞太高了。[115]

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ˈveri] [ˈsɑːri] .

She	now	began	to	feel	very	sorry	.
她	现在	开始	到	感觉	非常	对不起	.

她现在开始感到非常后悔。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [ˌʌnˈkaɪnd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .

She	knew	how	unkind	she	had	been	to	her	brothers	and	sisters	.
她	知道	如何	不友善	她	有	到过	到	她	兄弟	和	姐妹	.

她知道自己对兄弟姐妹有多么不友善。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ɪf] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] ,

She	cried	,	and	thought	if	her	father	would	come	and	take	her	home	,
她	哭	,	和	想法	如果	她	父亲	会	来	和	拿	她	家	,

她哭了，心想父亲会不会来接她回家。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [kraʊd] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ænd; ənd] [fret] [ˈeni] [mɔːr] .

she	would	not	crowd	and	push	and	fret	any	more	.
她	会	不是	人群	和	推	和	烦恼	任何	更多的	.

她不会再拥挤、推搡和烦恼了。

[ˈsʌpər] [taɪm] [keɪm] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [ˈeni] [wʌn] [ˈkʌmɪŋ] .

Supper	time	came	,	but	she	could	not	hear	any	one	coming	.
晚餐	时间	来了	,	但	她	可以	不是	听到	任何	一	未来	.

晚餐时间到了，但她听不到任何人走过来。

[ðə; ði] [sʌn] [set] , — [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [groʊ] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwaɪndz] [bluː] [ænd; ənd] [ˈhwisld]

The	sun	set	,	—	it	began	to	grow	dark	,	and	the	winds	blew	and	whistled
这	太阳	放	,	—	它	开始	到	生长	黑暗的	,	和	这	风	吹	和	吹口哨

[θruː] [ðə; ði] [triːz] .

through	the	trees	.
通过	这	树木	.

太阳落山了，天色渐渐暗了下来，风吹过树林，发出呼啸声。

[æt; ət] [læst] , [daʊn] [pɔːd] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] ,

At	last	,	down	poured	the	rain	,	and	it	came	into	the	hole	,
在	最后的	,	向下	倾倒	这	雨	,	和	它	来了	进入	这	洞	,

最后，雨水倾盆而下，灌进了洞里。

[ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [wet] .

and	poor	little	Bunny	was	completely	wet	.
和	贫穷的	小的	兔子	曾是	完全地	湿的	.

可怜的小兔子全身都湿透了。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pætɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] ,

Presently	she	thought	she	heard	a	scratching	and	a	patting	on	the	leaves	,
目前	她	想法	她	听到	一个	抓挠	和	一个	轻拍	在	这	树叶	,

她随即听到树叶被抓挠和拍打的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] ; [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ʌp] [keɪm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

and	then	upon	the	tree	;	and	very	soon	up	came	her	father	.
和	然后	之上	这	树	;	和	非常	很快	向上	来了	她	父亲	.

然后她上了树；很快，她的父亲也上了树。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [lʊkt] ['sɑːri] .

He	saw	that	little	Bunny	looked	sorry	.
他	锯	那	小的	兔子	看起来	对不起	.

他看到小兔子看起来很伤心。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ,

She	told	her	father	she	would	try	and	be	a	good	,
她	讲述	她	父亲	她	会	尝试	和	是	一个	好的	,

她告诉父亲她会努力做一个好孩子。

['plez(ə)nt] ['skwɜːrəl] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['sʌpər] .

pleasant	squirrel	if	he	would	take	her	home	,	and	give	her	some	supper	.
令人愉快的	松鼠	如果	他	会	拿	她	家	,	和	给	她	一些	晚餐	.

如果他能把她带回家，给她一些晚餐，她就会是一只可爱的松鼠了。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [-]

So	he	took	her	up	with	[	116	]
所以	他	采取	她	向上	和	[	-	]

于是他带她去了[116]

[hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [suːn] [gɑːt] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['veri]

his	paw	,	and	down	the	tree	they	went	,	and	soon	got	home	to	their	very
他的	爪子	,	和	向下	这	树	他们	去	,	和	很快	得到	家	到	他们的	非常

[wɔːrm] [nest] .

warm	nest	.
温暖的	巢	.

他的爪子，然后他们顺着树干滑了下来，很快就回到了温暖的巢穴。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpər] [ʌv; əv] [swiːt] ['eɪkɔːnz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər][ɔːl][glæd]

Here	was	a	fine	supper	of	sweet	acorns	—	and	the	family	were	all	glad
这里	曾是	一个	美好的	晚餐	的	甜的	橡子	—	和	这	家庭	是	全部	高兴的

[tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [ə'gen] ,

to	see	little	Bunny	again	,
到	看	小的	兔子	再次	,

这是一顿美味的晚餐，有香甜的橡子——全家人都很高兴再次见到小兔子。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːti] ,

and	whenever	she	began	to	be	naughty	,
和	每当	她	开始	到	是	淘气	,

每当她开始调皮捣蛋时，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [hoʊl] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [left] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['sʌpər]

she	thought	of	the	dark	hole	where	she	had	been	left	alone	and	without	supper
她	想法	的	这	黑暗的	洞	在哪里	她	有	到过	左边	独自的	和	没有	晚餐

,

,

,

她想起了那个把她独自留下、没有晚饭吃的黑暗洞穴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [biˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskwɜːrəl] ,

and	**she**	**became**	**a**	**very**	**good**	**little**	**squirrel**	**,**
和	她	成为	一个	非常	好的	小的	松鼠	,

她变成了一只非常乖巧的小松鼠。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈperənts] .

and	**was**	**ever**	**afterwards**	**a**	**great**	**comfort**	**to**	**her**	**parents**	**.**
和	曾是	曾经	然后	一个	伟大的	舒适	到	她	父母	.

此后，她一直给父母带来极大的安慰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛学习阅读(Rollo Learning to Read)
第4/5页

[ðə; ði] [ræft] .
THE RAFT .
这 筏 .

木筏。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒoʊnəs] ;
Do you remember any thing about Jonas ;
做 你 记住 任何 事物 关于 乔纳斯 ;

你还记得乔纳斯的事吗?

— [haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][hoʊm] ?
— how they found him by the side of the road and brought him home ?
— 如何 他们 成立 他 经过 这 边 的 这 路 和 带来 他 家 ?

——他们是如何发现路边的他并把他带回家的?

[wen] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] -
When Rollo's father found him , he meant to have sent him to the poor -
什么时候 罗洛的 父亲 成立 他 , 他 意思是 到 有 发送 他 到 这 贫穷的 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

罗洛的父亲找到他时，本想把他送到贫民院。

[wer] [ɔːl] [pʊr] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,
where all poor boys are taken care of ,
在哪里 全部 贫穷的 男孩们 是 已采取 关心 的 ,

那里所有贫困男孩都得到了照顾，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [fɜːrst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [-]
but he kept him in his house a few days first , and he [117]
但 他 保留 他 在 他的 房子 一个 很少 天 第一的 , 和 他 [-]

但他先把他留在自己家里几天，然后他[117]

[faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] .
found that he was a very good boy .
成立 那 他 曾是 一个 非常 好的 男生 .

发现他是个非常好的孩子。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fɔːlts] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , ['plez(ə)nt] [bɔɪ]
He had a great many faults , but he was a good - natured , pleasant boy
他 有 一个 伟大的 许多 故障 , 但 他 曾是 一个 好的 - 自然 , 令人愉快的 男生
,
,
,

他有很多缺点，但他是个心地善良、讨人喜欢的男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
and he was willing to learn ,
和 他 曾是 愿意的 到 学习 ,

而且他乐于学习。

[ænd; ənd][soʊ] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [steɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and so Rollo's father thought he would let him stay and live with him ,
和 所以 罗洛的 父亲 想法 他 会 让 他 停留 和 居住 和 他 ,

所以罗洛的父亲决定让他留下来和自己一起生活。

[ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	work	for	him	.
和	工作	为了	他	.

为他工作。

['dʒoʊnəs] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] .

Jonas	was	very	industrious	and	faithful	.
乔纳斯	曾是	非常	勤劳	和	忠实	.

乔纳斯非常勤奋忠诚。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪn'dʌstriəs] [miːnz] ?

Do	you	know	what	industrious	means	?
做	你	知道	什么	勤劳	方法	?

你知道勤奋是什么意思吗?

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['feɪθf(ə)l] [miːnz] ?

Do	you	know	what	faithful	means	?
做	你	知道	什么	忠实	方法	?

你知道忠诚的含义吗?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [tuː] .

He	was	kind	too	.
他	曾是	种类	也	.

他也很和善。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] ['rɔləu] .

He	was	very	kind	to	Rollo	.
他	曾是	非常	种类	到	罗洛	.

他对罗洛非常友善。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [help] ['rɔləu] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tel]

He	used	to	help	Rollo	a	great	deal	,	and	play	with	him	,	and	tell
他	用过的	到	帮助	罗洛	一个	伟大的	交易	,	和	玩	和	他	,	和	告诉

[hɪm; ɪm] ['stɔːriz] .

him	stories	.
他	故事	.

他过去经常帮助罗洛，陪他玩耍，给他讲故事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [brʊk] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] ['rɔləu] [lɪvd] [ɪn] .

There	was	a	beautiful	brook	very	near	the	house	which	Rollo	lived	in	.
那里	曾是	一个	美丽的	溪	非常	靠近	这	房子	哪个	罗洛	居住地	在	.

罗洛居住的房子附近有一条美丽的小溪。

[aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [elm] [jɑːrd] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haʊs] .

I	have	made	you	a	picture	of	the	elm	yard	,	behind	the	house	.
我	有	制成	你	一个	图片	的	这	榆树	院子	,	在后面	这	房子	.

我给你画了一张房子后面榆树院子的照片。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] ,

By	and	by	,	I	shall	make	you	a	picture	of	all	the	house	,	and	the	trees	,
经过	和	经过	,	我	将	制作	你	一个	图片	的	全部	这	房子	,	和	这	树木	,

过段时间，我会给你画一幅整栋房子和树木的图画。

[ænd; ənd] [fiːldz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː]

and	fields	around	it	,	and	the	brook	,	and	then	you	will	understand	it
和	字段	大约	它	,	和	这	溪	,	和	然后	你	将要	理解	它

[ɔːl] [ɪg'zæktli] .

all	exactly	.
全部	确切地	.

还有周围的田野和小溪，然后你就会完全明白这一切了。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brʊk] , [ænd; ənd]['dʒoʊnəs] [juːst] [tuː; tə] [teɪk]

Now	I	can	only	tell	you	there	was	a	brook	,	and	Jonas	used	to	take
现在	我	能	仅有的	告诉	你	那里	曾是	一个	溪	,	和	乔纳斯	用过的	到	拿

['rɔləu] [daʊn] [-]

Rollo	down	[	118	]
罗洛	向下	[	-	]

现在我只能告诉你，那里有一条小溪，乔纳斯过去常常带罗洛去那里[118]

[tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [pleɪ] .

to	the	brook	sometimes	to	play	.
到	这	溪	有时	到	玩	.

有时去小溪边玩耍。

[ðə; ði] [brʊk] [wʌz; wəz] [waɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [floʊd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['smuːðli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

The	brook	was	wide	,	and	the	water	flowed	slowly	and	smoothly	,	but	it
这	溪	曾是	宽的	,	和	这	水	流动	缓慢地	和	顺利	,	但	它

[wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [diːp] .

was	not	very	deep	.
曾是	不是	非常	深的	.

小溪很宽，水流缓慢而平稳，但并不深。

['dʒoʊnəs] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Jonas	liked	to	be	near	the	water	.
乔纳斯	喜欢	到	是	靠近	这	水	.

乔纳斯喜欢待在水边。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['wɔːtər] .

He	had	sailed	over	the	seas	,	and	he	liked	the	water	.
他	有	航行	超过	这	海域	,	和	他	喜欢	这	水	.

他曾航行于大海之上，他喜欢水。

[wʌn] [deɪ] ['dʒoʊnəs] [faʊnd] [tuː] [greɪt] [lɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

One	day	Jonas	found	two	great	logs	on	the	shore	of	the	brook	.
一	天	乔纳斯	成立	二	伟大的	日志	在	这	支撑	的	这	溪	.

有一天，乔纳斯在小溪岸边发现了两根粗大的原木。

[hiː; hi] [roʊld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	rolled	them	into	the	water	.
他	滚动	他们	进入	这	水	.

他把它们滚进了水里。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] ,

Then	he	went	up	to	the	house	and	got	some	pieces	of	board	,
然后	他	去	向上	到	这	房子	和	得到	一些	件	的	木板	,

然后他上楼到房子里，拿了一些木板。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz] .

and	a	hammer	and	some	nails	.
和	一个	锤	和	一些	指甲	.

还有一把锤子和一些钉子。

[hiː; hi] [geɪv] ['rɔləu][ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd] [neɪlz] [tuː; tə] ['kæri] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['bɔrdz] .

He	gave	Rollo	the	hammer	and	nails	to	carry	,	and	he	carried	the	boards	.
他	给予	罗洛	这	锤	和	指甲	到	携带	,	和	他	携带	这	板	.

他把锤子和钉子交给罗洛拿着，罗洛自己则拿着木板。

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .

He	walked	back	then	to	the	pond	.
他	步行	后退	然后	到	这	池塘	.

然后他走回了池塘边。

[hiː; hi] ['floʊtɪd] [ðə; ði][lɔːgz][saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd] [neɪld] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ə'krɔːs] ,

He	floated	the	logs	side	by	side	,	and	nailed	the	boards	across	,
他	漂浮	这	日志	边	经过	边	,	和	钉子	这	板	穿过	,

他将原木并排漂浮在水面上，然后用钉子将木板钉在原木上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	then	he	stood	upon	it	,	and	it	bore	him	up	on	the	water	.
和	然后	他	站立	之上	它	,	和	它	钻孔	他	向上	在	这	水	.

然后他站在上面，它托着他浮到了水面上。

['dʒoʊnəs] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][ræft] .

Jonas	called	it	his	raft	.
乔纳斯	称为	它	他的	筏	.

乔纳斯称它为他的木筏。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [poʊl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm'self] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

Then	he	took	a	pole	and	pushed	himself	off	from	the	shore	and	shouted	,
然后	他	采取	一个	极	和	推动	他自己	离开	从	这	支撑	和	喊叫	,

“ [hə'rɑː] , [hə'rɑː] .

“	Hurrah	,	Hurrah	.
”	欢呼	,	欢呼	.

然后他拿起一根杆子，把自己撑离岸边，喊道：“万岁，万岁！”

” ['rɔləu] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [-]

”	Rollo	stood	upon	the	shore	looking	at	[	121	]
”	罗洛	站立	之上	这	支撑	寻找	在	[	-	]

罗洛站在岸边望着[121]

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['rɔləu] [tuː] ['ʃaʊtɪd] , “ [hə'rɑː] , [hə'rɑː] .

him	,	and	Rollo	too	shouted	,	“	Hurrah	,	Hurrah	.
他	,	和	罗洛	也	喊叫	,	“	欢呼	,	欢呼	.

他和罗洛也喊道：“万岁，万岁。”

” [ðen] ['rɔləu] [sed] , “ [let] [ˌem 'iː] [get] [ɑːn] [ænd; ənd] [seɪl] [tuː] . ”

”	Then	Rollo	said	,	“	Let	me	get	on	and	sail	too	.	”
”	然后	罗洛	说	,	“	让	我	得到	在	和	帆	也	.	”

“然后罗洛说：‘也让我上船航行吧。’”

“ [noʊ] , ” [sed] ['dʒoʊnəs] , “ [nɑːt] [tɪl] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] .

“	No	,	”	said	Jonas	,	“	not	till	I	ask	your	mother	if	she	is	willing	.
“	不	,	”	说	乔纳斯	,	“	不是	直到	我	问	你的	母亲	如果	她	是	愿意的	.

“不，”乔纳斯说，“除非我问问你母亲是否愿意。”

” [ðæt] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] ,

”	That	day	when	they	went	home	,
”	那	天	什么时候	他们	去	家	,

“那天他们回家的时候，

['rɔləu] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl] [ɑːn]

Rollo	asked	his	father	and	mother	if	they	were	willing	that	he	should	sail	on
罗洛	问	他的	父亲	和	母亲	如果	他们	是	愿意的	那	他	应该	帆	在

['dʒoʊnəsɪz][ræft] .

Jonas's	raft	.
乔纳斯的	筏	.

罗洛问他的父母是否愿意让他乘坐乔纳斯的木筏出海。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

His	father	said	he	would	go	down	and	look	at	it	.
他的	父亲	说	他	会	去	向下	和	看	在	它	.

他父亲说他会下去看看。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ]

When **he** **came** **to** **the** **brook** **,** **he** **was** **surprised** **to** **see** **such** **a** **good** **strong**

什么时候 他 来了 到 这 溪 , 他 曾是 惊讶 到 看 这样的 一个 好的 强的

[ræft] ,

raft **,**

筏 ,

当他来到小溪边时，看到这么结实的木筏，感到很惊讶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['rɔləu] [maɪt] [seɪl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

and **he** **said** **that** **Rollo** **might** **sail** **on** **it** **,** **if** **they** **would** **both** **be** **careful** **.**

和 他 说 那 罗洛 可能 帆 在 它 , 如果 他们 会 两个都 是 小心 .

他说，如果他们俩都小心点，罗洛或许可以乘船航行。

[ðen] ['dʒoʊnəs][gɑːt][ɑːn] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [poʊl] , [ænd; ənd]['rɔləu][sæt][bɪ'haɪnd]

Then **Jonas** **got** **on** **before** **,** **and** **pushed** **with** **his** **pole** **,** **and** **Rollo** **sat** **behind**

然后 乔纳斯 得到 在 前 , 和 推动 和 他的 极 , 和 罗洛 卫星 在后面

[ænd; ənd] [held] [ɑːn] ,

and **held** **on** **,**

和 握住 在 ,

然后乔纳斯先上了船，用杆子推着，罗洛坐在后面抓住杆子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

and **they** **sailed** **away** **up** **towards** **the** **bridge** **.**

和 他们 航行 离开 向上 向 这 桥 .

于是他们乘船向桥的方向驶去。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

You **can** **see** **them** **in** **the** **picture** **.**

你 能 看 他们 在 这 图片 .

你可以在图片中看到它们。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd]['dʒoʊnəs] ['pʊʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [poʊl] , [ænd; ənd]['rɔləu]

You **can** **see** **the** **raft** **,** **and** **Jonas** **pushing** **with** **a** **pole** **,** **and** **Rollo**

你 能 看 这 筏 , 和 乔纳斯 推动 和 一个 极 , 和 罗洛

['hoʊldɪŋ] [ɑːn] ,

holding **on** **,**

保持 在 ,

你可以看到木筏，乔纳斯正用杆子推着它，罗洛则紧紧抓住它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] .

and **the** **brook** **,** **and** **the** **bridge** **.**

和 这 溪 , 和 这 桥 .

还有小溪和桥。

['rɔləu][ænd; ənd] [-]

Rollo **and** **[** **122** **]**

罗洛 和 [-]

Rollo 和[122]

['dʒoʊnəs][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] [seɪlz][ɑːn] [ðɪs] [ræft] .

Jonas **had** **a** **great** **many** **good** **sails** **on** **this** **raft** **.**

乔纳斯 有 一个 伟大的 许多 好的 帆 在 这 筏 .

乔纳斯在这艘木筏上有很多好帆。

['kɑːntreri] [tʃɑːrlz] .

CONTRARY **CHARLES** **.**

相反 查尔斯 .

查尔斯，你错了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kɑːntreri] [bɔɪ] [ɪz] ?

Do **you** **know** **what** **a** **contrary** **boy** **is** **?**

做 你 知道 什么 一个 相反 男生 是 ?

你知道什么是叛逆的男孩吗?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[hiː; hi][ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] ['nevər] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts]

He	is	one	who	is	never	satisfied	with	what	he	has	,	but	always	wants
他	是	一	WHO	是	绝不	使满意	和	什么	他	有	,	但	总是	想要

['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .

something	different	.
某物	不同的	.

他从不满足于自己所拥有的，总是想要一些不同的东西。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , “ [kʌm] , [dʒeɪmz] ,

If	I	were	to	say	to	you	,	“	Come	,	James	,
如果	我	是	到	说	到	你	,	“	来	,	詹姆斯	,

如果我对你说：“来吧，詹姆斯，

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [hɪr] ; ” [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

and	see	what	a	pretty	picture	I	have	got	here	;	”	and	you	should	say	,
和	看	什么	一个	漂亮的	图片	我	有	得到	这里	;	”	和	你	应该	说	,

你看我这儿有一张多么漂亮的照片啊;”你应该说，

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɪti] [bʊk] ,

“	No	,	I	don't	want	a	picture	,	you	said	you	would	bring	me	a	pretty	book	,
“	不	,	我	不	想	一个	图片	,	你	说	你	会	带来	我	一个	漂亮的	书	,

“不，我不要照片，你说过你会给我带一本漂亮的书，

” — [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['biːɪŋ] ['kɑːntreri] .

”	—	that	would	be	being	contrary	.
”	—	那	会	是	存在	相反	.

——那样就等于唱反调了。

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hoʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːrt][tuː; tə] [drɔː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,

If	your	father	should	bring	you	home	a	little	cart	to	draw	about	the	room	,
如果	你的	父亲	应该	带来	你	家	一个	小的	大车	到	画	关于	这	房间	,

如果你的父亲带回家一辆小推车，让你在房间里画画，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , “ [aɪ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ][kɑːrt] , [aɪ][dəunt] [laɪk] [kɑːrts] ,

and	you	should	say	,	“	I	don't	want	a	cart	,	I	don't	like	carts	,
和	你	应该	说	,	“	我	不	想	一个	大车	,	我	不	喜欢	购物车	,

你应该说：“我不要购物车，我不喜欢购物车。”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [wɪp] , [laɪk] ['wɪljəmz] ; ” [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['biːɪŋ] ['veri] ['kɑːntreri] . [

I	want	a	horse	and	whip	,	like	William's	;	”	that	would	be	being	very	contrary	.	[
我	想	一个	马	和	鞭	,	喜欢	威廉的	;	”	那	会	是	存在	非常	相反	.	[

-]

123	]
-	]

我想要一匹马和一根鞭子，就像威廉的一样;”那将是极其反常的。[123]

[naʊ] [aɪ] [nuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌns] , [huː] [wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

Now	I	knew	a	little	boy	once	,	who	was	unhappy	a	great	deal	of	the	time	,
现在	我	知道	一个	小的	男生	一次	,	WHO	曾是	不开心	一个	伟大的	交易	的	这	时间	,

我曾经认识一个小男孩，他大部分时间都不开心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] , [bʌt; bət]

because	he	would	not	be	pleased	with	the	playthings	he	had	,	but
因为	他	会	不是	是	高兴	和	这	玩具	他	有	,	但

['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [ə'nʌðər] [kaɪnd] ,

always	wanted	another	kind	,
总是	通缉	其他	种类	,

因为他对自己已有的玩具并不满意，总是想要另一种玩具。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] .
or **something** **else** **.**
或者 某物 别的 .

或者其他什么。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,
This **little** **boy** **had** **a** **very** **kind** **father** **and** **mother** **,** **who** **loved** **him** **very** **much** **,**
这 小的 男生 有 一个 非常 种类 父亲 和 母亲 , WHO 喜爱 他 非常 很多 ,

这个小男孩有一对非常善良的父母，他们非常爱他。

[ænd; ənd] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] .
and **who** **tried** **to** **make** **him** **happy** **.**
和 WHO 尝试 到 制作 他 快乐的 .

以及那些努力让他开心的人。

[ðeɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm] [gʊd] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] :
They **bought** **him** **good** **clothes** **to** **wear** **:**
他们 买 他 好的 衣服 到 穿 :

他们给他买了漂亮的衣服穿：

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wen'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,
they **gave** **him** **good** **things** **to** **eat** **whenever** **he** **was** **hungry** **,**
他们 给予 他 好的 事物 到 吃 每当 他 曾是 饥饿的 ,

他饿的时候，他们就给他好吃的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɪti] ['pleɪˌθɪŋz] .
and **they** **bought** **him** **a** **great** **many** **pretty** **playthings** **.**
和 他们 买 他 一个 伟大的 许多 漂亮的 玩具 .

他们给他买了很多漂亮的玩具。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd] ,
But **though** **they** **were** **so** **kind** **,**
但 尽管 他们 是 所以 种类 ,

虽然他们非常友善，

[ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [soʊ] ['nɔːti] [æz; əz][tuː; tə][kraɪ] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː]
this **boy** **was** **sometimes** **so** **naughty** **as** **to** **cry** **when** **they** **gave** **him** **a** **new**
这 男生 曾是 有时 所以 淘气 作为 到 哭 什么时候 他们 给予 他 一个 新的
['pleɪθɪŋ] ,
plaything **,**
玩物 ,

这个男孩有时非常淘气，别人给他新玩具时他竟然会哭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][dʒæk] - [strɔːz] , [pər'hæps] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]
because **he** **had** **wanted** **a** **bunch** **of** **jack** **-** **straws** **,** **perhaps** **,** **instead** **of** **a**
因为 他 有 通缉 一个 束 的 杰克 - 吸管 , 也许 , 反而 的 一个
['prɪti] [bɑːks][ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [blɑːks] .
pretty **box** **of** **wooden** **blocks** **.**
漂亮的 盒子 的 木制的 积木 .

也许他想要的是一堆抽绳玩具，而不是一盒漂亮的木块。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][dʒæk] - [strɔːz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [ðə; ði]
If **they** **had** **bought** **him** **some** **jack** **-** **straws** **,** **he** **would** **have** **wanted** **the**
如果 他们 有 买 他 一些 杰克 - 吸管 , 他 会 有 通缉 这
[blɑːks] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] .
blocks **or** **something** **else** **.**
积木 或者 某物 别的 .

如果他们给他买的是跳跳木，他就会想要积木或其他东西。

['noʊbɑːdi] [laɪkt] [tuː; tə] [gɪv] [tʃɑːrlz] ['eni] ['pleɪˌθɪŋz] [ɔːr] ['ʃʊgər] - [plʌmz] [ɔːr] ['eni] [θɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [

Nobody	**liked**	**to**	**give**	**Charles**	**any**	**playthings**	**or**	**sugar**	**-**	**plums**	**or**	**any**	**thing**	**,**	**because**	**[**
无人	喜欢	到	给	查尔斯	任何	玩具	或者	糖	-	李子	或者	任何	事物	,	因为	[

-]

124 **]**

-]

没有人喜欢给查尔斯送玩具、糖果或其他任何东西，因为[124]

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] :

they	**did**	**not**	**make**	**him**	**happy**	**:**
他们	做过	不是	制作	他	快乐的	:

他们并没有让他开心:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pliːzd] ,

and	**they**	**did**	**not**	**make**	**him**	**happy**	**because**	**he**	**would**	**not**	**be**	**pleased**	**,**
和	他们	做过	不是	制作	他	快乐的	因为	他	会	不是	是	高兴	,

他们没能让他高兴，因为他不会满意。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] .

but	**always**	**thought**	**of**	**something**	**else**	**which**	**he**	**fancied**	**he**	**would**	**rather**	**have**	**.**
但	总是	想法	的	某物	别的	哪个	他	幻想	他	会	相当	有	.

但他总想着其他他更想要的东西。

[wʌn] [deɪ] , [tʃɑːrlz] - ['mʌðər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [sed]

One	**day**	**,**	**Charles**	**'**	**mother**	**came**	**into**	**the**	**room**	**where**	**he**	**was**	**playing**	**,**	**and**	**said**
一	天	,	查尔斯	-	母亲	来了	进入	这	房间	在哪里	他	曾是	玩耍	,	和	说

, “ [tʃɑːrlz] ,

, **“** **Charles** **,**

, “ 查尔斯 ,

有一天，查尔斯的母亲走进他玩耍的房间，说道：“查尔斯，

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['wɪljəm] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] ['suːzn] .

little	**brother**	**William**	**is**	**going**	**to**	**walk**	**with**	**Susan**	**.**
小的	兄弟	威廉	是	去	到	走	和	苏珊	.

弟弟威廉要和苏珊一起散步。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː] ? ”

Should	**you**	**like**	**to**	**go**	**too**	**?**	**”**
应该	你	喜欢	到	去	也	?	”

你也想去吗?

“ [jes] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][tuː; tə] [wer] [maɪ] [nuː] [kæp] . ”

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**but**	**I**	**shall**	**want**	**to**	**wear**	**my**	**new**	**cap**	**.**	**”**
“	是的	,	”	说	他	,	“	但	我	将	想	到	穿	我的	新的	帽	.	”

“是的，”他说，“但我还是想戴上我的新帽子。”

“ [bʌt; bət][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

“	**But**	**I**	**told**	**you**	**the**	**other**	**day**	**,**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**,**
“	但	我	讲述	你	这	其他	天	,	”	说	他的	母亲	,

“但我前几天告诉过你，”他母亲说，

“ [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [ə'gen] ,

“	**that**	**you**	**could**	**not**	**wear**	**it**	**for**	**a**	**whole**	**week**	**again**	**,**
“	那	你	可以	不是	穿	它	为了	一个	所有的	星期	再次	,

“你甚至整整一周都不能再穿它了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] ['jestərdeɪ] ,

because	**you**	**threw**	**it**	**upon**	**the**	**floor**	**when**	**you**	**came**	**in**	**yesterday**	**,**
因为	你	扔	它	之上	这	地面	什么时候	你	来了	在	昨天	,

因为你昨天进来的时候把它扔在了地上。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][neɪl] . ”
instead of hanging it on the nail . ”
反而 的 绞刑 它 在 这 指甲 . ”

而不是把它挂在钉子上。

“ [ðen] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , ” [sed] [tʃɑːrlz] .
“ Then I don't want to go , ” said Charles .
“ 然后 我 不 想 到 去 , ” 说 查尔斯 .

“那我不想去,”查尔斯说。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['suːzn] ,
“ Very well , ” said his mother , and calling to Susan ,
“ 非常 出色地 , ” 说 他的 母亲 , 和 呼叫 到 苏珊 ,

“很好,”他母亲说着，又叫苏珊过来。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [niːd] [nɑːt][weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] . [-]
she told her she need not wait any longer . [125]
她 讲述 她 她 需要 不是 等待 任何 更长 . [-]

她告诉她，她不必再等了。[125]

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , ” [sed] [tʃɑːrlz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] .
“ But I shall want to go , ” said Charles , beginning to cry .
“ 但 我 将 想 到 去 , ” 说 查尔斯 , 开始 到 哭 .

“但我还是想去,”查尔斯说着，开始哭泣。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [naʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
“ You must not go now , ” said his mother ,
“ 你 必须 不是 去 现在 , ” 说 他的 母亲 ,

“你现在不能走,”他母亲说。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [felt] ['kɑːntreri] ,
“ for you said you did not want to go , just because you felt contrary ,
“ 为了 你 说 你 做过 不是 想 到 去 , 只是 因为 你 毛毡 相反 ,

“因为你说过你不想去，只是因为你感觉不对劲，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər] .
and out of humor .
和 出去 的 幽默 .

而且毫无幽默感。

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːrk] .
” His mother then sat down to work .
” 他的 母亲 然后 卫星 向下 到 工作 .

然后他的母亲坐下来开始工作。

[tʃɑːrlz] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][kraɪ] , [draɪd] [hɪz; ɪz] [terz] ,
Charles , finding it was useless to cry , dried his tears ,
查尔斯 , 寻找 它 曾是 无用 到 哭 , 干燥 他的 眼泪 ,

查尔斯觉得哭泣毫无用处，便擦干了眼泪。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
and began throwing his playthings about the room .
和 开始 投掷 他的 玩具 关于 这 房间 .

然后开始把他的玩具扔来扔去。

“ [dəunt][juː; jʊ][duː][soʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [ðæt] ['prɪti] [bɑːks] ,
“ Don't you do so , ” said his mother , “ you will break that pretty box ,
“ 不 你 做 所以 , ” 说 他的 母亲 , “ 你 将要 休息 那 漂亮的 盒子 ,

“千万别这样做,”他母亲说，“你会把那个漂亮的盒子弄碎的。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪt] [kɑːrdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪti] ['kʌlərd] ['letərz] , [wɪl] [get] [sɔɪld] ,
and your white cards , with the pretty colored letters , will get soiled ,
和 你的 白色的 牌 , 和 这 漂亮的 有色 信件 , 将要 得到 脏的 ,

而你那些印着漂亮彩色字母的白色卡片，会被弄脏。

[ænd; ənd][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi][juːst] . ”

and	not	fit	to	be	used	.	”
和	不是	合身	到	是	用过的	.	”

不适合使用。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , ” [sed] [tʃɑːrlz] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [bɑːks] ,

“	I	don't	care	if	they	do	,	”	said	Charles	,	“	it	is	not	a	pretty	box	,
”	我	不	关心	如果	他们	做	,	”	说	查尔斯	,	“	它	是	不是	一个	漂亮的	盒子	,

“我不在乎他们怎么做，”查尔斯说，“它不是一个漂亮的盒子。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][kɑːrdz] .

and	I	don't	like	the	cards	.
和	我	不	喜欢	这	牌	.

我不喜欢这些卡片。

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [roʊz] , [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

”	His	mother	rose	,	took	away	all	his	playthings	,	and	left	him	sitting	upon	the
”	他的	母亲	玫瑰	,	采取	离开	全部	他的	玩具	,	和	左边	他	坐着	之上	这

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

“他的母亲起身，拿走了他所有的玩具，留下他独自坐在地板上。”

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

with	nothing	to	do	.
和	没有什么	到	做	.

无所事事。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [-]

As	she	took	[	126	]
作为	她	采取	[	-	]

当她采取[126]

[noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [krɔːs] [lʊks] , [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

no	notice	of	his	cross	looks	,	he	presently	went	to	the	window	,
不	注意	的	他的	叉	看起来	,	他	目前	去	到	这	窗户	,

他丝毫没有注意到对方的怒容，随即走到窗边。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ['pæsɪŋ]

and	stood	on	a	little	cricket	,	looking	to	see	the	horses	and	carriages	passing
和	站立	在	一个	小的	蟋蟀	,	寻找	到	看	这	马匹	和	马车	通过

,

,

,

他站在一块小木板上，望着来来往往的马车和骏马。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['plezntli] [ə'gen] .

and	soon	he	began	to	feel	pleasantly	again	.
和	很快	他	开始	到	感觉	愉快	再次	.

很快，他又感觉舒服多了。

“ [oʊ] ! ['mʌðər] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

“	Oh	!	mother	,	”	said	he	,	“	there	are	two	beautiful	little	dogs	in	the	street	,
“	哦	!	母亲	,	”	说	他	,	“	那里	是	二	美丽的	小的	狗	在	这	街道	,

“哦！妈妈，”他说，“街上有两只漂亮的小狗，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

and	a	little	boy	running	after	them	.
和	一个	小的	男生	跑步	后	他们	.

还有一个小男孩在后面追赶。

[oʊ] ！ [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] .

Oh	**!**	**how**	**I**	**should**	**like**	**a**	**little**	**dog**	**.**
哦	！	如何	我	应该	喜欢	一个	小的	狗	.

哦！我多么希望自己能喜欢一只小狗。

['mʌðər] ， [wɪl] [juː; jʊ] [bai] [ˌem 'iː] [wʌn] ?

Mother	**,**	**will**	**you**	**buy**	**me**	**one**	**?**
母亲	，	将要	你	买	我	一	?

妈妈，您能给我买一个吗?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

"	**and**	**he**	**ran**	**to**	**his**	**mother**	**and**	**looked**	**up**	**in**	**her**	**face**	**.**
"	和	他	跑	到	他的	母亲	和	看起来	向上	在	她	脸	.

他跑到母亲身边，仰头看着她的脸。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] .

His	**mother**	**laid**	**down**	**her**	**work**	**,**	**and**	**took**	**him**	**in**	**her**	**lap**	**.**
他的	母亲	铺设	向下	她	工作	,	和	采取	他	在	她	膝	.

他的母亲放下手中的工作，把他抱在膝上。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɔːg] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [wʌn] ? "

“	**What**	**would**	**you**	**do**	**with**	**a**	**dog**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**	**“**	**if**	**you**	**had**	**one**	**?**	**"**
“	什么	会	你	做	和	一个	狗	,	"	说	她	,	“	如果	你	有	一	?	"

“如果你养了一条狗，你会怎么对待它？"她问道。

“ [oʊ] ! [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ; [aɪ] [wʊd] [pʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn] [maɪ] [kɑːrt] ,

“	**Oh**	**!**	**I**	**should**	**play**	**with**	**him**	**;**	**I**	**would**	**put**	**some**	**things**	**in**	**my**	**cart**	**,**
“	哦	！	我	应该	玩	和	他	;	我	会	放	一些	事物	在	我的	大车	,

“哦！我应该和他一起玩；我会把一些东西放进我的购物车里，

[ænd; ənd] [taɪ] [ðə; ði] [dɔːg] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ;

and	**tie**	**the**	**dog**	**to**	**it**	**,**	**and**	**let**	**him**	**draw**	**it**	**to**	**market**	**;**
和	领带	这	狗	到	它	,	和	让	他	画	它	到	市场	;

把狗拴在车上，让它拉着车去集市。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [dɔːg] [ɪn] ['wɪljəmz] ['pɪktʃər] . "

just	**like**	**the**	**dog**	**in**	**William's**	**picture**	**.**	**"**
只是	喜欢	这	狗	在	威廉的	图片	.	"

就像威廉照片里的那条狗一样。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [ðæt] [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [juː; jʊ] [ə; eɪ]

“	**But**	**I**	**am**	**afraid**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**,**	**“**	**that**	**if**	**your**	**father**	**should**	**buy**	**you**	**a**
“	但	我	是	害怕的	,	"	说	他的	母亲	,	“	那	如果	你的	父亲	应该	买	你	一个

[dɔːg] [-]

dog	**[**	**127**	**]**
狗	[	-	]

“但我担心，"他母亲说，“如果你的父亲给你买了一条狗[127]

[juː; jʊ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['hjuːmər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

you	**would**	**sometimes**	**get**	**out**	**of**	**humor**	**with**	**him**	**,**
你	会	有时	得到	出去	的	幽默	和	他	,

你有时会对他不感兴趣，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ʌgli] [dɔːg] ,

and	**then**	**you**	**would**	**say**	**it**	**was**	**an**	**ugly**	**dog**	**,**
和	然后	你	会	说	它	曾是	一个	丑陋的	狗	,

然后你会说它是一条丑狗，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] . "

and	**you**	**did**	**not**	**want**	**it**	**any**	**more**	**.**	**"**
和	你	做过	不是	想	它	任何	更多的	.	"

你不再想要它了。

“ [noʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] , ” [sed] [tʃɑːrlz] ; “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [maɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] . ”

“	No	,	I	would	not	,	”	said	Charles	;	“	I	should	always	love	my	little	dog	.	”
“	不	,	我	会	不是	,	”	说	查尔斯	;	“	我	应该	总是	爱	我的	小的	狗	.	”

“不，我不会，”查尔斯说，“我永远都会爱我的小狗。”

“ [soʊ][juː; jʊ] [sed] , [ɪf] [aɪ] [wʊd] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [kæp] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

“	So	you	said	,	if	I	would	buy	you	a	new	cap	,	you	would	be	a	good	boy	,
“	所以	你	说	,	如果	我	会	买	你	一个	新的	帽	,	你	会	是	一个	好的	男生	,

“所以你说过，如果我给你买一顶新帽子，你就会乖乖听话。”

[ænd; ənd] ['nevər] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [juː; jʊ][fər'gɑːt][jʊr; jər]

and	never	give	me	any	trouble	about	it	;	but	yesterday	you	forgot	your
和	绝不	给	我	任何	麻烦	关于	它	;	但	昨天	你	忘了	你的

['prɑːmɪs] ,

promise	,
承诺	,

你从未为此给我添过任何麻烦；但昨天你却忘记了你的诺言。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] ;

and	did	not	put	it	where	it	belongs	;
和	做过	不是	放	它	在哪里	它	属于	;

而且没有把它放在它应该在的地方；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [ʌn'hæpi] [baɪ][jʊr; jər][bæd] ['tempər] .

and	to	-	day	you	have	made	me	very	unhappy	by	your	bad	temper	.
和	到	-	天	你	有	制成	我	非常	不开心	经过	你的	坏的	脾气	.

今天你的坏脾气让我非常不开心。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪs'pliːzd] [gɑːd] [tuː] ,

And	you	have	displeased	God	too	,
和	你	有	不高兴	上帝	也	,

你也触怒了上帝。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][jʊr; jər] [hɑːrt] [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt]

for	he	was	looking	directly	into	your	heart	when	you	said	you	did	not
为了	他	曾是	寻找	直接地	进入	你的	心	什么时候	你	说	你	做过	不是

[wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] ['suːzn] ,

want	to	go	with	Susan	,
想	到	去	和	苏珊	,

因为当你表示不想和苏珊一起走的时候，他正直视着你的内心。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt] [truː] . ”

and	saw	that	you	were	saying	what	was	not	true	.	”
和	锯	那	你	是	说	什么	曾是	不是	真的	.	”

我发现你说的都是谎话。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [nekst] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] .

“	But	I	will	remember	next	time	,	if	you	will	only	get	me	a	little	dog	.
“	但	我	将要	记住	下一个	时间	,	如果	你	将要	仅有的	得到	我	一个	小的	狗	.

“但我下次一定会记住的，只要你给我买只小狗就行。”

” [dʒʌst] [ðen] ['wɪljəm] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

”	Just	then	William	came	into	the	room	with	a	large	piece	of	cake	in	his	hand	,
”	只是	然后	威廉	来了	进入	这	房间	和	一个	大的	片	的	蛋糕	在	他的	手	,

[-]

[	128	]
[	-	]

“就在这时，威廉手里拿着一大块蛋糕走进了房间，[128]

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['leɪdi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

which	a	lady	had	given	him	.
哪个	一个	女士	有	给定	他	.

是一位女士送给他的。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [wʌn]

He	went	up	to	his	brother	,	and	breaking	it	in	two	pieces	offered	him	one
他	去	向上	到	他的	兄弟	,	和	打破	它	在	二	件	提供	他	一

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他走到他哥哥面前，把火柴掰成两半，递给他其中一块。

“ [noʊ] , [aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['ʌðər] [piːs] , ” [sed] [tʃɑːrlz] .

“	No	,	I	want	the	other	piece	,	”	said	Charles	.
“	不	,	我	想	这	其他	片	,	”	说	查尔斯	.

“不，我要另一块，”查尔斯说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [sed] ['wɪljəm] ; “ [aɪ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] . ”

“	But	I	can't	give	it	to	you	,	”	said	William	;	“	I	want	it	myself	.	”
“	但	我	不能	给	它	到	你	,	”	说	威廉	;	“	我	想	它	我	.	”

“但我不能给你，”威廉说，“我自己想要。”

“ [ðen] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] , ” [sed] [tʃɑːrlz] , [ɪm'peɪʃntli] .

“	Then	I	won't	have	any	,	”	said	Charles	,	impatiently	.
“	然后	我	惯于	有	任何	,	”	说	查尔斯	,	不耐烦地	.

“那我就一个也不吃了。”查尔斯不耐烦地说。

“ [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði] [keɪk] [jɔːr'self] , ['wɪljəm] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; “ [tʃɑːrlz] [mʌst; məst] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] ,

“	Keep	all	the	cake	yourself	,	William	,	”	said	his	mother	;	“	Charles	must	not	have	any	,
“	保持	全部	这	蛋糕	你自己	,	威廉	,	”	说	他的	母亲	;	“	查尔斯	必须	不是	有	任何	,

“威廉，蛋糕都留给你自己吃吧，”他母亲说，“查尔斯一个都不能吃。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] . ”

because	he	is	not	a	good	boy	.	”
因为	他	是	不是	一个	好的	男生	.	”

因为他不是个好孩子。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [wɑːnt] [sʌm; səm] , ” [sed] [tʃɑːrlz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] ['veri] [laʊd] .

“	But	I	do	want	some	,	”	said	Charles	,	beginning	to	cry	very	loud	.
“	但	我	做	想	一些	,	”	说	查尔斯	,	开始	到	哭	非常	大声	.

“但我确实想要一些，”查尔斯说着，开始放声大哭。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['suːzn] ,

Then	his	mother	went	to	the	door	,	and	calling	Susan	,
然后	他的	母亲	去	到	这	门	,	和	呼叫	苏珊	,

然后他母亲走到门口，喊着苏珊的名字。

[toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] ,

told	her	to	take	Charles	into	the	other	room	,
讲述	她	到	拿	查尔斯	进入	这	其他	房间	,

我让她把查尔斯带到另一个房间去。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːməd] .

and	keep	him	there	until	he	was	perfectly	pleasant	and	good	-	humored	.
和	保持	他	那里	直到	他	曾是	完美	令人愉快的	和	好的	-	幽默	.

把他关在那里，直到他变得完全和蔼可亲、心情愉快为止。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [tʃɑːrlz] [lɔːst] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] ; [ænd; ənd] ,

So	you	see	Charles	lost	a	pleasant	walk	,	and	a	nice	piece	of	cake	;	and	,
所以	你	看	查尔斯	丢失的	一个	令人愉快的	走	,	和	一个	好的	片	的	蛋糕	;	和	,

所以你看，查尔斯错过了一次愉快的散步和一块美味的蛋糕；而且，

['æftər][ɔ:l] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['mʌðər] [-]

after	all	,	had	to	be	sent	away	from	his	kind	mother	[	129	]
后	全部	,	有	到	是	发送	离开	从	他的	种类	母亲	[	-	]

毕竟，他不得不离开他善良的母亲[129]

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['kɑ:ntreri] [bɔɪ] .

just	because	he	would	be	a	contrary	boy	.
只是	因为	他	会	是	一个	相反	男生	.

就因为他是个叛逆的孩子。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] ?

Do	you	think	he	was	happy	?
做	你	思考	他	曾是	快乐的	?

你觉得他快乐吗?

[ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nu:n] , [æz; əz] [ði:z] [tu:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] , [ðeɪ] [lʊkt]

The	next	afternoon	,	as	these	two	little	boys	were	playing	in	the	yard	,	they	looked
这	下一个	下午	,	作为	这些	二	小的	男孩们	是	玩耍	在	这	院子	,	他们	看起来

[ʌp] ,

up	,
向上	,

第二天下午，这两个小男孩在院子里玩耍时，他们抬起头来，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [lɑ:rdʒ] , [waɪt] ['hɔ:rsɪz] , [stɑ:p][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .

and	saw	a	carriage	,	drawn	by	two	large	,	white	horses	,	stop	at	the	door	.
和	锯	一个	运输	,	绘制	经过	二	大的	,	白色的	马匹	,	停止	在	这	门	.

看见一辆由两匹高大的白马拉着的马车停在了门口。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər]['ænts, 'ɔnts] .

It	was	their	aunt's	.
它	曾是	他们的	姑姑的	.

那是他们姑姑的。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] , [neɪmd] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['meri] ,

She	had	brought	her	little	son	and	daughter	,	named	James	and	Mary	,
她	有	带来	她	小的	儿子	和	女儿	,	命名	詹姆斯	和	玛丽	,

她带来了她的儿子和女儿，分别叫詹姆斯和玛丽。

[tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌznz] .

to	spend	the	afternoon	with	their	cousins	.
到	花费	这	下午	和	他们的	表兄弟姐妹	.

和表兄弟姐妹一起度过下午时光。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌznz] ,

As	soon	as	they	were	out	of	the	carriage	,	they	ran	to	their	cousins	,
作为	很快	作为	他们	是	出去	的	这	运输	,	他们	跑	到	他们的	表兄弟姐妹	,

他们一下马车，就跑向他们的表兄弟们。

[ænd; ənd][ɔ:l] [lʊkt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ,

and	all	looked	as	happy	as	if	they	were	expecting	to	have	a	noble	,
和	全部	看起来	作为	快乐的	作为	如果	他们	是	期待	到	有	一个	高贵	,

[gʊd] [taɪm] ;

good	time	;
好的	时间	;

每个人看起来都很高兴，仿佛期待着度过一段美好而高尚的时光;

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

and	so	they	were	.
和	所以	他们	是	.

事实的确如此。

[ðer; ðər] [ænt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [tə'geðər] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd]

Their	aunt	went	into	the	house	,	and	the	children	played	together	out	in	the	yard
他们的	阿姨	去	进入	这	房子	,	和	这	孩子们	玩	一起	出去	在	这	院子

.

:

.

他们的姑姑进了屋，孩子们就在院子里一起玩耍。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['moʊɪŋ] [fiːld] ,

When	they	were	tired	of	that	,	they	went	into	the	mowing	field	,
什么时候	他们	是	疲劳的	的	那	,	他们	去	进入	这	割草	场地	,

他们玩腻了之后，就去了割草场。

[wer] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [spred] [tuː; tə][draɪ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər]

where	the	hay	was	spread	to	dry	,	and	began	to	throw	it	upon	each	other
在哪里	这	干草	曾是	传播	到	干燥	,	和	开始	到	扔	它	之上	每个	其他

.

:

.

在晾晒干草的地方，他们开始互相扔干草。

[ðɪs] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tɪl] [tʃɑːrlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] [-]

This	they	enjoyed	very	much	till	Charles	began	to	cry	,	and	say	[	130	]
这	他们	享受	非常	很多	直到	查尔斯	开始	到	哭	,	和	说	[	-	]

他们非常享受这一切，直到查尔斯开始哭泣，并说道[130]

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [θroʊ] [ðə; ði] [heɪ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

they	should	not	throw	the	hay	upon	him	.
他们	应该	不是	扔	这	干草	之上	他	.

他们不应该把干草扔到他身上。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pelt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [pelt]

He	wanted	to	pelt	the	others	,	but	was	not	willing	to	have	them	pelt
他	通缉	到	毛皮	这	其他的	,	但	曾是	不是	愿意的	到	有	他们	毛皮

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他想用石头砸其他人，但又不愿意被他们砸。

[soʊ] [ðɪs] ['kɑːntreri] [bɔɪ] [spɔɪlt] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪ] ,

So	this	contrary	boy	spoilt	the	whole	play	,
所以	这	相反	男生	被宠坏了	这	所有的	玩	,

所以这个叛逆的男孩毁了整出戏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

and	he	cried	so	loud	that	his	mother	had	to	call	him	into	the	house	.
和	他	哭	所以	大声	那	他的	母亲	有	到	称呼	他	进入	这	房子	.

他哭得那么大声，他妈妈不得不叫他进屋。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [dʒeɪmz] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ,

When	he	was	gone	,	James	lay	down	in	the	hay	,
什么时候	他	曾是	已消失	,	詹姆斯	躺	向下	在	这	干草	,

他走后，詹姆斯躺在了干草堆里。

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	told	his	sister	and	cousin	to	cover	him	up	in	it	.
和	讲述	他的	姐姐	和	表哥	到	覆盖	他	向上	在	它	.

他让他的妹妹和表妹用它把他盖住。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [ɪn'taɪərli] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp]

When	he	was	hidden	entirely	,	so	that	they	could	not	see	him	,	he	jumped	up
什么时候	他	曾是	隐	完全	,	所以	那	他们	可以	不是	看	他	,	他	跳了起来	向上

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

当他完全藏起来，他们看不见他的时候，他突然跳了起来。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːrm] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪ] ,

and	ran	to	catch	them	with	an	arm	full	of	hay	,
和	跑	到	抓住	他们	和	一个	手臂	满的	的	干草	,

然后抱着一大堆干草跑过去追他们。

[tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] .

to	pay	them	for	treating	him	so	.
到	支付	他们	为了	治疗	他	所以	.

赔偿他们如此对待他的行为。

[ðeɪ] [læft] ['veri] [laʊd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] ,

They	laughed	very	loud	,	and	were	very	happy	,
他们	笑了	非常	大声	,	和	是	非常	快乐的	,

他们笑得很大声，非常高兴。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kraɪɪŋ] .

now	they	had	no	one	to	disturb	them	with	crying	.
现在	他们	有	不	一	到	打扰	他们	和	哭泣	.

现在没有人会哭闹打扰他们了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [tiː] .

They	were	soon	called	in	to	tea	.
他们	是	很快	称为	在	到	茶	.

他们很快就被叫去喝茶了。

[tʃɑːrlz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Charles	had	not	been	very	well	in	the	morning	,
查尔斯	有	不是	到过	非常	出色地	在	这	早晨	,

查尔斯早上身体不太舒服。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['meni] ['strɔːberɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪlk]

and	his	mother	was	afraid	to	give	him	as	many	strawberries	in	his	milk
和	他的	母亲	曾是	害怕的	到	给	他	作为	许多	草莓	在	他的	牛奶

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði] [rest] .

as	she	did	the	rest	.
作为	她	做过	这	休息	.

他的母亲不敢像对待其他孩子那样，在他的牛奶里放那么多草莓。

[soʊ] [tʃɑːrlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] .

So	Charles	began	to	cry	,	and	said	he	would	not	have	any	.
所以	查尔斯	开始	到	哭	,	和	说	他	会	不是	有	任何	.

于是查尔斯哭了起来，说他一个也不想要了。

[hɪz; ɪz] [-]

His	[	131	]
他的	[	-	]

他的[131]

['mʌðər] [ðen] [sent] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

mother	then	sent	him	out	of	the	room	,
母亲	然后	发送	他	出去	的	这	房间	,

母亲随后把他赶出了房间。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] [hæd; həd] [gɔːn] .

and	did	not	allow	him	to	return	until	his	cousins	had	gone	.
和	做过	不是	允许	他	到	返回	直到	他的	表兄弟姐妹	有	已消失	.

直到他的堂兄弟们离开后，才允许他回去。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˈmeni] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [hiː; hi] [lɔːst] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈkɑːntreri] .

You	see	how	many	pleasant	things	he	lost	by	being	so	contrary	.
你	看	如何	许多	令人愉快的	事物	他	丢失的	经过	存在	所以	相反	.

你看他因为太固执己见而失去了多少美好的事物。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [baɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɔːg] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi]

His	mother	said	she	could	not	buy	him	a	dog	until	he	had	learned	to	be
他的	母亲	说	她	可以	不是	买	他	一个	狗	直到	他	有	学习	到	是

[ə; eɪ] [gʊd] ,

a	good	,
一个	好的	,

他母亲说，在他学会做一个好主人之前，她不能给他买狗。

[ˈplez(ə)nt] [bɔɪ] .

pleasant	boy	.
令人愉快的	男生	.

讨人喜欢的男孩。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] [sed] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] ,

His	cousins	said	they	did	not	want	to	go	and	see	him	again	,
他的	表兄弟姐妹	说	他们	做过	不是	想	到	去	和	看	他	再次	,

他的表兄弟们说他们不想再去看他了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [spɔɪld] [ðer; ðər] [pleɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ænt] ,

for	he	spoiled	their	play	;	and	when	his	mother	went	to	see	his	aunt	,
为了	他	被宠坏了	他们的	玩	;	和	什么时候	他的	母亲	去	到	看	他的	阿姨	,

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈwɪljəm] ,

she	took	William	,
她	采取	威廉	,

因为他破坏了他们的游戏；当他母亲去看望他的姑姑时，她带上了威廉，

[bʌt; bət] [left] [tʃɑːrlz] [æt; ət] [hoʊm] .

but	left	Charles	at	home	.
但	左边	查尔斯	在	家	.

但把查尔斯留在家里了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː]

She	said	she	could	not	take	him	with	her	until	he	was	willing	to	do
她	说	她	可以	不是	拿	他	和	她	直到	他	曾是	愿意的	到	做

[æz; əz] [ˈʌðər] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ,

as	others	wished	to	have	him	,
作为	其他的	希望	到	有	他	,

她说，除非他愿意按照别人的意愿行事，否则她不能带他走。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [kraɪ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

and	not	always	cry	to	have	his	own	way	.
和	不是	总是	哭	到	有	他的	自己的	方式	.

而且他并非总是哭着要如愿以偿。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [tʃɑːrlz] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplez(ə)nt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

By	and	by	,	Charles	learned	that	it	was	better	to	be	pleasant	all	the	time	,
经过	和	经过	,	查尔斯	学习	那	它	曾是	更好的	到	是	令人愉快的	全部	这	时间	,

渐渐地，查尔斯明白了最好始终保持和蔼可亲的态度。

[ænd; ənd][nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər] [wen] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt][ɪgˈzæktli] [suːt][hɪm; ɪm] ;

and	not	get	out	of	humor	when	things	did	not	exactly	suit	him	;
和	不是	得到	出去	的	幽默	什么时候	事物	做过	不是	确切地	套装	他	;

即使事情不完全符合他的心意，他也不会失去幽默感；

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] ['bɑːdi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] ['evri]

and	then	every	body	loved	him	,	for	he	was	a	good	little	boy	in	every
和	然后	每一个	身体	喜爱	他	,	为了	他	曾是	一个	好的	小的	男生	在	每一个

['ʌðər] [rɪ'spekt] . [-]

other	respect	.	[	132	]
其他	尊重	.	[	-	]

大家都喜欢他，因为他在其他方面都是个好小男孩。[132]

[frɔːst] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

FROST	ON	THE	WINDOWS	.
霜	在	这	视窗	.

窗户上结了霜。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Charles	was	a	little	boy	.
查尔斯	曾是	一个	小的	男生	.

查尔斯还是个小男孩。

[wʌn] [koʊld] ['wɪntɚz] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [sterz] .

One	cold	winter's	morning	his	mother	brought	him	down	stairs	.
一	寒冷的	冬天的	早晨	他的	母亲	带来	他	向下	楼梯	.

在一个寒冷的冬日清晨，他的母亲把他从楼上抱了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɜːrli] .

It	was	very	early	.
它	曾是	非常	早期的	.

当时时间很早。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [braɪt] , [wɔːrm]['faɪər] .

She	put	him	down	on	the	carpet	,	before	a	bright	,	warm	fire	.
她	放	他	向下	在	这	地毯	,	前	一个	明亮的	,	温暖的	火	.

她把他放在地毯上，地毯前是明亮温暖的炉火。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] .

Then	she	opened	the	shutters	to	see	if	it	was	light	.
然后	她	打开	这	百叶窗	到	看	如果	它	曾是	光	.

然后她打开百叶窗，看看有没有天亮。

[tʃɑːrlz] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]

Charles	saw	something	white	and	shining	upon	the	windows	,	and	called	to
查尔斯	锯	某物	白色的	和	灼灼	之上	这	视窗	,	和	称为	到

[hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] ,

her	,	and	said	,
她	,	和	说	,

查尔斯看到窗户上有白色的东西在发光，便喊她过来，说道：

“ [oʊ] , ['mʌðər] , ['mʌðər] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

“	Oh	,	mother	,	mother	,	how	beautiful	!
“	哦	,	母亲	,	母亲	,	如何	美丽的	!

“哦，母亲，母亲，多么美丽啊！”

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ɔːl] [waɪt] .

See	how	the	windows	are	painted	all	white	.
看	如何	这	视窗	是	绘	全部	白色的	.

你看，窗户都被漆成了白色。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , — [ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði]

There	is	a	mountain	,	and	another	,	—	and	—	and	I	see	another	on	the
那里	是	一个	山	,	和	其他	,	—	和	—	和	我	看	其他	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

top	of	it	;
顶部	的	它	;

有一座山，还有一座山，——而且——我看到山顶上还有一座山；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [triːz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] — [ænd; ənd] — ”

and	there	are	some	trees	,	and	flowers	—	and	—	”
和	那里	是	一些	树木	,	和	花朵	—	和	—	”

这里还有一些树木和花朵——还有——”

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [sed] [tʃɑːrlz] - ['mæmə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['dresɪŋ] [hɜːr; hər]

“	Yes	,	they	are	very	beautiful	,	”	said	Charles	'	mamma	,	as	she	stood	dressing	her
”	是的	,	他们	是	非常	美丽的	,	”	说	查尔斯	-	妈妈	,	作为	她	站立	敷料	她

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

little	boy	.
小的	男生	.

“是的，它们非常漂亮，”查尔斯的妈妈一边给小男孩穿衣服一边说。

“ [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [soʊ] ?

“	What	makes	it	look	so	?
”	什么	制作	它	看	所以	?

是什么让它看起来如此?

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪt] [laɪk] [deɪ] , — [ænd; ənd]

It	isn't	light	like	day	,	—	and
它	不是	光	喜欢	天	,	—	和

光线不像白天那么明亮，——而且

[oʊ] ! ['mʌðər] , [siː] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [stɑːr][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ! ” [-]

oh	!	mother	,	see	,	there	is	a	bright	star	in	the	sky	!	”	[	133	]
哦	!	母亲	,	看	,	那里	是	一个	明亮的	星星	在	这	天空	!	”	[	-	]

哦！妈妈，你看，天上有一颗明亮的星星！[133]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][kwaɪt] ['deɪlaɪt] [jet] ; ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] ['laɪtər] ,

“	It	is	not	quite	daylight	yet	;	pretty	soon	it	will	grow	lighter	,
”	它	是	不是	相当	日光	然而	;	漂亮的	很快	它	将要	生长	打火机	,

现在天还没完全亮，很快就会天亮了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːr] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [soʊ] [braɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][skaɪ] [wɪl] [groʊ] [braitə] ,

and	the	little	star	will	not	look	so	bright	,	and	then	the	sky	will	grow	brighter	,
和	这	小的	星星	将要	不是	看	所以	明亮的	,	和	然后	这	天空	将要	生长	更亮	,

那颗小星星看起来就不会那么亮了，然后天空就会变得更亮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] . ”

and	it	will	be	daylight	.	”
和	它	将要	是	日光	.	”

“那时天就亮了。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naɪt] ? ”

“	What	is	it	now	;	is	it	night	?	”
”	什么	是	它	现在	;	是	它	夜晚	?	”

“现在是什么时间？是晚上吗？”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deɪ] - [dɑːn] . ”

“	No	,	it	is	day	-	dawn	.	”
”	不	,	它	是	天	-	黎明	.	”

“不，现在是黎明。”

“ [deɪ] - [dɑːn] ; — [wel] , [its] ['veri] ['prɪti] , [aɪ] [θɪŋk] , ['mʌðər] .

“	Day	-	dawn	;	—	well	,	it's	very	pretty	,	I	think	,	mother	.
”	天	-	黎明	;	—	出色地	,	它是	非常	漂亮的	,	我	思考	,	母亲	.

“黎明；——嗯，我觉得很美，妈妈。”

[oʊ] , [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kaʊ] !

O	,	see	,	there's	a	cow	!
哦	,	看	,	有	一个	奶牛	!

哦，看，那里有一头牛!

[aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? ”

I	think	those	are	pictures	painted	on	the	window	,	aren't	they	?	”
我	思考	那些	是	图片	绘	在	这	窗户	,	不是	他们	?	”

我想那些是画在窗户上的画，对吧?

“ [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pɪktʃərz] .

“	No	,	they	are	not	pictures	.
”	不	,	他们	是	不是	图片	.

“不，它们不是图片。”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? ”

Don't	you	know	what	they	are	?	”
不	你	知道	什么	他们	是	?	”

你不知道它们是什么吗?

“ [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] ['hæznt] [gɑːt] ['eni] [hed] ,

“	I	see	something	that	looks	like	a	horse	that	hasn't	got	any	head	,
”	我	看	某物	那	看起来	喜欢	一个	马	那	还没有	得到	任何	头	,

“我看到一个像马一样的东西，但是它没有头，”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [triːz] [ðæt] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr]

and	some	trees	that	haven't	got	any	branches	,	and	a	great	many	more
和	一些	树木	那	还没有	得到	任何	分支	,	和	一个	伟大的	许多	更多的

['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɑːks] .

mountains	and	rocks	.
山脉	和	岩石	.

还有一些没有树枝的树，以及更多的山脉和岩石。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [waɪt] , [dʒʌst] [laɪk] [snoʊ] . ”

I	think	they	are	pictures	,	but	they	look	white	,	just	like	snow	.	”
我	思考	他们	是	图片	,	但	他们	看	白色的	,	只是	喜欢	雪	.	”

我觉得它们是照片，但它们看起来是白色的，就像雪一样。

“ [wel] , [tʃɑːrlz] , [ðə; ði][koʊld] [meɪd] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] .

“	Well	,	Charles	,	the	cold	made	those	pictures	.
”	出色地	,	查尔斯	,	这	寒冷的	制成	那些	图片	.

“查尔斯，是寒冷造就了那些照片。”

[wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][frɔːst][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [læst] [naɪt] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]

We	call	it	frost	on	the	windows	,	and	it	came	last	night	while	we	were	all
我们	称呼	它	霜	在	这	视窗	,	和	它	来了	最后的	夜晚	尽管	我们	是	全部

[-]

[	134	]

[-]

我们称之为窗户上的霜，昨晚我们都[134]的时候它出现了。

[əˈsliːp] .

asleep	.
睡着了	.

睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] [ɪn'diːd] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [froʊz] ['veri] [hɑːrd] .

It	was	very	cold	indeed	last	night	,	and	a	great	many	things	froze	very	hard	.
它	曾是	非常	寒冷的	的确	最后的	夜晚	,	和	一个	伟大的	许多	事物	冻住了	非常	难的	.

昨晚非常冷，很多东西都冻得很硬。

[naʊ] [hɑːrk] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [hɪr] ? ”

Now	hark	,	what	do	you	hear	?	”
现在	听着	,	什么	做	你	听到	?	”

听，你听到了什么?

“ [hɑːrk] !
“ Hark !
” 听着 !

听!

[aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [tɪks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] .
I hear something that ticks just like a watch .
我 听到 某物 那 蜱虫 只是 喜欢 一个 手表 .

我听到像手表一样滴答作响的声音。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
What is it ? ”
什么 是 它 ? ”

那是什么?

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [koʊld] [frɔːst] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['froʊz(ə)n] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌmblər] .
“ It is the cold frost which has frozen some water in the tumbler .
” 它 是 这 寒冷的 霜 哪个 有 冷冻 一些 水 在 这 不倒翁 .

“是寒冷的霜冻把杯子里的一些水冻住了。”

[læst] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [aɪ] [dræŋk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Last night it was water , and I drank some of it .
最后的 夜晚 它 曾是 水 , 和 我 喝 一些 的 它 .

昨晚是水，我喝了一些。

[naʊ] [lʊk] [hɪr] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Now look here ; it is ice , and it looks very beautiful .
现在 看 这里 ; 它 是 冰 , 和 它 看起来 非常 美丽的 .

你看这里，这是冰，看起来非常漂亮。

[siː] [ɔːl] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [maːrks] [ænd; ənd] [spɑːts] .
See all those little marks and spots .
看 全部 那些 小的 标记 和 地点 .

你看那些小斑点和痕迹。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] ['lɪt(ə)l] ['bʌblz] .
Those are little bubbles .
那些 是 小的 气泡 .

那些是小气泡。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [klɪk] , [klɪk] , [ə'gen] .
Now it goes click , click , again .
现在 它 去 点击 , 点击 , 再次 .

现在它又咔哒咔哒地响了。

[siː] [haʊ] [hɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ; [aɪ] ['kænɑːt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɪŋgər] . ”
See how hard it is ; I cannot break it with my finger . ”
看 如何 难的 它 是 ; 我 不能 休息 它 和 我的 手指 . ”

你看它有多硬，我用手指都掰不动。

“ ['mʌðər] , [wɪl] [ðə; ði] [frɔːst] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ɔːr] [goʊ] [ə'weɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
“ Mother , will the frost stay all day on the windows , or go away when it is
” 母亲 , 将要 这 霜 停留 全部 天 在 这 视窗 , 或者 去 离开 什么时候 它 是
['deɪlaɪt] ? ”
daylight ? ”
日光 ? ”

“妈妈，窗户上的霜会一直挂着吗？还是天亮后就会消失？”

“ [nɑːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['deɪlaɪt] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [wɔːrm] .
“ Not when it is daylight , but when the room is warm .
” 不是 什么时候 它 是 日光 , 但 什么时候 这 房间 是 温暖的 .

“不是在白天，而是在房间里很暖和的时候。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] , [braɪt] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ruːm] [wɔːrm] ,

There	is	a	good	,	bright	fire	in	the	grate	,	and	it	will	make	the	room	warm	,
那里	是	一个	好的	,	明亮的	火	在	这	格特	,	和	它	将要	制作	这	房间	温暖的	,

壁炉里燃着旺盛的火焰，房间很快就会暖和起来。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] ,

and	by	and	by	the	sun	will	rise	out	of	doors	and	shine	on	the	glass	,
和	经过	和	经过	这	太阳	将要	上升	出去	的	门	和	闪耀	在	这	玻璃	,

不久之后，太阳会从户外升起，照耀在玻璃上。

[ænd; ənd][wɔːrm] [-]

and	warm	[	135	]
和	温暖的	[	-	]

温暖[135]

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɔːst] [wɪl] [melt] .

it	,	and	the	frost	will	melt	.
它	,	和	这	霜	将要	熔化	.

它一放，霜就会融化。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['wɔːtər][ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ɪn][drɑːps] . ”

Then	it	will	be	water	and	run	down	in	drops	.	”
然后	它	将要	是	水	和	跑步	向下	在	滴	.	”

然后它就会变成水，一滴一滴地流下来。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɪti] [frɔːst] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ]

“	Well	,	I	think	it	is	very	pretty	frost	,	and	I	don't	think	I	could	make	such
”	出色地	,	我	思考	它	是	非常	漂亮的	霜	,	和	我	不	思考	我	可以	制作	这样的

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

“嗯，我觉得这霜很美，而且我觉得我造不出这样的马。”

[ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd] [kaʊz] .

and	trees	,	and	cows	.
和	树木	,	和	牛	.

还有树木和牛。

” ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [ber] .

”	SHOOTING	A	BEAR	.
”	射击	一个	熊	.

“射杀一头熊。”

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [berz] .

Once	there	was	a	foolish	man	,	who	was	always	afraid	of	bears	.
一次	那里	曾是	一个	愚蠢	男人	,	WHO	曾是	总是	害怕的	的	熊	.

从前有一个傻瓜，他总是害怕熊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [berz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

He	was	always	afraid	there	were	bears	in	the	woods	around	him	,
他	曾是	总是	害怕的	那里	是	熊	在	这	树林	大约	他	,

他总是害怕周围的树林里有熊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

and	that	they	would	come	and	eat	him	up	.
和	那	他们	会	来	和	吃	他	向上	.

他们会来把他吃掉。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ] [ber] .

One	day	he	thought	he	would	take	his	gun	and	go	out	and	shoot	a	bear	.
一	天	他	想法	他	会	拿	他的	枪	和	去	出去	和	射击	一个	熊	.

有一天，他想带上枪出去打熊。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['paʊdər] [tuː; tə] [loʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	he	took	down	his	gun	,	and	put	in	some	powder	to	load	it	,
所以	他	采取	向下	他的	枪	,	和	放	在	一些	粉末	到	加载	它	,

于是他取下枪，装上火药准备上膛。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm]['peɪpər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn] ,

and	then	he	put	in	some	paper	to	keep	the	powder	in	,
和	然后	他	放	在	一些	纸	到	保持	这	粉末	在	,

然后他放了一些纸来盛放粉末。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['oʊvər] [ðæt] .

and	then	he	put	in	a	bullet	over	that	.
和	然后	他	放	在	一个	子弹	超过	那	.

然后他又朝那颗子弹补了一枪。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] , ['hevi] [θɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] [stoʊn] . [-]

The	bullet	was	a	round	,	heavy	thing	,	like	a	round	stone	.	[	136	]
这	子弹	曾是	一个	圆形的	,	重的	事物	,	喜欢	一个	圆形的	石头	.	[	-	]

子弹是圆形的，很重，像一块圆石头。[136]

[hiː; hi] [pʊt] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][nekst] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [daʊn] .

He	put	another	piece	of	paper	in	next	,	to	keep	the	bullet	down	.
他	放	其他	片	的	纸	在	下一个	,	到	保持	这	子弹	向下	.

他接着又塞了一张纸进去，以压住子弹。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]['peɪpər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ?

How	do	you	suppose	he	got	the	paper	down	to	the	bottom	of	his	gun	?
如何	做	你	认为	他	得到	这	纸	向下	到	这	底部	的	他的	枪	?

你觉得他是怎么把纸放到枪膛底部的?

[waɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] ['aɪərn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['ræmrɑːd] ,

Why	,	he	had	a	long	,	slender	iron	,	which	he	called	his	ramrod	,
为什么	,	他	有	一个	长的	,	苗条	铁	,	哪个	他	称为	他的	通条	,

他有一根又长又细的铁棍，他称之为通条。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði]['peɪpər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['slendər] ['ræmrɑːd] .

and	he	pushed	the	paper	down	with	his	long	,	slender	ramrod	.
和	他	推动	这	纸	向下	和	他的	长的	,	苗条	通条	.

他用细长的通条把纸压了下去。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði]['ræmrɑːd] [aʊt] ,

Then	he	pulled	the	ramrod	out	,
然后	他	拉	这	通条	出去	,

然后他把通条拔了出来。

[ænd; ənd][slɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] .

and	slid	it	into	its	proper	place	by	the	side	of	his	gun	.
和	滑行	它	进入	它是	恰当的	地方	经过	这	边	的	他的	枪	.

然后把它滑入枪旁边的合适位置。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] ['eni] ['gʌnpaʊdər] ?

Did	you	ever	see	any	gunpowder	?
做过	你	曾经	看	任何	火药	?

你见过火药吗?

[wen] [juː; jʊ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['faɪər] , [ˌaɪ 'tiː] ['flæʃɪz] [ʌp] ['veri] [kwɪk] .

When	you	set	it	on	fire	,	it	flashes	up	very	quick	.
什么时候	你	放	它	在	火	,	它	闪光灯	向上	非常	快的	.

点燃它时，它会迅速燃起火焰。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bɔɪz] ['bɜːrnɪŋ] ['gʌnpaʊdər] [ɪn]['rɔləu] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .

There	is	a	picture	of	some	boys	burning	gunpowder	in	Rollo	Learning	to	Talk	.
那里	是	一个	图片	的	一些	男孩们	燃烧	火药	在	罗洛	学习	到	讲话	.

《罗洛学说话》中有一张男孩们燃烧火药的图片。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][kloʊz] [pleɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][set][ɑːn]['faɪər] ,

If	the	gunpowder	is	in	a	close	place	when	it	is	set	on	fire	,
如果	这	火药	是	在	一个	关闭	地方	什么时候	它	是	放	在	火	,

如果火药在点燃时处于密闭空间，

[ˌaɪ 'tiː] [bəːsts] [aʊt] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

it	bursts	out	violently	,	and	makes	a	noise	.
它	爆发	出去	暴力	,	和	制作	一个	噪音	.

它猛烈地爆发出来，发出巨响。

[ðɪs] ['mænz] [gʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [pleɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː]

This	man's	gun	was	a	close	place	,	and	he	expected	that	when	he	should	see
这	男人的	枪	曾是	一个	关闭	地方	,	和	他	预期的	那	什么时候	他	应该	看

[ðə; ði] [ber] ,

the	bear	,
这	熊	,

这人的枪离得很近，他预料到一旦看到熊，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ber] ,

he	should	point	his	gun	at	the	bear	,
他	应该	观点	他的	枪	在	这	熊	,

他应该把枪指向熊。

[ænd; ənd] [ðen] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊdər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

and	then	set	fire	to	the	powder	down	in	the	bottom	of	his	gun	,
和	然后	放	火	到	这	粉末	向下	在	这	底部	的	他的	枪	,

然后点燃了枪底的火药。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊdər] [wʊd] [-]

and	that	the	powder	would	[	137	]
和	那	这	粉末	会	[	-	]

并且粉末会[137]

[flæʃ] [ænd; ənd] [bɜːrst] [aʊt] , [ænd; ənd] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [raʊnd] , ['hevi] ['bʊlɪt] ,

flash	and	burst	out	,	and	drive	out	the	round	,	heavy	bullet	,
闪光	和	爆裂	出去	,	和	驾驶	出去	这	圆形的	,	重的	子弹	,

闪光爆发，将圆形、沉重的子弹射出。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪz] [θruː] [ðə; ði] [er] ['veri] ['swɪftli] , [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd]

and	make	it	whiz	through	the	air	very	swiftly	,	and	go	into	the	bear	and
和	制作	它	呼啸	通过	这	空气	非常	迅速地	,	和	去	进入	这	熊	和

[kɪl] [hɪm; ɪm] .

kill	him	.
杀	他	.

让它快速地在空中飞舞，然后进入熊的体内杀死它。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊdər] [wɪtʃ]

But	how	do	you	think	he	was	going	to	set	fire	to	the	powder	which
但	如何	做	你	思考	他	曾是	去	到	放	火	到	这	粉末	哪个

[wʌz; wəz] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

was	away	down	in	the	bottom	of	his	gun	,
曾是	离开	向下	在	这	底部	的	他的	枪	,

但你觉得他要怎么点燃枪膛底部深处的火药呢?

['ʌndər] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] ?

under	the	paper	and	the	bullet	?
在下面	这	纸	和	这	子弹	?

纸张和子弹下面是什么?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] .

I	will	tell	you	how	.
我	将要	告诉	你	如何	.

我会告诉你方法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl] , [ə; eɪ]['veri]['lɪt(ə)l][wʌn] , [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] ,

There	was	a	little	hole	,	a	very	little	one	,	in	the	side	of	his	gun	,
那里	曾是	一个	小的	洞	,	一个	非常	小的	一	,	在	这	边	的	他的	枪	,

他的枪侧面有一个小孔，非常小。

['ɑːpəzɪt] [wer] [ðə; ði]['paʊdər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['paʊdər]['ɪntuː][ðæt][hoʊl] .

opposite	where	the	powder	was	,	and	he	put	a	little	powder	into	that	hole	.
对面的	在哪里	这	粉末	曾是	,	和	他	放	一个	小的	粉末	进入	那	洞	.

在火药所在位置的对面，他往那个洞里放了一点火药。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ɪz][ðə; ði] [tʌtʃ] - [hoʊl] .

The	name	of	the	hole	is	the	touch	-	hole	.
这	姓名	的	这	洞	是	这	触碰	-	洞	.

这个孔的名字叫点火孔。

[kloʊz][baɪ][ðæt][hoʊl][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [θɪŋz] [fɪkst] [wɪtʃ] [wʊd] [straɪk] [tə'geðər] [ænd; ənd]

Close	by	that	hole	there	were	some	things	fixed	which	would	strike	together	and
关闭	经过	那	洞	那里	是	一些	事物	固定的	哪个	会	罢工	一起	和

[meɪk] [spɑːrks] .

make	sparks	.
制作	火花	.

那个洞附近固定着一些东西，它们相互碰撞会产生火花。

[ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [tə'geðər] [wen] [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

They	would	strike	together	when	he	pulled	a	little	thing	.
他们	会	罢工	一起	什么时候	他	拉	一个	小的	事物	.

当他耍小聪明的时候，他们就会一起攻击。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi] [pʊld] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trɪgər] .

The	little	thing	he	pulled	was	the	trigger	.
这	小的	事物	他	拉	曾是	这	扳机	.

他扣动扳机的，只是那小小的东西。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][gʌn] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət]

So	that	when	he	should	be	all	ready	,	and	should	have	the	gun	pointing	at
所以	那	什么时候	他	应该	是	全部	准备好	,	和	应该	有	这	枪	指向	在

[ðə; ði] [ber] ,

the	bear	,
这	熊	,

所以当他一切准备就绪，枪口对准熊的时候，

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [-]

he	would	only	pull	the	trigger	,	and	that	would	make	the	flint	and	[	138	]
他	会	仅有的	拉	这	扳机	,	和	那	会	制作	这	燧石	和	[	-	]

他只会扣动扳机，而这会使燧石和[138]

[stiːl] [straɪk] [tə'geðər] ,

steel	strike	together	,
钢	罢工	一起	,

钢铁携手并肩，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [spɑːrks] [wɪtʃ] [wʊd] [fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] -

and	that	would	make	sparks	which	would	fall	upon	the	powder	in	the	little	touch	-
和	那	会	制作	火花	哪个	会	落下	之上	这	粉末	在	这	小的	触碰	-

[hoʊl] ,

hole	,
洞	,

这样就会产生火花，火花会落在小火孔里的火药上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːrn][ɪn] , [kwɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] ,

and	it	would	burn	in	,	quick	,	with	a	flash	,
和	它	会	烧伤	在	,	快的	,	和	一个	闪光	,

它会迅速燃烧殆尽，只剩一道闪光。

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn] [ðə; ði] [gʌn] [ɑːn] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [aʊt] ,

and	set	the	powder	in	the	gun	on	fire	,	and	that	would	drive	the	bullet	out	,
和	放	这	粉末	在	这	枪	在	火	,	和	那	会	驾驶	这	子弹	出去	,

然后点燃枪膛里的火药，这样就能把子弹推出去。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪz] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [ber] .

and	make	it	whiz	through	the	air	and	kill	the	bear	.
和	制作	它	呼啸	通过	这	空气	和	杀	这	熊	.

让它在空中飞驰，杀死那头熊。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [mæn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] .

That	is	the	way	the	man	expected	to	shoot	.
那	是	这	方式	这	男人	预期的	到	射击	.

这正是该男子预想的射击方式。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃuːt] .

That	is	the	way	they	always	shoot	.
那	是	这	方式	他们	总是	射击	.

他们一直都是那样拍摄的。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊl] [bæk] [ðə; ði] [flɪnt] ,

Just	before	he	was	ready	to	shoot	,	he	always	had	to	pull	back	the	flint	,
只是	前	他	曾是	准备好	到	射击	,	他	总是	有	到	拉	后退	这	燧石	,

就在他准备射击之前，他总是要先把燧石拉回来。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trɪgər] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,

so	as	to	get	the	flint	and	the	trigger	in	the	right	place	,
所以	作为	到	得到	这	燧石	和	这	扳机	在	这	正确的	地方	,

以便将燧石和扳机放置在正确的位置，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪ] [klɪk] .

and	when	he	did	this	it	would	say	click	.
和	什么时候	他	做过	这	它	会	说	点击	.

当他这样做时，屏幕上会显示“咔哒”一声。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['kɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

This	would	be	cocking	his	gun	.
这	会	是	上膛	他的	枪	.

这相当于给他的枪上膛。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['faɪər] .

Then	it	would	be	ready	to	fire	.
然后	它	会	是	准备好	到	火	.

然后它就可以发射了。

[wen] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] [ɪk'septɪŋ] ['biːɪŋ] [kɑːkt] , [ðə; ði] [mæn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

When	the	gun	was	all	ready	excepting	being	cocked	,	the	man	put	it	on	his	shoulder	,
什么时候	这	枪	曾是	全部	准备好	除外	存在	上膛	,	这	男人	放	它	在	他的	肩膀	,

枪除了上膛之外一切准备就绪，那人把它扛在了肩上。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	went	off	into	the	woods	.
和	去	离开	进入	这	树林	.

然后就走进了树林。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] ['eni] [ber] .

He	looked	all	about	him	,	but	for	a	long	time	he	could	not	see	any	bear	.
他	看起来	全部	关于	他	,	但	为了	一个	长的	时间	他	可以	不是	看	任何	熊	.

他环顾四周，但过了很久都没看到一只熊。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] . [-]

At	last	he	saw	a	strange	looking	thing	up	in	a	tree	,	among	the	leaves	.	[	139	]
在	最后的	他	锯	一个	奇怪的	寻找	事物	向上	在	一个	树	,	之中	这	树叶	.	[	-	]

最后，他看到树上的树叶间有一个奇怪的东西。[139]

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ber] .

“	I	wonder	,	”	said	he	,	“	if	that	is	not	a	bear	.
”	我	想知道	,	”	说	他	,	“	如果	那	是	不是	一个	熊	.

“我怀疑，”他说，“那是不是一头熊。”

” [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ræðər] ['streɪndʒli] ,

”	It	looked	rather	strangely	,
”	它	看起来	相当	奇怪的	,

“看起来有点奇怪，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ber] .

and	he	could	not	tell	what	it	was	if	it	was	not	a	bear	.
和	他	可以	不是	告诉	什么	它	曾是	如果	它	曾是	不是	一个	熊	.

如果不是熊，他就分辨不出那是什么了。

[soʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	he	thought	he	might	as	well	shoot	it	.
所以	他	想法	他	可能	作为	出色地	射击	它	.

所以他想，不如干脆开枪吧。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [pʊld] [bæk] [ðə; ði] [flɪnt] ,

He	accordingly	took	down	his	gun	from	his	shoulder	,	and	pulled	back	the	flint	,
他	因此	采取	向下	他的	枪	从	他的	肩膀	,	和	拉	后退	这	燧石	,

于是他从肩上取下枪，拉回燧石。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] [klɪk] .

and	heard	it	say	click	.
和	听到	它	说	点击	.

然后听到它发出“咔哒”一声。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [gʌn] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ,

Then	he	pointed	the	gun	up	towards	the	strange	looking	thing	in	the	tree	,
然后	他	尖	这	枪	向上	向	这	奇怪的	寻找	事物	在	这	树	,

然后他把枪口对准了树上那个奇怪的东西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

and	he	pulled	the	trigger	.
和	他	拉	这	扳机	.

然后他扣动了扳机。

['krækl] [went] [ðə; ði] [spɑːrks] , [flæʃ] [went] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn] [ðə; ði] [tʌtʃ] - [hoʊl] , [pɑːp] [went] [ðə; ði] [gʌn] ,

Crackle	went	the	sparks	,	flash	went	the	powder	in	the	touch	-	hole	,	pop	went	the	gun	,
裂纹	去	这	火花	,	闪光	去	这	粉末	在	这	触碰	-	洞	,	流行音乐	去	这	枪	,

火花四溅，火药在火门内闪过一道火光，枪声响起。

[wɪz] [went] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [lʊkt] ,

whiz	went	the	bullet	through	the	air	,	and	the	man	looked	,
呼啸	去	这	子弹	通过	这	空气	,	和	这	男人	看起来	,

子弹嗖地一声划破空气，那人看了看，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ber] [fɔːl] [daʊn] [ded] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
expecting **to** **see** **the** **bear** **fall** **down** **dead** **from** **the** **tree** **.**
期待 到 看 这 熊 落下 向下 死的 从 这 树 .

我原本以为会看到熊从树上掉下来摔死。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [wen] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Instead **of** **that** **he** **could** **see** **,** **when** **the** **smoke** **cleared** **away** **a** **little** **,**
反而 的 那 他 可以 看 , 什么时候 这 抽烟 已清除 离开 一个 小的 ,

当烟雾稍稍散去后，他看到的却是另一番景象：

[ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] .
that **the** **strange** **looking** **thing** **appeared** **exactly** **as** **it** **did** **before** **.**
那 这 奇怪的 寻找 事物 出现 确切地 作为 它 做过 前 .

那个长相怪异的东西和之前一模一样地出现了。

[hiː; hi] [went] [raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
He **went** **round** **a** **little** **to** **see** **it** **better** **,** **and** **what** **do** **you** **think** **it** **was**
他 去 圆形的 一个 小的 到 看 它 更好的 , 和 什么 做 你 思考 它 曾是
?
?
?

他绕着它走了一圈，想看得更清楚些，你猜那是什么？

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] . [-]
Why **,** **it** **was** **only** **a** **crooked** **branch** **of** **the** **tree** **.** **[** **140** **]**
为什么 , 它 曾是 仅有的 一个 歪 分支 的 这 树 . [-]

那只是树上的一根弯曲的树枝而已。[140]

“ [ɑː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
“ **Ah** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **I** **made** **a** **mistake** **.**
“ 啊 , ” 说 他 , “ 我 制成 一个 错误 .

“啊，”他说，“我犯了个错误。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .
I **ought** **to** **have** **waited** **until** **I** **saw** **whether** **it** **moved** **.**
我 应该 到 有 等待 直到 我 锯 无论 它 已搬 .

我应该等到看到它是否移动后再做决定。

[berz] [muːv] .
Bears **move** **.**
熊 移动 .

熊出动。

[nekst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [nɑːt]['faɪər][æt; ət] ['eni] [θɪŋ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] .
Next **time** **I** **will** **not** **fire** **at** **any** **thing** **unless** **it** **moves** **.**
下一个 时间 我 将要 不是 火 在 任何 事物 除非 它 移动 .

下次我不会对任何移动的东西开火。

” [soʊ][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [triːz] .
” **So** **he** **went** **along** **a** **little** **farther** **,** **looking** **around** **on** **all** **the** **trees** **.**
” 所以 他 去 沿着 一个 小的 更远 , 寻找 大约 在 全部 这 树木 .

于是他又往前走了一段，环顾四周的树木。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː] , ['muːvɪŋ] ; [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]
At **last** **he** **saw** **something** **upon** **a** **tree** **,** **moving** **;** **he** **thought** **that** **must** **be**
在 最后的 他 锯 某物 之上 一个 树 , 移动 ; 他 想法 那 必须 是
[ə; eɪ] [ber] .
a **bear** **.**
一个 熊 .

最后他看到树上有什么东西在动；他心想那一定是只熊。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [daʊn] [kwɪk] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [bæk] [ðə; ði]

So	he	took	his	gun	down	quick	off	of	his	shoulder	,	and	he	pulled	back	the
所以	他	采取	他的	枪	向下	快的	离开	的	他的	肩膀	,	和	他	拉	后退	这

[flɪnt] ,

flint	,
燧石	,

于是他迅速从肩上取下枪，然后拉回燧石。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [klɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [gʌn] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ,

and	it	said	click	,	and	he	pointed	the	gun	up	into	the	tree	,
和	它	说	点击	,	和	他	尖	这	枪	向上	进入	这	树	,

“咔哒”一声，他把枪口对准了树上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

and	then	he	pulled	the	trigger	.
和	然后	他	拉	这	扳机	.

然后他扣动了扳机。

['krækl] [went] [ðə; ði][spɑːrks] , [flæʃ] [went] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌtʃ] - [hoʊl] , [pɑːp] [went]

Crackle	went	the	sparks	,	flash	went	the	powder	in	the	little	touch	-	hole	,	pop	went
裂纹	去	这	火花	,	闪光	去	这	粉末	在	这	小的	触碰	-	洞	,	流行音乐	去

[ðə; ði] [gʌn] ,

the	gun	,
这	枪	,

火花四溅，火药在小火孔里闪过一道火光，砰的一声，枪响了。

[wɪz] [went] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [θruː] [ðə; ði] [er] , [pʌf] [went] [ðə; ði] [smoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] ,

whiz	went	the	bullet	through	the	air	,	puff	went	the	smoke	,	and	the	man	looked	,
呼啸	去	这	子弹	通过	这	空气	,	噗	去	这	抽烟	,	和	这	男人	看起来	,

子弹嗖地一声划破空气，烟雾缭绕，那人望去，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ber] [fɔːl] [daʊn] [ded] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

expecting	to	see	the	bear	fall	down	dead	from	the	tree	.
期待	到	看	这	熊	落下	向下	死的	从	这	树	.

我原本以为会看到熊从树上掉下来摔死。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?

Instead	of	that	,	what	do	you	think	he	saw	?
反而	的	那	,	什么	做	你	思考	他	锯	?

你认为他看到的是什么?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['bʊʃi] [teɪl] , ['rʌnɪŋ]

Why	,	it	was	nothing	but	a	little	squirrel	,	with	a	long	,	bushy	tail	,	running
为什么	,	它	曾是	没有什么	但	一个	小的	松鼠	,	和	一个	长的	,	茂密的	尾巴	,	跑步

[-]

[	141	]

[-]

原来是一只小松鼠，长着一条蓬松的长尾巴，正在奔跑[141]

[əˈweɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

away	on	a	limb	of	the	tree	,	as	fast	as	he	could	go	.
离开	在	一个	肢	的	这	树	,	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

他顺着树枝飞快地跑开了。

[wʌt] [ðə; ði][mæn] [sɔː] ['muːvɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ;

What	the	man	saw	moving	was	only	the	tip	of	his	tail	;
什么	这	男人	锯	移动	曾是	仅有的	这	提示	的	他的	尾巴	;

那人看到的只是尾巴尖在动;

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] ,

the	rest	of	him	was	round	behind	the	tree	,
这	休息	的	他	曾是	圆形的	在后面	这	树	,

他的其他部分都躲在树后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] [raʊnd] [ðer; ðər] .

and	he	thought	it	was	a	bear	round	there	.
和	他	想法	它	曾是	一个	熊	圆形的	那里	.

他以为那附近有熊出没。

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [aɪ] [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [misˈteik] .

“	Ah	,	”	said	the	man	,	“	I	made	another	little	mistake	.
”	啊	,	”	说	这	男人	,	“	我	制成	其他	小的	错误	.

“啊，”那人说，“我又犯了个小错误。”

[berz] [ɑːr; ər] [blæk] .

Bears	are	black	.
熊	是	黑色的	.

熊是黑色的。

[ðɪs] [ˈskwɜːrəlz] [teɪl] [ɪz] [greɪ] .

This	squirrel's	tail	is	gray	.
这	松鼠的	尾巴	是	灰色的	.

这只松鼠的尾巴是灰色的。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt]['faɪər][æt; ət] ['eni] [θɪŋ] [ə'gen] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] .

I	must	not	fire	at	any	thing	again	unless	it	is	black	.
我	必须	不是	火	在	任何	事物	再次	除非	它	是	黑色的	.

除非目标是黑色的，否则我绝不能再向任何东西开火。

” [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] , ['lʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ʌp] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [triːz] .

”	So	he	walked	along	,	looking	about	him	carefully	,	and	up	into	all	the	trees	.
”	所以	他	步行	沿着	,	寻找	关于	他	小心	,	和	向上	进入	全部	这	树木	.

于是他边走边仔细地环顾四周，抬头望向所有的树木。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] .

By	and	by	he	saw	something	moving	.
经过	和	经过	他	锯	某物	移动	.

过了一会儿，他看到有什么东西在动。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] .

He	looked	up	and	saw	that	it	was	black	.
他	看起来	向上	和	锯	那	它	曾是	黑色的	.

他抬头一看，发现外面是黑色的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [θɪŋ] ; [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

It	was	the	little	tip	of	a	black	thing	;	he	could	only	see	a	little	of	it
它	曾是	这	小的	提示	的	一个	黑色的	事物	;	他	可以	仅有的	看	一个	小的	的	它

.

.

那是一个黑色物体的尖端；他只能看到它的一小部分。

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [raʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] .

The	rest	was	round	behind	the	tree	.
这	休息	曾是	圆形的	在后面	这	树	.

其余的人都绕到树后去了。

“ [naʊ] , ” [sez] [ðə; ði][mæn] , “ [aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ber] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] ,

“	Now	,	”	says	the	man	,	“	I	know	I	have	found	a	bear	;	for	it	is	black	,
“	现在	,	”	说道	这	男人	,	“	我	知道	我	有	成立	一个	熊	;	为了	它	是	黑色的	,

“现在，”那人说，“我知道我找到了一头熊；因为它全身都是黑色的，

[ænd; ənd] [berz] [ɑːr; ər] [blæk] .

and	bears	are	black	.
和	熊	是	黑色的	.

熊是黑色的。

〞 [soʊ][hiː; hi] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] .

〞	So	he	loaded	his	gun	,	and	got	it	all	ready	.
〞	所以	他	已加载	他的	枪	,	和	得到	它	全部	准备好	.

于是他给枪上了膛，做好了一切准备。

[klɪk] , [sed] [ðə; ði] [lɑːk] [wen] [hiː; hi] [-]

Click	,	said	the	lock	when	he	[	142	]
点击	,	说	这	锁	什么时候	他	[	-	]

咔哒一声，锁说道[142]

[kɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] .

cocked	it	.
上膛	它	.

上了膛。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [triː] .

He	pointed	up	towards	the	tree	.
他	尖	向上	向	这	树	.

他指着树的方向。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] , — [flæʃ] [went] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði] [tʌtʃ] - [hoʊl] ,

In	a	minute	he	pulled	the	trigger	,	—	flash	went	the	powder	in	the	touch	-	hole	,
在	一个	分钟	他	拉	这	扳机	,	—	闪光	去	这	粉末	在	这	触碰	-	洞	,

一分钟后他扣动了扳机——火门里的火药瞬间被点燃。

[pɑːp] [went] [ðə; ði] [gʌn] , [wɪz] [went] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] ,

pop	went	the	gun	,	whiz	went	the	bullet	through	the	air	,	and	the	man	looked	,
流行音乐	去	这	枪	,	呼啸	去	这	子弹	通过	这	空气	,	和	这	男人	看起来	,

枪响了，子弹嗖地一声飞过空中，那人看了看。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ber] [fɔːl] [daʊn] [ded] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

expecting	to	see	the	bear	fall	down	dead	from	the	tree	.
期待	到	看	这	熊	落下	向下	死的	从	这	树	.

我原本以为会看到熊从树上掉下来摔死。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?

Instead	of	that	,	what	do	you	think	he	saw	?
反而	的	那	,	什么	做	你	思考	他	锯	?

你认为他看到的是什么?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['blækbɜːrd] ,

Why	,	it	was	only	a	little	blackbird	,
为什么	,	它	曾是	仅有的	一个	小的	黑鸟	,

哦，那只是一只小黑鸟而已。

['flaɪɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

flying	off	through	the	branches	as	fast	as	he	could	go	.
飞行	离开	通过	这	分支	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

他以最快的速度穿过树枝飞走了。

[ðə; ði] [blæk] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [sɔː] ['muːvɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [teɪl] ,

The	black	thing	which	the	man	saw	moving	was	only	the	blackbird's	tail	,
这	黑色的	事物	哪个	这	男人	锯	移动	曾是	仅有的	这	黑鸟的	尾巴	,

男人看到的黑色物体在动，其实只是乌鸫的尾巴。

[prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk]

projecting	out	from	behind	the	tree	,	and	he	thought	it	was	a	black
投影	出去	从	在后面	这	树	,	和	他	想法	它	曾是	一个	黑色的

[ber] [raʊnd] [ðer; ðər] .

bear	round	there	.
熊	圆形的	那里	.

他看到树后探出头来，以为那是一头黑熊。

“ [ɑː] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ə'gen] .

“	Ah	,	”	said	the	man	,	“	I	made	a	mistake	again	.
“	啊	,	”	说	这	男人	,	“	我	制成	一个	错误	再次	.

“啊,”那人说，“我又犯了个错误。”

[berz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] .

Bears	are	large	,	as	well	as	black	.
熊	是	大的	,	作为	出色地	作为	黑色的	.

熊体型很大，而且是黑色的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

This	was	very	little	.
这	曾是	非常	小的	.

这点东西很少。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt]['faɪər][æt; ət] ['eni] [θɪŋ] [ə'gen] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] .

I	must	not	fire	at	any	thing	again	unless	it	is	large	as	well	as	black	.
我	必须	不是	火	在	任何	事物	再次	除非	它	是	大的	作为	出色地	作为	黑色的	.

除非目标又大又黑，否则我绝不能再向任何东西开火。

” [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [-]

”	So	he	walked	along	,	looking	about	him	[	143	]
”	所以	他	步行	沿着	,	寻找	关于	他	[	-	]

于是他边走边环顾四周[143]

['kerfəli] , [ænd; ənd] [ʌp] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] .

carefully	,	and	up	into	all	the	trees	.
小心	,	和	向上	进入	全部	这	树木	.

小心翼翼地爬上所有的树。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] .

By	and	by	he	saw	something	very	strange	.
经过	和	经过	他	锯	某物	非常	奇怪的	.

不久，他看到了一些非常奇怪的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brænʧ] .

It	was	a	little	way	up	a	tree	,	clinging	to	a	branch	.
它	曾是	一个	小的	方式	向上	一个	树	,	依恋	到	一个	分支	.

它爬到树上不高的地方，紧紧抓住一根树枝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [hɪd][baɪ][ðə; ði] [liːvz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ,

It	was	partly	hid	by	the	leaves	,	so	that	he	could	not	see	it	very	well	,
它	曾是	部分	隐藏	经过	这	树叶	,	所以	那	他	可以	不是	看	它	非常	出色地	,

它被树叶遮挡了一部分，所以他看得不太清楚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

but	he	knew	that	it	was	black	,	and	it	was	large	,	and	it	was	moving	.
但	他	知道	那	它	曾是	黑色的	,	和	它	曾是	大的	,	和	它	曾是	移动	.

但他知道它是黑色的，它很大，而且它在移动。

“ [naʊ] , ” [sez] [ðə; ði][mæn] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ber] ,

“	Now	,	”	says	the	man	,	“	I	am	certain	I	have	found	a	bear	,
“	现在	,	”	说道	这	男人	,	“	我	是	肯定	我	有	成立	一个	熊	,

“现在,”那人说，“我确信我找到了一头熊。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] [berz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [blæk] .

for	it	is	large	and	black	,	and	bears	are	large	and	black	.
为了	它	是	大的	和	黑色的	,	和	熊	是	大的	和	黑色的	.

因为它又大又黑，而熊又大又黑。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] .

Besides	**,**	**it**	**moves**	**.**
除了	,	它	移动	.

此外，它还会动。

" [soʊ][hiː; hi] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [ræmd] [daʊn] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ræmrɑːd] ,

"	**So**	**he**	**loaded**	**his**	**gun**	**,**	**and**	**rammed**	**down**	**the**	**bullet**	**with**	**his**	**ramrod**	**,**
"	所以	他	已加载	他的	枪	,	和	撞倒	向下	这	子弹	和	他的	通条	,

于是他装好子弹，用通条把子弹塞了进去。

[ænd; ənd] [pʊld] [bæk] [ðə; ði] [flɪnt] .

and	**pulled**	**back**	**the**	**flint**	**.**
和	拉	后退	这	燧石	.

然后把燧石抽了回来。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [klɪk] .

It	**said**	**click**	**.**
它	说	点击	.

它说点击。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] .

Then	**he**	**knew**	**that**	**all**	**was**	**ready**	**.**
然后	他	知道	那	全部	曾是	准备好	.

然后他就知道一切都准备就绪了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ber] [ðɪs] [taɪm] ,

He	**was**	**sure**	**of**	**his**	**bear**	**this**	**time**	**,**
他	曾是	当然	的	他的	熊	这	时间	,

他这次对自己的熊很有把握。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] [ɪrz] .

and	**he**	**determined**	**to**	**drag**	**him**	**home**	**by**	**the**	**ears**	**.**
和	他	决定	到	拖	他	家	经过	这	耳朵	.

他决定揪着他的耳朵把他拖回家。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] , [blæk] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

He	**pointed**	**his**	**gun**	**up**	**at**	**the**	**large**	**,**	**black**	**thing**	**,**	**and**	**pulled**	**the**	**trigger**	**.**
他	尖	他的	枪	向上	在	这	大的	,	黑色的	事物	,	和	拉	这	扳机	.

他举起枪对准那个又大又黑的东西，扣动了扳机。

[flæʃ] , [went] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði] [tʌtʃ] - [hoʊl] , [pɑːp] [went] [ðə; ði] [gʌn] , [wɪz] [went] [ðə; ði]

Flash	**,**	**went**	**the**	**powder**	**in**	**the**	**touch**	**-**	**hole**	**,**	**pop**	**went**	**the**	**gun**	**,**	**whiz**	**went**	**the**
闪光	,	去	这	粉末	在	这	触碰	-	洞	,	流行音乐	去	这	枪	,	呼啸	去	这

['bʊlɪt] [-]

bullet	**[**	**144**	**]**
子弹	[	-	]

火药在火门里闪了一下，砰的一声，枪响了，子弹嗖的一声飞了出去[144]

[θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] ,

through	**the**	**air**	**,**	**and**	**the**	**man**	**looked**	**,**
通过	这	空气	,	和	这	男人	看起来	,

透过空气，那人望去，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ber] [fɔːl] [daʊn] [ded] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .

expecting	**to**	**see**	**the**	**bear**	**fall**	**down**	**dead**	**from**	**the**	**tree**	**.**
期待	到	看	这	熊	落下	向下	死的	从	这	树	.

我原本以为会看到熊从树上掉下来摔死。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

Instead	**of**	**that**	**,**	**a**	**man**	**came**	**rushing**	**out**	**of**	**the**	**bushes**	**,**	**calling**	**out**	**,**
反而	的	那	,	一个	男人	来了	匆忙	出去	的	这	灌木丛	,	呼叫	出去	,

相反，一个男人从灌木丛中冲了出来，边跑边喊：

“ [hə'loʊ] [ðer; ðər] , — [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ʃuːtɪŋ] [maɪ][koʊt][fɔːr; fər] ?
“ Halloa there , — what are you shooting my coat for ?
“ 喊叫 那里 , — 什么 是 你 射击 我的 外套 为了 ?

“喂，——你为什么要射击我的外套？”

” [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [spiːk] .
” The man was at first so astonished that he could hardly speak .
” 这 男人 曾是 在 第一的 所以 惊讶 那 他 可以 几乎 说话 .

“那人起初非常惊讶，几乎说不出话来。”

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sed] ,
Presently he said ,
目前 他 说 ,

他接着说：

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ? ”
“ Who are you , sir ? ”
“ WHO 是 你 , 先生 ? ”

“先生，您是哪位？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [wʊd] - ['kʌtər] .
“ I am a wood - cutter .
“ 我 是 一个 木头 - 刀具 .

我是一名伐木工。

[aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [kʌt] [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [hʌŋ] [maɪ] [koʊt] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ;
I came out here to cut wood , and I hung my coat on the tree ;
我 来了 出去 这里 到 切 木头 , 和 我 悬挂 我的 外套 在 这 树 ;

我来这里砍柴，就把外套挂在树上了；

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃɑːt] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ! ! ”
now you have shot a hole through it ! ! ”
现在 你 有 射击 一个 洞 通过 它 ! ! ”

你现在已经把它打穿了！

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər][koʊt] ? ”
“ Is that your coat ? ”
“ 是 那 你的 外套 ? ”

“那是你的外套吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] . ”
“ I thought it was a bear . ”
“ 我 想法 它 曾是 一个 熊 . ”

“我以为那是一只熊。”

“ [ə; eɪ] [ber] ! ! ” [sed] [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
“ A bear ! ! ” said the wood - cutter with astonishment .
“ 一个 熊 ! ! ” 说 这 木头 - 刀具 和 惊讶 .

“熊！！”樵夫惊讶地说。

“ [jes] , [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [berz] [ɪn] [-]
“ Yes , I thought there were bears in [145]
“ 是的 , 我 想法 那里 是 熊 在 [-]

“是的，我以为那里有熊[145]

[ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] ;
the woods , and that they would come out and eat me up ;
这 树林 , 和 那 他们 会 来 出去 和 吃 我 向上 ;

树林里，它们会出来把我吃掉；

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn] .

so	I	came	to	shoot	one	.
所以	我	来了	到	射击	一	.

所以我来拍一张照片。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ʃuːtɪŋ] [maɪ] [koʊt] [fɔːr; fər] ? — [peɪdʒ] - .

"	WHAT	ARE	YOU	SHOOTING	MY	COAT	FOR	?	—	Page	144	.
"	什么	是	你	射击	我的	外套	为了	?	—	页	-	.

“你为什么要射击我的外套？”——第 144 页。

“ [juː; jʊ] ['sɪli] [mæn] , " [sed] [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] .

“	You	silly	man	,	"	said	the	wood	-	cutter	.
"	你	愚蠢的	男人	,	"	说	这	木头	-	刀具	.

“你这个傻瓜，”樵夫说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [berz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [sʌtʃ] [taʊnz] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] .

“	There	are	no	bears	in	the	woods	near	such	towns	as	we	live	in	.
"	那里	是	不	熊	在	这	树林	靠近	这样的	城镇	作为	我们	居住	在	.

“在我们居住的这类城镇附近的树林里，没有熊。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [iːt]

Besides	,	if	there	were	,	they	never	would	come	out	of	the	woods	and	eat
除了	,	如果	那里	是	,	他们	绝不	会	来	出去	的	这	树林	和	吃

['piːp(ə)l] [ʌp] .

people	up	.
人们	向上	.

此外，如果真有这种生物，它们就不会从树林里出来吃人了。

['noʊbɑːdi][ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [berz] [bʌt; bət] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Nobody	is	afraid	of	bears	but	silly	little	children	.
无人	是	害怕的	的	熊	但	愚蠢的	小的	孩子们	.

除了傻小子，没人会怕熊。

" [dʒæk] - .

"	JACK	HILDIGO	.
"	杰克	-	.

“杰克·希尔迪戈。

['dʒoʊnəs] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['rɔləu] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['telɪŋ]

Jonas	used	to	sit	down	with	Rollo	very	often	and	amuse	him	by	telling
乔纳斯	用过的	到	坐	向下	和	罗洛	非常	经常	和	娱乐	他	经过	讲述

[hɪm; ɪm] ['stɔːriz] .

him	stories	.
他	故事	.

乔纳斯过去经常和罗洛坐在一起，给他讲故事逗他开心。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['rɔləu] [laɪkt] [ðə; ði] [best] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][dʒæk] - .

The	story	which	Rollo	liked	the	best	was	the	story	of	Jack	Hildigo	.
这	故事	哪个	罗洛	喜欢	这	最好的	曾是	这	故事	的	杰克	-	.

罗洛最喜欢的故事是杰克·希尔迪戈的故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][dʒæk] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [wʌn] .

The	story	of	Jack	Hildigo	was	a	very	curious	one	.
这	故事	的	杰克	-	曾是	一个	非常	好奇的	一	.

杰克·希尔迪戈的故事非常奇特。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [riːd] [raɪt] ,

The	reason	why	I	put	it	in	this	book	is	because	it	is	very	hard	to	read	right	,
这	原因	为什么	我	放	它	在	这	书	是	因为	它	是	非常	难的	到	读	正确的	,

我把它放在这本书里的原因是，它很难正确解读。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] , [tɪl] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]

and	you	must	read	it	aloud	and	distinctly	,	till	you	learn	to	read	it
和	你	必须	读	它	大声	和	明显地	,	直到	你	学习	到	读	它

[wel] . [-]

well	.	[	146	]
出色地	.	[	-	]

你必须大声清晰地朗读，直到你能好好地读懂为止。[146]

[wen] ['dʒoʊnəs][toʊld] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪɪŋ] [dʒæk] - .

When	Jonas	told	this	story	,	they	called	it	playing	Jack	Hildigo	.
什么时候	乔纳斯	讲述	这	故事	,	他们	称为	它	玩耍	杰克	-	.

乔纳斯讲述这个故事时，他们称之为扮演杰克·希尔迪戈。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

It	took	several	children	to	play	it	well	.
它	采取	一些	孩子们	到	玩	它	出色地	.

好几个孩子才能玩好这个游戏。

['sʌmtaɪmz] [wen] [dʒɑːn][ænd; ənd]['sæmjuəl] , [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə'nʌðər] [haʊs] , [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə]

Sometimes	when	John	and	Samuel	,	who	lived	in	another	house	,	came	over	to
有时	什么时候	约翰	和	塞缪尔	,	WHO	居住地	在	其他	房子	,	来了	超过	到

[pleɪ] [wɪð; wɪθ]['rɔləu] ,

play	with	Rollo	,
玩	和	罗洛	,

有时住在另一户人家的约翰和塞缪尔会过来和罗洛一起玩，

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [sɪt] [daʊn] [tə'geðər] , [ɑːn][ðə; ðɪ]['plætfɔːrm] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] - [jɑːrd] ,

they	would	all	sit	down	together	,	on	the	platform	,	in	the	garden	-	yard	,
他们	会	全部	坐	向下	一起	,	在	这	平台	,	在	这	花园	-	院子	,

他们会一起坐在花园院子的平台上，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [dʒæk] - .

and	have	a	fine	time	playing	Jack	Hildigo	.
和	有	一个	美好的	时间	玩耍	杰克	-	.

祝你玩得开心，尽情享受扮演杰克·希尔迪戈的乐趣。

['dʒoʊnəs] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ðʌs] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] :

Jonas	would	begin	telling	the	story	thus	,	the	other	children	sitting	all	around	him	:
乔纳斯	会	开始	讲述	这	故事	因此	,	这	其他	孩子们	坐着	全部	大约	他	:

一

二

一

乔纳斯开始讲述这个故事，其他孩子都围坐在他身边：

“ [wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒæk] - .

“	Once	there	was	a	boy	,	and	his	name	was	Jack	Hildigo	.
“	一次	那里	曾是	一个	男生	,	和	他的	姓名	曾是	杰克	-	.

从前有个男孩，他的名字叫杰克·希尔迪戈。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,

One	day	he	went	round	behind	his	father's	house	,
一	天	他	去	圆形的	在后面	他的	父亲的	房子	,

有一天，他绕到父亲房子后面去了，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	found	there	a	great	hole	leading	under	the	house	.
和	成立	那里	一个	伟大的	洞	领导	在下面	这	房子	.

结果发现那里有个大洞通到房子底下。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː] [ðæt] [hoʊl] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

So	he	thought	he	would	go	into	that	hole	,	and	see	what	was	there	.
所以	他	想法	他	会	去	进入	那	洞	,	和	看	什么	曾是	那里	.

于是他决定钻进那个洞里，看看里面有什么。

[hiː; hi] [went] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

He	went	in	under	the	house	,	but	he	found	nothing	.
他	去	在	在下面	这	房子	,	但	他	成立	没有什么	.

他钻到房子底下去了，但什么也没找到。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [graʊl] [laɪk][ə; eɪ] [ber] , [soʊ] , —

So	he	stood	there	,	and	began	to	growl	like	a	bear	,	so	,	—
所以	他	站立	那里	,	和	开始	到	咆哮	喜欢	一个	熊	,	所以	,	—

于是他站在那里，开始像熊一样咆哮，然后——

“ [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] . ” [-]

“	U	-	r	-	r	,	u	-	r	-	r	,	u	-	r	-	r	.	”	[	147	]
“	U	-	r	-	r	,	你	-	r	-	r	,	你	-	r	-	r	.	”	[	-	]

“呃，呃，呃。”[147]

[hɪr] ['dʒoʊnəs] , [huː] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] , [sed] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , [juː] - [ɑːr] -

Here	Jonas	,	who	was	telling	the	story	,	said	,	U	-	r	-	r	,	u	-	r	-	r	,	u	-	r	-
这里	乔纳斯	,	WHO	曾是	讲述	这	故事	,	说	,	U	-	r	-	r	,	你	-	r	-	r	,	你	-	r	-

[ɑːr] ,

r	,
r	,

讲故事的乔纳斯说：“呃，呃，呃……”

['graʊlɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][laɪk][ə; eɪ] [ber] .

growling	as	much	as	he	could	like	a	bear	.
咆哮	作为	很多	作为	他	可以	喜欢	一个	熊	.

他像熊一样发出低沉的咆哮声。

“ ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tɜːrki] , ['seɪɪŋ] , ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] .

“	Presently	there	came	along	a	large	turkey	,	saying	,	Gobble	-	gobble	-	gobble	.
“	目前	那里	来了	沿着	一个	大的	火鸡	,	说	,	咕噜	-	咕噜	-	咕噜	.

“这时，来了一只大火鸡，咕咕咕咕地叫着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrki] [sed] , - [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðæt] [greɪt] , [blæk] [hoʊl] .

And	the	turkey	said	,	'	I	wonder	what	there	is	in	that	great	,	black	hole	.
和	这	火鸡	说	,	-	我	想知道	什么	那里	是	在	那	伟大的	,	黑色的	洞	.

火鸡说：“我想知道那个巨大的黑洞里有什么。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrki] [sed] , - [hɑːrk] !

'	And	the	turkey	said	,	'	Hark	!
-	和	这	火鸡	说	,	-	听着	!

火鸡说：“听！

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ɪn] [ðæt] [greɪt] , [blæk] [hoʊl] , ['sʌmθɪŋ] ['graʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] .

I	hear	a	strange	noise	in	that	great	,	black	hole	,	something	growling	like	a	bear	.
我	听到	一个	奇怪的	噪音	在	那	伟大的	,	黑色的	洞	,	某物	咆哮	喜欢	一个	熊	.

我听到那个巨大的黑洞里传来奇怪的声音，像是熊在咆哮。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ɪz] ['graʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] . -

I	wonder	what	that	is	that	is	growling	like	a	bear	.	'
我	想知道	什么	那	是	那	是	咆哮	喜欢	一个	熊	.	-

我想知道那是什么，发出像熊一样的咆哮声。

“ [soʊ][ðə; ði] ['tɜːrki] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [oʊ] ,

“	So	the	turkey	walked	along	and	looked	in	,	and	he	said	,	'	Oh	,
“	所以	这	火鸡	步行	沿着	和	看起来	在	,	和	他	说	,	-	哦	,

于是火鸡走了过来，往里看了看，然后说：‘哦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][dʒæk] - .

it	is	nothing	but	Jack	Hildigo	.
它	是	没有什么	但	杰克	-	.

他就是杰克·希尔迪戈。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][dʒæk] - .

I	am	not	afraid	of	Jack	Hildigo	.
我	是	不是	害怕的	的	杰克	-	.

我不怕杰克·希尔迪戈。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd]['gɑːb(ə)l] , [waɪl] [hiː; hi] [graulz] [laɪk][ə; eɪ] [ber] . -

I	will	go	in	and	gobble	,	while	he	growls	like	a	bear	.	'
我	将要	去	在	和	咕噜	,	尽管	他	咆哮	喜欢	一个	熊	.	-

我会进去大快朵颐，而他会像熊一样咆哮。

“ [soʊ][ðə; ði] ['tɜːrki] [went] [ɪn][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][dʒæk] - ; [ænd; ənd][ðə; ði]

“	So	the	turkey	went	in	and	stood	by	the	side	of	Jack	Hildigo	;	and	the
“	所以	这	火鸡	去	在	和	站立	经过	这	边	的	杰克	-	;	和	这

['tɜːrki] [sed] ,

turkey	said	,
火鸡	说	,

于是，火鸡走了进去，站在杰克·希尔迪戈旁边；火鸡说：

['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] , [ænd; ənd][dʒæk] - [grauld] [laɪk][ə; eɪ] [ber] , [soʊ] . ” [-]

Gobble	-	gobble	-	gobble	,	and	Jack	Hildigo	growled	like	a	bear	,	so	.	”	[	148	]
咕噜	-	咕噜	-	咕噜	,	和	杰克	-	咆哮	喜欢	一个	熊	,	所以	.	”	[	-	]

咕噜咕噜咕噜，杰克·希尔迪戈像熊一样咆哮着。[148]

['dʒoʊnəs] [wʊd] [seɪ] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , ['graʊlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ber] ,

Jonas	would	say	,	U	-	r	-	r	,	u	-	r	-	r	,	u	-	r	-	r	,	growling	like	a	bear	,
乔纳斯	会	说	,	U	-	r	-	r	,	你	-	r	-	r	,	你	-	r	-	r	,	咆哮	喜欢	一个	熊	,

[ænd; ənd]['rɔləu] [wʊd] [seɪ] , ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] ,

and	Rollo	would	say	,	Gobble	-	gobble	-	gobble	,
和	罗洛	会	说	,	咕噜	-	咕噜	-	咕噜	,

乔纳斯会发出“呜呜呜”的咆哮声，像熊一样，而罗洛则会发出“咕噜咕噜咕噜”的声音。

['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] , [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .

gobble	-	gobble	-	gobble	,	gobble	-	gobble	-	gobble	,	three	times	,	and	no	more	.
咕噜	-	咕噜	-	咕噜	,	咕噜	-	咕噜	-	咕噜	,	三	时代	,	和	不	更多的	.

咕噜咕噜咕噜，咕噜咕噜咕噜，三次，不再重复。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] ['rɔləu] [læf] .

This	would	make	Rollo	laugh	.
这	会	制作	罗洛	笑	.

这会让罗洛哈哈大笑。

[ðen] ['dʒoʊnəs] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] .

Then	Jonas	went	on	with	the	story	.
然后	乔纳斯	去	在	和	这	故事	.

然后乔纳斯继续讲故事。

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [dʌk] , [ə; eɪ] ['wɔdlɪŋ] , ['kwækɪŋ] [dʌk] .

“	By	and	by	there	came	along	a	duck	,	a	waddling	,	quacking	duck	.
“	经过	和	经过	那里	来了	沿着	一个	鸭子	,	一个	摇摇摆摆	,	嘎嘎叫	鸭子	.

过了一会儿，来了一只鸭子，一只摇摇摆摆、嘎嘎叫的鸭子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [sed] , - [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðæt] [greɪt] , [blæk] [hoʊl] .

And	the	duck	said	,	'	I	wonder	what	there	is	in	that	great	,	black	hole	.
和	这	鸭子	说	,	-	我	想知道	什么	那里	是	在	那	伟大的	,	黑色的	洞	.

那只鸭子说：“我想知道那个巨大的黑洞里有什么。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [sed] , - [hɑːrk] !

'	And	the	duck	said	,	'	Hark	!
-	和	这	鸭子	说	,	-	听着	!

“鸭子说，‘听！

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ɪn] [ðæt] [greɪt] , [blæk] [hoʊl] , ['sʌmθɪŋ] ['graʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] .

I	hear	a	strange	noise	in	that	great	,	black	hole	,	something	growling	like	a	bear	.
我	听到	一个	奇怪的	噪音	在	那	伟大的	,	黑色的	洞	,	某物	咆哮	喜欢	一个	熊	.

我听到那个巨大的黑洞里传来奇怪的声音，像是熊在咆哮。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ɪz] ['graʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] . -

I	wonder	what	that	is	that	is	growling	like	a	bear	.	'
我	想知道	什么	那	是	那	是	咆哮	喜欢	一个	熊	.	-

我想知道那是什么，发出像熊一样的咆哮声。

“ [soʊ] [ðə; ði] [dʌk] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , - [oʊ] ,

“	So	the	duck	walked	along	and	looked	in	,	and	he	said	,	'	Oh	,
”	所以	这	鸭子	步行	沿着	和	看起来	在	,	和	他	说	,	-	哦	,

于是鸭子走了过去，往里看了看，然后说：‘哦，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dʒæk] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɜːrki] .

it	is	nothing	but	Jack	Hildigo	and	a	turkey	.
它	是	没有什么	但	杰克	-	和	一个	火鸡	.

它不过是杰克·希尔迪戈和一只火鸡而已。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dʒæk] - .

I	am	not	afraid	of	Jack	Hildigo	.
我	是	不是	害怕的	的	杰克	-	.

我不怕杰克·希尔迪戈。

- [soʊ] [ðə; ði] [dʌk] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['tɜːrki] , [ænd; ənd] [-]

'	So	the	duck	went	in	and	stood	by	the	turkey	,	and	[	149	]
-	所以	这	鸭子	去	在	和	站立	经过	这	火鸡	,	和	[	-	]

于是鸭子走了进去，站在火鸡旁边，[149]

[sed] , [kwæk] - [kwæk] - [kwæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜːrki] [sed] , ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] , [ænd; ənd]

said	,	Quack	-	quack	-	quack	,	and	the	turkey	said	,	Gobble	-	gobble	-	gobble	,	and
说	,	嘎嘎	-	嘎嘎	-	嘎嘎	,	和	这	火鸡	说	,	咕噜	-	咕噜	-	咕噜	,	和

[dʒæk] - [grauld] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] , [soʊ] .

Jack	Hildigo	growled	like	a	bear	,	so	.
杰克	-	咆哮	喜欢	一个	熊	,	所以	.

他说：“嘎嘎嘎”，火鸡说：“咕咕咕”，杰克·希尔迪戈像熊一样咆哮起来。

” [hɪr] ['dʒoʊnəs] [wʊd] [seɪ] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , [ænd; ənd] ['rɔləu] [wʊd]

”	Here	Jonas	would	say	,	U	-	r	-	r	,	u	-	r	-	r	,	u	-	r	-	r	,	and	Rollo	would
”	这里	乔纳斯	会	说	,	U	-	r	-	r	,	你	-	r	-	r	,	你	-	r	-	r	,	和	罗洛	会

[seɪ] , ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] ,

say	,	Gobble	-	gobble	-	gobble	,	gobble	-	gobble	-	gobble	,	gobble	-	gobble	-	gobble	,
说	,	咕噜	-	咕噜	-	咕噜	,	咕噜	-	咕噜	-	咕噜	,	咕噜	-	咕噜	-	咕噜	,

“这时乔纳斯会说，‘呃，呃，呃’，而罗洛会说，‘咕噜咕噜咕噜，咕噜咕噜咕噜，咕噜咕噜咕噜’，

[ænd; ənd] [dʒɑːn] [wʊd] [seɪ] , [kwæk] - [kwæk] - [kwæk] , [kwæk] - [kwæk] - [kwæk] , [kwæk] - [kwæk] -

and	John	would	say	,	Quack	-	quack	-	quack	,	quack	-	quack	-	quack	,	quack	-	quack	-
和	约翰	会	说	,	嘎嘎	-	嘎嘎	-	嘎嘎	,	嘎嘎	-	嘎嘎	-	嘎嘎	,	嘎嘎	-	嘎嘎	-

[kwæk] , [ɔːl] [tə'geðər] , [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] .

quack	,	all	together	,	three	times	,	and	no	more	.
嘎嘎	,	全部	一起	,	三	时代	,	和	不	更多的	.

约翰会说，嘎嘎嘎，嘎嘎嘎，嘎嘎嘎，一共说三遍，就三遍。

[hɪr] ['dʒoʊnəs] [wʊd] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɔːri] .

Here	Jonas	would	go	on	with	the	story	.
这里	乔纳斯	会	去	在	和	这	故事	.

接下来，乔纳斯会继续讲述这个故事。

“ [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [dɔːg] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [dɔːg] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [blæk] [dɔːg] ,

“	By	and	by	there	came	along	a	dog	,	a	large	dog	,	a	large	,	black	dog	,
”	经过	和	经过	那里	来了	沿着	一个	狗	,	一个	大的	狗	,	一个	大的	,	黑色的	狗	,

过了一会儿，来了一条狗，一条大狗，一条又大又黑的狗，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

with	a	bone	in	his	mouth	.
和	一个	骨	在	他的	嘴	.

嘴里叼着一根骨头。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [sed] , - [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðæt] [greɪt] , [blæk] [hoʊl] .

And	the	dog	said	,	'	I	wonder	what	there	is	in	that	great	,	black	hole	.
和	这	狗	说	,	-	我	想知道	什么	那里	是	在	那	伟大的	,	黑色的	洞	.

那只狗说："我想知道那个巨大的黑洞里有什么。"

- [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

'	And	when	he	came	nearer	he	heard	a	noise	.
-	和	什么时候	他	来了	更近	他	听到	一个	噪音	.

"当他走近时，他听到了一声响动。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [hɑːrk] !

And	he	said	,	'	Hark	!
和	他	说	,	-	听着	!

他说："听！

[wʌt] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] ?

what	noise	is	that	?
什么	噪音	是	那	?

那是什么声音?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['graʊlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ber] .

It	is	something	growling	like	a	bear	.
它	是	某物	咆哮	喜欢	一个	熊	.

它发出类似熊的咆哮声。

- [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['kerfəli] , [bʌt; bət] [-]

'	So	he	walked	along	carefully	,	but	[	150	]
-	所以	他	步行	沿着	小心	,	但	[	-	]

于是他小心翼翼地走着，但是[150]

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ðə; ði][hoʊl] , [hiː; hi] [sed] , - [oʊ] ,

when	he	got	near	the	hole	,	he	said	,	'	Oh	,
什么时候	他	得到	靠近	这	洞	,	他	说	,	-	哦	,

当他靠近洞口时，他说："哦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][dʒæk] - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜːrki] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌk] !

it	is	only	Jack	Hildigo	and	a	turkey	and	a	duck	!
它	是	仅有的	杰克	-	和	一个	火鸡	和	一个	鸭子	!

只有杰克·希尔迪戈、一只火鸡和一只鸭子!

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][dʒæk] - , [ɔːr][ðə; ði] ['tɜːrki] , [ɔːr][ðə; ði] [dʌk] .

I	am	not	afraid	of	Jack	Hildigo	,	or	the	turkey	,	or	the	duck	.
我	是	不是	害怕的	的	杰克	-	,	或者	这	火鸡	,	或者	这	鸭子	.

我既不怕杰克·希尔迪戈，也不怕火鸡或鸭子。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] .

I	will	go	in	and	bow	-	wow	-	wow	.
我	将要	去	在	和	弓	-	哇	-	哇	.

我要进去汪汪叫。

- [soʊ][hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] .

'	So	he	went	in	and	stood	by	the	side	of	the	duck	.
-	所以	他	去	在	和	站立	经过	这	边	的	这	鸭子	.

于是他走了进去，站在鸭子旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [sed] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [sed] , [kwæk] - [kwæk] -

And	the	dog	said	,	Bow	-	wow	-	wow	,	and	the	duck	said	,	Quack	-	quack	-
和	这	狗	说	,	弓	-	哇	-	哇	,	和	这	鸭子	说	,	嘎嘎	-	嘎嘎	-

[kwæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrki] [sed] , ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] ,

quack	,	and	the	turkey	said	,	Gobble	-	gobble	-	gobble	,
嘎嘎	,	和	这	火鸡	说	,	咕噜	-	咕噜	-	咕噜	,

狗叫了一声“汪汪汪”，鸭子叫了一声“嘎嘎嘎”，火鸡叫了一声“咕咕咕”。

[ænd; ənd][dʒæk] - [grauld] [laɪk][ə; eɪ] [ber] , [soʊ] .

and	Jack	Hildigo	growled	like	a	bear	,	so	.
和	杰克	-	咆哮	喜欢	一个	熊	,	所以	.

于是，杰克·希尔迪戈像熊一样咆哮起来。

“ [hɪr] ['dʒoʊnəs] [wʊd] [seɪ] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , [juː] - [ɑːr] - [ɑːr] , ['graʊlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

“	Here	Jonas	would	say	,	U	-	r	-	r	,	u	-	r	-	r	,	u	-	r	-	r	,	growling	like	a
“	这里	乔纳斯	会	说	,	U	-	r	-	r	,	你	-	r	-	r	,	你	-	r	-	r	,	咆哮	喜欢	一个

[ber] , [ænd; ənd]['rɔləu] [wʊd] [seɪ] ,

bear	,	and	Rollo	would	say	,
熊	,	和	罗洛	会	说	,

“这时乔纳斯会发出‘呜呜呜’的声音，像熊一样咆哮，而罗洛会说，

['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] , [ænd; ənd]

Gobble	-	gobble	-	gobble	,	gobble	-	gobble	-	gobble	,	gobble	-	gobble	-	gobble	,	and
咕噜	-	咕噜	-	咕噜	,	咕噜	-	咕噜	-	咕噜	,	咕噜	-	咕噜	-	咕噜	,	和

[dʒɑːn] [wʊd] [seɪ] , [kwæk] - [kwæk] - [kwæk] , [ænd; ənd]['sæmjuəl] [wʊd] [seɪ] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ]

John	would	say	,	Quack	-	quack	-	quack	,	and	Samuel	would	say	,	Bow	-	wow	-	wow
约翰	会	说	,	嘎嘎	-	嘎嘎	-	嘎嘎	,	和	塞缪尔	会	说	,	弓	-	哇	-	哇

, [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] ,

,	bow	-	wow	-	wow	,	bow	-	wow	-	wow	,
,	弓	-	哇	-	哇	,	弓	-	哇	-	哇	,

咕噜咕噜咕噜，咕噜咕噜咕噜，咕噜咕噜咕噜，约翰会说，嘎嘎嘎，塞缪尔会说，汪汪汪，汪汪汪，汪汪汪，

[θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .

three	times	,	and	no	more	.
三	时代	,	和	不	更多的	.

三次，仅此而已。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [læf] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒoʊnəs] [wʊd] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri]

This	would	make	them	all	laugh	,	and	then	Jonas	would	go	on	with	the	story
这	会	制作	他们	全部	笑	,	和	然后	乔纳斯	会	去	在	和	这	故事

. [-]

.	[	151	]

. [-]

这会让大家都笑起来，然后乔纳斯会继续讲故事。[151]

“ [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪg] .

“	In	the	yard	of	that	house	was	a	pig	.
“	在	这	院子	的	那	房子	曾是	一个	猪	.

“那所房子的院子里有一头猪。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

He	was	lying	down	with	his	nose	in	the	mud	.
他	曾是	说谎	向下	和	他的	鼻子	在	这	泥	.

他趴在地上，鼻子埋在泥里。

[ænd; ənd]['æftər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][sʌm; səm] [taɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]

And	after	lying	there	some	time	,	he	thought	he	would	get	up	and	take	a
和	后	说谎	那里	一些	时间	,	他	想法	他	会	得到	向上	和	拿	一个

[wɔːk] .

walk	.
走	.

躺了一会儿后，他想起来要起来散散步。

“ [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [raʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] ,

“	So	he	walked	along	till	he	came	round	behind	the	house	,
”	所以	他	步行	沿着	直到	他	来了	圆形的	在后面	这	房子	,

于是他沿着路走，直到绕到房子后面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

and	he	saw	a	great	hole	in	the	wall	.
和	他	锯	一个	伟大的	洞	在	这	墙	.

他看到墙上有一个大洞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðæt] [greɪt] , [blæk] [hoʊl] .

And	he	said	,	'	I	wonder	what	there	is	in	that	great	,	black	hole	.
和	他	说	,	-	我	想知道	什么	那里	是	在	那	伟大的	,	黑色的	洞	.

他说：“我想知道那个巨大的黑洞里有什么。”

- [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈnɪrər] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [hɑːrk] !

'	And	when	he	came	nearer	,	he	heard	a	noise	,	and	he	said	,	'	Hark	!
-	和	什么时候	他	来了	更近	,	他	听到	一个	噪音	,	和	他	说	,	-	听着	!

“当他走近时，他听见有动静，就说：‘听！’”

[wʌt] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] ?

what	noise	is	that	?
什么	噪音	是	那	?

那是什么声音?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgraʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] .

It	is	something	growling	like	a	bear	.
它	是	某物	咆哮	喜欢	一个	熊	.

它发出类似熊的咆哮声。

- [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ˈkerfəli] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ðə; ði][hoʊl] , [hiː; hi] [sed] , - [oʊ] ,

'	So	he	walked	along	carefully	,	but	when	he	got	near	the	hole	,	he	said	,	'	Oh	,
-	所以	他	步行	沿着	小心	,	但	什么时候	他	得到	靠近	这	洞	,	他	说	,	-	哦	,

于是他小心翼翼地走着，但当他走到洞边时，他说：‘哦，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][dʒæk] - .

it	is	only	Jack	Hildigo	.
它	是	仅有的	杰克	-	.

他只是杰克·希尔迪戈。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv][dʒæk] - .

I	am	not	afraid	of	Jack	Hildigo	.
我	是	不是	害怕的	的	杰克	-	.

我不怕杰克·希尔迪戈。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [grʌnt] , [waɪl] [hiː; hi] [graulz] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] . -

I	will	go	in	and	grunt	,	while	he	growls	like	a	bear	.	'
我	将要	去	在	和	咕哝	,	尽管	他	咆哮	喜欢	一个	熊	.	-

我会进去哼哼唧唧，而他会像熊一样咆哮。

” [wen] [ˈdʒoʊnəs][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] , [ɪn] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [stɑːpt] ,

”	When	Jonas	got	as	far	as	this	,	in	telling	the	story	one	day	,	he	stopped	,
”	什么时候	乔纳斯	得到	作为	远的	作为	这	,	在	讲述	这	故事	一	天	,	他	停止	,

“乔纳斯讲故事讲到这里的时候，有一天突然停了下来。”

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbɑːdi] [-]

and	said	he	could	not	go	any	farther	,	for	there	was	nobody	[	152	]
和	说	他	可以	不是	去	任何	更远	,	为了	那里	曾是	无人	[	-	]

他说他不能再往前走了，因为那里没有人[152]

[tuː; tə] [pleɪ] [pɪg] .

to	play	pig	.
到	玩	猪	.

扮演猪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [mɔːr] [bɔɪz] [sʌm; səm][taɪm] ,

But	he	said	if	he	could	only	get	four	or	five	more	boys	some	time	,
但	他	说	如果	他	可以	仅有的	得到	四	或者	五	更多的	男孩们	一些	时间	,

但他表示，如果他能再找到四五个男孩就好了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr]

he	could	tell	a	good	deal	further	,	and	they	should	have	a	great	deal	more
他	可以	告诉	一个	好的	交易	更远	,	和	他们	应该	有	一个	伟大的	交易	更多的

[fʌn] .

fun	.
乐趣	.

他还能看得更远，他们应该会玩得更开心。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt] [dʒæk] - .

This	is	the	end	of	the	story	about	Jack	Hildigo	.
这	是	这	结尾	的	这	故事	关于	杰克	-	.

杰克·希尔迪戈的故事到此结束。

[haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] .

HOW	TO	TREAT	A	KITTEN	.
如何	到	对待	一个	小猫	.

如何对待小猫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [hoʊm]

There	was	once	a	boy	named	James	,	and	one	day	his	father	came	home
那里	曾是	一次	一个	男生	命名	詹姆斯	,	和	一	天	他的	父亲	来了	家

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

从前有个男孩名叫詹姆斯，有一天他父亲回家说：

“ [dʒeɪmz] , [aɪ][hæv; həv][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	James	,	I	have	got	something	for	you	.	”
“	詹姆斯	,	我	有	得到	某物	为了	你	.	”

“詹姆斯，我给你准备了点东西。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	What	is	it	,	father	?	”	said	James	.
“	什么	是	它	,	父亲	?	”	说	詹姆斯	.

“什么事，父亲？”詹姆斯问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Oh	,	I	will	show	it	to	you	presently	,	”	said	his	father	.
“	哦	,	我	将要	展示	它	到	你	目前	,	”	说	他的	父亲	.

“哦，我马上就给你看，”他父亲说。

“ [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	Where	is	it	?	”	said	James	.
“	在哪里	是	它	?	”	说	詹姆斯	.

“它在哪儿？”詹姆斯问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] , [wɪtʃ] [aɪ] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] .

“	It	is	in	a	little	basket	,	which	I	left	out	in	the	other	room	.
“	它	是	在	一个	小的	篮子	,	哪个	我	左边	出去	在	这	其他	房间	.

“它放在一个小篮子里，我把篮子放在另一个房间里了。”

” [soʊ] [wen] [dʒeɪmz] - ['fɑːðər] [hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] [-]

”	So	when	James	'	father	had	put	away	[	153	]
”	所以	什么时候	詹姆斯	-	父亲	有	放	离开	[	-	]

“所以当詹姆斯的父亲把[153]

[hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [wɪp] , [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] ,

his	hat	and	whip	,	he	went	out	into	the	other	room	,
他的	帽子	和	鞭	,	他	去	出去	进入	这	其他	房间	,

他戴上帽子，拿着鞭子，走进了另一个房间。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

and	presently	came	in	bringing	a	basket	in	his	hands	,
和	目前	来了	在	带来	一个	篮子	在	他的	双手	,

这时，他手里提着一个篮子走了进来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['kerfəli] [baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

which	he	was	holding	carefully	by	the	handle	.
哪个	他	曾是	保持	小心	经过	这	处理	.

他小心翼翼地握着把手。

“ [oʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] , [let][ˌem 'iː] [siː] , ” [sed] [dʒeɪmz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

“	Oh	,	let	me	see	,	let	me	see	,	”	said	James	;	and	he	came	up	to	his	father	,
“	哦	,	让	我	看	,	让	我	看	,	”	说	詹姆斯	;	和	他	来了	向上	到	他的	父亲	,

“哦，让我看看，让我看看，”詹姆斯说；然后他走到他父亲跟前，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

and	began	to	pull	down	the	basket	.
和	开始	到	拉	向下	这	篮子	.

然后开始把篮子拉下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pʊl] ['eni] [θɪŋ] [ə'weɪ]

This	was	wrong	,	for	children	ought	never	to	attempt	to	pull	any	thing	away
这	曾是	错误的	,	为了	孩子们	应该	绝不	到	试图	到	拉	任何	事物	离开

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

from	their	father	.
从	他们的	父亲	.

这是错误的，因为孩子绝不应该试图从父亲那里夺走任何东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər][dʒeɪmz][kʊd; kəd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn]

It	was	foolish	too	,	as	well	as	wrong	,	for	James	could	not	succeed	in
它	曾是	愚蠢	也	,	作为	出色地	作为	错误的	,	为了	詹姆斯	可以	不是	成功	在

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

pulling	it	away	.
拉	它	离开	.

这样做既愚蠢又错误，因为詹姆斯没能成功地把它拿走。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [pʊld] , [ðə; ði] ['haɪər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,

The	more	he	pulled	,	the	higher	his	father	held	up	the	basket	,
这	更多的	他	拉	,	这	更高	他的	父亲	握住	向上	这	篮子	,

他越用力拉，他父亲就越把篮子举得高。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [let] [goʊ] .

until	at	last	his	father	told	him	to	let	go	.
直到	在	最后的	他的	父亲	讲述	他	到	让	去	.

直到最后他父亲让他放手。

[hiː; hi] [əu'beid] .

He	obeyed	.
他	服从	.

他服从了。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [held] [ðə; ði] ['bæskɪt] [daʊn] [loʊ] .

Then	his	father	held	the	basket	down	low	.
然后	他的	父亲	握住	这	篮子	向下	低的	.

然后他父亲把篮子放得很低。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	**put**	**it**	**in**	**a**	**chair**	**,**	**and**	**James**	**stood**	**by**	**the**	**side**	**of**	**it**	**.**
他	放	它	在	一个	椅子	,	和	詹姆斯	站立	经过	这	边	的	它	.

他把椅子放在椅子上，詹姆斯站在椅子旁边。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɔːθ] [spred] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	**saw**	**that**	**there**	**was**	**a**	**cloth**	**spread**	**over**	**the**	**top**	**of**	**it**	**,**
他	锯	那	那里	曾是	一个	布	传播	超过	这	顶部	的	它	,

他看到上面盖着一块布。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛学习阅读(Rollo Learning to Read)
第5/5页

[ænd; ənd] [taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
and **tied** **round** **the** **basket** **.**
和 系 圆形的 这 篮子 .

并把它绑在篮子上。

[dʒeɪmz] - ['fɑːðər] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌn'waʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [-]
James **'** **father** **untied** **the** **string** **,** **and** **unwound** **it** **,** **[** **154** **]**
詹姆斯 - 父亲 解开 这 细绳 , 和 解开 它 , [-]

詹姆斯的父亲解开了绳子，把它解开了[154]

[ænd; ənd] [ðen] ['kerfəli] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [klɔːθ] ,
and **then** **carefully** **lifted** **up** **the** **cloth** **,**
和 然后 小心 抬起 向上 这 布 ,

然后小心翼翼地掀起布，

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] .
and **James** **looked** **in** **and** **saw** **there** **a** **beautiful** **gray** **kitten** **.**
和 詹姆斯 看起来 在 和 锯 那里 一个 美丽的 灰色的 小猫 .

詹姆斯往里一看，发现里面有一只漂亮的灰色小猫。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] [ə'pɪrd] [ə'freɪd] ; [ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,
The **kitten** **appeared** **afraid** **;** **she** **curled** **down** **into** **a** **corner** **of** **the** **basket** **,**
这 小猫 出现 害怕的 ; 她 卷曲 向下 进入 一个 角落 的 这 篮子 ,

小猫似乎很害怕，它蜷缩在篮子的一个角落里。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
and **looked** **up** **as** **if** **she** **was** **frightened** **.**
和 看起来 向上 作为 如果 她 曾是 害怕 .

她抬起头，似乎有些害怕。

“ [oʊ] , ['fɑːðər] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] . ”
“ **Oh** **,** **father** **,** **”** **said** **James** **,** **“** **let** **me** **take** **her** **out** **.** **”**
“ 哦 , 父亲 , ” 说 詹姆斯 , “ 让 我 拿 她 出去 . ”

“哦，父亲，”詹姆斯说，“让我带她出去吧。”

“ [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [bʌt; bət][duː][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
“ **Well** **,** **”** **said** **his** **father** **,** **“** **but** **do** **it** **carefully** **.**
“ 出色地 , ” 说 他的 父亲 , “ 但 做 它 小心 .

“好吧，”他父亲说，“但要小心行事。”

” [soʊ][dʒeɪmz] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm]
” **So** **James** **put** **his** **hands** **in** **to** **take** **up** **the** **kitten** **;** **but** **when** **she** **saw** **them**
” 所以 詹姆斯 放 他的 双手 在 到 拿 向上 这 小猫 ; 但 什么时候 她 锯 他们
['kʌmɪŋ] ,
coming **,**
未来 ,

于是詹姆斯伸手去抱小猫；但当小猫看到他们过来时，

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] [mɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,
it **frightened** **her** **more** **,** **and** **she** **jumped** **up** **to** **the** **top** **of** **the** **basket** **,**
它 害怕 她 更多的 , 和 她 跳了起来 向上 到 这 顶部 的 这 篮子 ,

这让她更加害怕，她跳到了篮子顶上。

[ænd; ənd] [ðen] [liːpt] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃer] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
and **then** **leaped** **out** **upon** **the** **chair** **,** **and** **from** **the** **chair** **to** **the** **floor** **.**
和 然后 跳跃 出去 之上 这 椅子 , 和 从 这 椅子 到 这 地面 .

然后他跳到椅子上，又从椅子上跳到地板上。

[ʃiː; ʃi][ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .

She	ran	along	the	floor	.
她	跑	沿着	这	地面	.

她沿着地板跑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] , [dʒeɪmz][ræn][ˈæftər][hɜːr; hər] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ˈseɪɪŋ] , “ [oʊ] ,

At	the	same	instant	,	James	ran	after	her	,	holding	out	his	hands	,	saying	,	“	Oh	,
在	这	相同的	立即的	,	詹姆斯	跑	后	她	,	保持	出去	他的	双手	,	说	,	“	哦	,

[kætʃ] [hɜːr; hər] ,

catch	her	,
抓住	她	,

就在同一时刻，詹姆斯追了上去，伸出手说：“哦，抓住她！”

[kætʃ] [hɜːr; hər] .

catch	her	.
抓住	她	.

抓住她。

” [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈoʊnli] [tɜːrnd] [raʊnd] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

”	His	father	only	turned	round	quietly	,	and	shut	the	door	.
”	他的	父亲	仅有的	转向	圆形的	悄悄	,	和	关闭	这	门	.

他的父亲只是默默地转过身，关上了门。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈwaɪzər][ðæn; ðən][dʒeɪmz] , [-]

He	was	much	wiser	than	James	,	[	155	]
他	曾是	很多	更明智	比	詹姆斯	,	[	-	]

他比詹姆斯聪明得多[155]

[fɔːr; fər][dʒeɪmz] - [ˈbʌs(ə)l] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ˈoʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] [mɔːr] [ˈfraɪt(ə)nd] ,

for	James	'	bustle	and	noise	only	made	the	kitten	more	frightened	,
为了	詹姆斯	-	忙碌	和	噪音	仅有的	制成	这	小猫	更多的	害怕	,

詹姆斯的喧闹声和忙碌只会让小猫更加害怕。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈkwaɪətli] [dɪd] [wʌt] [wʊd] [ɪˈfektʃuəli] [kiːp] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈrʌnɪŋ]

while	his	father	quietly	did	what	would	effectually	keep	the	kitten	from	running
尽管	他的	父亲	悄悄	做过	什么	会	有效地	保持	这	小猫	从	跑步

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

而他的父亲则悄悄地做了能有效阻止小猫逃跑的事情。

“ [naʊ] , [dʒeɪmz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

“	Now	,	James	,	”	said	his	father	,
“	现在	,	詹姆斯	,	”	说	他的	父亲	,

“好了，詹姆斯，”他父亲说。

“ [let] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] [steɪ] [ðer; ðər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ]

“	let	the	kitten	stay	there	under	the	table	a	minute	or	two	,	while	I	tell	you
“	让	这	小猫	停留	那里	在下面	这	桌子	一个	分钟	或者	二	,	尽管	我	告诉	你

[ˈsʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

“让小猫在桌子底下待一两分钟，我跟你说件事。”

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi] [lʊks] .

You	see	how	frightened	she	looks	.
你	看	如何	害怕	她	看起来	.

你看她看起来多么害怕。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [hɜːrt][hɜːr; hər] .

She	is	afraid	you	will	hurt	her	.
她	是	害怕的	你	将要	伤害	她	.

她害怕你会伤害她。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [hɜːr; hər] ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd]['kaɪndli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Now	**,**	**if**	**you**	**treat**	**her**	**very**	**gently**	**and**	**kindly**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**
现在	, 如果		你	对待	她	非常	轻轻地	和	亲切地	为了	一个	很少	天	,

如果你在接下来的几天里对她非常温柔体贴，

[ænd; ənd][duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər][æt; ət][fɜːrst] ,

and	**do**	**not**	**try**	**to**	**catch**	**her**	**at**	**first**	**,**
和	做	不是	尝试	到	抓住	她	在	第一的	,

一开始不要试图抓住她，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɜːr; hər] [frend] ,

she	**will**	**soon**	**find**	**out**	**that**	**you**	**are**	**her**	**friend**	**,**
她	将要	很快	寻找	出去	那	你	是	她	朋友	,

她很快就会发现你是她的朋友。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] .

and	**she**	**will**	**not**	**be**	**afraid**	**of**	**you**	**.**
和	她	将要	不是	是	害怕的	的	你	.

她不会害怕你。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

She	**will**	**let**	**you**	**take**	**her**	**,**	**and**	**play**	**with**	**her**	**as**	**much**	**as**	**you**	**please**	**.**
她	将要	让	你	拿	她	,	和	玩	和	她	作为	很多	作为	你	请	.

她会让你带走她，让你尽情地和她玩耍。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][hɜːr; hər] ['rʌfli] , [ɔːr] [tiːz] [hɜːr; hər][ɪn] ['eni] [weɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [waɪld] .

But	**if**	**you**	**handle**	**her**	**roughly**	**,**	**or**	**tease**	**her**	**in**	**any**	**way**	**,**	**she**	**will**	**be**	**always**	**wild**	**.**
但	如果	你	处理	她	大致	,	或者	逗	她	在	任何	方式	,	她	将要	是	总是	荒野	.

但如果你粗暴对待她，或者以任何方式戏弄她，她就会一直很野性。

〞 [ðen] [dʒeɪmz] - ['fɑːðər] [went] [ə'weɪ] .

〞	**Then**	**James**	**'**	**father**	**went**	**away**	**.**
〞	然后	詹姆斯	-	父亲	去	离开	.

“然后詹姆斯的父亲就离开了。”

[dʒeɪmz] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kɪt(ə)n] ,

James	**stood**	**a**	**minute**	**or**	**two**	**looking**	**at**	**his**	**kitten**	**,**
詹姆斯	站立	一个	分钟	或者	二	寻找	在	他的	小猫	,

詹姆斯站在那里看了他的小猫一两分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [hɜːr; hər] .

and	**then**	**he**	**thought**	**he**	**would**	**go**	**and**	**catch**	**her**	**.**
和	然后	他	想法	他	会	去	和	抓住	她	.

然后他想，他要去抓住她。

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [-]

So	**he**	**walked**	**[**	**156**	**]**
所以	他	步行	[	-	]

于是他走了[156]

[ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðen] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] ,

along	**towards**	**the**	**table**	**,**	**and**	**then**	**stooped**	**down**	**to**	**take**	**up**	**the**	**kitten**	**,**
沿着	向	这	桌子	,	和	然后	弯腰	向下	到	拿	向上	这	小猫	,

他走到桌子旁，然后弯下腰抱起小猫。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ræn]['ʌndər][ðə; ði] [tʃerz] , [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

but	she	suddenly	turned	round	,	and	ran	under	the	chairs	,	and	hid	behind	a
但	她	突然	转向	圆形的	,	和	跑	在下面	这	椅子	,	和	隐藏	在后面	一个

['bæskɪt] ,

basket	,
篮子	,

但她突然转身，跑到椅子底下，躲到篮子后面。

[ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

in	one	corner	of	the	room	.
在	一	角落	的	这	房间	.

在房间的一个角落里。

[dʒeɪmz][ræn]['æftər][hɜ:r; hər] .

James	ran	after	her	.
詹姆斯	跑	后	她	.

詹姆斯追了上去。

[hi:; hi] [pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bæskɪt] ,

He	pulled	away	the	basket	,
他	拉	离开	这	篮子	,

他把篮子拿走了，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

and	saw	the	kitten	for	an	instant	crouching	in	a	corner	of	the	room	,
和	锯	这	小猫	为了	一个	立即的	蹲伏	在	一个	角落	的	这	房间	,

他一眼就看到那只小猫蜷缩在房间的角落里。

['steɪrɪŋ] ['waɪldlɪ][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['evɪdəntlɪ] ['verɪ] [mʌtʃ] ['terəfaɪd] .

staring	wildly	at	him	,	and	evidently	very	much	terrified	.
凝视	疯狂地	在	他	,	和	显然	非常	很多	恐惧	.

她惊恐地盯着他，显然非常害怕。

[ðə; ði]['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

The	moment	she	found	that	the	basket	was	taken	away	,	and	that	she	was
这	片刻	她	成立	那	这	篮子	曾是	已采取	离开	,	和	那	她	曾是

[ɪk'spoʊzd] [ə'gen] ,

exposed	again	,
裸露	再次	,

当她发现篮子被拿走了，自己再次暴露在外时，

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] , [ræn][də'rektlɪ; daɪ'rektlɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] ,

she	started	off	,	ran	directly	across	the	room	,
她	开始	离开	,	跑	直接地	穿过	这	房间	,

她起跑了，径直穿过房间。

[tɔ:rdz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klɑ:k] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['kɔ:rnər] , [ænd; ənd] [skwi:zd] ['ʌndər]

towards	a	large	clock	which	was	in	the	opposite	corner	,	and	squeezed	under
向	一个	大的	钟	哪个	曾是	在	这	对面的	角落	,	和	挤压	在下面

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

朝着对面角落里的大钟走去，然后挤到钟底下。

[dʒeɪmz] [naʊ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

James	now	did	not	know	what	to	do	.
詹姆斯	现在	做过	不是	知道	什么	到	做	.

詹姆斯现在不知所措。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] [ðə; ði] [greɪt] , ['hevi] [klɑ:k] .

He	could	not	move	the	great	,	heavy	clock	.
他	可以	不是	移动	这	伟大的	,	重的	钟	.

他搬不动那座又大又重的钟。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndər] ,

He	put	his	face	close	down	to	the	floor	,	and	looked	under	,
他	放	他的	脸	关闭	向下	到	这	地面	,	和	看起来	在下面	,

他把脸贴近地板，向下看去，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [siː] [ðə; ði] ['kɪtnz] [tuː] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [ɪn] ,

and	he	could	just	see	the	kitten's	two	shining	eyes	there	,	but	he	could	not	reach	in	,
和	他	可以	只是	看	这	小猫的	二	灼灼	眼睛	那里	,	但	他	可以	不是	抵达	在	,

他能看到小猫那双闪亮的眼睛，但他却够不着。

[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] . [-]

to	take	her	.	[	157	]
到	拿	她	.	[	-	]

带走她。[157]

“ [ɑː] , ” [sed] [hiː; hi] [æt; ət] [læst] , “ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] .

“	Ah	,	”	said	he	at	last	,	“	I	know	what	I	can	do	.
“	啊	,	”	说	他	在	最后的	,	“	我	知道	什么	我	能	做	.

“啊，”他终于说道，“我知道我能做什么了。”

[aɪ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [get] ['fɑːðɚz] [keɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kæn; kən] [poʊk] [hɜːr; hər] [aʊt] .

I	can	go	and	get	father's	cane	,	and	then	I	can	poke	her	out	.
我	能	去	和	得到	父亲的	甘蔗	,	和	然后	我	能	戳	她	出去	.

我可以去拿父亲的拐杖，然后把她戳出来。

” [soʊ] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['entri] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] [keɪn] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ,

”	So	he	went	out	into	the	entry	and	got	the	cane	,	and	came	back	,
”	所以	他	去	出去	进入	这	入口	和	得到	这	甘蔗	,	和	来了	后退	,

于是他走到门口，拿了根拐杖，然后回来了。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klɑːk] .

and	began	to	thrust	it	under	,	and	behind	the	clock	.
和	开始	到	推力	它	在下面	,	和	在后面	这	钟	.

然后开始把它塞到钟的下面和后面。

[ðə; ði] [pʊr] ['kɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ['θʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

The	poor	kitten	was	much	more	frightened	to	hear	this	thumping	around	her	,
这	贫穷的	小猫	曾是	很多	更多的	害怕	到	听到	这	怦	大约	她	,

可怜的小猫听到周围传来砰砰的响声，更加害怕了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [greɪt] [stɪk] ['pʌntʃɪŋ] [hɜːr; hər] [saɪdz] ; [soʊ] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] [aʊt] ,

and	to	feel	the	great	stick	punching	her	sides	;	so	presently	she	darted	out	,
和	到	感觉	这	伟大的	戳	冲孔	她	侧面	;	所以	目前	她	飞镖	出去	,

她感到那根粗大的棍子捶打着她的肋部；于是她立刻冲了出去。

[ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [dʒeɪmz] [hæd; həd] [left] ['oʊpən] .

ran	across	the	room	,	and	out	through	the	door	which	James	had	left	open	.
跑	穿过	这	房间	,	和	出去	通过	这	门	哪个	詹姆斯	有	左边	打开	.

他跑过房间，从詹姆斯敞开的门走了出去。

[dʒeɪmz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , ['brændɪʃɪŋ] * [hɪz; ɪz] [keɪn] .

James	followed	her	,	brandishing	*	his	cane	.
詹姆斯	随后	她	,	挥舞	*	他的	甘蔗	.

詹姆斯跟在她身后，挥舞着他的拐杖。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entri] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [hæf] [wei] [ʌp] [sterz] .

When	he	got	to	the	entry	,	he	found	that	the	kitten	was	half	way	up	stairs	.
什么时候	他	得到	到	这	入口	,	他	成立	那	这	小猫	曾是	一半	方式	向上	楼梯	.

当他走到门口时，发现小猫已经爬到楼梯一半了。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ][ʌp][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ]

He	immediately	began	to	go	up	as	fast	as	he	could	,	but	she	could	go
他	立即地	开始	到	去	向上	作为	快速地	作为	他	可以	,	但	她	可以	去

['fæstər] .

faster	.
快点	.

他立刻开始以最快的速度向上攀爬，但她爬得更快。

[ʃiː; ʃi] [liːpt] [ʌp][frʌm; frəm][step][tuː; tə][step] , [ðen] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wei] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [

She	leaped	up	from	step	to	step	,	then	ran	along	the	passage	way	at	the	top	[
她	跳跃	向上	从	步	到	步	,	然后	跑	沿着	这	通道	方式	在	这	顶部	[

-]

158	]
-	]

她从一级台阶跳到另一级台阶，然后沿着顶部的通道跑了下去[158]

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['gærət] , [wɪtʃ] [dʒeɪmz] [sɔː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

until	she	reached	the	door	leading	to	the	garret	,	which	James	saw	,	to	his
直到	她	达到	这	门	领导	到	这	阁楼	,	哪个	詹姆斯	锯	,	到	他的

[ʃə'grɪn] ,

chagrin	,
懊恼	,

直到她走到通往阁楼的门前，詹姆斯看到了，这让他懊恼不已。

[wʌz; wəz]['oʊpən][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

was	open	a	very	little	.
曾是	打开	一个	非常	小的	.

只开了一点点。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ʃə'grɪn] [miːnz] ?

Do	you	know	what	chagrin	means	?
做	你	知道	什么	懊恼	方法	?

你知道懊恼是什么意思吗?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [dʒeɪmz][hæd; həd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['gærət] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən]

It	means	the	feeling	James	had	when	he	saw	that	the	garret	door	was	open
它	方法	这	感觉	詹姆斯	有	什么时候	他	锯	那	这	阁楼	门	曾是	打开

.

:
.

它指的是詹姆斯看到阁楼门开着时的感受。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] ?

What	sort	of	a	feeling	do	you	think	that	was	?
什么	种类	的	一个	感觉	做	你	思考	那	曾是	?

你觉得那是一种什么样的感觉?

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] [skwiːzd] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['gærət] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

The	kitten	squeezed	through	the	opening	of	the	garret	door	,	and	disappeared	.
这	小猫	挤压	通过	这	开幕	的	这	阁楼	门	,	和	消失	.

小猫从阁楼门的开口处挤了出去，消失不见了。

[dʒeɪmz]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [waɪd] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['gærət]

James	opened	the	door	wide	,	and	went	up	nearly	to	the	top	of	the	garret
詹姆斯	打开	这	门	宽的	,	和	去	向上	几乎	到	这	顶部	的	这	阁楼

[sterz] ,

stairs	,
楼梯	,

詹姆斯把门完全打开，然后几乎走到了阁楼楼梯的顶端。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gærət] .

and	looked	into	the	garret	.
和	看起来	进入	这	阁楼	.

然后往阁楼里看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɑːrk][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔrdz] [lʊkt] [luːs] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

It	was	rather	dark	there	,	and	the	boards	looked	loose	on	the	floor	,
它	曾是	相当	黑暗的	那里	,	和	这	板	看起来	松动的	在	这	地面	,

那里光线比较昏暗，地板上的木板看起来松动了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][dʒeɪmz]

and	there	were	a	great	many	boxes	and	barrels	there	,	and	James
和	那里	是	一个	伟大的	许多	盒子	和	桶	那里	,	和	詹姆斯

[wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .

was	afraid	to	go	in	.
曾是	害怕的	到	去	在	.

那里有很多箱子和桶，詹姆斯不敢进去。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [kɔːld] “ ['kɪti] , ['kɪti] , ['kɪti] .

So	he	stood	there	and	called	“	Kitty	,	kitty	,	kitty	.
所以	他	站立	那里	和	称为	“	猫咪	,	猫咪	,	猫咪	.

于是他站在那里喊道：“小猫咪，小猫咪，小猫咪。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪti] [nuː] [hɪm; ɪm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː] [wel] [tuː; tə] [kʌm] .

”	But	the	kitty	knew	him	by	this	time	too	well	to	come	.
”	但	这	猫咪	知道	他	经过	这	时间	也	出色地	到	来	.

“但此时小猫咪已经太了解他了，不会再来了。”

[naʊ] [dʒeɪmz][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [əd'vaɪs] ,

Now	James	began	to	be	sorry	that	he	had	not	taken	his	father's	advice	,
现在	詹姆斯	开始	到	是	对不起	那	他	有	不是	已采取	他的	父亲的	建议	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	159	]
和	[	-	]

现在詹姆斯开始后悔自己没有听从父亲的建议，[159]

['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪt(ə)n] [mɔːr] ['dʒentli] [ænd; ənd]['kaɪndli] .

treated	his	kitten	more	gently	and	kindly	.
治疗	他的	小猫	更多的	轻轻地	和	亲切地	.

他对待小猫更加温柔体贴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [get] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

He	was	afraid	she	was	lost	,	and	that	he	could	never	get	her	again	.
他	曾是	害怕的	她	曾是	丢失的	,	和	那	他	可以	绝不	得到	她	再次	.

他害怕她迷失了方向，再也找不回她了。

[ðæt] [naɪt] , [æt; ət] [tiː] [taɪm] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

That	night	,	at	tea	time	,	when	his	father	had	heard	all	about	it	,
那	夜晚	,	在	茶	时间	,	什么时候	他的	父亲	有	听到	全部	关于	它	,

那天晚上，喝茶的时候，他父亲听说了这件事的全部经过。

[hiː; hi] [rɪ'pruːvd] [dʒeɪmz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrʃ] [ænd; ənd]['kruːəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɪt(ə)n] ,

he	reproved	James	for	his	harsh	and	cruel	treatment	of	his	kitten	,
他	责备	詹姆斯	为了	他的	残酷的	和	残忍的	治疗	的	他的	小猫	,

他斥责詹姆斯虐待他的小猫，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] [ɪn'taɪərli] .

and	told	him	that	he	thought	he	deserved	to	lose	her	entirely	.
和	讲述	他	那	他	想法	他	应得的	到	失去	她	完全	.

并告诉他，他认为自己活该彻底失去她。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɜːr; hər] [ɪn'taɪərli] ? ”

“	Do	you	think	I	shall	lose	her	entirely	?	”
”	做	你	思考	我	将	失去	她	完全	?	”

“你觉得我会彻底失去她吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [nɑːt] [ðɪs] [taɪm] .

“	No	,	”	said	his	father	,	“	not	this	time	.
”	不	,	”	说	他的	父亲	,	”	不是	这	时间	.

“不，”他父亲说，“这次不行。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [get] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gærət] . ”

I	think	I	can	get	her	out	of	the	garret	.	”
我	思考	我	能	得到	她	出去	的	这	阁楼	.	”

我觉得我能把她从阁楼里弄出来。

“ [haʊ] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	How	?	”	said	James	.
”	如何	?	”	说	詹姆斯	.

“怎么做到的？”詹姆斯问道。

“ [waɪ] , [baɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] .

“	Why	,	by	kindness	and	gentleness	.
”	为什么	,	经过	仁慈	和	温柔	.

“为什么呢？因为善良和温柔。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [drɔː] [hɜːr; hər] [aʊt] [baɪ] ['duːɪŋ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [tuː; tə] [draɪv]

I	shall	draw	her	out	by	doing	exactly	the	opposite	to	what	you	did	to	drive
我	将	画	她	出去	经过	正在做	确切地	这	对面的	到	什么	你	做过	到	驾驶

[hɜːr; hər] [ɪn] .

her	in	.
她	在	.

我将用与你当初逼她进来时完全相反的方法，把她引出来。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['eni] [gʊd] .

But	I	do	not	believe	it	will	do	any	good	.
但	我	做	不是	相信	它	将要	做	任何	好的	.

但我认为这样做不会有任何好处。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] ['evər] [triːt] [hɜːr; hər] ['kaɪndli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [trʌst] [juː; jʊ] .

I	do	not	think	you	will	ever	treat	her	kindly	enough	to	make	her	trust	you	.
我	做	不是	思考	你	将要	曾经	对待	她	亲切地	足够的	到	制作	她	相信	你	.

我不认为你会对她足够好，让她信任你。

” [dʒeɪmz] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [kiːp]

”	James	promised	that	he	would	;	but	his	father	knew	that	he	did	not	always	keep
”	詹姆斯	承诺	那	他	会	;	但	他的	父亲	知道	那	他	做过	不是	总是	保持

[hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] . [-]

his	promises	.	[	160	]
他的	承诺	.	[	-	]

“詹姆斯答应过要这样做；但他父亲知道他并不总是信守承诺。[160]

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [dʒeɪmz] - ['fɑːðər] [pɔːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪlk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɔːsər] ,

That	evening	,	James	-	father	poured	a	little	milk	into	a	saucer	,
那	晚上	,	詹姆斯	-	父亲	倾倒	一个	小的	牛奶	进入	一个	碟子	,

那天晚上，詹姆斯的父亲往碟子里倒了一点牛奶，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['gærət] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

and	he	and	James	carried	it	up	garret	,	and	put	it	upon	the	floor	,
和	他	和	詹姆斯	携带	它	向上	阁楼	,	和	放	它	之上	这	地面	,

他和詹姆斯把它抬到阁楼上，放在地板上。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [daʊn] [əˈgen] .

and	then	came	directly	down	again	.
和	然后	来了	直接地	向下	再次	.

然后又直接落了下来。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪlk]

The	next	morning	they	went	up	to	look	at	it	,	and	found	that	the	milk
这	下一个	早晨	他们	去	向上	到	看	在	它	,	和	成立	那	这	牛奶

[wʌz; wəz] [gɔːn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

第二天早上他们上去看，发现牛奶不见了。

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsɔːsər] , [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

They	then	brought	down	the	saucer	,	filled	it	again	,	and	carried	it	back	.
他们	然后	带来	向下	这	碟子	,	已填	它	再次	,	和	携带	它	后退	.

然后他们把碟子取下来，再次装满水，然后把它带了回去。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] ,

They	stopped	a	minute	to	look	round	for	the	kitten	,
他们	停止	一个	分钟	到	看	圆形的	为了	这	小猫	,

他们停下来四处寻找小猫。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈbærəl] .

and	presently	they	saw	her	behind	a	barrel	.
和	目前	他们	锯	她	在后面	一个	桶	.

很快，他们看到她躲在一个桶后面。

[dʒeɪmz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] .

James	wanted	to	go	and	catch	her	,	but	his	father	would	not	let	him	.
詹姆斯	通缉	到	去	和	抓住	她	,	但	他的	父亲	会	不是	让	他	.

詹姆斯想去追她，但他父亲不让他去。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sed] , “ [pʊr] [ˈpʊsi] , [pʊr] [ˈpʊsi] , ” [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] , [ˈsuːðɪŋ] [toʊn] ,

His	father	said	,	“	Poor	pussy	,	poor	pussy	,	”	in	a	gentle	,	soothing	tone	,
他的	父亲	说	,	“	贫穷的	猫	,	贫穷的	猫	,	”	在	一个	温和的	,	舒缓	语气	,

他父亲用温柔舒缓的语气说：“可怜的小猫咪，可怜的小猫咪。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈsɔːsər] [daʊn] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [led] [dʒeɪmz] [əˈweɪ]

and	put	the	saucer	down	where	she	could	see	it	,	and	then	led	James	away
和	放	这	碟子	向下	在哪里	她	可以	看	它	,	和	然后	引领	詹姆斯	离开

[daʊn] [sterz] .

down	stairs	.
向下	楼梯	.

她把碟子放在自己能看到的地方，然后带着詹姆斯下了楼。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [fərˈbɪd] [dʒeɪmz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgærət] [tɪl] [hiː; hi]

When	he	went	out	that	morning	,	he	forbid	James	going	to	the	garret	till	he
什么时候	他	去	出去	那	早晨	,	他	禁止	詹姆斯	去	到	这	阁楼	直到	他

[keɪm] [hoʊm] .

came	home	.
来了	家	.

那天早上他出门的时候，禁止詹姆斯在他回家之前去阁楼。

[æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [ˈkærid] [sʌm; səm] [mɔːr] [mɪlk] [ʌp] ,

At	noon	they	carried	some	more	milk	up	,
在	中午	他们	携带	一些	更多的	牛奶	向上	,

中午时分，他们又运了一些牛奶上去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] [keɪm] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] . [-]

and	the	kitten	came	out	a	little	way	towards	them	.	[	161	]
和	这	小猫	来了	出去	一个	小的	方式	向	他们	.	[	-	]

小猫朝他们走了一小段路。[161]

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [dʒeɪmz] - ['fɑːðər] , “ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ?

“	There	,	”	said	James	'	father	,	“	do	you	not	see	the	effect	of	kindness	?
”	那里	,	”	说	詹姆斯	-	父亲	,	”	做	你	不是	看	这	影响	的	仁慈	?

“瞧,”詹姆斯的父亲说，“你难道没看到善意的效果吗？”

” [hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['sɔːsər] [daʊn] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ] [dʒeɪmz] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

”	He	then	put	the	saucer	down	,	and	went	back	with	James	a	few	steps	,
”	他	然后	放	这	碟子	向下	,	和	去	后退	和	詹姆斯	一个	很少	步骤	,

[ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .

and	stood	still	.
和	站立	仍然	.

“然后他放下碟子，和詹姆斯一起往后退了几步，站在那里不动。”

[ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɔːsər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] .

The	kitten	came	up	to	the	saucer	and	began	to	drink	the	milk	.
这	小猫	来了	向上	到	这	碟子	和	开始	到	喝	这	牛奶	.

小猫走到碟子前，开始喝牛奶。

“ [naʊ] [let] [juː 'es] [goʊ] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɜːr; hər] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	Now	let	us	go	and	catch	her	,	”	said	James	.
”	现在	让	我们	去	和	抓住	她	,	”	说	詹姆斯	.

“现在我们去抓住她吧,”詹姆斯说。

“ [noʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	No	,	”	said	his	father	.
”	不	,	”	说	他的	父亲	.

“不,”他父亲说。

['æftər] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [hæd; həd] [drʌŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk] , [ʃiː; ʃi] [ræn] [bæk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['bærəl] ,

After	the	kitten	had	drunk	all	the	milk	,	she	ran	back	behind	the	barrel	,
后	这	小猫	有	醉	全部	这	牛奶	,	她	跑	后退	在后面	这	桶	,

小猫喝光了牛奶后，就跑回了桶后面。

[ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [daʊn] [sterz] .

and	James	and	his	father	came	down	stairs	.
和	詹姆斯	和	他的	父亲	来了	向下	楼梯	.

詹姆斯和他的父亲下了楼。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ʌp] , [ðeɪ] [stʊd] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['sɔːsər] ,

The	next	time	they	went	up	,	they	stood	close	by	the	saucer	,
这	下一个	时间	他们	去	向上	,	他们	站立	关闭	经过	这	碟子	,

他们下次上去的时候，就站在飞碟旁边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [keɪm] [ʌp] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] .

and	the	kitten	came	up	slowly	and	cautiously	.
和	这	小猫	来了	向上	缓慢地	和	谨慎地	.

小猫慢慢地、小心翼翼地走了过来。

[dʒeɪmz] - ['fɑːðər] ['dʒentli] [stroʊkt] [hɜːr; hər] [bæk] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] ,

James	'	father	gently	stroked	her	back	while	she	was	feeding	,
詹姆斯	-	父亲	轻轻地	抚摸	她	后退	尽管	她	曾是	喂养	,

詹姆斯的父亲在她吃奶的时候轻轻抚摸着她的背。

[ænd; ənd] [dʒeɪmz] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [ðen] .

and	James	thought	he	was	certainly	going	to	catch	her	then	.
和	詹姆斯	想法	他	曾是	当然	去	到	抓住	她	然后	.

詹姆斯当时觉得他肯定能抓住她。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ; [hiː; hi][let][hɜːr; hər][drɪŋk][ðə; ði][mɪlk][ænd; ənd] [ðen] [goʊ][bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

But	he	did	not	;	he	let	her	drink	the	milk	and	then	go	back	behind	the
但	他	做过	不是	;	他	让	她	喝	这	牛奶	和	然后	去	后退	在后面	这

['bærəlz] . [-]

barrels	.	[	162	]
桶	.	[	-	]

但他没有；他让她喝了牛奶，然后回到桶后面。[162]

" [waɪ] , ['fɑːðər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['evər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] ? " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Why	,	father	,	are	you	not	ever	going	to	catch	her	?	"	said	James	.
"	为什么	,	父亲	,	是	你	不是	曾经	去	到	抓住	她	?	"	说	詹姆斯	.

"父亲，您为什么永远都抓不到她呢？"詹姆斯说。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , " [wen] [ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] [kʌmz] " ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn]

"	Yes	,	"	said	his	father	,	"	when	the	proper	time	comes	"	;	and	they	went	down
"	是的	,	"	说	他的	父亲	,	"	什么时候	这	恰当的	时间	来	"	;	和	他们	去	向下

[sterz] .

stairs	.
楼梯	.

"是的，"他父亲说，"时机成熟的时候"；然后他们下了楼。

[ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [keɪm] , [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

The	next	time	they	came	,	the	kitten	came	running	out	to	meet	them	,
这	下一个	时间	他们	来了	,	这	小猫	来了	跑步	出去	到	见面	他们	,

他们下次来的时候，小猫跑出来迎接他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held][ðə; ði] ['sɔːsər] [daʊn] .

and	they	held	the	saucer	down	.
和	他们	握住	这	碟子	向下	.

他们按住了碟子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] , [dʒeɪmz] - ['fɑːðər] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][ʌp]

When	she	came	near	,	James	'	father	reached	out	his	hand	,	and	took	her	up
什么时候	她	来了	靠近	,	詹姆斯	-	父亲	达到	出去	他的	手	,	和	采取	她	向上

['dʒentli][ænd; ənd] [sed] ,

gently	and	said	,
轻轻地	和	说	,

她走近时，詹姆斯的父亲伸出手，轻轻地把她抱起来，说道：

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [hɜːr; hər] [daʊn] [sterz] . "

"	Now	we	will	carry	her	down	stairs	.	"
"	现在	我们	将要	携带	她	向下	楼梯	.	"

"现在我们要把她抬下楼。"

" [let] [ˌem 'iː] ['kæri] [hɜːr; hər] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Let	me	carry	her	,	"	said	James	.
"	让	我	携带	她	,	"	说	詹姆斯	.

"让我抱她吧。"詹姆斯说。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hoʊld][hɜːr; hər] ['veri] ['kerfəli] .

"	Well	,	you	may	,	"	said	his	father	;	"	but	you	must	hold	her	very	carefully	.
"	出色地	,	你	可能	,	"	说	他的	父亲	;	"	但	你	必须	抓住	她	非常	小心	.

"好吧，你可以，"他父亲说；"但是你必须非常小心地抱着她。"

" [soʊ][dʒeɪmz] [tʊk] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [tʊk] [ðə; ði] ['sɔːsər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]

"	So	James	took	the	kitten	,	and	his	father	took	the	saucer	,	and	they	went
"	所以	詹姆斯	采取	这	小猫	,	和	他的	父亲	采取	这	碟子	,	和	他们	去

[daʊn] [sterz] .

down	stairs	.
向下	楼梯	.

于是詹姆斯抱起小猫，他父亲抱起碟子，他们下了楼。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði]['kɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːsər] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,

They	put	the	kitten	and	the	saucer	under	the	table	,	and	pretty	soon	,
他们	放	这	小猫	和	这	碟子	在下面	这	桌子	,	和	漂亮的	很快	,

他们把小猫和碟子放在桌子底下，很快，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːrst] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][drɪŋk] .

though	she	seemed	rather	frightened	at	first	,	she	began	to	drink	.
尽管	她	似乎	相当	害怕	在	第一的	,	她	开始	到	喝	.

虽然她起初看起来有些害怕，但她还是开始喝酒了。

[dʒeɪmz] - ['fɑːðər] [fər'bɪd] [hɪz; ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] , [ɔːr] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɔːl] [deɪ] . [

James	'	father	forbid	his	touching	her	,	or	doing	any	thing	to	her	,	all	day	.	[
詹姆斯	-	父亲	禁止	他的	接触	她	,	或者	正在做	任何	事物	到	她	,	全部	天	.	[

-	]
163	]
-	]

詹姆斯的父亲整天禁止他碰她，或者对她做任何事。[163]

[ðʌs] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði]['kɪt(ə)n] [bɪ'keɪm] [kən'sɪdərəbli] [teɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [let][dʒeɪmz]

Thus	,	in	a	few	days	,	the	kitten	became	considerably	tame	,	and	would	let	James
因此	,	在	一个	很少	天	,	这	小猫	成为	相当	驯服	,	和	会	让	詹姆斯

[pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

play	with	her	,
玩	和	她	,

因此，几天后，小猫变得相当温顺，愿意让詹姆斯和它玩耍。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['hænd(ə)l][hɜːr; hər] ['rʌfli] [ə'gen] .

but	he	soon	began	to	handle	her	roughly	again	.
但	他	很快	开始	到	处理	她	大致	再次	.

但他很快又开始粗暴地对待她了。

[hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

He	would	pull	her	by	the	tail	,	and	carry	her	around	under	his	arm	,
他	会	拉	她	经过	这	尾巴	,	和	携带	她	大约	在下面	他的	手臂	,

他会拽着她的尾巴，把她夹在胳膊下到处走。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][stænd] [ʌp] [ɑːn][hɜːr; hər][haɪnd] [legz] ,

and	try	to	make	her	stand	up	on	her	hind	legs	,
和	尝试	到	制作	她	站立	向上	在	她	后	腿	,

试着让她用后腿站起来，

[ænd; ənd][duː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [fʌn] [fɔːr; fər]

and	do	a	great	many	other	things	,	which	he	thought	was	very	good	fun	for
和	做	一个	伟大的	许多	其他	事物	,	哪个	他	想法	曾是	非常	好的	乐趣	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他还做了很多其他事情，他觉得这些事情都让他非常开心。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] ['terɪfaɪɪŋ] [ɔːr]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] .

but	which	were	very	terrifying	or	painful	to	her	.
但	哪个	是	非常	恐怖	或者	痛苦	到	她	.

但对她来说，这些事情非常可怕或痛苦。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	kitten	became	very	much	afraid	of	him	.
这	小猫	成为	非常	很多	害怕的	的	他	.

小猫非常害怕他。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [ɔːr] [kætʃ] [hɜːr; hər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli]

She	would	never	let	him	play	with	her	,	or	catch	her	,	if	she	could	possibly
她	会	绝不	让	他	玩	和	她	,	或者	抓住	她	,	如果	她	可以	可能

[get] [ə'weɪ] ,

get	away	,
得到	离开	,

如果能逃脱，她绝不会让他跟她玩，也不会让他抓住她。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

and	often	in	struggling	to	get	away	she	would	scratch	his	hands	.
和	经常	在	挣扎	到	得到	离开	她	会	划痕	他的	双手	.

她挣扎着想要逃脱，常常会抓伤他的手。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [heitid] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] .

Thus	the	kitten	hated	James	,	and	James	soon	began	to	hate	the	kitten	.
因此	这	小猫	憎恨	詹姆斯	,	和	詹姆斯	很快	开始	到	恨	这	小猫	.

因此，小猫讨厌詹姆斯，而詹姆斯很快也开始讨厌小猫。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [krɔːs] , ['ʌgli] , [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [oʊld] [pʊs] , ” [sed] [hiː; hi] [wʌn] [deɪ] .

“	She	is	a	cross	,	ugly	,	good	for	nothing	old	puss	,	”	said	he	one	day	.
“	她	是	一个	叉	,	丑陋的	,	好的	为了	没有什么	老的	猫	,	”	说	他	一	天	.

“她是个脾气暴躁、长相丑陋、一无是处的老母猫，”有一天他这样说道。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wei] . ” [-]

“	Very	well	,	”	said	his	father	,	“	then	I	will	take	her	out	of	your	way	.	”	[	164	]
“	非常	出色地	,	”	说	他的	父亲	,	“	然后	我	将要	拿	她	出去	的	你的	方式	.	”	[	-	]

“很好，”他父亲说，“那我就带她离开你的路。”[164]

[soʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [gɑːt] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] ['dʒentli] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	his	father	got	the	basket	,	and	put	her	gently	in	it	,
所以	他的	父亲	得到	这	篮子	,	和	放	她	轻轻地	在	它	,

于是他父亲拿来篮子，轻轻地把她放了进去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [klɔːθ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ; [dʒeɪmz] [stʊd] [baɪ] ,

and	he	spread	the	cloth	over	it	,	and	tied	it	down	;	James	stood	by	,
和	他	传播	这	布	超过	它	,	和	系	它	向下	;	詹姆斯	站立	经过	,

['lʊkɪŋ] ['sɑːroʊfəli] .

looking	sorrowfully	.
寻找	悲伤地	.

他把布铺在上面，系好；詹姆斯站在一旁，悲伤地看着。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , ['fɑːðər] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	What	are	you	going	to	do	with	her	,	father	?	”	said	he	.
“	什么	是	你	去	到	做	和	她	,	父亲	?	”	说	他	.

“父亲，您打算怎么处置她？”他问道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wei] .

“	I	am	going	to	take	her	out	of	your	way	.
“	我	是	去	到	拿	她	出去	的	你的	方式	.

“我要把她从你面前拉开。”

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] .

She	shall	never	trouble	you	any	more	.
她	将	绝不	麻烦	你	任何	更多的	.

她以后再也不会给你添麻烦了。

” [ðen] [dʒeɪmz] - ['fɑːðər] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hæt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

”	Then	James	'	father	put	on	his	hat	,	and	took	the	basket	and	walked	away	.
”	然后	詹姆斯	-	父亲	放	在	他的	帽子	,	和	采取	这	篮子	和	步行	离开	.

“然后詹姆斯的父亲戴上帽子，拿起篮子走了。”

[sʌm; səm] [mʌnθs] ['æftərwərdz] [dʒeɪmz] [went] [tuː; tə] [siː] ['rɔləu] .

Some	months	afterwards	James	went	to	see	Rollo	.
一些	几个月	然后	詹姆斯	去	到	看	罗洛	.

几个月后，詹姆斯去看望了罗洛。

[hiː; hi] [faʊnd] ['rɔləu] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] - [jɑːrd] .

He	found	Rollo	out	on	the	platform	,	in	the	garden	-	yard	.
他	成立	罗洛	出去	在	这	平台	,	在	这	花园	-	院子	.

他在站台上，也就是花园院子里发现了罗洛。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] - [jɑːrd] .

You	remember	the	picture	of	the	garden	-	yard	.
你	记住	这	图片	的	这	花园	-	院子	.

你还记得那张花园的照片吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [bæk] .

You	can	see	the	platform	in	the	picture	if	you	look	back	.
你	能	看	这	平台	在	这	图片	如果	你	看	后退	.

往后看，你可以在图片中看到平台。

[wen] [dʒeɪmz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [went] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [siː]

When	James	arrived	at	the	house	,	and	went	through	to	the	yard	to	see
什么时候	詹姆斯	到达的	在	这	房子	,	和	去	通过	到	这	院子	到	看

['rɔləu] ,

Rollo	,
罗洛	,

詹姆斯到达房子后，穿过院子去看罗洛，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['pleɪɪŋ] ['hɔːrsɪz] .

he	found	him	playing	horses	.
他	成立	他	玩耍	马匹	.

他发现他正在玩骑马游戏。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

He	had	a	little	[	165	]
他	有	一个	小的	[	-	]

他有点[165]

['wʊd(ə)n] [kɑːrt] , ['veri] [smɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] [ə'baʊt]

wooden	cart	,	very	small	,	with	a	string	tied	to	it	,	and	was	trotting	about
木制的	大车	,	非常	小的	,	和	一个	细绳	系	到	它	,	和	曾是	小跑	关于

[ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

on	the	platform	.
在	这	平台	.

一辆很小的木制小车，用绳子拴着，在站台上小跑着。

[ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][kɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['draɪvər] ?

And	who	do	you	think	he	had	in	the	cart	for	a	driver	?
和	WHO	做	你	思考	他	有	在	这	大车	为了	一个	司机	?

你觉得他车上的司机是谁?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['kɪt(ə)n] !

Why	,	it	was	a	little	gray	kitten	!
为什么	,	它	曾是	一个	小的	灰色的	小猫	!

原来是一只灰色的小猫咪!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɔːr] [pɔːz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

She	was	lying	down	in	the	cart	with	her	fore	paws	resting	on	the	front	of
她	曾是	说谎	向下	在	这	大车	和	她	前	爪子	休息	在	这	正面	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她躺在马车里，前爪搭在车头上。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [fɔːr] [pɔːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɜːr; hər]

and	her	chin	resting	on	her	fore	paws	,	and	she	seemed	to	enjoy	her
和	她	下巴	休息	在	她	前	爪子	,	和	她	似乎	到	享受	她

[raɪd] ['veri] [mʌtʃ] .

ride	very	much	.
骑	非常	很多	.

她下巴搁在前爪上，看起来很享受这次骑行。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] [ðæt] [dʒeɪmz][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] .

She	looked	so	funny	that	James	could	not	help	laughing	.
她	看起来	所以	有趣的	那	詹姆斯	可以	不是	帮助	笑	.

她那滑稽的样子让詹姆斯忍不住笑了起来。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɪt(ə)n] ! ” [sed] [hiː; hi] .

“	Oh	,	what	a	beautiful	kitten	!	”	said	he	.
“	哦	,	什么	一个	美丽的	小猫	!	”	说	他	.

“哦，多么漂亮的小猫咪啊！”他说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] .

“	I	wish	I	had	such	a	kitten	.
“	我	希望	我	有	这样的	一个	小猫	.

我真希望我也有这样一只小猫。

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [wʌns] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪm] , [gʊd] ['kɪt(ə)n][æz; əz] [ðæt] ,

I	had	one	once	,	but	she	was	not	such	a	tame	,	good	kitten	as	that	,
我	有	一	一次	,	但	她	曾是	不是	这样的	一个	驯服	,	好的	小猫	作为	那	,

我以前也养过一只，但她不像这只小猫那么温顺乖巧。

— [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] , [krɔːs] , ['ʌgli] , [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [pʊs] .

—	she	was	an	old	,	cross	,	ugly	,	good	for	nothing	puss	.
—	她	曾是	一个	老的	,	叉	,	丑陋的	,	好的	为了	没有什么	猫	.

她是个又老又暴躁又丑陋又没用的泼妇。

[ʃiː; ʃi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [skrætʃ] [ˌem 'iː] .

She	did	nothing	but	scratch	me	.
她	做过	没有什么	但	划痕	我	.

她除了抓伤我什么也没做。

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['kɪt(ə)n] [wɪtʃ] [dʒeɪmz][hæd; həd] ,

”	Now	it	happened	that	this	was	the	very	kitten	which	James	had	,
”	现在	它	发生	那	这	曾是	这	非常	小猫	哪个	詹姆斯	有	,

“碰巧的是，这正是詹姆斯养的那只小猫，”

[ðoʊ] [dʒeɪmz][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

though	James	did	not	know	it	.
尽管	詹姆斯	做过	不是	知道	它	.

虽然詹姆斯对此毫不知情。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['rɔləu] .

His	father	had	come	and	given	it	to	Rollo	.
他的	父亲	有	来	和	给定	它	到	罗洛	.

他父亲来把东西给了罗洛。

['rɔləu] [kɔːld] [hɜːr; hər] [-]

Rollo	called	her	[	166	]
罗洛	称为	她	[	-	]

罗洛称她[166]

['uːti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [teɪm] [baɪ] ['triːtɪŋ] [hɜːr; hər]['kaɪndli] .

Ooty	,	and	he	made	her	gentle	and	tame	by	treating	her	kindly	.
乌蒂	,	和	他	制成	她	温和的	和	驯服	经过	治疗	她	亲切地	.

乌蒂，他善待她，使她变得温柔温顺。

['brændɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [hɜːr; hər] .

Brandishing	**it**	**means**	**holding**	**it**	**up**	**as**	**if**	**he**	**were**	**going**	**to**	**strike**	**her**	**.**
挥舞	它	方法	保持	它	向上	作为	如果	他	是	去	到	罢工	她	.

挥舞它指的是举起它，好像要打她一样。

['oʊvərbɔːrd] .

OVERBOARD	**.**
落水	.

落水。

[duː] [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [wʌt] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] ['dʒoʊnəs] - [ræft] [ɪn] [ə'nʌðər] [paːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ?

Do	**you**	**recollect**	**what**	**you**	**read**	**about**	**Jonas**	**'**	**raft**	**in**	**another**	**part**	**of**	**this**	**book**	**?**
做	你	追忆	什么	你	读	关于	乔纳斯	-	筏	在	其他	部分	的	这	书	?

你还记得在本书其他部分读到的关于乔纳斯木筏的描述吗?

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['dʒoʊnəs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [wɪð; wɪθ] ['rɔləu] ,

One	**day**	**,**	**when**	**Jonas**	**was**	**going**	**down**	**to**	**the**	**brook**	**with**	**Rollo**	**,**
一	天	,	什么时候	乔纳斯	曾是	去	向下	到	这	溪	和	罗洛	,

有一天，乔纳斯和罗洛一起走到小溪边时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəlɔːg] [bɪ'twiːn] ['rɒloʊz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

there	**was**	**the**	**following**	**dialogue**	**between**	**Rollo's**	**father**	**and**	**mother**	**.**
那里	曾是	这	下列的	对话	之间	罗洛的	父亲	和	母亲	.

以下是罗洛的父母之间的一段对话。

['mʌðər] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rɔləu] [seɪl] [wɪð; wɪθ] ['dʒoʊnəs] [ɑːn] [ðæt] [ræft] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**am**	**afraid**	**to**	**have**	**Rollo**	**sail**	**with**	**Jonas**	**on**	**that**	**raft**	**,**	**as**	**he**	**calls**	**it**	**.**
我	是	害怕的	到	有	罗洛	帆	和	乔纳斯	在	那	筏	,	作为	他	呼叫	它	.

我不敢让罗洛和乔纳斯一起乘坐他所谓的“木筏”出海。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ɪn] , [sʌm; səm] [deɪ] .

I	**am**	**very**	**much**	**afraid**	**he**	**will**	**get**	**in**	**,**	**some**	**day**	**.**
我	是	非常	很多	害怕的	他	将要	得到	在	,	一些	天	.

我非常担心他有朝一日会入主白宫。

['fɑːðər] .

Father	**.**
父亲	.

父亲。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ɪn] .

I	**presume**	**he**	**will**	**get**	**in**	**.**
我	怙	他	将要	得到	在	.

我估计他能进去。

['rɒloʊz] ['mʌðər] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

Rollo's	**mother**	**looked**	**surprised**	**.**
罗洛的	母亲	看起来	惊讶	.

罗洛的母亲看起来很惊讶。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

She	**thought**	**it**	**was**	**strange**	**that**	**his**	**father**	**should**	**let**	**him**	**go**	**on**	**the**	**water**	**,**
她	想法	它	曾是	奇怪的	那	他的	父亲	应该	让	他	去	在	这	水	,

她觉得他父亲竟然允许他下水，这很奇怪。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] . [-]

when	**he**	**thought**	**he**	**probably**	**would**	**fall**	**in**	**.**	**[**	**167**	**]**
什么时候	他	想法	他	大概	会	落下	在	.	[	-	]

当他觉得自己可能会掉进去的时候。[167]

['fɑːðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

[pər'hæps][aɪ] [ɔːt] ['ræðər] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ɪn] .
Perhaps I ought rather to say I think it not improbable that he will get in .
也许 我 应该 相当 到 说 我 思考 它 不是 不太可能 那 他 将要 得到 在 .

或许我应该说，我认为他被录取的可能性并非完全没有。

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[waɪ] [ðen] [duː][juː; jʊ] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ?
Why then do you allow him to go ?
为什么 然后 做 你 允许 他 到 去 ?

那你为什么允许他离开?

['fɑːðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][nɑːt] [diːp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dʒoʊnəs][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Because the water is not deep , and with Jonas with him ,
因为 这 水 是 不是 深的 , 和 和 乔纳斯 和 他 ,

因为水不深，而且约拿也和他在一起，

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi][hɜːrt] ;
who is a strong and a faithful boy , I think he cannot be hurt ;
WHO 是 一个 强的 和 一个 忠实 男生 , 我 思考 他 不能 是 伤害 ;

他是一个坚强忠诚的男孩，我认为他不会受到伤害；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] ['kerləs] [ænd; ənd] [ˌɪnə'tentɪv] , [ænd; ənd] [fɔːl] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,
and if he should grow careless and inattentive , and fall off of the raft ,
和 如果 他 应该 生长 粗心 和 注意力不集中 , 和 落下 离开 的 这 筏 ,

如果他粗心大意，不慎从木筏上掉下去，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] .
it would do him a great deal of good .
它 会 做 他 一个 伟大的 交易 的 好的 .

这将对他大有裨益。

['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː][hɪm; ɪm] ?
What good would it do him ?
什么 好的 会 它 做 他 ?

这样做对他有什么好处?

['fɑːðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['fjuːtʃər] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
It would make him more careful in future ; and besides ,
它 会 制作 他 更多的 小心 在 未来 ; 和 除了 ,

这会让他以后更加谨慎；而且，

[æn; ən]['æktʃuəl] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

an	actual	plunge	into	the	water	where	it	is	deep	enough	to	frighten	a	boy	,
一个	实际的	暴跌	进入	这	水	在哪里	它	是	深的	足够的	到	吓唬	一个	男生	,

真正跳入水中，水深足以吓到男孩。

[wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

will	teach	him	more	of	the	nature	of	water	,
将要	教	他	更多的	的	这	自然	的	水	,

这将让他更深入地了解水的特性。

[ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊɝz] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ɪts] ['prɑːpərtiz] .

than	an	hour's	talk	to	him	about	its	properties	.
比	一个	小时	讲话	到	他	关于	它是	特性	.

比跟他谈论它的特性要花一个小时。

[ə; eɪ] [fɔːl] [ɔːf] [ʌv; əv]['dʒoʊnəs] - [ræft] [meɪ] , [nɑːt] ['veri] [ɪm'prɑːbəbli] , [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ]

A	fall	off	of	Jonas	'	raft	may	,	not	very	improbably	,	be	the	means	of	saving
一个	落下	离开	的	乔纳斯	-	筏	可能	,	不是	非常	不太可能	,	是	这	方法	的	保存

[hɪz; ɪz] [laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

乔纳斯从木筏上掉下去，很可能反而会救他一命。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kerf(ə)l] , [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə]['riːəl]['deɪndʒər] . [-]

by	making	him	careful	,	when	he	shall	be	exposed	to	real	danger	.	[	168	]
经过	制作	他	小心	,	什么时候	他	将	是	裸露	到	真实的	危险	.	[	-	]

通过让他谨慎行事，当他面临真正的危险时。[168]

['rɒloʊz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [raɪt] ; ['rɔləu][dɪd] [fɔːl] [ɔːf] .

Rollo's	father	was	right	;	Rollo	did	fall	off	.
罗洛的	父亲	曾是	正确的	;	罗洛	做过	落下	离开	.

罗洛的父亲说得没错；罗洛确实摔下来了。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒoʊnəs][wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['dʒoʊnəs]

One	day	,	when	he	and	Jonas	were	sailing	up	towards	the	bridge	,	Jonas
一	天	,	什么时候	他	和	乔纳斯	是	帆船	向上	向	这	桥	,	乔纳斯

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['pʊʃɪŋ] ,

was	standing	behind	pushing	,
曾是	常设	在后面	推动	,

有一天，当他和乔纳斯乘船驶向桥边时，乔纳斯站在船后推船。

[ænd; ənd]['rɔləu][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] .

and	Rollo	was	sitting	on	before	.
和	罗洛	曾是	坐着	在	前	.

罗洛之前就坐在那里。

['rɔləu] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ræft] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]

Rollo	took	up	a	long	stick	which	was	on	the	raft	,	and	thought	he	would
罗洛	采取	向上	一个	长的	戳	哪个	曾是	在	这	筏	,	和	想法	他	会

[stænd] [ʌp] ,

stand	up	,
站立	向上	,

罗洛拿起木筏上的一根长棍，心想他可以站起来。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [tuː] .

and	push	too	.
和	推	也	.

而且还要推。

['dʒoʊnəs] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .

Jonas	stood	with	his	back	to	him	,	and	did	not	see	him	.
乔纳斯	站立	和	他的	后退	到	他	,	和	做过	不是	看	他	.

乔纳斯背对着他站着，没有看见他。

[ˈrɔləu] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [stɪk] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] ,

Rollo	**pushed**	**his**	**stick**	**down**	**into**	**the**	**water**	**,**
罗洛	推动	他的	戳	向下	进入	这	水	,

罗洛将木棍插入水中，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [wʌz; wəz] [ˈfɑːrðər] [ɔːf][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ]

but	**the**	**bottom**	**was**	**farther**	**off**	**than**	**it**	**seemed**	**to**	**be**	**,**	**and**	**leaning**
但	这	底部	曾是	更远	离开	比	它	似乎	到	是	,	和	倾斜

[ˈoʊvər] ,

over	**,**
超过	,

但底部比看起来要远得多，而且身体倾斜着，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [went] [ɔːl][ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .

he	**lost**	**his**	**balance**	**,**	**and**	**away**	**he**	**went**	**all**	**over**	**into**	**the**	**water**	**.**
他	丢失的	他的	平衡	,	和	离开	他	去	全部	超过	进入	这	水	.

他失去平衡，一下子跌入水中。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈdʒoʊnəs] [plʌndʒd] [ɪn][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ]

In	**an**	**instant**	**Jonas**	**plunged**	**in**	**after**	**him**	**,**	**and**	**dragged**	**him**	**out**	**upon**	**the**
在	一个	立即的	乔纳斯	暴跌	在	后	他	,	和	拖拽	他	出去	之上	这

[bæŋk] .

bank	**.**
银行	.

乔纳斯立刻跳入水中，把他拖到岸上。

[ðə; ðɪ][ræft] , [left] [tuː; tə] [ɪtˈself] , [ˈfloʊtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːm] .

The	**raft**	**,**	**left**	**to**	**itself**	**,**	**floated**	**down**	**the**	**stream**	**.**
这	筏	,	左边	到	本身	,	漂浮	向下	这	溪流	.

木筏独自顺流而下。

[ˈrɒloʊz] [ˈmʌðər] [pʊt] [ɑːn][draɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [wen] [ˈrɔləu][wʌz; wəz][wɔːrm] [əˈgen] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Rollo's	**mother**	**put**	**on**	**dry**	**clothes**	**,**	**and**	**when**	**Rollo**	**was**	**warm**	**again**	**,**	**she**	**said**	**,**
罗洛的	母亲	放	在	干燥	衣服	,	和	什么时候	罗洛	曾是	温暖的	再次	,	她	说	,

罗洛的母亲换上了干衣服，等罗洛暖和过来后，她说：

“ [pərˈhæps] [naʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fərˈbɪd] [jʊr; jər] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [brʊk] [əˈgen] ,

“	**Perhaps**	**now**	**you**	**think**	**I**	**shall**	**forbid**	**your**	**going**	**down**	**to**	**the**	**brook**	**again**	**,**
“	也许	现在	你	思考	我	将	禁止	你的	去	向下	到	这	溪	再次	,

“或许你现在认为我会禁止你再去小溪边了，

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] .

but	**I**	**shall**	**not**	**.**
但	我	将	不是	.

但我不会。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd][seɪl] [əˈgen] [wenˈevər] [juː; jʊ] [pliːz] . ” [-]

You	**may**	**go**	**and**	**sail**	**again**	**whenever**	**you**	**please**	**.**	**”**	**[**	**171**	**]**
你	可能	去	和	帆	再次	每当	你	请	.	”	[	-	]

你随时都可以再次出海航行。”[171]

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪrɪəns] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈkerf(ə)l] [ɪn][ˈfjuːtʃər] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈsenʃər]

She	**knew**	**that**	**his**	**experience**	**would**	**make**	**him**	**careful**	**in**	**future**	**,**	**without**	**any**	**censure**
她	知道	那	他的	经验	会	制作	他	小心	在	未来	,	没有	任何	谴责

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

from	**her**	**.**
从	她	.

她知道他的经历会让他以后更加谨慎，她也不会责备他。

[oʊld] [θɪŋz] [ænd; ənd] [nuː] [θɪŋz] .

OLD	**THINGS**	**AND**	**NEW**	**THINGS**	**.**
老的	事物	和	新的	事物	.

旧物与新物。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , [æn; ən][oʊld] [θɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] ?

Which	is	the	prettiest	,	an	old	thing	or	a	new	thing	?
哪个	是	这	最漂亮的	,	一个	老的	事物	或者	一个	新的	事物	?

旧物和新物，哪个更漂亮?

[oʊ] , [ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [juː; jʊ] [seɪ] .

Oh	,	a	new	thing	to	be	sure	,	you	say	.
哦	,	一个	新的	事物	到	是	当然	,	你	说	.

哦，这的确是件新鲜事，你说。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [nuː] [bʊk] , [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['prɪtiːɚ]

A	beautiful	,	new	book	,	fresh	from	the	bookstore	,	is	a	great	deal	prettier
一个	美丽的	,	新的	书	,	新鲜的	从	这	书店	,	是	一个	伟大的	交易	更漂亮

[ðæn; ðən][æn; ən][oʊld] ,

than	an	old	,
比	一个	老的	,

一本崭新漂亮的书，刚从书店买回来，比一本旧书漂亮得多。

[wɔːrn] [aʊt] , ['tætərd] [bʊk] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

worn	out	,	tattered	book	,	that	you	have	had	a	great	while	.
磨损	出去	,	破烂	书	,	那	你	有	有	一个	伟大的	尽管	.

一本破旧不堪的书，你已经拥有它很久了。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [greɪt] [mɪs'teɪk] [ðæt] [smɔːl] [bɔɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [meɪk] .

Now	there	is	one	great	mistake	that	small	boys	very	often	make	.
现在	那里	是	一	伟大的	错误	那	小的	男孩们	非常	经常	制作	.

现在，小男孩经常犯的一个大错误是.....

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [bʊks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [oʊld][ænd; ənd][wɔːrn] [aʊt] ,

They	think	that	books	and	other	things	become	old	and	worn	out	,
他们	思考	那	图书	和	其他	事物	变得	老的	和	磨损	出去	,

他们认为书籍和其他物品会变旧、破损。

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]

only	because	they	have	had	them	a	long	time	;	but	that	is	not	the
仅有的	因为	他们	有	有	他们	一个	长的	时间	;	但	那	是	不是	这

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

只是因为他们拥有这些东西很久了；但这并不是真正的原因。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʊks] , ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊks] [tuː] , [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [

I	have	seen	a	great	many	books	,	beautiful	books	too	,	full	of	pictures	,	and	[
我	有	已见	一个	伟大的	许多	图书	,	美丽的	图书	也	,	满的	的	图片	,	和	[

-]

172	]
-	]

我见过很多书，也见过很多漂亮的书，里面有很多图片，而且[172]

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][oʊld][ænd; ənd]

they	had	been	kept	a	great	many	years	,	and	yet	they	were	not	old	and
他们	有	到过	保留	一个	伟大的	许多	年	,	和	然而	他们	是	不是	老的	和

[wɔːrn] [aʊt] .

worn	out	.
磨损	出去	.

它们保存了很多年，但并不老旧破损。

[ðeɪ] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [bɔːt] .

They	looked	just	as	well	as	when	they	were	first	bought	.
他们	看起来	只是	作为	出色地	作为	什么时候	他们	是	第一的	买	.

它们看起来和刚买来的时候一样新。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [hɪr] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [jʊr; jər] [θɪŋz] [soʊ] [ðæt]

Now	**I**	**am**	**going**	**to**	**explain**	**to**	**you**	**here**	**how**	**you**	**may**	**keep**	**your**	**things**	**so**	**that**
现在	我	是	去	到	解释	到	你	这里	如何	你	可能	保持	你的	事物	所以	那

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bɪ'kʌm] [oʊld][ænd; ənd][wɔːrn] [aʊt] .

they	**shall**	**not**	**become**	**old**	**and**	**worn**	**out**	**.**
他们	将	不是	变得	老的	和	磨损	出去	.

现在我将向你们解释如何保养物品，使它们不会老化破损。

[sə'poʊz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hoʊm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [mə'rɑːkoʊ]

Suppose	**your**	**father**	**should**	**bring**	**you**	**home**	**a**	**beautiful**	**book**	**with**	**a**	**red**	**morocco**
认为	你的	父亲	应该	带来	你	家	一个	美丽的	书	和	一个	红色的	摩洛哥

['kʌvər] ,

cover	**,**
覆盖	,

假设你父亲带回家一本封面是红色摩洛哥皮的精美书籍，

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] .

and	**full**	**of**	**pictures**	**.**
和	满的	的	图片	.

而且全是图片。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [nuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	**looks**	**new**	**and**	**beautiful**	**.**
它	看起来	新的	和	美丽的	.

它看起来崭新又漂亮。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌvər] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

Now	**look**	**at**	**the**	**cover**	**a**	**moment**	**.**
现在	看	在	这	覆盖	一个	片刻	.

现在请看一下封面。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɪz] [red] [ɔːl] [θruː] ?

Do	**you**	**suppose**	**the**	**cover**	**is**	**red**	**all**	**through**	**?**
做	你	认为	这	覆盖	是	红色的	全部	通过	?

你觉得封面是通体红色的吗?

[sə'poʊz] ['eni] ['bɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ðə; ði]['kɔːrnər] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvər] ,

Suppose	**any**	**body**	**should**	**cut**	**the**	**corner**	**off**	**of**	**the**	**cover**	**,**
认为	任何	身体	应该	切	这	角落	离开	的	这	覆盖	,

假设有人把封面的一个角剪掉了，

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][ɪk'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [red] [ɔːl] [θruː] [wer] [ðeɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ?

should	**you**	**expect**	**that**	**it**	**would**	**be**	**red**	**all**	**through**	**where**	**they**	**cut**	**it**	**?**
应该	你	预计	那	它	会	是	红色的	全部	通过	在哪里	他们	切	它	?

切割处会全部变成红色吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] .

It	**would**	**not**	**.**
它	会	不是	.

不会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [red] [ˌaʊt'saɪd] .

It	**is**	**only**	**red**	**outside**	**.**
它	是	仅有的	红色的	外部	.

只有外面是红色的。

[ðə; ði] [red] [ɪz] ['veri] [θɪn] , ['veri] [θɪn] [ɪn'diːd] , [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvər] .

The	**red**	**is**	**very**	**thin**	**,**	**very**	**thin**	**indeed**	**,**	**spread**	**all**	**over**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**cover**	**.**
这	红色的	是	非常	薄的	,	非常	薄的	的确	,	传播	全部	超过	这	外部	的	这	覆盖	.

红色部分非常薄，真的非常薄，只涂满了封面的外侧。

[juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [skreɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɑːt] ,

You	might	take	a	knife	and	scrape	it	off	in	a	little	spot	,
你	可能	拿	一个	刀	和	刮	它	离开	在	一个	小的	点	,

你可以用刀刮掉一小块，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [θɪn] , [ænd; ənd] [-]

and	see	that	it	is	very	thin	,	and	[	173	]
和	看	那	它	是	非常	薄的	,	和	[	-	]

并且可以看到它很薄，而且[173]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['kʌlər] [ˌʌndər'niːθ] .

that	it	is	some	other	color	underneath	.
那	它	是	一些	其他	颜色	下	.

下面那层颜色是别的颜色。

[pər'hæps] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [oʊld] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ,

Perhaps	somebody	will	take	some	old	book	which	is	not	good	for	much	,
也许	某人	将要	拿	一些	老的	书	哪个	是	不是	好的	为了	很多	,

或许有人会捡到一些没什么价值的旧书。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

and	show	you	what	I	mean	.
和	展示	你	什么	我	意思是	.

我会向你展示我的意思。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] ['eni] [gʊd] [bʊks] .

You	must	not	try	it	upon	any	good	books	.
你	必须	不是	尝试	它	之上	任何	好的	图书	.

你千万不要在任何好书上尝试这种方法。

[naʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [jʊr; jər] [red] [mə'rɑːkoʊ] [bʊk] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd]

Now	suppose	you	should	lay	your	red	morocco	book	down	upon	the	floor	,	and
现在	认为	你	应该	躺	你的	红色的	摩洛哥	书	向下	之上	这	地面	,	和

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] ,

push	it	along	,
推	它	沿着	,

现在假设你把你的红色摩洛哥皮书放在地板上，然后把它往前推，

[ðə; ði] [flɔːr] [wʊd] [rʌb] [ɔːf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [mə'rɑːkoʊ] .

the	floor	would	rub	off	a	little	of	the	red	morocco	.
这	地面	会	擦	离开	一个	小的	的	这	红色的	摩洛哥	.

地板上的红色摩洛哥皮革会蹭掉一些。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] [steps] ,

And	then	suppose	that	the	next	day	you	should	lay	it	down	on	the	stone	steps	,
和	然后	认为	那	这	下一个	天	你	应该	躺	它	向下	在	这	石头	步骤	,

假设第二天你把它放在石阶上，

[ðə; ði] [rʌf] [stoʊn] [wʊd] [wer] [ɔːf] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [mə'rɑːkoʊ] .

the	rough	stone	would	wear	off	more	of	the	red	morocco	.
这	粗糙的	石头	会	穿	离开	更多的	的	这	红色的	摩洛哥	.

粗糙的石头会磨掉更多的红色摩洛哥皮革。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['oʊpən] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ɔːr] [flɔːr] ;

And	then	suppose	that	you	should	lay	it	down	open	upon	the	table	,	or	floor	;
和	然后	认为	那	你	应该	躺	它	向下	打开	之上	这	桌子	,	或者	地面	;

然后假设你把它摊开在桌子上或地板上；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ɔ:r] [flɔ:r] [wʊd] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [li:vz] , [ænd; ənd] [spɔɪl]

a	little	dust	from	the	table	or	floor	would	stick	to	the	leaves	,	and	spoil
一个	小的	灰尘	从	这	桌子	或者	地面	会	戳	到	这	树叶	,	和	剧透

[ðer; ðər] ['waɪtnəs] .

their	whiteness	.
他们的	白人	.

桌子或地板上的一点灰尘就会粘在叶子上，破坏叶子的洁白。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [let][jʊr; jər] [bʊk] [fɔ:l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃer] ;

And	then	suppose	you	should	let	your	book	fall	from	a	chair	;
和	然后	认为	你	应该	让	你的	书	落下	从	一个	椅子	;

假设你不小心让书从椅子上掉下来；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bru:z] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnərz] , [ænd; ənd][bend] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

it	would	bruise	one	of	the	corners	,	and	bend	it	up	a	little	.
它	会	挫伤	一	的	这	角落	,	和	弯曲	它	向上	一个	小的	.

它会磕碰掉一个角，并使其略微弯曲。

[soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [deɪz] ['rʌbɪŋ] [jʊr; jər] [bʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [-]

So	if	you	go	on	a	great	many	days	rubbing	your	book	upon	the	floor	,	[	174	]
所以	如果	你	去	在	一个	伟大的	许多	天	擦	你的	书	之上	这	地面	,	[	-	]

所以如果你连续多天在地板上摩擦你的书，[174]

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] ,

and	throwing	it	about	,	and	tumbling	the	leaves	,
和	投掷	它	关于	,	和	翻滚	这	树叶	,

把它扔来扔去，让落叶翻滚起来，

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [red] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvər] [wʊd] [bi:; bi][wɔ:rn] [ɔ:f] [ɪn][spɑ:ts]

after	a	short	time	the	beautiful	red	color	of	the	cover	would	be	worn	off	in	spots
后	一个	短的	时间	这	美丽的	红色的	颜色	的	这	覆盖	会	是	磨损	离开	在	地点

,

,

,

不久之后，封面的漂亮红色就会局部磨损脱落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['peɪpər] [wʊd] [get] [sɔɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔ:rnərz] ['veri] [mʌtʃ] [bru:zd] ,

and	the	white	paper	would	get	soiled	,	and	the	corners	very	much	bruised	,
和	这	白色的	纸	会	得到	脏的	,	和	这	角落	非常	很多	瘀伤	,

白纸会被弄脏，边角也会严重磨损。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [lʊk] [oʊld][ænd; ənd] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔ:rn] .

and	the	book	would	begin	to	look	old	and	tattered	and	torn	.
和	这	书	会	开始	到	看	老的	和	破烂	和	撕裂	.

书会开始显得陈旧、破损、撕裂。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən][oʊld] , [wɔ:rn] [aʊt] [bʊk] , [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæd; həd] [kept] [ˌaɪ 'ti:][soʊ]

It	would	become	an	old	,	worn	out	book	,	not	because	you	had	kept	it	so
它	会	变得	一个	老的	,	磨损	出去	书	,	不是	因为	你	有	保留	它	所以

[lɔ:ŋ] ,

long	,
长的	,

它会变成一本破旧的旧书，不是因为你保存了太久。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæd; həd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] ['rʌfli] .

but	because	you	had	used	it	roughly	.
但	因为	你	有	用过的	它	大致	.

但因为你使用得不够仔细。

['selɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

SELLING	A	BOY	.
销售	一个	男生	.

卖掉一个男孩。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .

Once	there	was	a	man	who	was	very	poor	.
一次	那里	曾是	一个	男人	WHO	曾是	非常	贫穷的	.

从前有一个非常贫穷的人。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][get] ['mʌni] ;

He	had	to	work	very	hard	to	get	money	;
他	有	到	工作	非常	难的	到	得到	钱	;

他必须非常努力工作才能挣到钱;

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [bred] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

but	he	found	it	very	hard	to	get	money	enough	to	buy	bread	for	himself	,
但	他	成立	它	非常	难的	到	得到	钱	足够的	到	买	面包	为了	他自己	,

但他发现自己很难筹到足够的钱给自己买面包。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

and	his	wife	,	and	his	little	boy	.
和	他的	妻子	,	和	他的	小的	男生	.

还有他的妻子和他的小儿子。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sel] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

So	he	thought	he	would	go	and	see	if	he	could	not	sell	his	little	boy	.
所以	他	想法	他	会	去	和	看	如果	他	可以	不是	卖	他的	小的	男生	.

所以他想去看看能不能把自己的小儿子卖掉。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [-]

He	took	him	up	[	175	]
他	采取	他	向上	[	-	]

他把他带了上去[175]

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

in	his	arms	,	and	went	out	into	the	street	,
在	他的	武器	,	和	去	出去	进入	这	街道	,

他抱着她，走到了街上。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [ʃɑːp] .

and	walked	along	until	he	came	to	a	shoemaker's	shop	.
和	步行	沿着	直到	他	来了	到	一个	鞋匠	店铺	.

他一路走着，直到来到一家鞋匠铺。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] .

He	thought	that	perhaps	the	shoemaker	would	like	to	buy	him	.
他	想法	那	也许	这	鞋匠	会	喜欢	到	买	他	.

他心想，或许鞋匠会想买下他。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [sed] ,

So	he	stopped	and	looked	in	at	the	window	,	and	said	,
所以	他	停止	和	看起来	在	在	这	窗户	,	和	说	,

于是他停下脚步，望着窗外，说道:

“ ['ʃuːmeɪkər] , — ['mɪstər] . ['ʃuːmeɪkər] , — [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

“	Shoemaker	,	—	Mr	.	Shoemaker	,	—	do	you	want	to	buy	a	little	boy	?
“	鞋匠	,	—	先生	.	鞋匠	,	—	做	你	想	到	买	一个	小的	男生	?

“鞋匠先生，您想买个小男孩吗？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [sed] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

”	And	the	shoemaker	said	,	“	Is	it	a	good	little	boy	?
”	和	这	鞋匠	说	,	“	是	它	一个	好的	小的	男生	?

鞋匠说：“这是个乖孩子吗？”

” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] , “ [jes] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

”	And	the	man	said	,	“	Yes	,	he	is	an	excellent	little	boy	.
”	和	这	男人	说	,	“	是的	,	他	是	一个	出色的	小的	男生	.

“那人说：‘是的，他是个很棒的小男孩。’

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [əu'beiz][ˌem 'iː][ɪg'zæktli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt]

He	**always**	**obeys**	**me**	**exactly**	**,**	**and**	**he**	**is**	**kind**	**and**	**gentle**	**,**	**and**	**not**
他	总是	服从	我	确切地	,	和	他	是	种类	和	温和的	,	和	不是

['trʌb(ə)lsəm] ,

troublesome	**,**
麻烦的	,

他总是完全听从我的指示，他善良温柔，而且不惹麻烦。

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪz][tuː; tə][duː] [raɪt] ; [ɪf] [juː; jʊ] [bai] [hɪm; ɪm] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [hiː; hi] [grəuz]

and	**he**	**tries**	**to**	**do**	**right**	**;**	**if**	**you**	**buy**	**him**	**,**	**by**	**and**	**by**	**when**	**he**	**grows**
和	他	尝试	到	做	正确的	;	如果	你	买	他	,	经过	和	经过	什么时候	他	生长

[ʌp] ,

up	**,**
向上	,

他努力做正确的事；如果你买下他，等他长大后，

[hiː; hi][kæn; kən][wɜːrk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [ʃuːz] . ”

he	**can**	**work**	**with**	**you**	**,**	**and**	**help**	**you**	**make**	**shoes**	**.**	**”**
他	能	工作	和	你	,	和	帮助	你	制作	鞋	.	”

他可以和你一起工作，帮助你做鞋。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] , “ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dɑːlər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**the**	**shoemaker**	**,**	**“**	**I**	**will**	**give**	**you**	**a**	**dollar**	**for**	**him**	**.**	**”**
“	出色地	,	”	说	这	鞋匠	,	“	我	将要	给	你	一个	美元	为了	他	.	”

“好吧，”鞋匠说，“我愿意出一美元买下他。”

“ [ə; eɪ]['dɑːlər] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['θɪŋkɪŋ] , “ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['dɑːlər][fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? [

“	**A**	**dollar**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**,**	**thinking**	**,**	**“**	**shall**	**I**	**take**	**a**	**dollar**	**for**	**my**	**little**	**boy**	**?**	**[**
“	一个	美元	,	”	说	这	男人	,	思维	,	“	将	我	拿	一个	美元	为了	我的	小的	男生	?	[

-]

176	**]**
-	]

“一美元，”男人想了想，“我能为我的小男孩拿一美元吗？”[176]

[ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Then	**I**	**should**	**go**	**home**	**alone**	**,**	**and**	**have**	**nobody**	**to**	**play**	**with**	**me**	**,**
然后	我	应该	去	家	独自的	,	和	有	无人	到	玩	和	我	,

那我岂不是要一个人回家，没人陪我玩了？

[ænd; ənd] [get] [ʌp] [ɪn][maɪ][læp] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌem 'iː] [tel] ['stɔːriz] .

and	**get**	**up**	**in**	**my**	**lap**	**,**	**and**	**hear**	**me**	**tell**	**stories**	**.**
和	得到	向上	在	我的	膝	,	和	听到	我	告诉	故事	.

然后爬到我的腿上，听我讲故事。

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sel] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːlər] .

No	**,**	**no**	**,**	**no**	**,**	**I**	**will**	**not**	**sell**	**my**	**little**	**boy**	**for**	**a**	**dollar**	**.**
不	,	不	,	不	,	我	将要	不是	卖	我的	小的	男生	为了	一个	美元	.

不，不，不，我绝不会为了区区一美元就把我的小儿子卖掉。

” [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] .

”	**So**	**he**	**walked**	**on**	**.**
”	所以	他	步行	在	.

于是他继续往前走。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːrpəntɚz] [ʃɑːp] .

Presently	**he**	**came**	**to**	**a**	**carpenter's**	**shop**	**.**
目前	他	来了	到	一个	木匠的	店铺	.

他随后来到一家木匠铺。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [sed] ,

He	**stopped**	**at**	**the**	**window**	**,**	**and**	**said**	**,**
他	停止	在	这	窗户	,	和	说	,

他停在窗边，说道：

“ ['kɑ:rpəntər] , — ['mɪstər] .
“ **Carpenter , — Mr .**
“ 木匠 , — 先生 .

“木匠先生

['kɑ:rpəntər] , — [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? ”
Carpenter , — should you like to buy a little boy ? ”
木匠 , — 应该 你 喜欢 到 买 一个 小的 男生 ? ”

木匠，——你想买个小男孩吗?

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] ; “ [wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [hi:; hi] ? ”
“ A little boy ! ” said the carpenter ; “ what sort of a boy is he ? ”
“ 一个 小的 男生 ! ” 说 这 木匠 ; “ 什么 种类 的 一个 男生 是 他 ? ”

“是个小男孩！”木匠说，“他是什么类型的男孩呢？”

“ [oʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] , “ [hi:; hi] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ Oh , ” said the man , “ he is an excellent little boy .
“ 哦 , ” 说 这 男人 , “ 他 是 一个 出色的 小的 男生 .

“哦，”那人说，“他是个很棒的小男孩。”

[aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,
I love him very much ,
我 爱 他 非常 很多 ,

我非常爱他。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [wɑ:nt] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [ˌem 'i:]
but I have to sell him because I want some money to buy me
但 我 有 到 卖 他 因为 我 想 一些 钱 到 买 我
[sʌm; səm] [bred] .
some bread .
一些 面包 .

但我不得不把他卖掉，因为我需要钱去买面包。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
But he is a good boy .
但 他 是 一个 好的 男生 .

但他是个好孩子。

[hi:; hi] [ɪz] [ə'bi:diənt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ,
He is obedient and faithful ,
他 是 听话 和 忠实 ,

他服从且忠诚，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [grəuz] [ʌp] [hi:; hi] [kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] [sɔ:] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [draɪv] [neɪlz] .
and when he grows up he can help you saw boards and drive nails .
和 什么时候 他 生长 向上 他 能 帮助 你 锯 板 和 驾驶 指甲 .

等他长大后，他可以帮你锯木板和钉钉子。

[ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] ['ɔ:fərd] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [sel] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['dɑ:lər]
The shoemaker offered me a dollar , but I could not sell him for a dollar
这 鞋匠 提供 我 一个 美元 , 但 我 可以 不是 卖 他 为了 一个 美元
. ”
: ”
. ”

鞋匠出价一美元给我，但我不可能以一美元的价格把他卖掉。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] , “ [aɪ] [wɪl] [-]
“ Well , ” said the carpenter , “ I will [177]
“ 出色地 , ” 说 这 木匠 , “ 我 将要 [-]

“好吧，”木匠说，“我会[177]

[gɪv] [juː; jʊ] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [bɔɪ] . ”

give	you	ten	dollars	for	him	,	for	he	looks	like	a	pretty	good	boy	.	”
给	你	十	美元	为了	他	,	为了	他	看起来	喜欢	一个	漂亮的	好的	男生	.	”

“给你十美元买下他，他看起来是个很不错的孩子。”

“ [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] , ['θɪŋkɪŋ] , “ [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

“	Ten	dollars	,	”	said	the	man	,	thinking	,	“	ten	dollars	.
”	十	美元	,	”	说	这	男人	,	思维	,	”	十	美元	.

“十美元，”那人想了想说，“十美元。”

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [sel] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?

Shall	I	sell	my	little	boy	for	ten	dollars	?
将	我	卖	我的	小的	男生	为了	十	美元	?

我该以十美元的价格把我的小儿子卖掉吗?

[ðæt] [wʊd] [baɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [bred] ,

That	would	buy	me	a	good	deal	of	bread	,
那	会	买	我	一个	好的	交易	的	面包	,

那够我买不少面包了。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

but	then	I	should	not	have	any	little	boy	.
但	然后	我	应该	不是	有	任何	小的	男生	.

但那样的话，我就不应该有儿子了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['noʊbɑːdi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [get] [hoʊm] ,

I	should	have	nobody	to	come	and	meet	me	when	I	get	home	,
我	应该	有	无人	到	来	和	见面	我	什么时候	我	得到	家	,

我到家的时候应该没有人来接我。

[ɔːr] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] [baɪ] [maɪ] [saɪd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪərd] .

or	to	sit	still	by	my	side	when	I	am	tired	.
或者	到	坐	仍然	经过	我的	边	什么时候	我	是	疲劳的	.

或者在我疲惫的时候静静地坐在我身边。

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['kænɑːt] [sel] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

No	,	no	,	no	,	I	cannot	sell	my	little	boy	for	ten	dollars	.
不	,	不	,	不	,	我	不能	卖	我的	小的	男生	为了	十	美元	.

不，不，不，我不能为了十美元就把我的小儿子卖掉。

” [soʊ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] .

”	So	he	left	the	carpenter's	and	walked	on	.
”	所以	他	左边	这	木匠的	和	步行	在	.

于是他离开了木匠家，继续往前走。

[ðə; ði] [nekst] [pleɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪl] .

The	next	place	he	came	to	was	a	mill	.
这	下一个	地方	他	来了	到	曾是	一个	磨	.

他接下来去的地方是一家磨坊。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [wiːl] ['spɪnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

There	was	a	great	wheel	spinning	round	and	round	in	the	water	,
那里	曾是	一个	伟大的	车轮	旋转	圆形的	和	圆形的	在	这	水	,

水里有一个巨大的轮子不停地旋转，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [kɑːrts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bægz] [ʌv; əv] [wiːt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	some	carts	filled	with	bags	of	wheat	at	the	door	.
和	一些	购物车	已填	和	包	的	小麦	在	这	门	.

门口还停着几辆装满小麦袋的手推车。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [graɪnd] [ðə; ði] [wiːt] ['ɪntuː] ['flaʊər] .

They	were	going	to	grind	the	wheat	into	flour	.
他们	是	去	到	研磨	这	小麦	进入	面粉	.

他们打算把小麦磨成面粉。

[ðə; ði] ['mɪlər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

The	miller	came	out	to	the	door	.
这	磨坊主	来了	出去	到	这	门	.

磨坊主走到门口。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [lʊkt] [waɪt] .

His	clothes	looked	white	.
他的	衣服	看起来	白色的	.

他的衣服看起来是白色的。

[ðə; ði][mæn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	man	said	to	him	,
这	男人	说	到	他	,

那人对他说：

“ ['mɪlər] , — ['mɪstər] .

“	Miller	,	—	Mr	.
“	磨坊主	,	—	先生	.

“米勒先生

['mɪlər] , — [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [-]

Miller	,	—	I	have	got	a	[	178	]
磨坊主	,	—	我	有	得到	一个	[	-	]

米勒，——我有一个[178]

[bɔɪ] [tuː; tə] [sel] .

boy	to	sell	.
男生	到	卖	.

男孩要卖。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] ?

Do	you	want	to	buy	him	?
做	你	想	到	买	他	?

你想买下他吗?

” [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['mɪlər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

”	As	he	said	this	he	showed	the	miller	the	little	boy	who	was	in	his	arms	.
”	作为	他	说	这	他	显示	这	磨坊主	这	小的	男生	WHO	曾是	在	他的	武器	.

“说着，他把怀里的小男孩指给磨坊主看。”

“ [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ɔːr][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mɪlər] ;

“	Is	he	a	good	boy	,	or	a	naughty	boy	?	”	asked	the	miller	;
“	是	他	一个	好的	男生	,	或者	一个	淘气	男生	?	”	问	这	磨坊主	;

“他是好孩子，还是坏孩子？”磨坊主问道；

“ [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [bai] ['eni] ['nɔːti] [bɔɪz] . ”

“	for	I	am	sure	I	do	not	want	to	buy	any	naughty	boys	.	”
“	为了	我	是	当然	我	做	不是	想	到	买	任何	淘气	男孩们	.	”

“因为我肯定不想买任何调皮的男孩。”

“ [oʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Oh	,	he	is	a	very	good	boy	,	”	said	the	man	.
“	哦	,	他	是	一个	非常	好的	男生	,	”	说	这	男人	.

“哦，他真是个好孩子，”那人说道。

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][kraɪ] , ['oʊnli] [wen] [hiː; hi][hɜːrts] [hɪm'self] ,

“	He	does	not	cry	,	only	when	he	hurts	himself	,
“	他	做	不是	哭	,	仅有的	什么时候	他	疼痛	他自己	,

他平时不哭，只有受伤的时候才会哭。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['stɑːps] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .

and	then	he	stops	crying	as	soon	as	he	can	.
和	然后	他	停止	哭泣	作为	很快	作为	他	能	.

然后他很快就停止了哭泣。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [krɔːs] , [ɔːr]['fretf(ə)l] , [ɔːr] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] .

He	is	not	cross	,	or	fretful	,	or	disobedient	,	or	troublesome	.
他	是	不是	叉	，或者	烦躁	，或者	忤	，或者	麻烦的				

他既不生气，也不烦躁，不服从，也不惹麻烦。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] [jʊr; jər] [mɪl] . ”

I	know	you	will	like	him	,	and	he	will	help	you	a	good	deal	in	your	mill	.	”
我	知道	你	将要	喜欢	他	，	和	他	将要	帮助	你	一个	好的	交易	在	你的	磨	.	”

我知道你会喜欢他，而且他会在你的磨坊里帮上你很多忙。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪlər] , “ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

“	Well	,	”	said	the	miller	,	“	I	think	he	is	a	good	boy	,
”	出色地	,	”	说	这	磨坊主	,	“	我	思考	他	是	一个	好的	男生	,

“嗯，”磨坊主说，“我觉得他是个好孩子。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ɪn] [maɪ] [mɪl] ['veri] [mʌtʃ] .

and	I	should	like	a	good	boy	in	my	mill	very	much	.
和	我	应该	喜欢	一个	好的	男生	在	我的	磨	非常	很多	.

我非常希望我的工厂里能有个好小伙子。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [bægz] , [ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	could	tie	up	the	bags	,	and	hold	the	horses	at	the	door	.
他	可以	领带	向上	这	包	，	和	抓住	这	马匹	在	这	门	.

他可以把袋子捆好，把马匹拴在门口。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . ”

I	will	give	you	a	hundred	dollars	for	him	.	”
我	将要	给	你	一个	百	美元	为了	他	.	”

我愿意出一百美元买下他。

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! ” [sed] [ðə; ði] [mæn] , “ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] .

“	A	hundred	dollars	!	”	said	the	man	,	“	that's	a	good	deal	of	money	.
”	一个	百	美元	!	”	说	这	男人	,	“	那就是	一个	好的	交易	的	钱	.

“一百美元！”那人说，“那可是一大笔钱。”

[aɪ][kʊd; kəd] [bai] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]

I	could	buy	a	great	many	loaves	of	bread	with	a	[	179	]
我	可以	买	一个	伟大的	许多	面包	的	面包	和	一个	[	-	]

我可以用[179]买很多面包

['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

hundred	dollars	.
百	美元	.

一百美元。

[aɪ][kʊd; kəd] [bai] [bred] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪr] ,

I	could	buy	bread	enough	to	last	me	a	year	,
我	可以	买	面包	足够的	到	最后的	我	一个	年	,

我可以买够一年的面包。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [læst][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] ['restɪŋ]

and	as	long	as	the	money	should	last	I	could	have	a	fine	time	resting
和	作为	长的	作为	这	钱	应该	最后的	我	可以	有	一个	美好的	时间	休息

[frʌm; frəm][ɔːl][maɪ][hɑːrd][wɜːrk] .

from	all	my	hard	work	.
从	全部	我的	难的	工作	.

只要钱够用，我就可以好好休息一下，放松放松，不再为辛勤工作而烦恼。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['eni] [mɔːr] .

But	then	I	should	never	see	my	poor	little	boy	any	more	.
但	然后	我	应该	绝不	看	我的	贫穷的	小的	男生	任何	更多的	.

但那样的话，我就再也见不到我可怜的小儿子了。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪlər] .

And	then	perhaps	,	he	would	not	be	happy	with	the	miller	.
和	然后	也许	,	他	会	不是	是	快乐的	和	这	磨坊主	.

那么，他或许会对磨坊主不满意。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [tuː] [hɑːrd] ,

He	may	have	to	work	too	hard	,
他	可能	有	到	工作	也	难的	,

他可能工作太辛苦了。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hoʊld] [maɪt] [kɪk]

and	perhaps	some	of	the	horses	which	he	would	have	to	hold	might	kick
和	也许	一些	的	这	马匹	哪个	他	会	有	到	抓住	可能	踢

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

而且他要牵的马里，有些可能会踢他。

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ['æftər][ɔːl] .

No	,	I	will	not	sell	him	to	the	miller	for	a	hundred	dollars	,	after	all	.
不	,	我	将要	不是	卖	他	到	这	磨坊主	为了	一个	百	美元	,	后	全部	.

不，我最终还是不会以一百美元的价格把他卖给磨坊主。

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] ['kæri] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd][wɜːrk][ðə; ði]['hɑːrdər] .

I	had	rather	carry	him	home	,	and	work	the	harder	.
我	有	相当	携带	他	家	,	和	工作	这	更难	.

我宁愿把他背回家，然后更努力地工作。

〞 [soʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['mɪlər] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] .

〞	So	he	left	the	miller	and	walked	on	.
〞	所以	他	左边	这	磨坊主	和	步行	在	.

于是他离开了磨坊主，继续往前走。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

He	thought	that	perhaps	somebody	would	give	him	more	money	for	his	boy	.
他	想法	那	也许	某人	会	给	他	更多的	钱	为了	他的	男生	.

他心想或许有人会给他更多钱来买他的儿子。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

He	walked	on	a	little	way	and	came	to	a	large	,
他	步行	在	一个	小的	方式	和	来了	到	一个	大的	,

他往前走了一小段路，来到了一处很大的.....

['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [haʊs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

beautiful	white	house	by	the	side	of	the	road	.
美丽的	白色的	房子	经过	这	边	的	这	路	.

路边一栋漂亮的白色房子。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

It	belonged	to	a	rich	gentleman	,	who	was	standing	at	the	door	.
它	属于	到	一个	富有的	绅士	,	WHO	曾是	常设	在	这	门	.

它属于一位站在门口的富绅。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [rɪtʃ] ['dʒent(ə)lmən] .

He	thought	he	would	go	and	offer	him	to	this	rich	gentleman	.
他	想法	他	会	去	和	提供	他	到	这	富有的	绅士	.

他想把他介绍给这位富有的绅士。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

While	he	was	[	180	]
尽管	他	曾是	[	-	]

当他[180]

['hɛzəˌteɪtɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['plez(ə)nt] ,

hesitating	,	he	looked	into	his	little	boy's	face	,	and	he	was	so	pleasant	,
犹豫不决	,	他	看起来	进入	他的	小的	男孩们	脸	,	和	他	曾是	所以	令人愉快的	,

他犹豫了一下，看着儿子的脸，儿子的脸是那么和蔼可亲。

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm]

and	looked	so	gentle	and	kind	,	that	the	man	could	not	bear	to	sell	him
和	看起来	所以	温和的	和	种类	,	那	这	男人	可以	不是	熊	到	卖	他

.

:

.

他看起来如此温柔善良，以至于那人不忍心把他卖掉。

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sel] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət][ɔːl] .

“	No	,	no	,	no	,	”	said	he	,	“	I	will	not	sell	my	little	boy	at	all	.
“	不	,	不	,	不	,	”	说	他	,	“	我	将要	不是	卖	我的	小的	男生	在	全部	.

“不，不，不，”他说，“我绝不会卖掉我的小男孩。”

[aɪ][hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

I	have	kept	him	a	good	while	,	and	taken	care	of	him	,
我	有	保留	他	一个	好的	尽管	,	和	已采取	关心	的	他	,

我把他收留了一段时间，也好好照顾了他。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

and	I	love	him	very	much	.
和	我	爱	他	非常	很多	.

我非常爱他。

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sel] [hɪm; ɪm] .

No	,	I	will	not	sell	him	.
不	,	我	将要	不是	卖	他	.

不，我不会卖掉他。

[aɪ] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wɜːrk] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [bred] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .

I	will	carry	him	home	,	and	work	very	hard	to	get	bread	for	him	to	eat	.
我	将要	携带	他	家	,	和	工作	非常	难的	到	得到	面包	为了	他	到	吃	.

我会把他背回家，努力工作，给他弄点面包吃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] , [ænd; ənd]['duːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ,

And	he	will	be	kind	,	and	dutiful	,	and	obedient	,
和	他	将要	是	种类	,	和	尽职尽责的	,	和	听话	,

他会仁慈、尽责、顺从。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [groʊ] [oʊld][pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

and	when	I	grow	old	perhaps	he	will	take	care	of	me	.
和	什么时候	我	生长	老的	也许	他	将要	拿	关心	的	我	.

等我老了，也许他会照顾我。

[noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [sel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

No	,	no	,	I	would	not	sell	him	for	a	thousand	dollars	.
不	,	不	,	我	会	不是	卖	他	为了	一个	千	美元	.

不，不，就算给我一千美元我也不会卖掉他。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['stɔːri] .

”	This	is	a	fictitious	story	.
”	这	是	一个	虚拟	故事	.

这是一个虚构的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] , [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd]

It	is	written	to	teach	children	that	if	they	are	good	,	and	kind	,	and
它	是	书面	到	教	孩子们	那	如果	他们	是	好的	,	和	种类	,	和

[ə'biːdiənt] ,

obedient	,
听话	,

这本书的目的是教导孩子们，如果他们善良、友好、听话，

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜːrk][hɑːrd] , [ɪf] ['nesəseri] , [tuː; tə][get][ðem; ðəm]

their	fathers	will	love	them	,	and	work	hard	,	if	necessary	,	to	get	them
他们的	父亲们	将要	爱	他们	,	和	工作	难的	,	如果	必要的	,	到	得到	他们

[bred] ,

bread	,
面包	,

他们的父亲会爱他们，必要时会努力工作，为他们挣钱养家。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [sel] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['eni] ['bɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

and	will	not	sell	them	,	even	if	any	body	should	offer	them	a	thousand
和	将要	不是	卖	他们	,	甚至	如果	任何	身体	应该	提供	他们	一个	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

即使有人出价一千美元，他们也不会出售。

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

['peɪdʒɪz] - - - , - - - , - - - , [ænd; ənd] - - - [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] .

Pages	81	-	82	,	93	-	94	,	119	-	120	,	and	169	-	170	are	missing	from	this	edition	.
页	-	-	-	,	-	-	-	,	-	-	-	,	和	-	-	-	是	丢失的	从	这	版	.

本版本缺少第 81-82 页、第 93-94 页、第 119-120 页和第 169-170 页。

[ɪn] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['peɪdʒɪz][ɔːr][blæŋk]['peɪdʒɪz] .

In	other	editions	,	these	are	illustration	pages	or	blank	pages	.
在	其他	版本	,	这些	是	插图	页面	或者	空白的	页面	.

在其他版本中，这些是插图页或空白页。

[duː] [tuː; tə] [ðɪs] ,

Due	to	this	,
到期的	到	这	,

因此，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːr; wər]

some	of	the	page	numbers	in	the	Table	of	Contents	in	the	original	were
一些	的	这	页	数字	在	这	桌子	的	内容	在	这	原来的	是

[ˌɪnkə'rekt] .

incorrect	.
错误	.

原版目录中的一些页码有误。

[peɪdʒ] ['nʌmbərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] .

Page	numbers	have	been	corrected	in	this	eBook	.
页	数字	有	到过	已更正	在	这	电子书	.

本电子书的页码已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神